

Selon M. Jean Lesage

## Le Québec se dirige inévitablement vers le statut particulier



QUESTION EPINEUSE — Le Premier ministre du Québec, M. Jean Lesage, et le sous-ministre provincial des Finances, M. Claude Morin, à droite, écoutent un exposé lors de la conférence fédérale-provinciale des ministres des Finances qui s'est terminée, vendredi, à Ottawa. La dernière journée de la conférence a été consacrée au partage de l'impôt entre le fédéral et les provinces. C'est à cette conférence que M. Lesage a réclamé l'équivalence fiscale inconditionnelle pour le Québec. (Photofax PC)

Le Québec se dirige inévitablement vers le statut particulier. C'est M. Jean Lesage lui-même qui l'affirme. Le Premier ministre québécois a fait cette déclaration en commentant la réunion des ministres des Finances qui avait lieu hier à Ottawa.

La "belle province" a fait savoir clairement encore une fois qu'elle ne peut accepter de nouveaux programmes dont les frais sont partagés par les provinces et le pouvoir fédéral. Car ces programmes ont pour effet de réduire la latitude du ministre provincial des Finances lorsqu'il s'agit d'établir son budget.

La position du Québec est celle-ci: en compensation pour les travaux que veut faire le fédéral, la province récupérera l'équivalence fiscale, sans condition.

Ce qui veut dire, par exemple, que si Ottawa hausse sa contribution aux universités, la somme sera versée au trésor provincial, qui, lui, décidera s'il l'affectera à l'enseignement supérieur ou à une autre fin.

Dans un communiqué remis à la fin de la conférence, M. Lesage établit clairement l'attitude de son gouvernement: "Nous soulignons qu'advenant l'instauration de programmes conjoints autres que ceux déjà établis ou encore le renouvellement et l'élargissement des programmes existants, ou l'instauration de nouveaux transferts conditionnels, le Québec, fidèle à l'esprit de sa politique, demandera l'équivalence fiscale inconditionnelle."

M. Lesage s'explique: "Nous devons agir ainsi car une accumulation de programmes conjoints aurait pour effet ultime de réduire notre autonomie budgétaire à un point où elle ne serait plus que théorique, ce qui nous est absolument inacceptable."

Le Premier ministre a également fait remarquer que la

première urgence en matière fiscale au pays est un nouveau partage des recettes publiques entre le fédéral et les provinces. "Avant de nous engager plus avant dans l'élaboration de nouveaux programmes conjoints, nous devons tout d'abord combler l'écart entre les ressources des gouvernements provinciaux et leurs engagements," dit-il.

Le Québec se refuse donc à toute nouvelle entente de transferts conditionnels. Au moins jusqu'à la parution des rapports Carter et Bélanger. Ce dernier, qui a étudié la fiscalité au Québec, doit paraître au début de janvier.

M. Lesage a fait une autre mise au point: il n'acceptera plus à l'avenir que le fédéral lui dicte des standards minima lorsqu'il offrira de l'argent au Québec, sous le couvert des programmes conjoints.

Présentement, le gouvernement provincial du Québec ne participe qu'à quelques programmes conjoints, dont l'assurance-santé, la route transcanadienne, l'ARDA.

Où trouve-t-on dans tout cela le fameux "statut particulier"? Dans la liberté de la province d'établir son propre ordre de priorité, sans forcément se référer au programme fédéral.

Un haut fonctionnaire du Québec nous expliquait que les programmes conjoints gèlent le quart du budget des provinces, réduisant ainsi la liberté de mouvement du gouvernement lorsqu'il veut entreprendre des projets de son cru. Les municipalités, finalement, auraient plus de liberté que la province elle-même.

En réclamant le statut particulier, M. Lesage a prouvé qu'il le possède déjà jusqu'à un certain point. Ne fut-il pas le seul ministre à publier un communiqué et donner une conférence de presse, après que le ministre fédéral des Finances eut exposé son point de vue? Un bloc du fédéral et de neuf provinces d'un côté, le Québec de l'autre.

par Marcel PEPIN

## Les travaux du comité fiscal

Ce comité groupe les ministres des finances des provinces et du gouvernement central, et a pour tâche d'orienter en quelque sorte l'économie et l'expansion du pays, grâce à la coordination des programmes des onze gouvernements.

Pendant deux jours, il a étudié un volumineux rapport établi en collaboration, et qui contient les perspectives économiques et financières de 1967 à 1972.

En étudiant ce rapport, les ministres des Finances ont en même temps fait connaître leurs besoins futurs, de manière à préparer un nouveau partage fiscal, lors de la conférence des Premiers ministres l'été prochain. Le comité devra se réunir encore une fois avant la grande conférence des Premiers ministres.

Au cours d'une conférence de presse, le ministre fédéral des finances par intérim, qui le deviendra d'office bientôt) a fait remarquer que c'est la première fois que les onze gouvernements se consultent aussi franchement, dans leur intérêt à tous.

Ce rapport de 800 pages est secret. Aussi secret que le discours du budget, car il contient les intentions des gouvernements dans le domaine des dépenses en immobilisations.

M. Sharp a laissé entendre que les prévisions des dépenses dépassent les prévisions des recettes, ce qui obligera chacun des gouvernements à établir un ordre rigoureux de priorités.

M. Lesage, de son côté, a affirmé que le Québec, dans sa liste de priorités, place en tête l'éducation, la sécurité sociale, les travaux pour l'Expo 67 et l'aide aux régions défavorisées.

Le comité a étudié les propositions des provinces visant à étendre le programme d'assurance-santé aux hôpitaux pour tuberculeux et malades mentaux.

M. Sharp a rappelé aux provinces que le fédéral continuera de restreindre son programme de construction, de manière à ne pas provoquer

de crise dans ce secteur de l'industrie. Les provinces collaboreront dans ce sens.

Selon le représentant du gouvernement fédéral, les tra-

voux du comité ont été très positifs et augurent une ère de collaboration salubre en matière d'orientation économique.

## Allan est acquitté d'une des deux accusations

Le brigadier John Baxter Allan, ex-vice-quartier-maître général de l'armée canadienne a été acquitté de l'accusation d'avoir illégalement accepté des

avantages ou des bénéfices qui pesait contre lui.

Tel est le verdict prononcé par un jury après que ce dernier eut été convaincu en ce sens par le président du tribunal, le juge Peter Macdonald. Le procès, qui s'est déroulé dans le palais de justice du comté de Carleton, à Ottawa, en était à sa 18e journée.

Les jurés ont paru étonnés lorsque le président du tribunal leur eut déclaré que: "La preuve soumise par la Couronne était telle qu'aucun jury ayant reçu des conseils appropriés ne pouvait rendre un verdict de culpabilité".

Le président du tribunal a passé en revue pour le bénéfice des jurés les procédures de la semaine écoulée qui se sont déroulées en l'absence du jury. Il a insisté sur le fait que le procureur de la défense, Me R.K. Laishley, avait, en l'absence du jury, présenté une motion pour un verdict d'acquiescement sur les conseils du juge.

"La défense peut, une fois que la Couronne a terminé son plaidoyer et en se basant sur une question de droit, soutenir que la preuve présentée n'est pas suffisante pour qu'un jury qui a été adéquatement éclairé puisse rendre un verdict de culpabilité", a déclaré le juge Macdonald.

"C'est, en résumé, la motion

qui a été débattue au cours de la semaine écoulée", a ajouté le juge.

Le président du tribunal a signalé qu'il importait non seulement que justice soit faite mais que la justice soit bien servie. "C'est pour cette raison qu'il a expliqué sa décision aux jurés."

Durant la période où le jury a été exclus des débats, le tribunal a ordonné aux journalistes de ne rien publier concernant l'argumentation de la motion de la défense pour un verdict dirigé.

Un autre chef d'accusation pesait contre le brigadier Allan soit celui d'avoir, alors qu'il était fonctionnaire de l'Etat, de août 1957 à mai 1963, conspiré avec les frères Morris, Mark, Edward et Benjamin Levy, de Levy Industries Limited, qui, à titre d'agents pour trois sociétés torontoises, faisaient affaires avec le gouvernement, pour accepter des bénéfices ou des avantages d'une valeur dépassant \$8,000 sous forme de paiement de comptes d'hôtel, de marchandises ou de transfert d'actions de Levy Industries.

Le juge Macdonald a ordonné que cette accusation soit soumise à une autre cour. Il a cependant rejeté une motion présentée quatre semaines plus tôt par la défense pour que cette accusation soit rejetée sur-le-champ.

Un véritable carnage

## Cinq morts à coups de hache à Vancouver

VANCOUVER (PC) — Un jeune homme de 17 ans est détenu par la police à la suite de l'assassinat de son père, de sa mère, d'une de ses sœurs et deux de ses frères tous tués à coups de hache apparemment durant leur sommeil.

Une autre sœur du détenu serait dans un état critique à l'hôpital. Un sixième enfant, un bébé de six mois, est sain et sauf.

La police a été alertée par un médecin de Vancouver qui avait reçu la visite du jeune homme.

La police n'a divulgué aucun nom.

À bord du Gemini VII

## La pile à combustible fait de nouveau parler d'elle

CAP KENNEDY (AFP) — La pile à combustible de "Gemini-7" n'inquiète plus, vendredi soir, ses deux pilotes. Mais sous l'effet d'un refroidissement ou du séjour prolongé dans une atmosphère d'oxygène à cent pour cent Frank Borman et surtout Jim Lovell ont le nez bouché depuis plusieurs heures.

D'une voix quelque peu ennuie il ont parlé de cet ennui au Dr Charles Berry, médecin principal des astronautes, qui, dans une conférence de presse a émis l'opinion suivante: l'affection en question se traduit davantage par l'enrouement, par la modification de la voix des deux pilotes que par une gêne physique véritable.

La preuve, a poursuivi ce praticien, la voici: il a, dit-il, suggéré aux deux "géminautes" de

prendre un décongestionnant dont il a eu soin de munir leur trousse sanitaire avant l'envol. Mais ni Borman ni Lovell ne veulent de remède; et ils se trouvent très bien dans leur état présent.

La pile à combustion

Quant à la pile à combustible d'un élément avait été affecté au début de l'après-midi de vendredi par un survolage inexplicable, une très simple et brève opération a eu raison de cette défaillance. Cet appareillage est de nouveau en bon état de marche. Le directeur de vol Chris Kraft s'en félicite d'autant plus que "je ne suis pas, a-t-il confié aux journalistes, un spécialiste de la pile à combustion. Et aujourd'hui je ne semble pas être en mesure de les trouver, les spécialistes".

Gemini VI

## Le vol limité à 24 heures?

Au Cap Kennedy, on parle de plus en plus d'un vol "Gemini-6" limité à vingt-quatre heures seulement.

Les préparatifs de lancement de Schirra et Stafford sont menés rapidement. Après un excellent examen médical ils ont passé vendredi leurs dernières heures dans le véhicule qui, entre tous ceux qui sont à la disposition des astronautes depuis la moto jusqu'à la cabine spa-

tielle, a pour eux le moins d'attrait: le simulateur de missions.

A midi aujourd'hui le contrôleur de vol Chris Kraft réunira ses plus proches collaborateurs pour prendre la traditionnelle décision "go-go" (on part, on ne part pas). Le beau temps s'étant mis de la partie en Floride, à part une légère couverture nuageuse prévue pour samedi matin, "Gemini-6" s'envolera très vraisemblablement à la poursuite de son "jumeau"

à 9h54 le dimanche 12 décembre.

5 minutes et demie plus tard "Wally" et Tom Seront sur orbite et à 1,000 milles derrière Borman et Lovell qui doivent observer et photographier ce lancement. Suivra la plus spectaculaire, comme la plus difficile, phase du double vol: le "rendez-vous" six heures plus tard, sans doute au-dessus de l'océan indien, et à 17,500 milles à l'heure.

## Une dame meurt dans un accident à Lucerne

Une septuagénaire a perdu la vie, tôt vendredi soir, lorsqu'elle a été renversée par une auto alors qu'elle tentait de traverser le chemin Eardley, à Lucerne.

La victime, Mme Laura Reside, 70 ans, de Lucerne, est décédée peu après son arrivée à l'hôpital du Sacré-Coeur de Hull. Elle a succombé à de multiples blessures internes ainsi qu'à des fractures aux deux jambes.

Selon le rapport de la police, Mme Reside, accompa-

gnée de son époux, venait de descendre d'un autobus lorsqu'elle a tenté de traverser la chaussée. Le chauffeur de l'auto qui précédait l'autobus n'aurait pas aperçu la victime partiellement cachée par l'autobus.

Les ambulanciers de la maison Exclusive d'Ottawa ont transporté Mme Reside à l'hôpital.

Une enquête du coronier aura lieu prochainement pour déterminer toutes les circonstances entourant ce tragique accident.

Le sergent Roland Brazeau, de la Sûreté de Lucerne, dirige l'enquête.

## La culpabilité du pasteur Horsburgh est bien établie

TORONTO (PC) — La Cour d'appel de l'Ontario, dans un jugement majoritaire a confirmé la culpabilité de Russel Horsburgh sous l'accusation d'avoir contribué à la corruption d'enfants dans son église de Chatham, Ontario. Il avait été condamné à un an de détention au mois de novembre 1964.

## Dans nos pages

Annonces classées	29 à 33
Carnet mondain	8
Editorial	6
Finance	14
Horscoppe	33
Hull	17-18
Littéraire	7
Monde des jeunes	22
Nécrologie	33
Sport	19-20-21
Vie artistique	12-13
Votre monde, Mmes	5-9

## Marchand n'a fait que diviser les rangs des travailleurs — Jodoin

par Michel MASSE

MONTREAL (De notre envoyé spécial) — Le président du Congrès du travail du Canada, M. Claude Jodoin, a violemment critiqué l'ex-président de la Confédération des syndicats nationaux, M. Jean Marchand, disant qu'il a fait plus pour diviser les travailleurs du Québec, en laissant entendre qu'il n'y a pas de place pour les Canadiens français au sein du Congrès du travail du Canada, que n'importe quel employeur.

"Heureusement, a-t-il dit, la scène syndicale ne le compte plus dans ses rangs..."

M. Jodoin a rappelé que le Congrès s'est engagé à défendre et à épouser la cause de la démocratie, dans la vie économique, sociale et politique du pays. Le président a

donné sa définition du Canada aux membres de la FTQ en ces mots: "Le Canada, c'est une fédération de dix provinces dont les aspirations sont les mêmes mais qui ont, à divers degrés, des problèmes différents". Il a ajouté qu'au niveau du syndicalisme, c'est la même chose. Les aspirations de nos dix fédérations de travailleurs sont les mêmes, mais chacune a des problèmes différents. M. Jodoin a exprimé l'avis que la Fédération des travailleurs du Québec doit faire face à une opposition divisive et néfaste, une opposition qui n'a aucune raison d'être à aucun moment, particulièrement aujourd'hui où tant de travailleurs non syndiqués sont laissés sans protection contre la menace de l'automatisation et contre l'exploitation honteuse que pratiquent encore

de nos jours une foule d'employeurs. Le président du CTC a fait une profession de foi du principe de l'égalité pour toutes les parties du pays. "Nous entendons par là, que les groupes francophones et anglophones qui ont fondé le Canada doivent avoir dans une chance égale de vivre dans un milieu où leur langue et leur culture peuvent s'épanouir sans être paralysés par les obstacles d'ordre social, économique et politique", a dit M. Jodoin.

Le Congrès du travail veut que tous les travailleurs canadiens jouissent de chances égales, que disparaissent les inégalités de traitement et de revenu entre les diverses régions. M. Jodoin a qualifié de discrimination honteuse les pratiques de certaines industries qui paient moins cher leur main-d'oeuvre dans certaines provinces que dans d'autres. Le président a réaffirmé son désir de voir le Canada demeurer un pays bilingue où les travailleurs pourront négocier leurs conditions de travail dans leur propre langue.

M. Jodoin a annoncé que le CTC recommandera dans le mémoire qu'il doit présenter lundi à la Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme, qu'il soit permis au français de jouer son rôle de langue vivante parmi ceux qui s'en réclament. "Nous soutenons, a-t-il spécifié, que le milieu économique exerce une influence profonde sur la capacité et la possibilité de participer et de contribuer à l'héritage culturel d'un peuple".

Le président a ajouté que ceux qui n'ont pas beaucoup d'instruction, qui gagnent un revenu modeste et dont les occasions d'emploi sont limitées, vivent peut-être dans la collectivité, mais n'en font pas vraiment partie, ce sont des étrangers parmi les leurs. C'est aussi vrai, a-t-il terminé, dans les localités anglophones que dans les localités francophones, mais le problème est plus frappant dans le cas du Canada francophone. "Le Québec est, depuis des générations, une région où les salaires sont encore trop faibles, y compris le minimum légal".

## Prennent-ils des photos du Vietnam et de la Chine?

HOUSTON, Texas (AFP) — Les pilotes de "Gemini-7" prennent-ils ou non des photographies du Vietnam et de la Chine communiste?

Et, dans la négative, pourquoi pas?

Cette question a été posée vendredi soir par un journaliste à l'une des conférences de presse des contrôleurs de vol à Houston.

La réponse d'un porte-parole de la NASA à la première question a été négative. Quant à la raison pour laquelle Frank Borman et Jim Lovell qui gravitent autour du globe depuis le 4 décembre ne photographient pas ces objectifs bien qu'ils les aient survolés plusieurs fois, la voici:

La photographie de ces régions ne figure pas au plan de vol de "Gemini-7", a précisé le porte-parole de l'administration spatiale. Ce dernier a souligné que les expériences effectuées par les deux astronautes poursuivent des fins scientifiques. C'est par exemple dans le cas d'études géologiques, a dit enfin le représentant de la NASA, que les pilotes de "Gemini-7" photographient le nord du Mexique et certaines parties de l'Afrique.

## Dispense du jeûne les veilles des Fêtes

CITE DU VATICAN (Reuter) — Le pape Paul VI a autorisé les catholiques à manger de la viande les vendredis veilles de Noël et du Jour de l'An, a-t-on annoncé aujourd'hui.

L'autorisation papale permet aux évêques de dispenser leurs diocésains du jeûne et de l'abstinence ces deux vendredis.

# CHRONIQUE MUNICIPALE AU PALAIS DE L'ILE par Louis ROCQUE

Il y a une intéressante comparaison à faire entre le Sénat canadien et le bureau de direction de la Commission du transport d'Ottawa.

A la Chambre haute n'y accèdent-ils pas ceux qui ont rendu de très grands services à leurs alliés politiques, ou encore, ceux que le gouvernement veut gentiment mettre au rancart, sans toutefois s'en faire des ennemis ?

A la CTO, évidemment, sur une échelle beaucoup moins importante, la même chose se produit depuis déjà quelques années. On n'est pas sans savoir que le président qui quitte son poste à la fin du mois, M. David McMillan, a servi pendant de nombreuses années au Bureau des commissaires d'Ottawa. N'en fut-il pas de même pour feu Wilbert Hamilton, nommé à la CTO par l'ancien maire Charlotte Whitton, après une carrière de plus de 30 ans dans la politique municipale.

Souignons également que c'est Mlle Whitton qui nommait M. George Nelms à la CTO, en 1964, et ce, au moment même où Dame rumeur laissait entendre que ce dernier pourrait fort bien briguer de nouveau les suffrages à la mairie d'Ottawa, quelques mois plus tard. Pour les non initiés, M. Nelms fut premier magistrat de la capitale, de 1956 à 1960, avant que Charlotte ne revienne en scène.

Et ce n'est plus un secret que Mlle Whitton a aussi tenu l'appât, en 1961, au commissaire Paul Tardif, et quelques années plus tard à M. Jules Morin, mais que ces derniers ont refusé de siéger à la CTO.

Que penser de la nomination de M. Lloyd Francis, lundi soir ? A-t-on voulu élever l'ancien député libéral de Carleton au "p'tit sénat" municipal pour le récompenser d'avoir bien servi sa ville comme échiquier et comme commissaire ? Ou, espère-t-on l'éliminer comme candidat, soit au Bureau des commissaires ou à la mairie, en 1966 ?

Nous avons posé ces deux questions au maire Don Reid, mardi matin.

Vous devinez la réponse; un non catégorique. "M. Francis a été nommé à la CTO tout simplement parce qu'il est un brillant économiste qui peut rendre de grands services à la ville, un point c'est tout," a dit le maire.

Nous ne doutons nullement de la sincérité du premier magistrat de la ville d'Ottawa. Mais il y a tout de même lieu de se demander au juste quelle contribution particulière M. Francis apportera-t-il à la CTO.

Car, un peu comme la Chambre des communes, qui propose, et le Sénat qui dispose par la suite, à la CTO, le gérant général propose et les commissaires n'ont qu'à disposer.

M. Francis, comme ses collègues, MM. Aimé Arvissal et George Nelms, possèdent de grandes qualités; ils ont tous le sens des affaires et formeront sûrement une équipe puissante à la CTO.

Espérons donc qu'à l'avenir on fera plus que de demander à ces messieurs de ratifier des décisions prises au préalable par les administrateurs, comme, malheureusement, la chose s'est produite trop souvent dans le passé.

## Les Canadiens devraient mettre leurs ressources en commun — Laing

S'adressant aux membres du club Kiwanis d'Ottawa, vendredi midi, M. Arthur Laing, ministre du Nord canadien et des Ressources nationales, a déclaré que les Canadiens devraient mettre leurs ressources nationales en commun, l'eau en particulier, pour les exploiter à l'avantage du pays tout entier.

"Un pays, a dit M. Laing, est grand en autant que ses ressources sont riches. Je reconnais que celles-ci appartiennent aux provinces en autant où elles se trouvent en deçà de leurs limites géographiques. Mais il convient de remarquer que l'action unilatérale d'une province dans l'utilisation de ses ressources hydrauliques peut causer un tort irréparable à sa voisine, dans certains cas."

M. Laing qui parlait de la nécessité de définir une politique bien précise dans l'utilisation et la mise en valeur des ressources hydrauliques du pays a passé en revue les différents projets de recherches auxquels son ministère contribue à travers le Canada.

M. Laing est d'avis que les ressources hydrauliques, au cours des prochaines années prendront une importance capitale pour le Canada. Présentement on compte 327 millions de milles d'eau. Plus de six millions de milles cubes

d'eau se trouvent sous les glaces des deux pôles, on évalue à 30,000 milles cubes l'eau potable à travers le monde. Le Canada en compte un tiers en deçà de ses limites.

Au sujet de l'importance des ressources hydrauliques, M. Laing a déclaré que l'ouest, au cours des vingt prochaines années, connaîtra un essor industriel formidable et qu'il faudra alors utiliser au maximum les ressources hydrauliques disponibles.

## Elu président des anciens de la Gendarmerie

M. G. Owens a été élu président de l'Association des anciens de la Gendarmerie royale, section d'Ottawa, lors de la réunion mensuelle qui a eu lieu, cette semaine, au Centre RA à Ottawa.

Les autres membres de l'exécutif sont M. L. Gilchrist, vice-président; M. D. C. Rivers, secrétaire et M. O. Olson, trésorier. Les directeurs sont MM. J. P. A. Savoie, L. Corey, E. Richmond et J. Phillips.

La section d'Ottawa de cette association groupe plus de 200 anciens membres de la Gendarmerie.

## Gros vol à Asbestos

ASBESTOS, Qué. (PC) — Un groupe d'hommes ont dévalisé une banque d'une partie des \$130,000 devant servir à payer les employés de la Johns-Manville Corp., une compagnie d'exploitation minière dont les bureaux sont situés dans cette ville à quel- que 90 milles au sud-est de Montréal.

Un porte-parole de la banque a dit ignorer si tout l'argent avait été volé, spécifiant cependant que les voleurs ont été très minutieux.

De trois à cinq hommes armés étaient déjà à l'intérieur de la banque à l'arrivée des employés ce matin.

Le système d'alarme avait été réduit au silence. La police a retrouvé une automobile à environ six milles de la ville et croit qu'elle aurait pu servir à l'exécution du même fait.

Les employés de la banque ont été enfermés dans la voûte mais les bandits n'ont cependant pas harcelé la chambre forte.



**CENTRE COMMERCIAL DETRUIT** — Un violent incendie a détruit vendredi à Waterloo, dans le Québec, plus d'une douzaine de maisons d'affaires du centre de la ville. Il a causé des dommages évalués à \$150,000 et délogé trente personnes de leur foyer. (Photofax PC)

## Au procès de Bonenfant

# Le vol a été machiné par un ancien agent de police, déclare un témoin

CHICOUTIMI (PC) — Le vol à la piste de courses de Jonquière, commis en octobre 1963, et qui s'est soldé par la mort d'un jeune homme de 19 ans, Ghislain Savard, aurait été imaginé par un sergent de police

de cette ville et au moins un autre policier de cette municipalité aurait été prévenu qu'un vol aurait lieu à cet endroit dans la soirée.

Telles sont les déclarations sensationnelles faites hier à Chicoutimi au procès de Roger Bonenfant, accusé du meurtre de Ghislain Savard de Jonquière.

Un récidiviste, Roger Thériault, de Jonquière, s'est amené en Cour hier pour déclarer au procureur de la Couronne, Me Jean Bienvenue, que c'est un ancien sergent de police de Jonquière, aujourd'hui un vendeur, M. Delphis Lévesque, qui avait suggéré à Roger Bonenfant en sa présence et celle d'André Gauthier et de Frank Boudrias, de "faire le job du rond de courses de Jonquière".

La rencontre aurait eu lieu au milieu de septembre dans un chalet qu'occupait Bonenfant à St-Charles-Borromée, à une dizaine de milles de Jonquière.

Par ailleurs, Me Jean Bienvenue a fait admettre à un actuel membre de la Sûreté municipale

de Jonquière, l'agent Charles Côté, qu'il avait été prévenu au début de la soirée qu'un vol allait être commis à la piste.

Pour sa part, Thériault a affirmé à la Cour que le soir du vol, vers les 7 h., Roger Bonenfant lui avait dit qu'il devait téléphoner à l'agent Côté afin de savoir si c'est lui qui devait être à la piste ce soir-là.

Thériault a ensuite précisé, à la demande de Me Bienvenue, que l'appel avait duré quelques minutes et qu'en revenant Bonenfant lui avait déclaré que l'agent Charles Côté allait travailler à la piste ajoutant que "c'était ce soir qu'il faisait la job".

Le procès de Bonenfant en était hier à sa cinquième journée. Roger Bonenfant, qui est âgé de 26 ans et domicilié dans la région de Montréal, subit son procès sous l'accusation d'avoir tué Ghislain Savard dans la nuit du 9 au 10 octobre 1963 lors d'un vol de banque commis à la piste de courses de Jonquière. Le vol devait rapporter aux trois caquardiers et à leur complice, qui les attendaient dans une voiture, la somme approximative de \$3,200.

## Durant ses vacances

# Lamontagne n'a pas rencontré Pearson

par Marcel PEPIN

Si sa bonne humeur est un indice d'une longue carrière au sein du cabinet, M. Lamontagne n'est pas sur le point de démissionner comme on l'annonce depuis plusieurs jours.

C'est d'une voix ferme qu'il nous raconta l'heureux voyage qu'il vient de faire dans les mers du sud. Il nia catégoriquement avoir communiqué avec M. Pearson pendant les vacances de ce dernier.

Evidemment, le secrétaire d'Etat demeure secret sur ses projets d'avenir, pour la bonne raison que seul le Premier ministre peut dévoiler la composition du prochain cabinet.

Cependant, il nous assure qu'il est nullement troublé par les nombreux articles publiés sur son compte dans les journaux. Je considère toute la situation dit-il et j'aviserais plus tard.

M. Lamontagne ne croit pas que le Premier ministre aura en poche son cabinet, lors de son retour dans la capitale, le 16 décembre.

Hier encore, le chef de l'opposition, M. Diefenbaker, réclamait la démission de M. Lamontagne. Avant lui, plusieurs journaux avaient formulé le même souhait.

Selon les propos de M. Diefenbaker, ce dernier n'a pas encore offert sa démission à M. Pearson, ce qui empêcherait le Premier ministre d'opérer les changements qu'on lui suggère.

## Le référendum des étudiants de McGill est déclaré nul

MONTREAL (PC) — Un référendum des étudiants de l'université McGill, tenu à Montréal le 1er décembre et à la suite duquel les étudiants de McGill avaient rejeté l'invitation qui leur avait été faite de se joindre à l'UUGEQ, a été déclaré nul par le conseil exécutif de l'association des étudiants.

Le vote, qui avait indiqué que les étudiants se prononceraient avec une faible majorité, contre l'adhésion à l'UUGEQ, est déclaré nul à cause d'une pénurie de bulletins de vote qui s'est faite sentir à un bureau de vote, situé à l'école de nursing de l'université.

Les étudiantes avaient protesté à cette occasion, menaçant de ne pas payer leurs contributions à l'organisation si on leur refusait le droit de vote.

Le président des élections étudiantes, Kenneth Roberts, a déclaré qu'un nouveau référendum sera tenu, mais pas avant janvier.

Le conseil des étudiants a annoncé dans une déclaration hier que "plusieurs étudiants n'avaient pas voté parce que le bureau de vote où ils étaient inscrits n'avaient pas assez de bulletin de vote".

Les étudiants s'étaient prononcés à 2,959 contre 2,548 contre l'adhésion de l'association des étudiants de McGill à l'UUGEQ. Les étudiants de McGill auraient dû renoncer à faire partie de l'Union canadienne des étudiants, qui groupe des étudiants de toutes les provinces du pays.

## Blessés en soufflant du verre

Deux employés du Conseil national des recherches, promenade Sussex, à Ottawa, ont été blessés hier après-midi, vers 5h. 30, lorsque du verre qu'ils soufflaient à l'aide de gaz propane a fait explosion.

Peter Thistlewaite, un étudiant australien, âgé de 24 ans, et Brian Evans, 56 ans, ont été transportés à l'hôpital général d'Ottawa souffrant de coupures à la figure et aux mains. Des autorités de l'hôpital rapportent que les blessés sont dans un état satisfaisant.

L'explosion n'a pas causé d'incendie.

## Dief visitera la Jamaïque le 17 décembre

KINGSTON, Jamaïque (Reuter) — M. John Diefenbaker, leader conservateur progressiste visitera la Jamaïque le 17 décembre.

Accompagné de sa femme, ils y arriveront à bord du paquebot Empress of Canada et repartira le lendemain.

Au cours de ce bref séjour, il rencontrera le Premier ministre par intérim Donald Sangster et le chef de l'opposition Norman Manley.

## Usine de \$500,000 inaugurée à Rockland

ROCKLAND (DNC) — La Commission de l'Hydro-Ontario a inauguré, vendredi, un poste auxiliaire de \$500,000 à Rockland. Le gérant de l'Hydro-Ontario pour ce district, M. Roger Lavigne, a déclaré que ce nouveau poste desservira uniquement la municipalité de Rockland.

Anciennement desservie par le poste de Clarence Creek, le municipalité de Rockland avait besoin de ce poste auxiliaire à cause de l'augmentation de sa population. La grande demande d'électricité pendant le temps

## Concours de décorations de Noël

ROCKLAND (DNC) — La Chambre de commerce de Rockland organisera, cette année, un concours de décorations de Noël. C'est ce qu'a déclaré le président de cet organisme, M. Isaac Béland, lors de l'inauguration du nouveau poste auxiliaire de l'Hydro-Ontario, vendredi, à Rockland.

M. Béland a précisé que des prix seront remis aux gagnants des différentes catégories, commerciale et privée, lors de l'assemblée annuelle de la Chambre de commerce, le 29 janvier.



Une nouvelle monture confèrera à vos yeux un nouveau charme

Rien ne vous empêche de voir clairement et distinctement et d'avoir une belle apparence par le fait même. Notre assortiment exceptionnel de montures dernier cri est incomparable!

**O. L. DEROUIN** et FILS LIMITEE  
Opticiens d'ordonnances

"QUALITE, PRECISION, ADAPTABILITE"  
Trois bureaux  
Consultez votre médecin pour la vue  
132, rue Slater Composez 232-4976  
440, ave Hinton (pièce 301) 725-2727  
179, chemin de Montréal 746-6988

# D'UNE RIVE A L'AUTRE avec Marcel Desjardins

Il faut flâner dans les boutiques de la Place Ville-Marie, à Montréal, pour rencontrer des gens de Hull, les époux Claude Boivin, entre autres, tous deux étudiants en psychologie à l'Université d'Ottawa. Il faut aussi visiter la Métropole, certains casse-croûte de la Place Ville-Marie, en particulier, pour rencontrer des caissières unilingues anglaises... Et Pierre Laporte qui prêche "le français, langue prioritaire au Québec".

Dès le mois de janvier 1966, on connaîtra les gagnants du concours de documents photographiques "Images du Québec" organisé par le pavillon du Québec à l'Expo 67.

Les photos primées seront intégrées "de façon dynamique" aux différents exhibits du pavillon québécois. Des prix d'une valeur de \$5,000 seront distribués aux auteurs des meilleures photos.

Réflexion du responsable de l'éducation à la Confédération des syndicats nationaux, André Laurin, dimanche dernier, à l'école Reboul de Hull, lors de la fondation de l'Association coopérative d'économie familiale: "Lorsque l'on vit on n'a pas les moyens de rouler autre chose qu'un tacot. Pour se faire errer, toutefois, il faut rouler Cadillac."

Il était évidemment question de la mise sur pied éventuelle d'un service de coopération funéraire par la nouvelle association.

Le Syndicat des journalistes de Montréal célébrait son 21e anniversaire samedi dernier, à l'Île Ste-Hélène. "Une majorité que M. Pearson n'a pas réussi à obtenir", a dit Miville Couture.

Roland Plourde serait le prochain président de l'Ottawa Board of Trade. Il est question en effet qu'il soit mis en candidature à ce poste lors des élections du mois d'avril. Roland Plourde serait en fonction pour l'année 1966-67.

Les 450 téléphonistes de la compagnie de téléphone Bell, à Ottawa, dont 150 sont affectées au service de renseignements, relèvent d'un nouveau gérant de "trafic", Jim O'Shaughnessy.

Ce dernier est arrivé à Ottawa depuis quelques mois via Windsor, Cornwall et Montréal.

M. O'Shaughnessy nous signale que 60 p. cent des appels interurbains à Ottawa sont maintenant effectués par "CID", la composition interurbaine directe. Le gérant de la Bell au Canada, M. Jos Shea, souligne qu'il s'agit là d'un progrès remarquable.

Gérard Boucher, Gerry Gray, du poste CFML, et Paul Emard, propriétaire du poste de radio CJSS, les fils du maire de Cornwall, le Dr Elzéar Emard, représentaient la presse parlée de Cornwall, mardi au Château Laurier à l'occasion du dîner annuel offert à la presse par la brasserie Carling.

Par ailleurs le poste CFML, propriété d'une compagnie présidée par l'ancien député libéral de Prescott, M. Elie O. Bertrand et dirigée par l'un de ses fils, Bernard, augmenterait sa puissance au cours des prochaines semaines. Déjà, l'on peut sintoniser à certains endroits à Hull et Ottawa.

Claude Leduc annonce que les conseils particuliers des sociétés St-Vincent-de-Paul viennent d'ouvrir un comptoir au 997, rue Wellington, à deux pas de l'Ottawa Neighbourhood Services.

M. Léo Blais a été désigné pour gérer le comptoir qui sera inauguré officiellement au cours des prochaines semaines, probablement avant Noël.

Par ailleurs, M. Leduc rappelle que les St-Vincent-de-Paul tiendront, encore cette année, leur guignolée dans les paroisses où les St-Vincent-de-Paul sont présentes.

A Hawkesbury, le chef de la Sûreté municipale, M. Rémi Lecot, invite la population à participer au bingo annuel, le jeudi 16 décembre. Les profits de la soirée serviront au financement d'une équipe de l'Association de hockey mineur de Hawkesbury.

Le même jour à Hull, ce sera la fête annuelle des petits infirmes organisée par le club Rotary de Hull. Gerry Lemery, Len Malouin et Donald Fournier voient aux arrangements.

## On n'a pas déterminé si des accusations seront portées contre la firme Thibault

Le Service municipal d'inspection de la construction de la ville d'Ottawa n'a pas encore déterminé si des accusations seront portées contre la compagnie F. Thibault, en rapport avec l'éroulement du mur d'un édifice que cette firme était occupée à démolir. L'édifice était situé à proximité du Haut-commissariat du Royaume-Uni entre les rues Albert et Queen.

Le mur en question s'est éroulé peu avant midi vendredi, causant des dommages évalués à \$10,000.

Un témoin oculaire, M. Mike Walsworth, commis de poste au Haut-commissariat du

Royaume-Uni, a été témoin de l'accident. Selon lui, la grue travaillait à briser le mur "ouest" de l'édifice lorsque ce dernier s'éroula d'un pain, heurtant au passage le mur "est" qui s'écrasa à son tour sur les deux camions de la maison Thibault et causa des dommages plus ou moins lourds à des véhicules stationnés à proximité. Pendant environ 30 secondes, raconte M. Walsworth, un nuage de poussière a voilé la scène.

M. Thibault était assuré pour les dommages aux autres, mais les camions de la firme n'étaient pas protégés par les assurances.

**CALENDRIER**  
DIMANCHE 12 DECEMBRE  
246e jour de l'année 1965  
Soleil ..... 7:32 4:16  
Lune ..... FETE  
111 Avant

**PRONOSTICS**  
(Bureau météo d'Uplands)

**NUAGEUX**  
MAXIMUM (aujourd'hui) ... 30  
MINIMUM (cette nuit) .... 28  
Nuageux avec monascs de pluie ce soir et demain. Vents légers aujourd'hui et demain.

**Tarifs d'abonnement**

par poste	Canada	Etats-Unis
1 mois	1.50	2.25
3 mois	4.00	6.00
6 mois	7.00	11.00
12 mois	12.00	20.00

Par porteur: 45c par semaine  
\$22.00 par année  
Autorités cimes: envai social de deuxième classe, ministere des Postes, et port pays en numéris à Ottawa.

**PROCHAIN BINGO**

**LUNDI, 13 DEC.**  
8 h.

SOUS-SOL DE L'ÉGLISE  
NOTRE-DAME-DE-LA-GUADELOUPE

GROS LOT  
**\$600**

PETIT LOT \$190

26 PARTIES  
Entrée: 50¢

La prochaine session

## Le cabinet affrontera une vive opposition

Dans le prochain Parlement, le cabinet du Premier ministre Lester B. Pearson, que celui-ci doit remanier prochainement devra faire face à une opposition beaucoup plus forte. Selon certains observateurs, les conservateurs pourraient bien mener leurs attaques les plus vindicatives depuis les années 1930.

Si l'élection du 8 novembre dernier a apporté peu de changement dans le nombre des députés de chacun des partis, un certain nettoyage s'est fait au sein de leurs rangs. Les conservateurs maintiennent pour leur part qu'ils sont les mieux placés, si l'on considère les résultats totaux du scrutin.

Ils ont deux députés de plus qu'en 1963, pour un ensemble de 97, et leur première ligne d'attaque est occupée par des hommes possédant une vaste expérience.

Tous les anciens ministres du parti conservateur ont conservé leurs sièges. De plus, ils ont obtenu des renforts supplémentaires avec M. E. Davie Fulton, ancien ministre de la Justice, M. George Hees, ancien ministre du Commerce, M. Richard A. Bell, ancien ministre de l'Immigration, et M. Martial Asselin, ancien ministre des Forêts.

Ils seront au milieu des anciens ministres de la Défense, M. Douglas Harkness, des Affaires du Nord, M. Walter Dinsdale, du Travail, M. Michael Starr, de la Santé et du Bien-être, M. J. Waldo Monteith, du Commerce, M. Gordon Churchill, et des Affaires des anciens combattants, M. Marcel Lambert.

### De véritables experts

Le retour des quatre premiers ministres de l'opposition officielle de solides voix dans les domaines bien spécifiques.

Il manque toutefois un porte-parole du parti, spécialiste des Finances, depuis le décès de M. George Nowlan plus tôt cette année. On prévoit que M.

Hees, qui jusqu'au mois de septembre dernier était président de la Bourse de Montréal et de la Bourse canadienne, remplira cette tâche.

M. Fulton, qui a participé à la rédaction de la formule Fulton-Favreau d'amendement de la constitution, retourne à Ottawa à un moment où les questions constitutionnelles dominent les discussions fédérales-provinciales.

M. Bell revient alors que des changements importants pourraient bien être apportés à la loi de l'immigration. De plus, il représente le comté de Carleton, où se trouvent quantité de fonctionnaires; il devrait jouer un rôle important dans la discussion du droit à la convention collective pour les employés du gouvernement.

De plus, les conservateurs ont des nouveaux venus plus jeunes, sur lesquels ils peuvent compter énormément. On mentionne M. Bud Sherman, un ancien journaliste de Winnipeg et vedette de la télévision, ainsi que Pat Nowlan, la fille de M. George Nowlan. Le Rév. David MacDonald, de l'Eglise unie du Canada et représentant un comté de l'Île du Prince-Édouard, devrait également leur être d'une grande utilité. Il a défait l'ancien ministre des Mines, M. J. Watson MacNaught.

### Les autres partis

Le nouveau parti démocratique prévoit de même qu'il sera plus fort dans le prochain Parlement. Il n'a que trois députés de plus, mais la dernière élection a démontré qu'il avait l'appui d'une grande partie du public.

Le parti sentira vraisemblablement la perte de M. Douglas Fisher, l'ancien chef adjoint du parti, qui n'a pas soumis sa candidature à la dernière élection. Mais il a maintenant dans ses rangs M. David Lewis, un brillant avocat de Toronto, qui durant la session 1961-1962 a pris activement part aux débats parlementaires.

Il y a peu de changements chez le Crédit social et les libéraux. Ils ont un nombre moindre de députés.

Il faudra attendre au 16 décembre, lorsque M. Pearson reviendra de vacances, pour connaître l'équipe que le Premier ministre opposera à ces adversaires. M. Pearson a prédit des changements importants.

Si l'on considère les promesses de M. Pearson et les changements survenus au sein de l'opposition, il est à prévoir que le prochain Parlement sera très différent du dernier.



RIEN DE DEFINITIF — M. Tom Kent, notre photo, président de la conférence fédérale-provinciale sur la pauvreté, a déclaré, à l'issue du conciliabule, que rien de définitif ne pouvait être accompli en si peu de temps.

(Photofax PC)

## La conférence sur la pauvreté n'a rien donné de flamboyant

Une conférence fédérale-provinciale de quatre jours au cours de laquelle on a publié des rapports révélateurs sur la pauvreté au Canada a pris fin hier sans déclaration flamboyante.

Le président de la conférence, qui est également conseiller spécial auprès du Premier ministre Pearson, M. Tom Kent, a dit au cours d'une rencontre avec les journalistes qu'aucune décision ne pouvait être prise au cours de la conférence parce qu'elle se tenait au niveau des fonctionnaires et non des hommes politiques.

Il a toutefois ajouté que la conférence avait été utile en ce sens qu'elle a permis aux autorités de se rendre compte des lacunes des programmes actuels de lutte contre la pauvreté et a permis aussi aux gouvernements fédéral et provinciaux de voir quelle forme pourra prendre leur collaboration dans ce domaine à l'avenir.

«Les fonctionnaires qui ont assisté à la conférence, a dit M. Kent ont passé en revue les problèmes de la pauvreté au Canada ainsi que les programmes actuels. Cette étude en fera de meilleurs conseillers et de meilleurs administrateurs quand les gouvernements décideront de passer à l'action.»

### Les rapports

On a donné beaucoup de publicité aux rapports présentés au cours de la conférence, comme sur la situation de l'Indien, le haut pourcentage d'illettrés, les conditions d'habitation et de santé, mais ces rapports contenaient des chiffres et des faits déjà connus des autorités.

M. Kent a déclaré qu'il n'y avait rien de neuf dans ces rapports et sur les chiffres publiés, disant par exemple que la vie moyenne de l'Indien est de 30 ans et que la cause la plus fréquente de mortalité chez lui et ses enfants était la pneumonie.

### Prise de conscience

«Même un programme-choix ne pourrait remédier à la situation en une nuit, a-t-il dit, mais les gouvernements ont pris conscience de cet état de choses et feront encore davantage dans l'avenir.»

Le président de la conférence

a ajouté que les délégués, au nombre de quelque 175, se sont aperçus que les programmes actuels de lutte contre la pauvreté étaient loin de suffire à la tâche.

A un journaliste qui lui demandait si la pauvreté avait réalisé des progrès au Canada, M. Kent a déclaré qu'elle était peut-être pire parce que notre pays possède des secteurs de pauvreté où les gens demeurent prisonniers au milieu d'une société généralement assez riche. La conférence réunissait des hauts fonctionnaires de divers ministères fédéraux et provinciaux aussi bien que des représentants d'organismes privés. M. Kent a donné à entendre qu'une autre réunion serait convoquée.

Quand ce travail préliminaire aura été accompli, les rapports seront présentés à une conférence fédérale-provinciale ministérielle qui prendra les décisions qui s'imposent.

M. Kent a conclu que de nombreuses idées avaient été émises au cours de la réunion, mais il a refusé de les dévoiler. «Il appartient aux hommes politiques de le faire,» a-t-il dit.

Pour le Québec

## Nouveau défi d'action sociale

par René HOULD

«Un Québec jouissant d'un statut particulier devrait administrer lui-même, sans intervention fédérale, tous les programmes de sécurité sociale qui touchent ses citoyens.»

Cette déclaration qu'un journal de Montréal attribuait récemment au Premier ministre du Québec, M. Jean Lesage, illustre bien l'importance pour la «belle province» des discussions qui se sont déroulées à Ottawa, pendant quatre jours, à l'occasion de la conférence fédérale-provinciale sur la pauvreté et les possibilités d'emploi.

À l'issue de la conférence, vendredi, un journaliste a demandé à M. Roger Marier, sous-ministre de la Famille et du Bien-être social du Québec, «quelques indications» sur le contenu du mémoire que la délégation québécoise a présenté à la conférence. Le ministre René Lévesque s'est rendu à Ottawa, mardi, pour présenter le mémoire au nom du Québec.

Au journaliste qui l'interrogeait, M. Marier s'est contenté de répondre: «MM. Levesque et Lévesque feront connaître au public le contenu de ce mémoire, quand ils le jugeront opportun». Le sous-ministre a cependant ajouté que cet important document a fait voir aux délégués fédéraux et provinciaux la politique de développement économique et social qu'entend suivre le gouvernement du Québec.

Le président de la conférence, M. Tom Kent a été également laconique, répétant à plusieurs reprises qu'il appartient maintenant aux «politiciens» d'accepter ou de rejeter le programme et les recommandations que pourront leur soumettre les délégués, au nom de leurs gouvernements respectifs.

Dans les milieux parlementaires d'Ottawa, on attache beaucoup d'importance à la rumeur que le Québec annonce, en janvier prochain, son intention d'occuper davantage le champ de la sécurité sociale, particulièrement en matière d'allocations familiales.

Dans ce domaine, le Québec pourrait, par exemple, étudier la possibilité d'allocations familiales greffées à des convocations collectives

de travail, dont on demanderait l'extension juridique par arrêté ministériel.

Personne ne semble encore avoir profité au Québec, de la loi concernant le paiement d'allocations familiales en vertu de la convention collective de travail, votée en 1923, comme le rappelait

le juriste Me Marie-Louise Beaulieu, dans son volume «Les conflits de droit dans les rapports collectifs de travail» publié en 1955.

Dans les années qui suivront, le droit du travail et de la sécurité sociale jouera un rôle de plus en plus considérable.

## Diefenbaker en trois actes

par Marcel PEPIN

S'il y a encore des rebelles chez les conservateurs, ils ne sont pas gros. L'espoir d'éconduire en douce le chef tory fond comme la neige au printemps. L'homme de Prince-Albert est bel et bien en place pour un autre long week-end.

Il fallait l'entendre cette semaine fustiger le gouvernement. Il n'avait pas du tout l'air d'un politicien à la retraite. Loin de là. Avant de s'embarquer sur l'Empress of Canada pour une croisière de dix jours, il a pris soin d'érafler quelques victimes.

Opération 1: congédiement de ministres. Quatre du coup: MM. Favreau, Lamontagne, Tremblay et Sauvé si les choses se gâtent.

Opération 2: gifle au Premier ministre. Que M. Pearson soit en vacances ou au travail, on n'y voit pas la différence, selon M. Diefenbaker.

Opération 3: incompétence du gouvernement. Il faut abolir la taxe de 11 pour cent sur les matériaux. Le gouvernement serait responsable de la restriction du crédit qui s'annonce et de la hausse du coût de la vie.

C'est pas fini. Déjà René Lévesque, dans ses nouvelles fonctions de ministre de la Famille, a su heurter la susceptibilité de l'ancien patron. Le rapatriement des allocations familiales serait un coup bas porté à la Confédération, grogne le chef conservateur. Gare aux mamours avec Québec!

Suprême dévouement: La rebuffade que subissent MM. Robarts et Fulton. Ces deux prétendants à la chefferie ont osé suggérer que l'Opposition donne une chance au gouvernement pendant deux ans, de manière à assurer la stabilité du pays. Il n'en est pas question, riposte M. Diefenbaker. Ce serait dénier au Parlement son droit premier: la liberté totale. L'Opposition, pas n'importe laquelle, la loyale de sa majesté, a comme devoir de pousser le gouvernement à remplir ses promesses, et, en plus, doit se rendre aux nobles suggestions des vis-à-vis.

Que ceux donc qui prévoient un retour à la paix parlementaire se retranchent. Dief est là. Il ne part pas. Il espère encore remonter à la surface du gouvernement.

À la lumière des diverses conférences fédérales-provinciales qui se sont déroulées cette semaine, il est aisé de prédire que le gouvernement central devra se plier à certaines exigences des provinces.

M. Diefenbaker voit dans ces tractations entre gouvernements, au nez du Parlement, le baiser de la mort de la Confédération.

Ajoutons ce thème à la canadianisation de l'économie, dada préféré des Néo-démocrates, et nous sommes au milieu d'une arène animée où les combats ne manqueront pas.

Pourvu que M. Pearson parvienne à former un Cabinet pendant qu'il lui reste quelques ministres.



LES DECORATIONS DE NOËL, RUE RIDEAU — Cette photo prise à la hauteur du Château Laurier, à la brunante, donne un bel aperçu des décorations de Noël qui ornent la rue Rideau, entre les rues Sussex et Dalhousie, à

Ottawa. Elles ont nécessité 4.000 pieds de guirlandes métalliques, 3.000 pieds de câble et 1.200 ampoules. Chacune des 25 guirlandes pèse 75 livres et s'étend d'un

côté à l'autre de la rue Rideau. Les ampoules qui illuminent ces guirlandes la nuit, consomment 12.375 watts et durent 50 jours ou 600 heures.

(Photo Champlain Marci)

**BARDAHL** présente un NOUVEAU  
SERVICE à la POPULATION  
MÉTROPOLITAINE d'OTTAWA-HULL  
REPORTAGES PAR HÉLICOPTÈRE  
SUR LA CIRCULATION



SUR LES ONDES  
DE

**CKCH RADIO 97**

CHAQUE JOUR DU LUNDI AU VENDREDI de 7 h. 30 à 8 h. 30 a.m. et de 4 h. 30 à 5 h. 30 p.m.



La voiture de la victime...

(Photo Gosting)

## Une collision entre un camion et une auto fait un mort et deux blessés

CORNWALL — Une violente collision entre un camion-remorque et une automobile a fait un mort et deux blessés graves. L'accident est survenu vers 11h 15 vendredi matin à l'intersection des routes 401 et 2, à la frontière du Québec à environ 23 milles à l'est de Cornwall.

La malheureuse victime, père de sept enfants et employé à l'usine Howard Smith est M. Isidore Lecluc, 61 ans, R. 2, à Cornwall.

Son épouse, Alma, âgée de 57 ans, repose dans un état précaire à l'Hôtel-Dieu de Cornwall; souffrant de multiples blessures internes et de blessures à la tête. Les médecins ont eu besoin de 20 points de suture pour fermer une profonde coupure à la tête.

Son petit-fils, Richard Beaulieu, âgé de 2 ans, fils de M. et Mme Jacques Beaulieu, du 23 de la rue Anthony, à Cornwall, est dans un état satisfaisant, souffrant de fractures à la mâchoire et à la jambe gauche ainsi que de multiples entailles à la figure.

Le chauffeur du camion, M. Howard Martin, 52 ans, de Westbrook, Ont., s'en est tiré avec de légères blessures à une jambe.

D'après l'agent James Smith, de la Sûreté provinciale de l'Ontario, détachement de Lancaster, la voiture dans laquelle étaient montés la victime et les deux blessés, venait de quitter la route 401 pour emprunter la route no 2, en direction vers Montréal.

L'auto, conduite par M. Lecluc, aurait effectué un virage à gauche devant le camion filant en direction ouest sur la route no 2.

La voiture a été traînée par le camion sur une distance de plusieurs pieds et les deux véhicules se sont finalement

immobilisés contre une série d'arbres dans un fossé du côté sud de la route.

Les trois occupants de la voiture ont été faits prisonniers dans l'amas de ferraille, et les policiers, aidés de mécaniciens ont dû couper un petit arbre pour libérer Mme Lecluc. Ils ont dû se servir de torches à acétylène pour retirer le corps de la victime qui était coincé entre les deux banquettes.

Les Lecluc se rendaient à Sainte-Clair pour faire des achats de Noël en compagnie de leur petit-fils. L'auto est une perte complète.

## Des laboratoires où l'on tire au canon à Stittsville

C'est en pleine pastorale, à quelques milles de Stittsville en Ontario, petite localité située non loin de la capitale canadienne, que la Computing Devices of Canada Limited a récemment installé sa division des sciences de l'espace.

Visiter les établissements modernes de ce centre de recherches, c'est faire face à l'inattendu, à l'étonnant, au paradoxal comme, par exemple, le fait de tirer du canon à l'intérieur et à l'horizontal. C'est pourtant ce qui se passe dans ce sanctuaire désertique de la science où des scientifiques, reclus comme des moines, se penchent sur les phénomènes auxquels sont exposés les véhicules spatiaux.

Quoique ce centre scientifique se penche sur bien des aspects de la recherche spatiale, tels l'aérophysique, la

balistique et l'aérodynamique, il n'en demeure pas moins que l'étude maitresse porte sur la recherche sur la structure des véhicules spatiaux afin de les protéger contre la pénétration de micro-météorites.

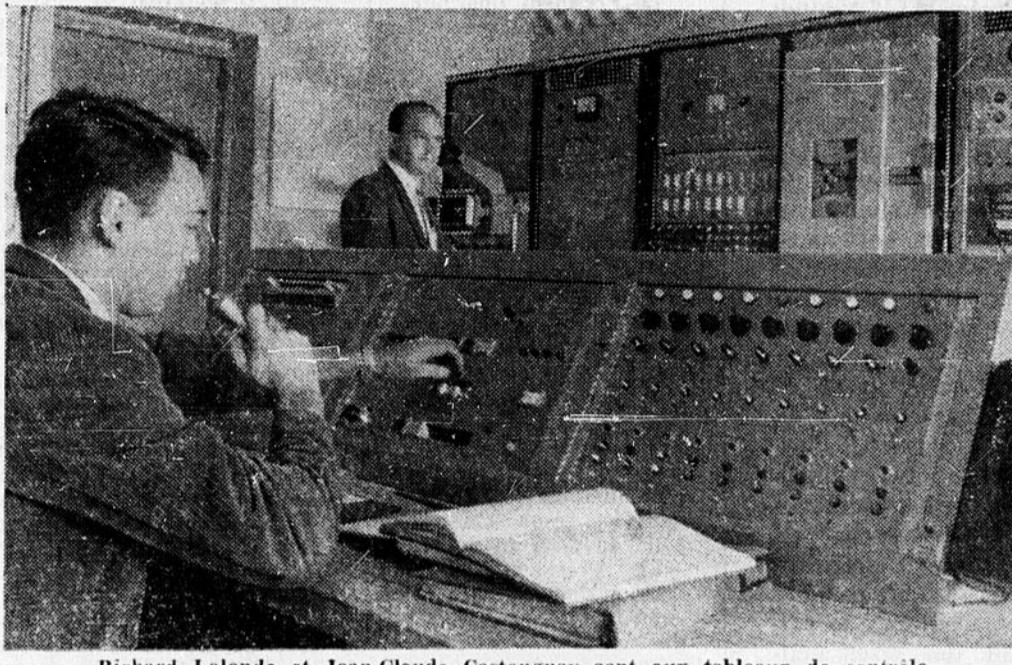
Les savants de Stittsville déposent donc des projectiles dans des canons, les lancent sur des parois de différents teneurs métalliques. Ils en scrutent les résultats de l'impact, la réaction des projectiles, l'évaporation, la distribution des molécules au choc, l'influence de l'épaisseur de la cible, les phénomènes lumineux, l'influence de la pression à l'intérieur des champs de tir, tout ceci afin de pourvoir le monde international de véhicules spatiaux à toute épreuve.

C'est de nouveau une collaboration canadienne à l'avancement de la science spatiale.

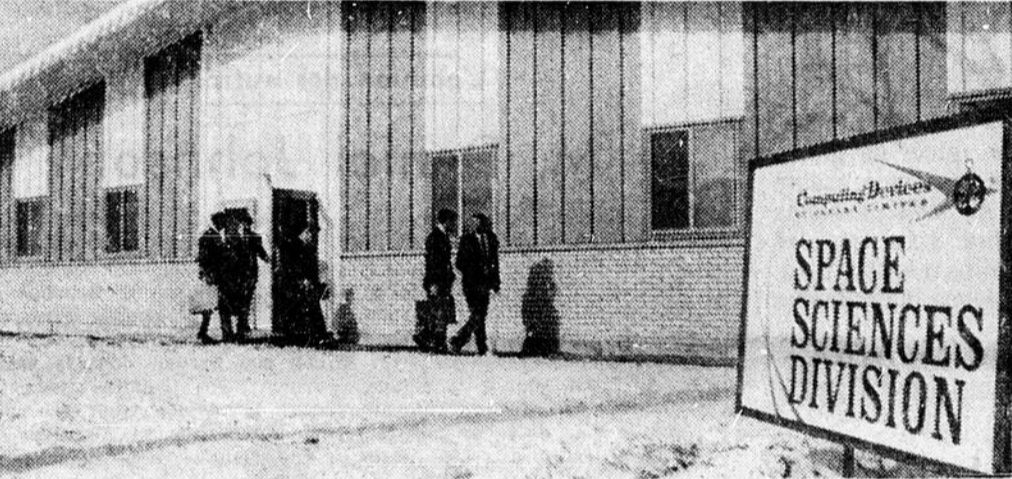


Bob Gruno et Gerry Brown examinent la maquette d'un module télémétrique moulé dans le plastique et qui sera mis à l'épreuve sous de très hautes accélérations.

PHOTO-REPORTAGE DE L'OFFICE NATIONAL DU FILM



Richard Lalonde et Jean-Claude Castonguay sont aux tableaux de contrôle dans un abri isolé du laboratoire aéro-balistique.



La division des sciences et de l'espace de la Computing Devices à Stittsville.

Selon les propriétaires du navire

## Les passagers du Yarmouth Castle auraient fait preuve de négligence

MIAMI (AFP) — Les propriétaires du Yarmouth Castle, navire de croisière dont l'incendie le 13 novembre dernier a entraîné la mort de 90 personnes, dont deux Canadiens, ont accusé hier les passagers de négligence, soutenant que la compagnie ne doit pas porter le blâme de la tragédie.

La Chadade Steamship Corp., compagnie panaméenne, a demandé à la Cour de district de limiter sa responsabilité à \$32,402, montant qui équivaut aux \$24,652 reçus des passagers pour le voyage de Miami à Nassau et à six chaloupes de sauvetage évaluées en tout à \$7,750.

La Chadade a prétendu que l'argent des passagers et les chaloupes représentent la seule valeur du Yarmouth Castle.

Des réclamations pour plus de \$15,000,000 ont été présentées par les passagers et les membres d'équipage contre la Chadade et deux filiales, Yarmouth Cruise Line Inc. et Yarmouth Cruises Inc. La Chadade soutient dans

sa pétition au tribunal que les pertes ont été causées seulement par suite du défaut, de la faute ou de la négligence des réclamants, ou du moins ont résulté de causes ne relevant pas de la responsabilité de la compagnie.

Une commission d'enquête de la garde côtière américaine chargée de faire enquête a suspendu ses séances après avoir entendu 41 témoins au cours des 12 derniers jours.

Le contre-amiral Louis Thayer, qui préside la commission, a fait savoir qu'elle ne s'ouvrira pas avant 10 jours. Dans l'intervalle, certains membres de l'équipage qui se sont rendus à leur domicile en Jamaïque pourront être entendus.

## Deux piétons renversés par des voitures

CORNWALL — Deux piétons ont été blessés dans des accidents divers au cours de la journée de vendredi à Cornwall.

Mme Laura Lalonde, 68 ans, domiciliée au 21 de la rue Duncan à Cornwall souffre d'une fracture de l'os du bassin après avoir été renversée par une voiture au moment où elle traversait le chemin de Montréal à l'angle de la rue McConnell vers 9h. 30, vendredi matin.

Les autorités de l'Hôtel-Dieu où elle repose déclarent que son état est satisfaisant. Le chauffeur qui a tenté, mais en vain d'éviter la sexagénaire, est M. Robert Kennedy, 32 ans, de Dorval, Qué. Il semble qu'elle traversait sur un feu vert qui donnait aussi droit de passage à l'automobiliste.

A peine une heure après, un adolescent de 12 ans, Richard Bourgon, du 45 de la rue Guilf, a été renversé par une voiture se dirigeant vers l'est sur la Troisième rue, à proximité de la rue Sydney.

Le jeune Bourgon, fils de M. et Mme Bert Bourgon, a subi des blessures à la tête et des contusions à la figure. L'auto était conduite par Mme Fleurette Brunet, 37 ans, du 1205 de la rue Princess à Cornwall. Le garçon est hospitalisé à l'Hôpital général.

## Le CN dévoile son pavillon de l'Expo

MONTREAL (PC) — Le pavillon du Canadian National à l'Expo 67 se composera d'un ensemble de polyèdres, reliés à un cinéma de deux cents places, a révélé M. Donald Gordon, président des chemins de fer nationaux du Canada.

M. Gordon a dit que la construction du pavillon est commencée ainsi que la fabrication des différents éléments d'exposition qui s'y trouveront. Les fondations sont déjà prêtes et la structure des bâtiments sera terminée en juillet 1966.

Le coût du pavillon, y compris la production d'un film, s'éleva à environ un million de dollars.

Le pavillon a pour objet d'illustrer et célébrer d'une manière frappante le temps et le mouvement.

M. Harris a expliqué que le thème du temps serait développé dans les salles en forme de polyèdres, tandis que dans la salle de cinéma, le thème du mouvement serait développé dans un film de 70 cm projeté sur un écran de 60 pieds de large.

Les neuf salles d'exposition, qui ressembleront à des pierres précieuses taillées, d'une largeur maxima de 24 pieds, communiqueront entre elles de manière qu'on puisse circuler de l'une à l'autre.

Elles reposeront sur des piliers, de sorte qu'elles serviront d'abris aux visiteurs attendant leur tour de les visiter. Elles seront plus ou moins élevées, la plus haute étant à 50 pieds au-dessus du sol.

Situé dans l'île Notre-Dame, le pavillon du CN fera face au pavillon illustrant le thème de l'Homme à l'oeuvre et près de la station de métro.


Le conseiller pour le développement du thème du pavillon est Ross McLean de Toronto; les architectes-dessinateurs sont Gagnon-Valkus Inc. de Montréal, et les architectes-conseils: John B. et John G. Parkin, ainsi que Papien-Gérin-Lajoie et Leblanc. Crawley Films d'Ottawa est le conseiller en matière cinématographique.

Nouvelles heures de Bureau  
**EASTVIEW**  
**J.A.L. LAFRENIERE r.o.**  
OPTOMETRISTE  
**EXAMEN DE LA VUE**  
166 ch. Montréal — 745-0481  
Lundi à vendredi 9h. a.m. à midi  
1h. 30 à 5h. 30 p.m.  
Lundi-Mercredi-Vendredi soir  
7h. p.m. à 9h. p.m.  
Samedi 9 h. à 1 h. p.m.

**COMMISSION DES ECOLES SEPARÉES**  
• Emission radiophonique  
"Connaissez vos écoles"  
Me DONAT PHARAND  
CKCH - Dimanche, 12 décembre - 5:55 p.m.  
CFRA - Dimanche, 12 décembre - 6:25 p.m.

Royal Commission on BILINGUALISM AND BICULTURALISM  
Commission royale d'enquête sur LE BILINGUISME ET LE BICULTURALISME  
CANADA  
**PUBLIC HEARING AUDIENCE PUBLIQUE**  
**OTTAWA**  
DECEMBER 13, 14, 15 AND 16 LES 13, 14, 15 ET 16 DÉCEMBRE  
CHATEAU LAURIER CHATEAU LAURIER  
Convention Hall Salle des congrès  
The sittings will start at 10:00 a.m. and 2:30 p.m. Les séances débuteront à 10 heures le matin et à 2 heures 30 l'après-midi.  
The public is invited to listen to submissions. Le public est invité à entendre les témoignages des auteurs de mémoires.

Les employés de **Shaffer's Ltd.** s'unissent pour exprimer leurs condoléances les plus sincères à la famille éprouvée du regretté **Abraham Shaffer,** président et fondateur



**CAPLAN'S** VOTRE MAGASIN À RAYONS FAMILIAUX EN FAIT DE Cadeaux  
Suggestions de cadeaux pour la maîtresse de maison et pour l'hôtesse!



Ensembles de draps à broderie Schifflé 12.98  
Ensemble de napperons en toile 4 napperons, 4 serviettes 2.98

TROISIEME ETAGE  
Boîte à pain 12.95  
Poubelle à pédale 12.95  
Série de boîtes 10.95

MAGASIN DU SOUS-SOL  
Attention spéciale aux commandes postales et par téléphone  
Composez 235-3381

VISITEZ LE PERE NOEL A SA MAISON  
à notre entrée de la rue George tous les jours de 10 à 11.30 a.m. et 2 à 4 p.m. — vendredi de 6.30 à 8 p.m.



Caplan's... rue Rideau... composez 235-3381

**NOUVEL ESPOIR POUR LES ARTHRIQUES**  
Montréal, Qué., le 11 décembre. La science est constamment à l'affût pour découvrir de nouvelles méthodes pour combattre l'arthrite — cet ENNEMI NEFASTÉ. L'équipe professionnelle de la Clinique B.C. poursuit incessamment dans ses laboratoires l'étude approfondie de milliers de cas et tous les résultats d'analyse prouvent sans contredit que l'arthrite et les conditions associées ne sont pas des maladies au sens propre du mot, mais bien des symptômes qui entraînent des douleurs terribles et des difformités se manifestant à la suite de complications attribuées au mauvais fonctionnement de l'organisme. La clinique B.C. offre à tous les lecteurs de ce journal, à titre de service public, une brochure précieuse et révélatrice de 44 pages, où sont expliqués les résultats d'années de recherche. Toute personne souffrant d'arthrite ou de rhumatisme peut se la procurer ABSOLUMENT SANS FRAIS et sans aucune obligation. Demandez donc VOTRE BROCHURE GRATUITE dès aujourd'hui. Vous vous félicitez peut-être de l'avoir fait. Adressez: Dépt. 250, Clinique B.C., 4146 est. rue Bélanger, Montréal 36, Qué.

**DEVENEZ BILINGUE CHEZ VOUS**  
Nous savons combien vous désirez vous perfectionner sans cesse et nous vous donnons l'opportunité de devenir BILINGUE CHEZ VOUS. Avec votre professeur invisible à la maison par l'entremise de l'Institut du Bilinguisme.



COURS D'ANGLAIS PAR **JEAN COUTU**  
vedette du cinéma, de la radio et de la TV  
INSTITUT DU BILINGUISME  
2117, rue Valois, Montréal 4, Qué.  
Je téléphonerai pour plus de renseignements concernant vos cours d'anglais par disque.

Non .....  
Oui .....  
Nom .....  
Adresse .....  
Ville .....  
Cliquez sur .....  
Occupation .....  
Age .....  
Sexe .....  
Moyen de paiement .....  
Date de réception .....  
Signature .....  
Date .....  
Cet ordre de commande est valide pendant 30 jours à compter de la date de réception.

# LE DROIT

"L'avenir est à ceux qui luttent"

Fondé le 27 mars 1913 et publié par le Syndicat d'Ouvriers Sociaux Limitée, 375, rue Rideau, Ottawa. Journal totalement dévoué aux intérêts de l'équité et de la Patrie et indépendant en politique. Autorisé comme envoi postal de deuxième classe par le Ministère des Postes, Ottawa. La Presse Canadienne est la seule autorisée à reproduire les dépêches du DROIT attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée, à l'Agence Reuter ou à l'Agence France-Presse, ainsi que les informations locales publiées par LE DROIT. LE DROIT est affilié à l'Association des Editeurs de Quotidiens canadiens, à l'Audit Bureau of Circulations, à l'Union internationale de la Presse catholique, au Bureau international de Presse, à la Conférence catholique canadienne, à l'Association des Quotidiens de langue française. Il est abonné au service de télétype (Phototax) de la Presse Canadienne.

## Les taxes au Québec

On a tout lieu de croire que M. Jean Lesage en appellera au peuple dès le printemps prochain et d'aucuns fixent même la date des élections provinciales au 24 avril 1966. Le temps venu, nous étudierons le bilan du gouvernement actuel du Québec; nous inviterons même des porte-parole des deux partis à exposer leurs vues à nos lecteurs.

Pour le moment, le Premier ministre du Québec ayant déclaré que ses commettants devraient se serrer la ceinture, il est intéressant de comparer l'une de ses promesses de 1960 à ses réalisations depuis lors.

En première page du "Devoir" du 2 juin 1960, soit quelques jours avant les élections, on apprenait que le programme du parti de M. Lesage nécessiterait, "la première année de sa mise en oeuvre, une augmentation des dépenses d'environ \$100,000,000, pour atteindre graduellement \$175,000,000 au cours des années subséquentes" et que ce programme se réaliserait "sans aucune augmentation de taxe", et, ajoutant M. Lesage: "J'insiste: sans aucune augmentation de taxe."

Depuis lors, le gouvernement de Québec a abaissé les exemptions de base de l'impôt sur le revenu personnel de \$1,500 à \$1,000 pour les célibataires et de \$3,000 à \$2,000 pour les gens mariés, augmentant ainsi de 210,000 le nombre des contribuables chez les petits salariés. Il a haussé l'impôt provincial sur les sociétés ("corporations"), par le fait même soumise à une double taxation, ce qui a entraîné une hausse des prix à la consommation et une aggravation du chômage.

Par la généralisation de la taxe de vente de 2 p. 100, le gouvernement Lesage a privé les commissions scolaires d'un revenu annuel de plus de \$35,000,000 et accru partout les déficits. Il a forcé ces commissions à hausser de 200 à 300 p. 100 l'impôt foncier, mettant ainsi en danger la propriété rurale et la petite propriété urbaine.

L'imposition d'une taxe de vente supplémentaire de 2 p. 100 aux régions rurales a privé l'ouvrier et le

cultivateur d'un revenu d'au moins \$32 millions.

En exigeant une ristourne de 60 p. 100 sur le coût des chambres privées et semi-privées, le gouvernement de Québec a provoqué une hausse générale des taux d'hospitalisation et annulé dans bien des cas les effets bienfaisants de l'assurance-hospitalisation.

"L'équipe du tonnerre" a augmenté de 300 p. 100 les permis annuels de 13,000 opérateurs de machines fixes et de 75 à 150 p. 100 le coût des permis d'installations électriques, haussant ainsi le prix des nouvelles habitations. Il y eut une hausse équivalente des honoraires d'inspection des installations et "branchements" électriques.

Depuis le début de la "révolution tranquille", les droits d'enregistrement des camions sont plus élevés dans la province de Québec, le service des véhicules-moteurs réclame des honoraires pour fournir des renseignements sur le propriétaire de tel ou tel permis, la taxe sur le carburant pour moteurs Diesel est haussée, les comptes de téléphone sont taxés davantage et la taxe de vente sur les comptes d'électricité est doublée.

La "politique de grandeur" de M. Lesage a valu une augmentation du coût des permis de mariage, l'instauration d'un permis pour l'installation de cabanes de pêcheurs sur la glace, plusieurs hausses des prix à la Régie des alcools, une taxe nouvelle de 5 p. 100 sur tout breuvage servi en même temps que l'alcool, même le lait, des taxes nouvelles sur les paris mutuels, les liqueurs alcooliques, le tabac, l'essence, les repas, les chambres d'hôtel, les télécommunications et les tables de billard automatiques.

Et cette liste est bien incomplète. Il est évident qu'en retour de toutes ces taxes, le gouvernement a assuré de nouveaux services. Mais, le moins que l'on puisse dire, c'est que les promesses du Premier ministre d'aujourd'hui étaient bien imprudentes en 1960.

Willie CHEVALIER

## La misère masquée au pays

L'opulence camoufle l'indigence. Il y a déjà quelque temps, des unions ouvrières lançaient un S.O.S. à ce sujet. Notre journal consacrait alors trois articles à leur enquête sur la misère humaine au Canada. Heureusement, la voix n'a pas crié dans le désert. Le gouvernement fédéral a relevé le défi. Les premiers sondages de cloche d'un sondage effectué dans quelques comtés éparpillés ici et là à travers le pays sont lugubres.

Hélas! des statistiques effarantes nous reportent dans le Tiers Monde ou pourtant les affres de la faim sont pitoyables. "Certaines familles du Canada vivent avec un revenu mensuel de \$11.71 par personne". Il s'agit là sans doute de cas extrêmes. Mais, l'échantillonnage fait dans des circonscriptions de quatre régions rurales en Ontario, au Manitoba, en Nouvelle-Ecosse et au Québec, n'est guère plus encourageant. Fait à noter, ce sont les comtés de Pontiac, Gatineau et Papineau qui reflètent la misère dans la belle province. Nos revendications auprès des gouvernements pour le Nord de l'Ontario n'étaient donc pas sans fondement. De toute façon, le revenu mensuel moyen par tête dans les quatre provinces en cause est respectivement de \$44, \$36, \$28 et de \$41. Si on tient compte du coût considérable de la vie sur le continent nord-américain, la situation précitée est-elle meilleure qu'en Inde ou en Egypte? Si beaucoup de Canadiens ont de la difficulté à joindre les deux bouts, alors que le salaire moyen est de \$5,195, que dire du sort des nôtres ne disposant que de quelques centaines de dollars pour leur budget annuel!

En somme, on ne vient que d'amorcer le problème de la pauvreté. Les premières constatations dans les milieux ruraux sont conclurantes. Une étude dans les centres urbains déclencherait sans contredit beaucoup de taudis à l'ombre de gratte-ciel. S'il est encore trop tôt pour une planification en règle afin de remédier au malaise, cet avertissement devrait pourtant être suffisant pour mettre la puce à l'oreille aux gouvernements fédéral et provinciaux et afin qu'ils orientent dès maintenant leur politique dans le sens de l'offensive nécessaire qui se dessine à l'horizon.

Les premiers rapports, qui s'en tiennent aux faits en ne tirant aucune

conclusion, ne laissent pas moins sous-entendre que l'ère se limitant en des secours directs, des allocations ou des subventions sociales, est révolue. Certes, ces palliatifs seront vraisemblablement toujours utiles. Mais, à cause de la généralisation et de l'acuité du mal, l'heure est sonnée de s'y attaquer à sa source, de façon positive et aussi préventive. A cette fin, plusieurs moyens s'imposent, dont le premier est indiscutablement l'embauche. Coïncidence étrange, on vient d'annoncer qu'il existe 1,024,784 Canadiens illettrés à toutes fins pratiques. Comme l'instruction, à l'époque de l'automatisation et de la technique, est une condition sine qua non de la réussite dans la vie, il est évident que la stratégie pour éliminer la pauvreté doit se pratiquer sur deux échiquiers à la fois.

Chose certaine, quand autant de dénuement coïtoie de si grandes richesses, c'est une anomalie et une injustice. Toutefois, cette antithèse démontre bien qu'une solution est possible, grâce à une nouvelle répartition en vue d'un meilleur équilibre. En 1967, l'univers sera ébahi face à la "terre des hommes". Cette exposition sera-t-elle un trompe-l'oeil? Le sol canadien sera-t-il encore ingrat pour des millions d'êtres humains? Charité bien ordonnée commence par soi-même. S'il est de mise de s'appliquer sur le sort d'autrui à l'étranger, il ne faudrait pas que la presbytie fasse oublier la misère au Canada.

Gérard BERNIER

**Quand on rit jaune...**

Quand un vicomte rencontre un autre vicomte, qu'est-ce qu'ils se racontent? Avec Trenet, on pourrait aussi se demander: quand un ministre des Finances rencontre un autre ministre des Finances, qu'est-ce qu'ils se disent? A ce sujet, une photo de la Presse Canadienne, parue dans LE DROIT de vendredi, mérite une mention honorable parce qu'elle est très éloquentes. Les quatre ministres rient à gorge déployée, et l'un a une main dans le gousset de son veston et l'autre semble vouloir prendre une tangente vers les goussets des contribuables, honnêtement, en impôts directs et indirects. On a l'impression, comme dirait un commentateur de la télévision: ça va bien leur affaire! Et pourtant, tel n'est pas le cas avec la restriction sur les investissements. Veut-on farder la vérité? Il faut espérer que le même photographe sera vu poste pour capter un tout autre jeu de physionomie quand les mêmes ministres expliqueront au peuple jusqu'à quel cran il devra se serrer la ceinture!

Gérard BERNIER

## De notre correspondant en Afrique

### Le Président Bourguiba

par Simon KIBA

On peut dire que le Président Bourguiba est le chef d'Etat arabe le plus sympathique à l'Afrique noire, et ce pour plusieurs raisons. Tout d'abord, il a chez lui une politique intérieure qui rejoint celle des pays africains en général et des pays francophones en particulier. C'est un mélange de parti unique et de socialisme qui n'efface pas l'homme en faisant de lui un simple numéro. Bien que chef d'un Etat laïc, le Président Bourguiba se fera accompagner par le grand Mufti de Tunis, montrant ainsi que les valeurs spirituelles ne doivent pas être sous-estimées. En Tunisie également on remarque que la personnalité et la popularité du Président Bourguiba est un peu comme celles des chefs d'Etat du Sénégal, de la Côte d'Ivoire, etc.

Sur le plan économique, la Tunisie a choisi une voie moyenne entre le capitalisme et le socialisme scientifique. Les encouragements privés sont encouragés tandis que le secteur agricole tend à se socialiser afin de relever le niveau de vie de la grande masse. C'est en fait un des aspects du socialisme africain qui est pratiqué en Tunisie.

**Un voyage d'études**

Le Président Bourguiba visite les pays suivants: Mauritanie, Libéria, Sénégal, Mali, Côte d'Ivoire, Nigéria, Cameroun, Niger et terminera son voyage le 18 décembre par la Guinée. Ce sont des pays dont les chefs d'Etat sont rendus en visite officielle en Tunisie. Mais les conversations politiques seront différentes selon les capitales. Il est prévu des réunions entre chefs d'Etat, mais aussi — et c'est une nouveauté — des conversations entre les partis politiques. C'est donc un véritable voyage d'études qu'entreprend le chef d'Etat tunisien avec les nombreuses personnalités qui l'accompagnent dont les responsables régionaux du parti au pouvoir.

Le Président Bourguiba veut également faire mieux connaître son pays à l'Afrique noire, et il est prévu des conférences dans les Universités et des contacts avec les syndicalistes.

Il semble bien que la Tu-

nisie veuille connaître ainsi les réactions de l'Afrique noire aux divers problèmes qui seront abordés: Palestine, visées marocaines sur la Mauritanie, Rhodésie, Chine populaire, relations avec la France et l'Occident.

Le Président Bourguiba revient d'une visite au Maroc; en Mauritanie il évoquera ce qu'il connaît du point de vue marocain. On sait qu'il y a eu lente évolution à Rabat. En ce qui concerne la Palestine, le Président Bourguiba est considéré ici comme un homme courageux qui en fait à sa mesure un tournant timide dans les relations arabo-Israéliennes. En ce qui concerne la Chine populaire, il y aura identité de vues entre Tunis et le Conseil de l'Entente à Abidjan, en Côte d'Ivoire. Et Pékin devra tenir compte de l'hostilité grandissante en Afrique contre ses menées anti-africaines.

**La coopération**

Le samedi 3 novembre, le Parlement tunisien ratifie les accords culturels et judiciaires avec le Sénégal. La Tunisie tient à avoir ainsi le plus possible de coopération active avec l'Afrique au sud du Sahara. En Mauritanie, cette coopération est depuis longtemps entrée dans les faits et il y a beaucoup de stagiaires mauritaniens en Tunisie.

La Tunisie commerce également avec l'Afrique noire, lui livrant du vin et des produits agricoles ou d'artisanat. Elle importe du café, du bois, des fruits tropicaux. Le voyage d'un mois qu'entreprend le Chef de l'Etat tunisien devrait permettre d'augmenter ces échanges.

Ce voyage pourra beaucoup servir à la compréhension entre l'Afrique noire et le monde arabe du Maghreb. On doit reconnaître que souvent les Noirs se méfient des Arabes, et que ceux-ci ont un certain mépris pour les Noirs. Or, durant ce voyage, des contacts seront pris avec les masses, ce qui donnera à beaucoup de meilleures idées sur les Arabes. Et ce sera encore un jalon de plus vers l'Unité Africaine.

(copyright B.I.P.)

## L'opinion des autres

### M. Daniel Johnson

M. Daniel Johnson, le chef de l'Union nationale, sera à Rouyn dimanche pour rencontrer ses partisans et préparer son parti à la lutte électorale qui doit avoir lieu au Québec d'ici six mois.

Au lendemain de la défaite de 1962, M. Johnson n'avait pas le vent du large dans les voiles. La presse lui était mauvaise, la bonne étoile suivait M. Jean Lesage comme une amulette à son cou, et la fatigue et le désespoir, disons-le, s'étaient un peu emparés de M. Johnson. Or tout cela a changé: la population du Québec commence à en avoir souppé de la mégalomanie de M. Lesage, de sa folie délirante des grandeurs, de ses avions superphoniques, de ses palais à Paris, Londres et Milan, du "garrochage" de millions par les fenêtres.

La défaite récente de M.

Jean-Noël Lavoie dans la Cité de Laval, l'écrasement général des libéraux fédéraux dans l'Abitibi et Rouyn-Noranda il y a quelques jours, le mécontentement qui s'élève un peu partout dans la province sont autant d'indices qui disent que trop est évidemment trop, et que le vent qui a toujours soufflé dans les voiles de M. Lesage commence à gonfler celles de M. Johnson.

Nous souhaitons la bienvenue à M. Johnson dans le Nord-Ouest Québécois. S'il présente au corps électoral un programme bien charpenté qui mettra un point final au régime de gaspillage qui est actuellement le nôtre, il se gagnera des adhésions, et pourquoi pas celle de...

J.-P. B. (La Frontière, Rouyn)

## Petit film

### Dans la maison du Roi

Quand je songe à certains de mes anciens confrères, j'ai de la peine. C'est qu'ils ont du talent mais que ce talent de polémiste, de semeur d'idées et de gardiens de la cité, ils ne peuvent plus l'exercer. Ils sont passés de "l'autre bord" comme disent nos gens des rives du grand fleuve.

Prenons, par exemple, M. Gérard Pelletier. Je l'admirais au temps où, avec esprit, causticité, il pourfendait les mauvais programmes de radio pour le compte du "Devoir", sous la rubrique de "Par la faute de Hertz". Je trouvais de l'alant à certains de ses papiers dans "La Presse", quand il voulait bien dégonfler des buladuches. Il est maintenant député, officialisé. On lui confiera peut-être prochainement un maroquin de ministre et dans son bureau lambrisé d'or qu'il occupera dans le bloc ouest, est, ou central de l'hôtel du gouvernement, je suis sûr qu'il s'ennuiera du temps où, une plume à la main, il pouvait tout dire (ou presque).

M. René Lévesque occupait jadis de brillantes fonctions à Radio-Canada. Il y venait souvent expliquer avec dynamisme et plausibilité pourquoi, tel soir, la machine ronde communément appelée Terre, tournait dans un sens plutôt qu'en un autre. Il avait alors quelque chose du Fridolin de Gratien Gélinas; un petit air gavoche nullement déplaisant. Lui aussi, hélas, a cédé à l'appel des grands postes de la fonction publique où il s'est forcément guindé et où il viole sa nature pour dire avec de circonspectes circonvolutions ce qu'il a sur le coeur.

Et puis, il y a le cas de M. Gérard Filion qui savait, il n'y a pas si longtemps, plaire à ses lecteurs en frappant

d'estoc et de taille contre ce qu'il croyait l'injuste ou le ridicule. Il éditorialisait alors dans le fauteuil occupé si longtemps par Georges Pelletier. Celui-ci était demeuré journaliste sa vie entière avec un enthousiasme touchant, aux appointements de troisième garçon comptable. De l'éditorial, M. Filion eût pu passer avec brio à la page des finances. Il a préféré les compagnies ou la compagnie de la Couronne.

D'autres brillants journalistes ont quitté les salles de rédaction pour aller quelque part pontifier ou statuer. Ils se sont sans doute souvenus que l'hiver, la bise souffle. Aux yeux du commun et peut-être (je n'ose le croire), à leurs propres yeux, ils sont "arrivés", ils ont fait "leur marque". Je persiste à penser que les succès qu'ils remporteront dans d'autres sphères, n'auront pas tant fait le même poids que ceux auxquels ils étaient destinés dans l'opposition, climat naturel de tout journaliste digne de ce nom. Mais pour vouloir s'opposer, critiquer de façon constructive, il faut savoir se contenter d'un plus petit pain. Tous n'ont pas cette force d'âme!

Maurice HUOT



Qui dirige l'économie?

## AU FIL DES JOURS

### Ces films à CBOFT

A en juger par le nombre de témoignages encourageants que nous avons reçus à la suite de notre récent article contre les films "à déconseiller" que nous sert Radio-Canada, il n'y a pas beaucoup de personnes qui ont relevé notre défi et qui ont osé faire un pari. Chose certaine, si quelques exceptions ont tenté l'aventure, les preneurs sur livres ont fait de l'argent, car ironie du sort, le soir de la publication de notre éditorial, CBOFT essayait encore d'ennuyer ou de dénigrer les téléspectateurs. Cette station de télévision reviendra sans doute à la charge — très bientôt, comme preuve d'apostolat laïc au lendemain du Concile. A cause de la gravité du sujet, nous n'osons pas pousser le ridicule jusqu'à dire: "A quand la cote la plus vile: A proscrire?", car on pourrait nous prendre au mot. Sans fausse pudeur, nous répétons que cette société de l'Etat devrait faire servir l'argent des citoyens uniquement à des programmes réellement intéressants et surtout inoffensifs.

Gérard BERNIER

### Me Charles-A. Séguin

C'est un grand serviteur de toutes les causes qui nous sont chères que viennent de perdre les Franco-Ontariens en la personne de Me Charles-A. Séguin, le père de M. Roger-N. Séguin, président de l'Association canadienne-française d'éducation d'Ontario. Que ce dernier veuille bien accepter les plus vives condoléances du DROIT.

### La ceinture et l'aviation

M. Jean Lesage doit se sentir bien à l'aise pour recommander aux citoyens de sa belle province de se serrer la ceinture. Il y est habitué, lui, dans le bel et confortable avion de son gouvernement, qui a coûté à "ses" contribuables tout près de \$1,000,000.00.

### L'absence de M. Pearson

Il est vraiment mesquin de reprocher à M. Lester B. Pearson ses vacances. Depuis plus de deux ans, en plus d'administrer (plutôt bien) le pays, il a été presque constamment sur la sellette, le chef de l'Opposition ne lui faisant grâce de rien, et il vient de diriger une campagne électorale fatigante. Si quelqu'un au pays a droit à quelques jours de repos, c'est bien lui. D'autant plus qu'il fait coïncider ses vacances avec l'accomplissement de devoirs officiels et qu'en son absence la plupart des ministres sont à Ottawa et siègent sous la présidence compétente de M. Paul Martin, suppléant du Premier ministre.

### Ingratitude?

Le résultat des élections du 3 décembre ne diminue en rien notre admiration profonde pour le général de Gaulle. Mais si l'inévitable se produisait le 19 et qu'il fut battu, nous ne songerions pas à parler d'ingratitude. Les Français ont déjà refusé la présidence de la IIIe République à Georges Clemenceau, les Anglais ont renvoyé chez lui Winston Churchill tout de suite après la deuxième guerre mondiale, et l'on peut citer plusieurs autres faits de ce genre dans plusieurs pays. Les Canadiens n'ont pas remercié M. Louis Saint-Laurent de ses services en 1957?

### Le coût de la vie

On souffre et l'on s'inquiète de la hausse constante du coût de la vie, mais on ne saurait s'en étonner quand on oblige les employeurs à se rendre, dans toutes les régions du pays, aux revendications les plus saugrenues. On comprend parfaitement que des travailleurs réclament des hausses de salaires en proportion de la hausse du coût de la vie, mais ce n'est pas un bon moyen de faire baisser ce dernier. Il faudrait, un jour, que l'on s'entende de part et d'autre pour essayer de sortir de ce cercle vicieux.

### Racine et M. Claude Ryan

Un admirateur du puissant confrère, M. Claude Ryan, soutient que ce dernier n'écrit pas plus mal que Jean Racine. A l'appui de son affirmation, il signale que dans "Esther" (acte 1, scène 1), on lit: "Il combla de présents tous les grands [de sa cour, ses provinces, ses principautés]. Inviterent le peuple aux noces de [leurs princes]". Il paraît que Racine aurait dû écrire "de ses princes" plutôt que "de leurs princes", et que ce n'est pas M. Ryan qui commettrait une pareille distraction. Qu'en pensez-vous? Même en admettant que M. Ryan écrit plus mal que Racine, il aurait, au moins, lui, l'excuse de ses origines. Des méchants du R.I.N. ne l'ont pas méchamment qualifié dans leur journal d'"imposteur irlandais"?

### A l'honneur de la B.B.C.

Le problème rhodésien n'est pas aussi simple que le croient les exécutés de la "conscience universelle". Mais le gouvernement de M. Ian Smith donne l'impression très nette d'avoir mauvaise conscience quand il menace de prison les auditeurs des émissions de la B.B.C. Ces émissions, qui expriment évidemment à l'étranger le point de vue britannique, sont remarquables d'honnêteté intellectuelle, d'objectivité. Les Allemands sous Hitler et les citoyens des pays occupés par les nazis n'avaient pas, eux non plus, le droit de les écouter. Beaucoup de personnes dans le monde pensent que M. Smith se condamne lui-même quand il fait à la B.B.C. l'honneur de la mettre au ban des auditeurs de son pays.

### Une université à Hull

Pourquoi donc aurait-on voulu que l'Université d'Ottawa s'opposât à la fondation d'une université française à Hull? L'institution que le T.R.P. Roger Guindon dirige est même disposée à collaborer à son organisation. Et si quelque jour le projet devait se matérialiser, on aurait bien tort de refuser cette aide qui serait précieuse pour des raisons que chacun peut comprendre sans un dessin.

### M. Lloyd Francis

On félicite M. Lloyd Francis d'avoir été choisi membre de la Commission de transport d'Ottawa, mais davantage celle-ci de compter M. Francis dans sa direction. Son expérience des affaires municipales est précieuse et il est heureux qu'elle soit au service d'une entreprise publique essentielle.

### Combien, dans Hochelaga?

Dans "Cité libre" et dans "La Presse", M. Gérard Pelletier jadis et naguère a écrit d'éloquentes articles sur la provenance des fonds électoraux et le gaspillage auquel donnent lieu les campagnes électorales. C'est pourquoi ses admirateurs innombrables attendent qu'il leur fasse savoir combien a coûté sa campagne électorale et qui lui a fourni les fonds. C'est par l'exemple que l'on prêche le mieux. L'extraordinaire popularité que lui ont valu ses écrits et ses apparitions sans doute bénévoles à la télévision interdisent de croire qu'il a fallu dépenser plus de \$75,000 pour lui procurer un siège aux Communes, comme le prétendent certains. Aussi s'empressera-t-il de révéler et le coût de son triomphe et la provenance de la somme, sans doute minime, déboursée par ses organisateurs et par lui-même. Cette somme, il est permis de penser qu'elle provient pour une grande part de son grand ami, M. Pierre Elliott-Trudeau, que l'on dit millionnaire grâce à la manam et au papa qui lui donneront le jour.

### Un cadeau à M. Caouette

Un de ses partisans, qui se font de plus en plus rares, devrait offrir à M. Réal Caouette, pour Noël ou le Nouvel An, un bon dictionnaire français. Un soir récent à la télévision, il s'en promit, avec sa fougue habituelle, aux gens qui ont la phobie du socialisme. Or, lui-même, cette phobie. Et avec raison! Tout simplement le sympathique démagogue disait exactement le contraire de ce qu'il voulait dire. Au fait, c'est peut-être parce que les gens le comprennent de moins en moins que son "parti" recueille de moins en moins de votes. Domage. Des crédulistes furent utiles aux Canadiens français, au Parlement, quand ils n'exposaient pas leurs théories monétaires; ils auraient pu le rester.

### Merci, M. Reid

Il y a environ un an, Ottawa se donnait une nouvelle administration municipale. Elle n'est pas parfaite; elle est infiniment meilleure que la précédente. M. Donald Reid est un excellent maire et le Bureau des commissaires fonctionne admirablement. Les conseillers municipaux travaillent en équipe. L'harmonie règne. Nous devons rester toujours vigilants; nous devons même, comme on dit vulgairement, chercher des poux. Sans quoi le contribuable d'Ottawa peut se faire imposer des fardeaux dont il ne veut pas. Mais, des poux, jusqu'à présent, depuis un an, on n'en trouve pas.

### Vous vous trompez...

...si vous croyez que nous allons commenter tous les mémoires idiots présentés à la commission Laurendeau-Dunton. Nous nous inclinons devant les intentions du gouvernement quand il institue cette commission, nous ne mettons en doute ni la compétence ni le dévouement de MM. les commissaires (dévouement à \$100 par jour et parfois davantage), mais nous pensons que rarement on aura autant nul à l'unité canadienne, ce rêve, qu'en donnant, grâce à cette commission, aux postes de radio-télévision et aux journaux l'occasion de se faire l'écho de tous les "crackpots" du pays. Ces "crackpots" ne sont pas plus nombreux chez nous qu'ailleurs, mais ils sont plus dangereux parce que le Canada est encore "en devenir" et que la "B.B." leur donne de l'importance.

### La famille royale

Si les Britanniques (dont nous, car nous sommes des sujets britanniques, nous, les Canadiens, et c'est bien commode en voyage à l'étranger), si les Britanniques trouvent que "les membres de la famille royale ne valent pas ce qu'ils coûtent", ainsi que titrait LE DROIT du mardi 7 décembre, bon! Ou mal. Chose certaine, ou à peu près certaine, tout déplacement d'un membre de cette famille procure directement et indirectement de l'emploi à une foule de personnes. Pensez! Les robes et manteaux, les repas, les fleurs et autres décorations, les trains et les taxis, etc.

Willie CHEVALIER

### Des femmes-facteurs

De toutes les idées bizarres de l'administration fédérale, aucune n'a jamais été autant que celle qui nous donnera bientôt des "femmes-facteurs". On veut bien croire que la femme soit l'égal de l'homme, intellectuellement et légalement, mais n'est-ce pas forcer un peu la note que de la charger d'un sac de courrier que même des hommes trouvent trop lourds pour leurs épaules?

### De droite à gauche

Etrange attitude que celle des crédulistes québécois qui se lanceront dans l'arène électorale aux prochaines élections provinciales pour lutter contre les tendances socialistes des libéraux. Aux élections de 1956, ces mêmes crédulistes s'étaient unis aux libéraux pour lutter contre l'Union nationale. Voulent-ils alors combattre la droite comme ils veulent aujourd'hui combattre la gauche?

### La bêtise humaine

La vente des pilules anticonceptionnelles prend un air de fête à l'approche de Noël. Dans une revue médicale toute récente, des fabricants offrent leur produit dans un joli petit étui, réplique exacte des poudriers que ces dames transportent dans leur sac à main. L'annonce, en couleurs, est coiffée du titre grotesque que voici: "Pour l'aider à se souvenir". En somme, on invite ces messieurs à offrir ce petit bijou à la compagnie de leur vie. A-t-on déjà vu le ridicule porté à ce point?

### Douce illusion

"Les syndiqués tiendront compte de plus en plus des options politiques de leur centrale", proclame avec optimisme le directeur québécois des Métaux (F.T.Q.). M. Jean Gérin-Lajoie. Il a bien le droit de l'espérer et de le proclamer, mais souhaitons pour lui qu'il ne le croit pas personnellement car il sera déçu. Aux dernières élections ontariennes, le chef provincial du N.P.D., M. Donald MacDonald, parlait avec plus de confiance encore que M. Jean Gérin-Lajoie aujourd'hui. Son parti n'a cependant pas obtenu les résultats espérés. Il fut même prouvé que des syndiqués qui avaient accepté un prélèvement hebdomadaire sur leur salaire en faveur du N.P.D. n'ont pas voté pour ce parti.

Marcel GINGRAS

achetez lisez  
**marabout**  
10 millions de lecteurs

# La Vie Littéraire

à prix populaires  
**marabout**  
en vente partout

## QUELQUES REMARQUES SUR L'ACADÉMIE FRANÇAISE

Réflexions  
et par Roger Duhamel  
images

C'est un sujet d'admiration inépuisable que de constater comme les passions demeurent vives autour de l'Académie française. Même ceux qui la ridiculisent ou la vilipendent s'empressent, l'âge venu, de lui témoigner un respect empreint d'espoir. L'habit vert est toujours de dernier chic. Les années, les siècles n'ont pas terni le rayonnement de l'Académie. Elle continue de représenter un éventail de ce que les Français ont de meilleur à offrir au monde dans le domaine des lettres, des arts, des sciences, de l'armée, de l'Eglise. On peut feindre qu'il soit peu important d'y appartenir, mais il est terriblement affligeant de n'en être pas.

Ce qui est encourageant et légitime toutes les ambitions, c'est que le roulement est très rapide dans cette compagnie. Même si les membres ne sont pas atteints par une limite d'âge et bien qu'en général ils jouissent d'une longévité exceptionnelle, les vacances à combler sont fréquentes. Il est très rare en effet qu'on soit reçu sous la Coupole avant d'avoir abordé aux rives de la vieillesse. La cinquantaine dénote une inquiétante précocité. Parmi les candidats actuellement en lice, on relève les noms de l'homme d'Etat Paul Reynaud et du grand voyageur Henri de Monfreid, qui ont tous les deux largement dépassé les 80 ans. Dans cette perspective, l'immortalité n'est plus un vain mot.

### Question de prestige

Le cardinal de Richelieu, qui se

pliquait aussi d'être un écrivain, au grand dam de Corneille, fonde l'Académie en 1636. Il y veut réunir 40 personnalités illustres à qui il confie la tâche de rédiger, telle la toile de Pénélope sans cesse reprise, le dictionnaire de la langue française. Il s'agit surtout de maintenir le prestige intellectuel et moral de la France.

Ces académiciens sont élus à vie, par leurs confrères; un recrutement par cooptation. Sans qu'on puisse prétendre formellement qu'ils soient indifférents aux femmes dans leur vie privée, ces dernières ont toujours été exclues. Toute démission est interdite; le mécontent ou le boudeur peut s'abstenir d'assister aux séances, mais son titre lui colle à jamais, comme la tunique de Nessus. En revanche, la radiation est possible, quoique rare, pour une faute grave commise contre l'honneur. Cette sanction, on l'a constaté au retour de la paix, entretient des controverses acrimonieuses.

Il est amusant d'examiner quelques statistiques et de noter quelques prouesses. Depuis les 329 années que l'Académie existe, le nombre total de ses membres s'est élevé à plus de 620. C'est dire que chacun de ses 40 fauteuils a été occupé en moyenne par 15 membres et demi; en d'autres termes, la durée moyenne d'occupation d'un fauteuil s'établit à 21 ans.

Ce qui est beaucoup plus intéressant, ce sont les records. Le maréchal duc de Richelieu est élu à 24

ans, en 1720, au 32e fauteuil, qu'il conserve jusqu'à sa mort, survenue le 8 août 1788, c'est-à-dire pendant 68 ans. Son élection prématurée s'explique par le nom qu'il portait; il avait l'avantage d'être l'arrière-petit-neveu du Cardinal. S'il fut le vainqueur à la bataille de Fontenoy — "Tirez les premiers, messieurs les Anglais!" — ses titres proprement académiques étaient fort minces. Il était tellement illettré que le manuscrit de son discours de réception est farci de fautes d'orthographe. C'est un bien mauvais exemple pour les générations qui ont suivi.

Le second record d'endurance appartient à Fontenelle, le neveu de Corneille. Il faut reconnaître qu'il fit preuve d'une admirable bonne volonté, puisqu'il mourut centenaire, à un mois près. L'auteur du Dialogue des morts et des Entretien sur la pluralité des mondes occupa le 27e fauteuil pendant 66 ans, soit de 1691 à 1757. A l'autre bout de la chaîne, le record appartient à un écrivain militaire, le général Langlois, qui occupa le 32e fauteuil moins d'une année.

C'est le 26e fauteuil qui a eu le moins de titulaires depuis la fondation de l'Académie, soit seulement dix. L'un de ses occupants mérite une brève mention. Jean-Baptiste Suard est d'abord élu en 1772, mais son élection est aussitôt annulée sous le prétexte qu'il aurait collaboré à l'Encyclopédie; nous ne voyons pas là toutefois une faute grave commise contre l'honneur et

au surplus Suard avait eu la prudence de ne rien publier. Au fond, Louis XV ne l'aimait guère et c'est une explication qui en vaut une autre. Ne prétend-on pas que de nos jours Paul Morand serait académicien s'il n'avait eu la malchance de déplaire au Prince?

Deux ans plus tard, en 1774, Suard est de nouveau élu, pour de bon cette fois: 43 ans. Et Sire le Roi n'a plus rien dit! Ce gaillard ne fut pas l'image du courage. Pendant la Révolution, il vivait caché près de Paris. L'un de ses collègues, le philosophe Condorcet, poursuivi par la meute régnante, vient lui demander asile et trouve fermée une porte qu'on lui avait promis de laisser ouverte. Il arrive, sur un certain plan, qu'une oeuvre noble rachète la bassesse d'un coeur; ce n'est pas le cas de Suard.

### Trois vacances

En ces derniers mois, trois sièges sont devenus vacants: celui du général Weygand, admirable figure militaire et morale, celui du comte Robert d'Harcourt, spécialiste des questions allemandes, et celui de Daniel-Rops, essayiste, romancier et surtout grand historien religieux. De nombreuses candidatures sont déjà annoncées. Il est malheureux de n'y pas découvrir des noms qui ajouteraient à la renommée de la maison. On en peut citer quelques-uns, tout à fait subjectivement.

Malraux serait à sa place, mais il entend sans doute imiter son maître et estimer que rien ne manque

à sa gloire. Sartre, qui a refusé le Nobel, se soumettrait difficilement à la corvée des visites. Aragon serait peut-être plus souple. On dit que Jean Anouilh est trop timide et que Marcel Jouhandeau est peu sociable. Marcel Aymé est un tacticien, plus féroce de pétanque que de discours de prix de vertu. Chardonne a découragé toutes les sollicitations discrètes dont il a été l'objet. Revenir à Morand? Ce serait peine perdue. Quant à Fabre-Luce...

Nous avons évoqué des écrivains de race. En général, l'Académie se replie sur des littérateurs — et les deux mots ne sont pas synonymes. Il y a donc gros à parler de quel peu d'années entreront à l'Académie des gens comme Paul Valéry, André Roussin, Gilbert Cesbron, Marcel Arland, Maurice Druon, Jean Du-tour, Paul Guth. De toute évidence, ils sont très estimables, à des titres divers, mais ils ne semblent pas représenter la fine pointe des lettres françaises. S'en scandaliser, ce serait méconnaître qu'il existe une politique académique et que pour être académicien, on n'en demeure pas moins homme. Il est facile de se consoler: Flaubert, Baudelaire, Zola, Maupassant, ne furent pas "immortels", mais leur oeuvre leur survit. André Gide demeure plus vivant que la plupart de ses contemporains, de l'Académie française.

## "PREMIER ÉPISODE" d'Hubert AQUIN par Maurice HUOT

Tout écrivain, qu'il soit un romancier, un poète, un essayiste (dans tous les genres), est à la fois, qu'il le veuille ou non, un constructeur et un destructeur. Il tend à détruire ce qu'il croit être faux dans la société où il vit et à construire un monde meilleur, un monde tendu vers le bonheur. L'écrivain, consciemment ou inconsciemment, veut donner aux lecteurs des raisons de vivre et de mourir. Le lecteur moderne est plus instruit, donc plus soucieux de vérité. Il veut un apaisement à son angoisse essentielle, il veut

### Ecrivain d'aujourd'hui

Il me semble qu'Hubert Aquin dans son livre, "Premier Episode", répond assez bien à ce rôle que doit jouer l'écrivain d'aujourd'hui. Dans ces pages où l'on traite de littérature, je ne m'arrêterai pas à analyser les mobiles qui ont poussé l'auteur à écrire. Je ne jugerai pas ses idées. Pour les fins qui me préoccupent, je ne veux m'oc-

cuper que de la forme ici somptueuse. Aquin est un jeune écrivain en possession de grands moyens. Il est un des rares Canadiens français à écrire clairement et en bon français.

Ce roman est, comme il se doit, une partie du reflet de notre temps à l'intérieur de ce Québec qui se cherche de nouvelles assises. C'est un témoignage d'une grande valeur, parce qu'il part d'expériences personnelles habilement insérées dans la trame d'un roman d'espionnage aux aventures multiples; sans cesse rebondissantes comme le genre l'exige. Certains événements récents, qui se sont passés chez nous à la suite d'une prise de conscience nationale parfois brutale comme il y en eut des exemples assourdissants par le temps au 19e siècle, affleurent ici et là.

Toutefois les idées politiques, le nationalisme et le patriotisme qui habitent cette oeuvre ne m'intéressent pas en premier lieu ici. Comme tout lecteur, je ne veux m'attacher qu'aux péripéties d'un récit bondissant où les mots bien choisis se bousculent pour former des phrases ha-

chées, nourries d'images éclatantes, où des paysages défilent avec la célérité des plans de cinéma, où les personnages perpétuellement en action vibrent d'une vie exaltante!

### Une vie intense

Né de l'immobilisme forcé, ce roman est par contraste animé d'une vie intense. Toutes les faiblesses et les forces humaines; l'angoisse, la peur, la colère rentrée, l'abandon, l'amour, le courage physique, y trouvent place et prennent, sous la plume exubérante de l'auteur, des résonances inattendues... imprévues de l'auteur lui-même, lequel s'abandonne aux mots et à leur propre force d'impulsion. Tout cela crée les impressions les plus imprévisibles chez le lecteur qui, pris dans ce remous employable de sentiments et d'instincts aveugles, peut dériver. Mais à travers ce délire de passions et de mots, Aquin conserve la maîtrise de son style "dans le vent" et ne s'égaré pas. Il va droit aux expressions qui illuminent l'obscurité dans laquelle un écrivain moins sûr de lui sombrerait tout entier. Pour Aquin, "Premier Épi-

sode" a été un livre d'évasion. Il en procure aussi beaucoup au lecteur qui ne demande à la lecture qu'un passe-temps. D'autres ne manqueraient pas d'y entendre un cri de détresse singulièrement percutant.

### Du style

Il écrit à la page 13: "J'écris d'une écriture hautement automatique et pendant tout ce temps que je passe à m'épeler, j'évite la lucidité homicide. Je me jette de la poudre de mots pleins les yeux. Je dérive avec d'autant plus de complaisance qu'à cette manœuvre je gagne en minutes ce que proportionnellement je perds en désespoir. Je fais la page de bachelier mental, j'en mets à faire craquer la syntaxe, je mitraille le papier nu, c'est tout juste si je n'écris pas des deux mains à la fois pour moins penser. Et soudain, je retombe sur mes pieds, sain et sauf, plus vite que jamais, fatigué comme un malade après sa crise..."

L'on avouera qu'une telle prose a sa valeur. Beaucoup d'autres passages mériteraient des citations, pour leur forme pure. Que ce roman d'espion-

nage comporte des défauts, cela est évident et provient sans doute du trop grand engagement de l'auteur qui entremêle son moi aux personnages de façon obvie. Il s'en suit des digressions qui sont autant d'introspections. Certes de magnifiques clameurs parfois, mais qui encombrant et paralysent le récit. L'on souhaiterait que l'écrivain fût demeuré plus extérieur à son oeuvre. L'inévitable se mêle aussi aux aventures des personnages et personne ne peut croire aux miracles à jet continu même dans ce genre de récit.

Il reste qu'Hubert Aquin possède un vocabulaire étendu qu'il sait utiliser pour obtenir des effets pleins de force. Il pourra donner des oeuvres définitives s'il ne se fie pas trop à sa débordante facilité et s'il peut arriver à ne pas toujours écrire au paroxysme de la tension intérieure. Mais cela est affaire de tempérament.

### De la sincérité

Au sujet du livre d'Aquin, comme d'ailleurs d'autres jeunes auteurs d'aujourd'hui, je crois à la sincérité qui a présidé à sa confection. Tou-

tefois, je ne me déclare pas prêt, étant d'un autre bateau, à gober tout ce qu'on imprime noir sur blanc. Je trouve les jeunes auteurs terriblement sérieux, parfois outragés solennels et pontifiants — ce qu'ils reprochent d'ailleurs copieusement à leurs aînés. — Je ne vois pas pourquoi, malgré les duretés de l'époque, ils ne pourraient sourire plus souvent! Je trouve ridicule que certains jeunes artistes veuillent avec une venue au monde très récente, juger un très vieux monde. Le désir d'être singuliers, la vie nocturne, les boissons excitantes, une névrose (souvent ils se la donnent comme à plaisir) expliquent leur cas et tout cela ne fait pas nécessairement une littérature. C'est pourquoi quand moi, un "croulant", je m'aventure dans cette fosse de jeunes lions modernes, je ne désire pas être plus accusé de témérité que de snobisme. Je désire voir clair, du moins aussi clair qu'il est possible de ce faire chez des gens pour qui tout est loin du soleil de midi. Critique d'oeuvres nouvelles, j'essaie pourtant d'être

moi aussi sincère et n'ai nul envie de pactiser avec des mystificateurs. Avec Aquin je suis tranquille, c'est un sincère, mais j'attends le jour où il cessera de porter son coeur en écharpe et de rejoindre par-delà les temps le vieux romantisme à la Jean-Jacques Rousseau et tout le troupeau des éternels incompris.

J'avoue toutefois que de la maladie et des excès, une littérature peut sortir jeune, revivifiée. Aussi, je demeure indulgent pour les oeuvres nouvelles qui prennent plutôt figure d'orientation que d'achèvement. Chez Aquin en tout cas, la violence des sentiments n'a pas traumatisé la langue française et ne s'est pas réfugiée sous des grimoires intelligibles. Le sens traditionnel des mots est ici respecté et c'est beaucoup. Je dis cela tout en me défendant intérieurement de l'avouer, contre un nouvel évangile de valeurs qui n'est pas le mien.

(1) "Premier Episode" d'Hubert Aquin, roman d'espionnage, publié à l'enseigne du Cercle du Livre de France.

à prix populaire  
**marabout**  
en vente partout



**marabout service**  
**LE GUIDE MARABOUT DES CHIENS**  
par Jacques Freydriger.  
Préfacé par le Dr F. Méry  
PRIX SUGGÉRÉ: \$ 1.95

EN VENTE PARTOUT  
CATALOGUE GRATUIT SUR DEMANDE  
Marabout-Kasah 226 est, Christophe Colomb - Québec P. Q.

### Un cadeau à offrir...

La Librairie Dussault vous offre un vaste choix pour tous les âges, tous les goûts, et toutes les bourses.

- Nouveautés — canadiennes et françaises
- Littérature enfantine
- Livres d'art illustrés
- Editions de luxe
- Cartes de souhaits
- Un service d'abonnement à toutes les revues françaises... un cadeau qui se répétera durant toute l'année.

## LIBRAIRIE DUSSAULT

366, rue Dalhousie (angle George) Ottawa

OUVERT le vendredi soir durant décembre

236-2331

## UN PLAIDOYER POUR LA POÉSIE

par Paul GAY, ptre, c.s.sp.

M. Maurice Lebel, professeur à la Faculté des Lettres de l'Université Laval de Québec devait, lui qui a passé toute sa vie dans la familiarité des auteurs grecs et latins, estimer à sa valeur un homme qui lui ressemble tant, Sir Philip Sidney, c'est-à-dire critique littéraire et poète anglais du XVIe siècle. Il y a entre eux une connaturalité d'âme et d'esprit, de paix et de bonne humeur, de finesse et de sourire. Maurice Lebel n'est pas fâché de traduire pour la première fois en français et de présenter au public l'oeuvre de l'auteur anglais: *An Apologie for Poetrie, Un Plaidoyer pour la Poésie* (1). Comme dans la collection Budé, la page de gauche donne le texte original et la page de droite la traduction française.

### Causeur spirituel

P. Sidney est un causeur spirituel qui cache sa science sous une apparence de bavardage et qui craint comme la peste de passer pour pédant. De longues phrases font tout à coup bifurquer la pensée sans crier gare et l'auteur vous a déjà tiré une conséquence que vous êtes encore dans l'antécédent. Parfois même il en devient obscur dans d'interminables propositions qui s'étirent sans fin.

M. Lebel soutient dans sa préface que Sidney n'est pas

démodé. Je me garderai bien de le contredire, mais je crois quand même — salva reverentia — que tout d'un coup, depuis 20 ou 30 ans peut-être, dans la trouée d'une conception de la poésie lancée vers 1880 par les symbolistes, la poésie, telle que la conçoit Sidney, n'est pas "dans le vent". Notre temps a tellement scindé la poésie de tous les autres genres que, retirée dans une essence que l'intelligence n'a pas le droit d'aborder, elle est réellement devenue l'apanage de quelques initiés.

### Qu'est-ce que la poésie?

Or, qu'est-ce que la poésie pour P. Sidney? Notons qu'il la décrit plus qu'il ne la définit. Pour notre Anglais, la poésie est l'art suprême et l'art est l'imitation idéale de la nature. Donc tout art est poétique. Le poète, pour lui, est "un acteur et un interprète de la Nature". La poésie, selon lui, s'adresse à l'élite et au peuple. Il écrit: "Le poète est le vrai philosophe populaire" (p. 49). C'est un peu le Mage, comme le concevra plus tard Victor Hugo. Or, aujourd'hui, la poésie populaire n'existe plus ou bien elle s'est réfugiée dans les chansons et les chansons, comme chez Vignault par exemple ou Félix Leclerc.

Sidney affirme à plusieurs reprises que la Poésie est le

genre le plus ancien et que ce genre a engendré tous les autres: Philosophie, Histoire, Comédie, Tragédie, Satire, Épopée. "Sous le déguisement des fables, dit-il, tout le savoir est venu". Et tous ces autres genres ne valent que parce qu'ils respirent la poésie.

### La poésie a-t-elle un but?

Ce qui date dans le plaidoyer de Sidney, c'est l'insistance qu'il met à proclamer que la fin de la poésie, c'est le bien, c'est Dieu. Héritier de la littérature grecolatine qui dans son entier — ou presque — est morale ou moralisante, la poésie, pour lui, a un but qui est d'enseigner en charmant, d'enchanter les imaginations pour les pousser au bien. Pour Sidney, si la poésie est transcendante, c'est qu'elle conduit à la vertu. La fin de la poésie est d'enseigner: plus que l'histoire, elle pousse à la vertu qui vient du savoir suprême. La vérité de l'art est donc pour lui supérieure à celle de l'histoire. On reconnaît déjà la thèse de Vigny, certainement discutabile. Il écrit: "Je persiste à nier absolument qu'il existe hors de la terre une connaissance plus fructueuse que la poésie" (p. 72). On peut légitimement se demander si la vie authentique d'un héros ne porte pas plus au bien que la piété d'Enée. On peut enfin discu-

ter une union si étroite entre l'art et la morale qu'elle ferait de la morale la fin de l'art. L'un et l'autre ont un objet formel différent, ce qui ne veut pas dire que l'artiste puisse être immoral, puisqu'il demeure un homme et donc soumis à la moralité de l'homme.

### Les impasses d'une traduction

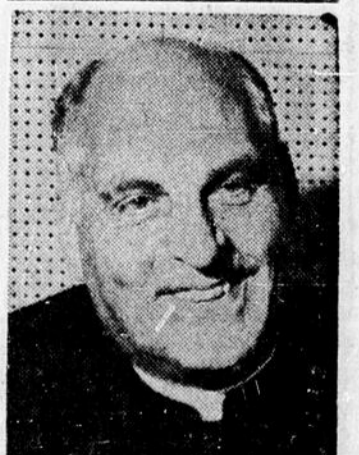
Enfin, ce qui m'a frappé dans ce livre, dont chaque page provoque la réflexion, c'est la traduction de M. Lebel. En parfait universitaire, il connaît fort bien le problème délicat de la traduction et que la fidélité à la pensée de l'auteur doit primer sur la beauté formelle de l'interprétation. Fini le temps des "belles infidèles", ces traductions si élégantes qu'elles déformaient plus ou moins les textes. Je crois que M. Lebel nous a donné ce que j'appellerais une traduction-limite. Il a été jusqu'à garder volontairement l'obscurité de plusieurs passages, obscurité qui vient de l'abondance désordonnée des subordonnées. C'est certainement là un excès que la langue française ne peut supporter. (par exemple, p. 75).

### Document de première valeur

Un Plaidoyer pour la Poésie est une oeuvre intéressante qui, si elle n'est pas pour nous originale, constitue

un document historique de premier ordre pour l'état des études au XVIe siècle anglais, et particulièrement pour la situation de la poésie. P. Sidney est le type du gentleman lettré, de celui qui sera l'honnête homme du XVIIe siècle, qui ne se pique de rien, et dont les moeurs sont singulièrement affinées par les lettres. Ce livre, fort bien présenté graphiquement, avec une couverture artistique, fait honneur et à son auteur et aux Presses de l'université Laval.

(1) Sir Philip Sidney, *An Apologie for Poetrie, Un Plaidoyer pour la Poésie*, traduit et présenté pour la première fois en français par Maurice Lebel, Québec, Les Presses de l'Université Laval, 1965, 181 p.



Le Père DESMARAIS vient de publier "CAPSULES D'OPTIMISME" Ce livre de 176 pages vous vaccinera contre les dépressions nerveuses. Et il est meilleur marché que les pilules "tranquillisantes": UN DOLLAR. En vente dans les librairies et, par la poste, chez LES PERES DOMINICAINS 5375 N.-D.-de-Grâce, Montréal 28

LIBRAIRIE

## "Le Coin du Livre"

256, AVE KING EDWARD, OTTAWA 2, ONTARIO.

Tél. 235-7886

# LE DROIT

# Pour vous mesdames...

## Mme Fulgence Charpentier, conférencière à la Société d'étude

Mme Fulgence Charpentier, présidente générale de la Société d'étude et de conférences Ottawa-Hull en 1961, et épouse de l'ancien ambassadeur du Canada en Afrique équatoriale, adressera la parole aux membres et amis de la Société d'étude et de conférences, le mercredi 15 décembre, à 8 h. 30, à la salle Renaissance du Château Laurier. Mme Charpentier a intitulé sa causerie: "Panoramas africains".

A cette occasion, les membres de la Société auront l'honneur d'accueillir Mme Georges Vanier, première dame de l'Etat, qui a accepté de venir entendre la conférence.

Mme Dionne, à Ste-Luce-sur-Mer, est infirmière diplômée de l'Université de Montréal. Demeurant à Ottawa depuis son mariage, elle a suivi son mari, diplomate, dans les divers pays de ses missions, ce qui l'a amenée à demeurer successivement en Europe, en Amérique du Sud, aux Antilles et en Afrique.

Ses voyages lui ont permis d'étudier et de comparer les mœurs et les comportements ainsi que la vie sociale des peuples de divers pays.

Intéressée aux lettres et possédant une bibliothèque de choix, Mme Fulgence Charpentier est membre de la Société d'étude et de conférences d'Ottawa depuis ses débuts. Elle a remporté de

nombreux prix de la Société pour ses études sur "La femme et la guerre", "Marcel Dugas" et "Katherine Mansfield".

Liseuse acharnée, elle se tient au courant des nouveautés littéraires et elle a publié des articles sur ces questions dans la "Revue de l'Université d'Ottawa", le "Bulletin de l'Union des femmes françaises", de Paris, et dans d'autres revues. Ses distractions favorites sont le bridge et le jardinage.



Mme Fulgence Charpentier

Pendant son séjour en Afrique, elle a accompagné son mari, même en brousse, du Cameroun jusqu'au Tchad, de la République centrafricaine au Gabon et au Congo-Brazzaville, où M. Charpentier était ambassadeur. Elle parlera donc de l'Afrique en témoin attentif et sympathique.



Mme MARIETTE ROUSSEAU-VERMETTE, lucière canadienne de Ste-Adèle, a récemment été choisie, lors d'un concours international, pour la création du tissu devant décorer le théâtre du nouvel édifice de la Confédération à Ottawa. Sa création, seule participation canadienne, est un tissu de laine dans les tons de bleus, verts et violets. Ce tissu servira à la confection du rideau de scène et donnera le ton à la décoration du théâtre lui-même. Le tissu primé a été tissé pour Mme Vermette par la firme Cleyn and Tinker Ltd., de Huntingdon, Qué.

## Courrier du samedi

**Question — Je suis institutrice au primaire et j'aurais un conseil à vous demander, au sujet d'une règle d'étiquette. Depuis toujours, je sais qu'il ne faut jamais écrire "Mademoiselle" ou "Mlle" quand on signe soi-même son nom. Je suis d'accord avec cette règle et d'après moi, c'est un grand manque de savoir vivre que de signer "Mlle" devant son propre nom. Sur les images de mes élèves, je signe seulement mon nom. N'ayant pas encore vingt ans, je trouve cela un peu familier mais je tiens à respecter l'étiquette. Parents, professeurs et élèves voient ces images. Est-ce bien? Que pourrais-je signer de plus convenable? Que me conseillez-vous de donner et de signer pour les cartes de Noël? Plusieurs suggestions seraient grandement appréciées. Quel genre de surprises pourrais-je faire à mes élèves pour Noël, (surtout pour présentations de bonbons et cartes). J'aimerais donner quelque chose d'assez facile, fait à la maison, mais les idées me manquent. Merci beaucoup. Soucieuse de l'étiquette**

**REPOSE —** Une jeune fille signe de l'initiale de son prénom suivi de son nom. Elle signe de son prénom seulement pour les intimes. Dans votre cas, procédez ainsi pour signer des images ou autre chose à vos élèves: "De ton ou votre institutrice, D. XXXX". Vous pouvez aussi ajouter un petit mot très personnel à chacun d'après son mérite. Comme suggestions pour des cadeaux de Noël, confectionnez vous-même et remplissez de bonbons les traditionnels bas de Noël, cloches et cornets, etc. Vous pourriez aussi leur faire colorier des cartes de Noël, polycopiées par vous au préalable. Vous y inscririez ensuite leurs notes de concours, afin qu'ils les donnent à leurs parents. Longue vie dans votre belle vocation. L'expérience viendra avec les années.

**Question —** J'ai 13 ans et je suis en 9e année. Mes huit frères et sœurs font tellement de bruit que je deviendrais folle siirement, car je suis extrêmement sensible au bruit. En plus, avec mes devoirs et mes leçons à n'en plus finir, je me couche régulièrement à une heure du matin, ce qui n'aide pas beaucoup. Je ne suis pas assez vieille pour me réfugier dans un hermitage. Que faire?

**REPOSE —** Il serait intéressant pour moi, de connaître votre âge et celui de votre ami avant de donner une réponse, car elle varierait certainement d'après ce détail. Si vous avez au-dessus de 25 ans, pourquoi ne pas cultiver cette belle amitié, laquelle se changerait à coup sûr, en un amour partagé. Vous parlez d'handicap de part et d'autre, est-ce moral ou physique? Ce Monsieur peut-il, financièrement soutenir une famille? Pour les cadeaux que vous offrez à la mère de votre ami, c'est très bien ainsi et continuez à offrir un modeste présent quand vous irez les visiter et aussi à l'occasion de Noël.

**Question —** Toute ma reconnaissance vous est déjà acquise pour ce que vous faites pour l'humanité... Ici, ce dont il s'agit. L'été dernier, j'ai rencontré mon correspondant jusqu'alors inconnu, il s'est avéré un vrai gentleman, un ami des plus honnête et sincère. Cette rencontre souhaitée par nous deux nous a procuré une franche et belle amitié. Il m'a amené souper chez ses parents qui se sont montrés aimables et gentils. J'ai offert à sa mère, une belle boîte de chocolats. Je voudrais savoir s'il est toujours convenable d'offrir à la mère de mon ami, un petit cadeau souvenir à l'occasion de Noël prochain? Nous sommes deux grands handicapés, et la vie méchante a fait de nous deux grands solitaires. Nous ne lui en voulons pas le moins du monde et nous voulons continuer à prendre ce qu'elle nous offre dans tout ce qui est bien, beau, vrai et bon. Je crois que nous sommes de bons amis même si nous sommes à nos heures de grands enfants, sages et raisonnables cependant. Dans ma grande solitude, je voudrais garder cet ami bienveillant et doué d'un cœur généreux et loyal. Alors, ma bonne amie, dites-moi ce que vous pensez de moi et des sentiments que j'ai pour cet homme? Ce que je dois faire pour son bonheur. Je vis dans l'espoir qu'il est possible d'être heureux, en autant que le bonheur existe... Merci.

**REPOSE —** Il serait intéressant pour moi, de connaître votre âge et celui de votre ami avant de donner une réponse, car elle varierait certainement d'après ce détail. Si vous avez au-dessus de 25 ans, pourquoi ne pas cultiver cette belle amitié, laquelle se changerait à coup sûr, en un amour partagé. Vous parlez d'handicap de part et d'autre, est-ce moral ou physique? Ce Monsieur peut-il, financièrement soutenir une famille? Pour les cadeaux que vous offrez à la mère de votre ami, c'est très bien ainsi et continuez à offrir un modeste présent quand vous irez les visiter et aussi à l'occasion de Noël.

**Tympan crevé**  
 javel Mixo bleach  
**LA FORMULE MIXO**  
 APRES 34 ANS DE PERFECTIONNEMENTS CONTINUS, SEUL MIX-O-A REUSSI A PRODUIRE UNE EAU DE JAVEL DE PLEINE FORCE  
 TOUT EN SE DEBARRASSANT DE L'ODEUR DESAGREABLE VOUS POURRIZ QUOI CHAQUE BOUTEILLE PORTE LE SCEAU "QUALITE ANALYSEE"

Par delà l'Atlantique (6)

## Coup d'oeil sur l'Écosse

(Sixième d'une série d'articles que la directrice de la page féminine a fait parvenir, donnant un bref aperçu des images qui l'ont frappée, au cours du voyage qu'elle effectue actuellement à l'invitation du gouvernement britannique.)

par Darquise TIMMERMAN

**EDIMBOURG —** Québec est-il vraiment séparatiste? Les nouvelles internationales nous rapportent les troubles entre Flamands et Wallons en Belgique, les troupes en Suisse, les troupes en Inde sur les questions de langue, mais il faut découvrir la pensée des Écossais pour comprendre les sentiments de séparatisme.

En quittant Londres, on nous avait averti de ne jamais employer le mot "Englishman". A Edimbourg, on comprend. Après tant de siècles d'union les Écossais sont encore fondamentalement et uniquement Écossais, rien autre, bien qu'avec un visage long et absent, ils tolèrent le terme britannique mais "Grand Dieu, jamais Anglais".

L'Écosse a sa propre loi, romaine, très attachée à la France, non seulement en Droit mais en cuisine et en plusieurs autres aspects elle est plus française qu'anglaise, cela datant du temps de Marie Stuart, reine des Écossais, qui était Française par son premier mariage. Le système policier et le système municipal comme le système éducatif sont différents de l'Angleterre. Économiquement, plusieurs Écossais pensent qu'ils seraient mieux séparés de l'Angleterre... même problème que celui du Québec au Canada... oui ou non... Par contre, d'autres se rendent compte qu'il serait plus difficile de survivre comme petit pays isolé. Comme chez nous, on parle, on parle, et la vie continue.

L'accent des Écossais, la façon de rouler les "r", la musique et l'animation ajoutées au langage sont délicieuses. Les expressions sont aussi assez différentes de celles des Anglais. On en retrouve beaucoup d'origine française. Les Écossais achètent "a gigot of lamb" et non "a leg of lamb". Le restaurant de l'hôtel, prononcé à la française sans le "t" est à "l'entresol" et non à la "mezzanine". Les coutumes alimentaires se rapprochent aussi beaucoup de celles de la France. Par contre, on mange du poisson au petit-déjeuner: l'angléfin enrobé de farine d'avoine; c'est succulent. Ou encore, les kippers fumés et salés, comme on retrouve aussi en Angleterre.

**Paysage féerique**  
 Or, sans la moindre notion de romantisme, le cœur le plus sec doit fondre à Edimbourg. Il n'y a rien au monde comme le lever du soleil, la pointe du jour dans la capitale de l'Écosse. C'est le site idéal d'un conte de fée. Le ciel bleu strié de

rose-rouge mettant en silhouette le mont abrupte sur lequel est perché l'imposant château de pierres grises, avec ses minarets et ses tours, les clochers des églises qui se dessinent à l'horizon, les artères de la ville qui se réveillent lentement. C'est fascinant!

Le palais d'Edimbourg est magnifique avec ses salles de réception, ses grands tableaux, son architecture et son mobilier, mais le château ou forteresse est encore plus saisissant. La salle de la couronne d'Écosse par exemple, ou encore la salle du Souvenir, où aucun n'a été oublié, tous les noms sont inscrits avec le numéro du régiment, le nom du bataillon, la ville natale, les parents, les circonstances de la mort héroïque. Ce palais du Souvenir commémore même les Canadiens d'origine écossaise; les tableaux et verrières rendent hommage aux masques et aux animaux qui ont aidé, jusqu'aux souris qui étaient les compagnes de bien des soldats; les femmes qui ont travaillé dans les armements, dans les services hospitaliers, les hôtesse, la Croix-Rouge et qui, encore, c'est la seule salle du Souvenir du genre dans le monde.

À la Chambre du conseil, ce que nous appelons l'hôtel de ville, j'ai rencontré le premier magistrat, Hugh MacPherson, qui a passé 20 ans de sa vie en Ontario, connaît Ottawa comme vous et moi, et qui portait pour cette circonstance, le Highland kilt. Il connaît personnellement Bill MacPherson, non parent, le directeur de la rédaction à "l'Ottawa Citizen". Il est certainement la personne choisie à Edimbourg pour faire revivre l'histoire de l'Écosse du temps de Marie Stuart, comme si c'était encore hier...

Le palais de Holyroodhouse, où la reine a ses appartements privés quand elle visite officiellement l'Écosse, pour moi semble froid et sans atmosphère. Je me demande si elle s'y plaît ou plutôt comment elle peut s'y plaire... mais je ne suis pas de la royauté, alors! Il paraît que le duc d'Edimbourg a spécialement choisi ce titre parce qu'il aimait Edimbourg (je suis parfaitement d'accord avec lui), et qu'il vient toutes les deux ou trois semaines... Et les Écossais semblent aussi apprécier l'esprit vif de répartie du duc d'Edimbourg. Le duc de Hamilton est le résident héréditaire du palais de Holyroodhouse.

## ACTIVITE FFCF

**FFCF St-Charles**  
 Sous la présidence de Mme Fernand Bériault, une partie de cartes s'est déroulée à la salle paroissiale St-Charles, sous les auspices de la Fédération des femmes canadiennes-françaises. Mme Marcel Caseault, présidente de la section, a accueilli la présence nationale, plusieurs personnalités politiques et civiles, ainsi qu'une nombreuse assistance d'amis de la Fédération. Mme Emile Lavoie et un comité avaient été chargés de l'organisation du goûter. Mme H.A. Sauvè-Boult s'est adressée à la foule et a félicité la section du grand succès obtenu par cet événement annuel.

**FFCF St-Sébastien**  
 Quoi de mieux pour entrer dans l'esprit des Fêtes qu'un souper à la canadienne et une soirée du bon vieux temps, se sont dits les membres de la section St-Sébastien, de la Fédération. La foule de 400 personnes qui a assisté récemment à un événement du genre, à la salle paroissiale de l'endroit a prouvé que ces dames avaient raison. C'est sous la présidence de Mme Fernand Lavergne que s'est déroulée la soirée. Mme Jacqueline Martin, M. Pierre-Emmanuel Collin, M. René Prévost, chanteurs et pianistes; Christian, Jacinthe et Michel Boudreau, danseurs à claquettes, M. Florian Larocque et son orchestre ont contribué à égayer l'événement. De nombreux invités d'honneur, dont des personnalités politiques et du clergé, ont rehaussé la soirée de leur présence.

Au nombre des organisatrices, mentionnons Mmes Fernand Lavergne, J.C. Dufour, Juliette Dupont, Roland Piché, Robert Sauriol, Léo Dupont, Fernando Gauthier, Paul Gagnon, Louis Matte, Valmore Lavolette, J-Baptiste Chartrand, Emile Bérubé, J.-Claude Gravel, Lomer Leblanc, Gaétane Vézina, Serge Courville, Ed. Desjardins, Oscar Charbonneau.

Mmes Emile St-Georges, J.-L. Dumoulin, Germain Chénier, Paul Racicot, Marcel Boudreau et Joseph Maison-neuve ont reçu les invités. La présidente nationale était présente.

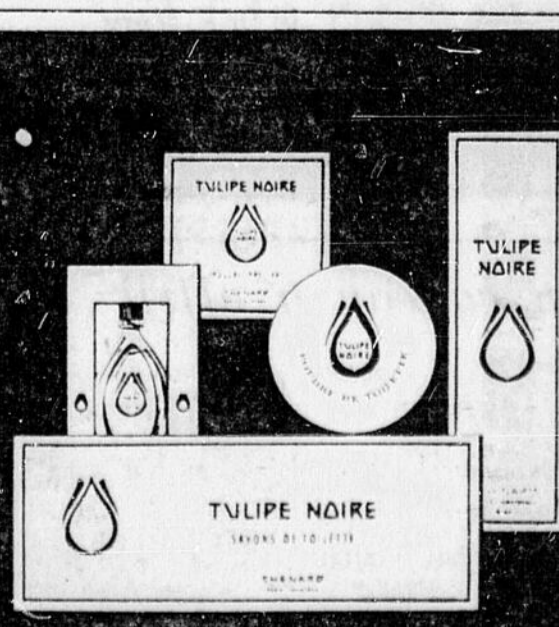
**FFCF Notre-Dame de Hull**  
 Les membres de la section Notre-Dame de Hull, de la Fédération des femmes canadiennes-françaises ont participé récemment à une fête intime, organisée dans l'esprit de Noël au Centre Notre-Dame. Il y a eu démonstration d'emballage et échange de cadeaux. La présidente a donné à cette occasion le compte

rendu de la vente à la Foire d'hiver. **FFCF Notre-Dame-des-anges** La partie de cartes organisée par la section Notre-Dame-des-anges d'Ottawa, s'est déroulée un franc succès. Mme D. McDonald était responsable de cette soirée.

## Le confort est essentiel dans le vêtement de base

Le confort est essentiel dans les vêtements de base, et la plupart des Canadiens savent maintenant qu'un vêtement de base bien choisi est celui qui s'adapte parfaitement à sa toilette et à sa silhouette. Il procure en effet confort et apparence soignée.

Les nouvelles toilettes longues requièrent une ligne lisse à partir de la ligne du buste jusqu'aux cuisses, et un support parfait à la poitrine. Les corselettes, vêtements idéaux pour ces toilettes sont disponibles dans les modèles à jambes courtes, régulières ou longues. Quel que soit le modèle, elles sont très légères et sont destinées pour accorder le contrôle désiré. Pour garder l'apparence naturelle de la silhouette, la dentelle et le spandex sont utilisés dans les modèles très légers. Là où plus de contrôle est nécessaire, des panneaux de dentelle ou de spandex sont employés. Ces panneaux peuvent être faits de dentelle non élastique ou de satin élastique. Ils ont le pouvoir d'amincir la silhouette de 2 pouces. Si plus de rondeur, soit à la ligne du buste ou au derrière est désirée, il y a plusieurs modèles de corselettes qui procurent ces formes discrètes ou plus prononcées grâce à leurs insertions de caoutchouc ou de fiberfill ou encore leurs bandes de spandex qui découpent et supportent parfaitement. La fermeture-éclair à l'avant du vêtement est idéale pour les modèles qui procurent beaucoup de contrôle. Chez les vêtements plus légers, les fermetures sont inutilitaires, car ces vêtements s'enfilent aussi facilement qu'un pantalon. La corselette doit ajuster parfaitement. Assurez-vous qu'elle est de la bonne grandeur.



**Toujours jeune!**  
 L'éternel féminin dans sa grande aventure de plaisir, aime envelopper de beauté parfumée le secret de sa personnalité. Les produits de toilette TULIPE NOIRE possèdent toutes les sources de la fraîcheur. Ils répondent aux besoins de la femme moderne, soucieuse d'ajouter à son élégance TULIPE NOIRE, discret et captivant.

## Aujourd'hui

Le samedi 11 décembre

**AUJOURD'HUI, fête de saint Daniel, l'un des quatre grands prophètes.** Capturé à la prise de Jérusalem, il fut à Babylone élevé à la cour de Nabuchodonosor qui le fit chef des Mages et intendant de la ville. Jeté dans la fosse aux lions, il en sortit sain et sauf. Les Daniel sont brillants, artistes, lucides mais leurs réactions sont souvent imprévisibles. Les Danielle ont du charme et sont ardentes mais capricieuses et aimant les flatteries. **Personnalités ayant porté ou portant ce nom:** Daniel Halévy, le compositeur. Daniel Rops, Daniel Lesieur, Daniel Ivernel, Daniel Gelin. Les comédiennes Danielle Darrieux, Danielle Delorme, Dany Robin, Dany Saval, Dany Carrel. **ANNIVERSAIRES:** Mort du Grand Condé (1686). Naissance de Berlioz (1803). Naissance d'Alfred de Musset (1810). Entrée des États-Unis en guerre (1941). **AUJOURD'HUI, la princesse Claude de France duchesse d'Aoste a 22 ans. Jean Marais a 52 ans et l'actrice Brenda Lee a 22 ans.** **EVENEMENTS DU JOUR:** PARIS — Exposition "Le Notre" à la Bibliothèque Nationale. STRASBOURG — Exposition itinérante de la Croix Rouge et la Poste; premier des émissions de timbres "Croix-Rouge 1965". AU CLOS-VOUGÉOT — Chapitre de la confrérie des Chevaliers du Tastevin. AUGSBOURG — Rencontre de hand-ball Allemande de l'Ouest-France. ABIDJAN — Représentation de la Comédie-Française. LES ASTRES; les personnes nées ce jour recherchent en général les distractions sportives mais devront prendre garde aux chutes. Comme chez tous les sagittaires, leurs fémurs et leurs hanches sont vulnérables.

Le dimanche 12 décembre

**AUJOURD'HUI, fête de saint Valéry, disciple de saint Colomban.** Sur une terre de Picardie donnée par le roi Clotaire, il construisit un monastère où il mourut en 622. La ville qui fut édifée autour prit son nom. Les Valéry sont doués d'un esprit critique et brillant. S'ils ne sont pas toujours sociables, ils sont estimés et aimés pour leur intégrité. **Personnalités ayant porté ce nom:** Valéry Larbaud. **ANNIVERSAIRES:** Naissance de Gaston de Foix (1489). Mort du compositeur J.B. Rameau (1788). Naissance de Gustave Flaubert (1821). Indépendance du Kenya (1963). **AUJOURD'HUI le chef d'orchestre Roberto Benzi a 28 ans et Edward Robinson a 72 ans.** **EVENEMENTS DU JOUR:** MILAN — "La Rose d'Hiver"; compétition motocycliste de tourisme international. VAL D'ISÈRE — Critérium de la première neige. DAKAR — Derniers aménagements du nouveau théâtre national "Daniel Sorano". BUENOS-AIRES — Régates internationales du Paraná. EN AFRIQUE DU SUD — Rallye automobile international du Rand. **ECRIT DANS LES ASTRES:** les personnes nées ce jour seront probablement nerveuses du fait de petites contrariétés. Leur irritation pourrait tout simplement provenir de leur égoïsme.

## CARNET MONDAIN

Voyage

M. Sylvain Lachapelle, de Hull, a quitté Uplands hier matin pour New York, où il séjournera quelques jours.

Soirée récréative

Une soirée récréative aura lieu, le mardi soir 14 décembre, à 8 h. 15, au sous-sol de l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe de Hull. Le Père Noël sera présent.

Sanatorium St-Laurent

Les Dames auxiliaires du sanatorium St-Laurent organisent pour dimanche, à 4 h., une fête de Noël. Il y aura dépouillement de l'arbre et distribution de cadeaux. La chorale bien connue de M. Philias Thibault, de Hull, fera les frais du chant. Mme René Provost est présidente des Dames auxiliaires.

Résidence du gouverneur général

Le gouverneur général et Mme Vanier, accompagnés de Mme Louis Berger, dame d'honneur et du lieutenant Michael Price, m.r.c., aide de camp de service, ont quitté Ottawa vendredi pour Montréal.

UNICEF



CARTES DE SOUHAITS

Quand vous envoyez des cartes de l'UNICEF à Noël, vous aidez à sauver la vie d'un enfant. N'est-ce pas là le vrai esprit de Noël?

Disponibles au **MAGASIN DE L'UNICEF**  
 77, rue ALBERT (près Elgin) également au bureau de l'U.N.A. 210 OUEST, RUE SOMERSET  
 LIBRAIRIE LIBRE 207, Principale, Hull  
 TABAGIE DUPRAS Place Cartier, Hull  
 L'ART DES CHOSES Café-Motel La Savoie, Hull

**H.R.**  
**SEULES LES PLUS BELLES FOURRURES SONT DIGNES DE LA GRIFFE H. R.**  
 LE MAGASIN INTERNATIONAL POUR MESSIEURS  
 H. R. OFFRE UN CHOIX ET DES VALEURS UNIQUES  
**HOLT RENFREW**  
 LES PREMIERS FOURRURES DU CANADA DEPUIS 1837  
 STATION, GRATUIT, 1 H., PARC D'AUTOS, RUE QUEEN  
 182, RUE QUEEN

**A NOËL soyez la plus affrayante avec un teint éclatant et une peau saine**  
 Un nettoyage en profondeur de l'épiderme mettra ces derniers en valeur.  
 Traitements complets comprenant:  
 • Pulvérisation  
 • Massage  
 • Enlèvement des points noirs  
 • Masque traitement  
**Seulement 5.00**  
 Attention particulière aux fiancées de Noël.  
**Institut Claude D'Estrie**  
 ESTHETICIEN DIPLOME  
 131A, rue Bank OTTAWA  
 Pour rendez-vous 235-3591 jour ou soir

POUR  
 TISSUS  
 CADEAUX  
 LAMPES  
 ACCESSOIRES  
 MEUBLES  
**LAPIERRE INTERIORS**  
 71 ALBERT, OTTAWA 4, ONTARIO, (613) 233-5081



M. et Mme RICHARD LEPINE  
(Carole Larocque)  
(Studio Moderne, Hull)

## Récents mariages

### LEPINE-LAROCQUE

En l'église Ste-Geneviève d'Ottawa, l'abbé Lionel Larocque, curé de Lefaire, Ontario, a béni le mariage de sa nièce, Mlle Carole Larocque, fille de M. et Mme Ernest-J. Larocque, à M. Richard Lepine, fils de M. et Mme Charles-Eugène Lepine, tous d'Ottawa.

Mlle Danièle Larocque, sœur de la mariée, agissant comme fille d'honneur et M. Réjean Meloche, garçon d'honneur. Les chants, sous la direction de Mme Georgette Banbrick, ont été exécutés par Mlle Françoise Campeau, M. Philippe Guénette et M. Maurice Meloche, accompagnés à l'orgue, par Mme Jauvin.

Une réception a été offerte au Holiday Inn, d'où les nouveaux époux sont partis pour un voyage à Boston.

### CUERRIER-ST-DENIS

ST-POLYCARPE (DNC) — En l'église du Sacré-Coeur d'Alexandria avait lieu le mariage de Mlle Cécile St-Denis, fille de M. et Mme Eddy St-Denis, à M. Paul Cuerrier, fils de M. et Mme Antonio Cuerrier, de St-Polycarpe.

Après une réception pour les membres des deux familles, les nouveaux mariés, M. et Mme Paul-Emile Cuerrier, sont partis pour les Laurentides.

### GUILBAULT-RANCOURT

NOELVILLE (DNC) — Mlle Diane Rancourt et M. Réjean Guilbault se sont épousés en l'église St-David de Noëlville. La mariée est la fille de M. et Mme Anthime Rancourt, et le marié, le fils de M. et Mme Aurel Guilbault de Noëlville.

L'abbé Denis Boileau, de Elliot Lake, parent de la mariée, a donné la bénédiction nuptiale. Le cortège comprenait Mlle Nicole Rancourt, de Toronto, cousine de la mariée, et M. Armand Desjardins, garçon d'honneur. Le banquet de noces a été servi à la salle des Chevaliers de Colomb. Les nouveaux époux demeureront à Toronto.



FIANÇAILLES — M. et Mme Edgar Robert, d'Eastview, font part du mariage de leur fille, Lise, à M. Richard Rochon, fils de M. et Mme Georges Rochon, de St-Eugène, Ontario.

## La femme et le Régime des rentes du Québec

La femme est l'objet d'une attention particulière de la part du Régime de rentes du Québec. C'est ce que révèle un examen rapide de la liste des avantages de cette mesure de sécurité sociale.

Il est normal, d'ailleurs, que la femme soit la principale bénéficiaire des différentes prestations ou rentes payées par le régime, parce que si celui-ci veut atteindre son objectif social, il doit protéger les personnes qui en ont le plus besoin.

— La femme qui travaille et contribue au Régime de rentes a droit aux mêmes prestations qui sont reliées au revenu du travail ou sur lequel elle a contribué, tout comme les hommes.

— La femme qui ne travaille pas a également droit à de nombreux avantages provenant de la participation de son époux au Régime.

### La femme qui travaille

Pour la femme qui travaille et qui verse des contributions, les prestations payables en vertu du régime peuvent varier selon son statut particulier.

a) La cotisante qui demeure célibataire toute sa vie a droit pour elle-même ou ses ayants-droit à :

- une rente de retraite;
  - une rente d'invalidité;
  - une prestation de décès.
- b) La cotisante célibataire qui se marie et cesse de travailler, a droit à :
- une rente de retraite à 65 ans;
  - une rente d'invalidité, en certains cas;
  - une prestation de décès.

La cotisante célibataire qui se marie et continue de travailler ou recommence après avoir cessé de travailler pendant un certain temps, peut avoir droit, pour elle-même ou les membres de sa famille :

- a) si elle n'est pas soutien de famille,
- à une rente de retraite;
- à une rente d'invalidité;
- à une prestation de décès;

b) si elle est soutien de famille,

- à une rente de retraite;
- à une prestation de décès;

— à une rente de veuf invalide;
- à une rente d'orphelin;
- à une rente d'invalidité;
- à une rente d'enfant d'un cotisant invalide.

### La femme qui ne travaille pas

Quant à la femme qui ne travaille pas, elle peut aussi bénéficier du Régime des rentes du Québec lorsque son mari verse des contributions sur le revenu de son travail. Elle peut alors bénéficier :

- a) directement :
- d'une rente de veuve;
- d'une rente d'orphelin;
- d'une prestation de décès;

b) indirectement :

- de la rente de retraite de son mari;
- de la rente d'invalidité de son mari;
- de la rente versée aux enfants d'un cotisant invalide.

### Obligation de contribuer

Bien entendu, le droit à tous ces avantages est basé sur les contributions reliées au revenu du travail et versées par la femme ou le mari.



DINER-DANSANT — Les membres de l'Association des épouses des ingénieurs ont tenu vendredi soir, au Château Laurier, leur réception annuelle sous forme de souper-dansant. Mmes C.J. Tanner, présidente, J.E. McDonald, organisatrice de la soirée et J.O. Edwards, vice-présidente, ont présidé à la ligne de réception. Plus de 200 personnes ont participé à la réception qui a précédé le dîner. Au cours du gala, quelques membres ont présenté, sur une note très joyeuse, une saynète mettant en vedette les attraits de l'Association: bridge, curling, quilles, travail bénévole pour la Croix-Rouge et l'Hôpital municipal. Un autre but de l'Association est de trouver des fonds pour des bourses d'études universitaires. Sur la photo, de gauche à droite: Mmes J. A. McDonald, organisatrice; J. O. Edwards, vice-présidente, et C. J. Tanner, présidente.

(Photo Champlain Mercil)

## La haute couture a disparu de Chine

NANKIN (Reuters)—La haute couture a disparu de Chine depuis le 1er octobre 1949 et elle n'a pas obtenu de visa de retour. Sous le règne communiste, l'élément féminin constitue aujourd'hui en Chine le plus important marché de distribution au monde pour les pantalons flottants et les vestes sans épaule.

A Nankin, où le "cheongsam", sorte de longue tunique fendue sur les côtés de la jupe, était autrefois le costume typique féminin, les femmes portent le pantalon, ou encore la jupe de style occidental qui était à la mode durant les années qui ont suivi la seconde guerre mondiale. L'ourlet de cette jupe descend au mollet.

Plusieurs femmes travaillant d'arrache-pied comme "coulées" portent des shorts rapiécés et coupés dans de vieux pantalons.

D'une manière générale, les femmes présentent un aspect uniforme comme tenue vestimentaire. Elles ne font pas usage de produits de beauté et portent leurs cheveux coupés courts ou en tresses.

perbes broderies faites à la main. Mais la coupe de ces vêtements n'est pas à la page. Les costumes d'enfants sont plus jolis, probablement parce que la mode pour les petits change moins vite.

Un vendeur de produits de beauté serait en faillite au bout d'une semaine, à moins qu'il n'obtienne un contrat avec le gouvernement pour approvisionner les actrices, chanteuses, acrobates, et autres artistes dans le monde du spectacle, qui sont à peu près les seules à utiliser le maquillage en public.

Ce manque d'élégance se reflète dans les vêtements fabriqués en Chine pour l'exportation. Les costumes féminins sont parfois rehaussés de su-

### Feuilleton du "Droit"

## "Le Jeu de la Mer"

### ou "La Sirène de Naourik"

par Jean DEMAIS

13 — Il prenait le livre... il quittait la bibliothèque... il s'efforçait de lire... Mais les caractères d'imprimerie dansaient devant ses yeux!

Tout en étant la meilleure personne du monde, Bertine, la servante de Mademoiselle de Karoual, était pleine de menus défauts. D'abord, elle avait un caractère impossible, et ensuite elle était abominablement curieuse. De sorte que son mauvais caractère l'avait contrainte à refuser à sa maîtresse d'aller tout de suite aux nouvelles, mais sa curiosité insatiable la faisait cruellement souffrir.

Enfin, ayant expédié un message, Bertine put, sans se dégriser, aller chez Anne Conan. Elle y resta un quart d'heure. Quand elle revint au manoir, elle était gonflée de nouvelles. Elle parlait tellement vite qu'elle mélangeait le breton et le français. Enfin, de ce flux de paroles, de gémissements, Mademoiselle Alix put tirer un compte-rendu cohérent. Elle conclut, joignant les mains :

— Du moment qu'elle est soignée par Le Gouez, la pauvre petite, elle sera sûrement sauvée. Elle lui devra la vie.

— Que Mademoiselle me pardonne de la contredire. Mais sans diminuer le rôle du docteur, qu'elle me permette de lui faire remarquer que cette pauvre petite, sa vie, elle la devra d'abord à Marie-Jean. Aborder aux Sept-Roches, c'est risquer sa peau. Y aurait-il eu un autre marin des îles qui l'aurait osé?

— Comme tu as raison, Bertine," s'écria Mademoiselle de Karoual. "Mais oui, c'est, d'abord Marie-Jean qui a sauvé cette inconnue. Il faudra qu'il en ait sa récompense."

— Une récompense à Marie-Jean! A ce sauvage, ce vrai phoque perdu!

"Phoque perdu" était dans la bouche de Bertine une grave injure. Mais les idées de l'imposante "Inconnue" reprit-elle. "On n'a rien trouvé sur elle? tente battaient la chamade."

— Même si elle avait eu des papiers, l'eau de mer les aurait rendus illisibles.

— Sans doute, mais le reflux a peut-être porté une épave jusqu'à la grève?

— Pour le moment, rien du tout. On a envoyé la vieille Kenau, celle qui a les meilleurs yeux du canton: rien trouvé jusqu'à maintenant.

— La pauvre rescapée n'a pas parlé?

— Non, pas encore. Elle est bien mal, vous savez. Pourvu qu'elle s'en tire.

— Puisque c'est Le Gouez qui la soigne, voyons!

Cet argument n'impressionna pas Bertine. Des noyés qui reprennent connaissance après une longue immersion, meurent souvent, quelques jours plus tard, comme ça, en une seconde. Tout le monde sait ça, sur la côte.

PAGE 29 à 34

## Tante Lucille

# Un don particulier, et un art achevé

par PAULE SAINTE-MARIE  
"Tante Lucille", c'est le cri des milliers d'enfants qui écoutent le samedi matin, son émission, à la radio. Tante Lucille! un monde merveilleux qu'elle sait révéler aux tout-petits! Et les tout-petits l'écoutent de la Saskatchewan aux Îles-de-la-Madeleine.

Un monde merveilleux! Monde de l'enfance, monde merveilleux, dans lequel Tante Lucille évolue avec aisance!

"Est-ce qu'il faut un don, Tante Lucille, pour y communiquer à un tel point, et pour séduire ensuite par des contes, un si vaste auditoire?" — "Un don! ça fait prétentieux."

Néanmoins, Tante Lucille évoque avec nostalgie, sa propre enfance à Châteaugay, où elle était déjà fascinée par une aieule, la nièce de Philippe Aubert, de Gaspé.

"Je me souviens de ses cheveux blancs qui tranchaient sur le rouge du fauteuil... sa façon de raconter... sa voix..." C'est très très vague; mais elle dira plus tard: "Sans Châteaugay, je n'aurais jamais écrit et raconté comme je fais."

Des "pif-paf-pouf" Ses deux grandes amours: les enfants et le folklore. Tout devient pour elle, prétexte à l'invention d'un conte, même les Reader's digest sur le train d'Ottawa. Dans une période d'à peu près 20 ans, Tante Lucille a composé 800 contes: une moyenne de 40 par année. Elle a quatre volumes à son crédit, traduits en anglais et en hollandais, en plus des émissions qu'elle réalise à la radio et à la télévision.

Sa technique! du travail et du bruit. Tante Lucille connaît à fond son métier: "Il faut du bruit pour capter l'attention des tout-petits, des "pif-paf-pouf". On commence par regarder les images, ensuite on écoute les bruits, et finalement on lit le texte." C'est une éducation que les mamans devraient savoir faire.

Tante Lucille est spécialisée en onomatopée. Et les "pif-paf-pouf" retentissent partout, le samedi matin, même à Toronto, où on enregistre les émissions de Tante Lucille, et au Nouveau-Brunswick,

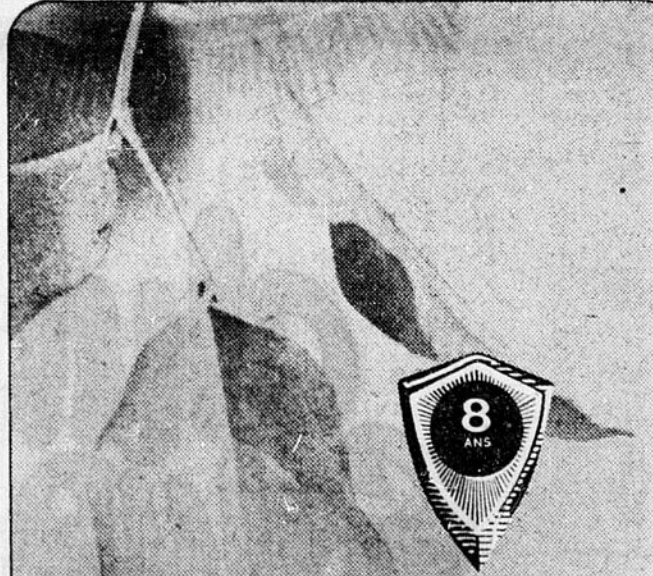


LAXATIF PURGATIF préféré des enfants

Agripas au goût

LIMONADE ASEPTA

CHEZ VOTRE PHARMACIEN



MELCHERS Aristocrat Rye whisky canadien Un mélange au goût exquis

8 ans\* à l'ombre: une place au soleil!

Certes, il nous a souvent tenté de vous l'offrir... surtout au bout de cinq ans. Mais nous l'avons laissé patienter huit ans en fûts de chêne... et c'est tant mieux pour vous!

\*VIEILLI SOUS LA SURVEILLANCE DU GOUVERNEMENT

LES DISTILLERIES MELCHERS LIMITÉE Berthierville, Qué.

**SUIVEZ LA FOULE**

VENEZ VOUS AMUSER AU **BINGO** DU CLUB LIONS

2 SOIRS MARDI et MERCREDI — 8 P.M. AU COLISEE

Vous aurez la chance de gagner \$8,000 dont une **CHEVROLET 1966**

tous les soirs de bingo

**\$1,500**

bingo progressif; on appellera dix numéros

**\$500**

Jackpot joué jusqu'à ce qu'il y ait un gagnant

Prix de consolation: DINNER A LA DINDE PLUS DE 200 PRIX EN ARGENT

BILLETS EN VENTE A LA PORTE, \$1

ou procurez-vous vos billets D'AVANCE chez

Quincailleurie Trudel, 122, rue Rideau; WINDSOR SMOKE SHOP, Rideau et Dalhousie; WILFRID GRENIER, 29 ch. de Montréal; PHARMACIE PARIS, 297, chemin de Montréal; PHARMACIE BELISLE, 516 St-Patrick; ALBERT et MARTEL (Fourrières), 115 O'Connor; COLISEE, parc Lansdowne, rue Bank; PHARMACIE FLE C. BRISON, 787 avenue rue Somerset; COMMERFORD'S GIFT SHOP, 116, rue Bank; PEARSON'S SMOKE and GIFT STORE, Bank et Gladstone; BRODER ELECTRIQUE, 785 1/2 Bank; PARK ROW GIFT SHOPPE, 342 Eglar; MATIER and SON, 205, rue Main, Ottawa-Est; PHARMACIE CARVER and WARD, 340, chemin de Richmond; PHARMACIE CARVER, 1314, rue Wellington; MASSARD SPORTS STORE, 1203, rue Wellington.

Ogilvy's

**AVIS SPECIAL**

TOUS LES MAGASINS OGILVY SERONT **OUVERTS** du LUNDI au SAMEDI durant **DECEMBRE**

Vous pouvez MAINTENANT MAGASINER les LUNDIS chez OGILVY

EN VILLE WEST END BILLINGS BRIDGE  
rues Rideau ch. de Richmond Plaza Billings  
et Nicholas près Winona Bridge

Charles Ogilvy Limited

Elegants meubles de salon a prix modique

par **House of Braemore** en vente dans tous les bons magasins

Catalogue en couleurs GRATUIT

Postez simplement ce coupon à: House of Braemore, 4646 Dufferin St., Downsview, Ontario.

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_

# Vacances Voyages

## Les Laurentides, endroit idéal pour le ski

Les Laurentides sont une des plus belles régions de ski au monde. Elles offrent les meilleures neiges de tout le nord-est de l'Amérique et attirent des centaines de milliers de skieurs des États-Unis et du Canada, selon l'Office du tourisme de la province de Québec.

On y voit les territoires de ski les mieux mis en valeur sur notre continent. Qu'il s'agisse de facilités d'accès, de diversité de terrains, d'organisation hôtelière, de services divers, de qualité de la neige et d'ambiance générale, c'est certainement une région sans pareille.

Le ski ne se pratique que sur une faible partie de ce territoire de 2.000 milles carrés, véritable paradis des vacances en toute saison. Chaque année, de nouvelles stations y surgissent.

De Montréal, on se dirige vers le nord par chemin de fer, autobus, auto ou avion. Des "trains de neige" conduisent aux divers centres de ski. Leurs horaires concordent avec les arrivées des trains de fin de semaine venant des États-Unis. Dans ces "trains de neige" s'établissent ainsi, avec nos voisins, d'amicales relations qui se manifestent en toute spontanéité. Des avions privés, équipés de skis, font de nombreuses envolées de Montréal à la plupart des stations laurentiennes.

Une magnifique autoroute

à péage, la première du genre au Canada, et construite suivant les plus hauts standards de la technique moderne, relie le grand Montréal aux centres de villégiature les plus pittoresques de nos Laurentides. De plus, la route 11 est entretenue tout l'hiver par la voirie provinciale, si bien que la circulation y est aussi dense qu'en été. De Montréal à Saint-Jérôme, distance d'environ trente milles, la route est plutôt plane. C'est à Shawbridge que commence l'ascension graduelle. Dans les tempêtes, les chasse-neige sont continuellement à l'oeuvre; ainsi, la voie est toujours carrossable sur toute sa longueur.

La région est joliment ondulée. Elle fait partie du vaste bouclier laurentien qui couvre les trois quarts de la province. Son tapis de conifères s'échancre ici en pentes ouvertes; là, il se déroule en pittoresques vallées. Les montagnes s'échelonnent de 700 à plus de 3.000 pieds; elles sont magnifiques pour les courses de fond ou de descente, et elles comptent plus de cent monte-pente, dont la plupart sont de modèles perfectionnés.

### Les hôtels

L'hôtellerie offre une grande variété de types. Certains amateurs pourront satisfaire leur désir de vie mondaine dans de luxueux hôtels ouverts toute l'année. D'autres, moins fortunés, se contente-

ront d'auberges plus modestes ou de pensions confortables. Dans toute la région, les hôtels offrent des semaines spéciales de ski, à prix forfaitaires.

La plupart des centres de villégiature et des hôtelleries sont à deux pas de villages typiquement canadiens-français. Chacun possède son cachet distinctif, mais tous sont empreints des vieilles traditions qui confèrent à la province de Québec une atmosphère distinctive. La plupart des villages comptent des magasins où l'on peut acheter ou louer tout l'équipement et les vêtements nécessaires à la pratique du ski, ainsi que des ateliers de réparation. Plusieurs hôtels offrent également ces mêmes services.

### Le mont Tremblant

Le mont Tremblant est l'un des plus propices à la grande descente dans tout l'est de l'Amérique du Nord. Ses versants nord et ouest sont pourvus de deux télésièges et de trois T-bars, variant de 2.800 à 3.200 pieds de longueur. Ce mont possède deux fameuses pistes rapides, la Kandahar et la Tashchereau.

Parmi les stations convenant à la marche, à la descente rapide ainsi qu'à la course, et munies de remontées mécaniques, il convient de mentionner Shawbridge, avec un T-bar long de 1.800 pieds, et surtout Saint-Sauveur, où il y a 6 T-bars, 2 J-bars et des monte-pente à câble. Le mont

Gabriel offre 7 T-bars et 15 descentes. Sainte-Adèle compte 7 T-bars et un poma-lift. A 4 milles de Sainte-Adèle, la station de Sun Valley possède 2 T-bars (dont l'un avec chaise, l'autre), On y fait du ski à roulettes pendant la belle saison.

Le mont Jasper, à Saint-Donat, offre une descente de premier ordre, un télésiège d'une longueur de 4.000 pieds, ainsi qu'un T-bar. A Saint-Jovite, il y a un T-bar de 1.950 pieds, et à Saint-Fustin, un T-bar de 2.500 pieds.

Le mont Split Rock, à Sainte-Marguerite, compte 3 T-bars et un télésiège double; la longueur des monte-pente y varie de 350 à 1.800 pieds. Val-Morin et Val-David sont sites d'une très grande beauté. Au premier endroit, on trouve 3 T-bars dont la longueur varie de 1.000 à 2.400 pieds, et au second, un T-bar de 1.400 pieds et des monte-pente à câble. A Morin Heights, il y a un T-bar de 1.500 pieds, un J-bar de 1.200 pieds et deux monte-pente à câble. Sainte-Agathe-des-Monts possède 6 T-bars. Le mont Sainte-Agathe a un télésiège double d'une longueur de 2.200 pieds et des monte-pente à câble. La longueur des remontées mécaniques varie de 800 à 2.300 pieds.

### Ste-Agathe

Sainte-Agathe est, chaque hiver, le centre du fameux Carnaval laurentien, où l'on s'amuse ferme de la fin de

janvier jusqu'au Mardi-gras. Les réjouissances débutent par le couronnement d'une reine au "palais" de glace sis au bord du lac des Sables, puis se succèdent concours de ski, joutes de hockey, fêtes de nuit avec danse dans les rues, courses de chiens, randonnées en traîneau, bals masqués, feux d'artifice, festivals pour enfants.

### Cantons de l'Est

Près de la frontière canado-américaine, les Cantons de l'Est, aussi désignés sous le nom d'Estrée, une des régions les plus belles et les plus fertiles du Canada, se prêtent admirablement au ski. On y compte de nombreuses stations dont voici les principales: Sherbrooke, North Hatley-Hillcrest, le mont Green-Timber, le mont Orford et le mont Sutton.

Les monts Orford et Sutton ont plus de 3.000 pieds d'altitude. Au parc du mont Orford, près de Magog, se tiennent chaque année des championnats de descente. L'endroit est célèbre pour les nombreuses pistes qu'il offre au skieur. Le mont Orford, surnommé "le géant de l'Estrée", avec une dénivellation de 1.600 pieds, a quatre pistes de descente d'environ un mille et demi; elles sont desservies par un télésiège double de 5.500 pieds. Le sommet du mont Orford est doté d'un refuge, et sa base, d'un luxueux chalet suisse avec restaurant.



La descente vertigineuse sur les pentes enneigées de la province de Québec.

(Photo Office du tourisme du Québec)

## Spécialité de la Gatineau: la promenade

Les côtes de la vallée de la Gatineau commencent près de Hull, ville qui sépare d'Ottawa, capitale du Canada, la grande rivière Outaouais. Cette vallée comporte de magnifiques descentes et pistes de promenade. Faciles d'accès, elles favorisent les excursions quotidiennes des ardents sportifs de la capitale fédérale. Le touriste peut louer à Ottawa ou à Hull et skier toute la journée dans la campagne.

L'Office de tourisme de la province de Québec soutient que le ski de promenade dans la vallée de la Gatineau est peut-être le plus agréable que l'on trouve sur le conti-

nent. Il se pratique notamment à Chelsea (8 milles de Hull), Low (35 milles), Camp Fortune (11 milles), Kingsmere (12 milles), Wakefield (21 milles), Maniwaki (90 milles).

Il y a des monte-pente à Camp Fortune, Lac des Fées, Dome Hill, Ironsides, Wakefield et Low. A Camp Fortune, l'"Ottawa Ski Club", qui compte 10.000 membres et reçoit des milliers de visiteurs, dispose d'une installation considérable: un double télésiège de 2.200 pieds de longueur, un poma T-100 de 2.200 pieds, 2 T-bars de 1.300 et 1.700 pieds, un atelier, 4

tremplins, plusieurs auberges et restaurants, ainsi qu'un parc de stationnement pour 2.000 voitures.

Ici, le skieur, qu'il soit novice ou expert, trouvera des pentes et des pistes qui conviennent à son expérience et à ses goûts. Les descentes de slalom et celles des tout-petits sont pourvues d'appareils à fabriquer la neige et sont éclairées tous les soirs à l'exception du lundi. Les skieurs non-membres sont admis à prix réguliers. Des cours sont offerts aux novices ou aux skieurs plus expérimentés. L'équipement fonctionne à plein rendement chaque fin

de semaine, partiellement les autres jours.

Wakefield et Messines possèdent chacun un monte-pente à câble. Pink Lake, Wrightville et Dome Hill ont des casse-croûtes. Chelsea dispose d'un pavillon où les skieurs peuvent coucher à prix modique, préparer eux-mêmes leurs repas et faire un brin de toilette. A Wakefield, on peut aussi se loger facilement. Enfin, le Lac des Fées, près de Hull, a une excellente école de ski, un chalet et une cantine. La popularité que connaît la Gatineau résulte de ses facilités qui sont à la portée de la population de Hull et d'Ottawa.

Le Paquebot

## FRANCE

vous invite sur ses Belles Croisières  
il vous promet du soleil, des escaliers merveilleuses, de la musique, de la danse, des sports, des cocktails et autres occasions de réunions agréables

13 JANV. 1966, CROISIÈRE AUX ANTILLES de New York—12½ jours, 5 ports. A partir de \$450 (U.S.)

28 JANV. 1966, CROISIÈRE AUX ANTILLES de New York—14½ jours, 7 ports. A partir de \$575 (U.S.)

14 FEVR. 1966, CROISIÈRE AUX ANTILLES de New York—15½ jours, 8 ports. A partir de \$625 (U.S.)

5 MARS 1966 TRAVERSÉE SPÉCIALE de Printemps de N. Y. à Cannes via Gibraltar et Naples. Première Classe, à partir de \$492.50 (U.S.) Touriste, à partir de \$280 (U.S.)

15 MARS 1966 CROISIÈRE EN MÉDITERRANÉE de Cannes\*—15 jours, 5 ports. A partir de \$585 (U.S.) Possibilités de prolonger 3 jours Cannes-Le Havre

Liaison avec le port d'embarquement assurée par "FRANCE" quittant Le Havre le 8 Avril 1966

RSVP PAR VOTRE AGENT DE VOYAGES

TRANSAT COMPAGNIE GÉNÉRALE TRANSATLANTIQUE 1255, CARRÉ PHILLIPS, MONTRÉAL, QUÉ. TÉLÉPHONE: 866-1847



Tout à coup, tous les vols vers le soleil du Sud ne sont plus les mêmes!



A compter du 16 décembre 1965

## Le Club Calypso d'AIR CANADA fait toute la différence!

Club Calypso—deux mots qui résument l'enivrante sensation que vous éprouverez bientôt à bord des jets d'AIR CANADA à destination des Iles du Soleil. En montant à bord de votre jet, le décor, le rythme du Calypso, la véritable cuisine du Sud vous plongeront aussitôt dans une atmosphère de vacances. Et rappelez-vous que cette incomparable atmosphère vous l'obtienez en plus du meilleur service de jets vers le Sud jamais offert par AIR CANADA!

Comment vous joindre au Club Calypso? Rien de plus facile. Achetez un billet d'AIR CANADA à destination d'une des Iles du Sud, et vos vacances commenceront sous le signe de la gaieté! Voici les Iles que nos lignes desservent:

**LES BAHAMAS:** Service de "jet", en 2h.50 min., tous les jours. Départ de Toronto à 9h.30 a.m. Aller-retour: \$164

**LA JAMAÏQUE:** Vols sans escale, tous les jours, sauf le mercredi. Départ de Toronto à 10h.40 a.m. Aller-retour: \$217

**ANTIGUA:** Jusqu'à 5 "jets" par semaine de Toronto, dont 4 sans escale. Aller-retour: \$219

**LA BARBADE:** Jusqu'à 6 "jets" par semaine de Toronto, dont un sans escale. Aller-retour: \$256

**TRINITÉ et TOBAGO:** Jusqu'à 3 "jets" par semaine de Toronto. Aller-retour: \$278

**LES BERMUDES:** Jusqu'à 5 vols par semaine de Toronto. Aller-retour: \$114 (jusqu'au 15 mars)

Tous les vols partent de Toronto et les prix indiqués (sauf dans le cas des Bermudes) sont ceux du tarif "Excursion 21 jours", aller-retour d'Ottawa. En vigueur du 16 décembre 1965 au 14 avril 1966.

Vous cherchez un cadeau original? Offrez un billet-cadeau d'Air Canada

Ça vous intéresse? Renseignez-vous auprès de votre agent de voyages ou appelez-nous à 232-9611.

**AIR CANADA** 

## Un des grands restaurants de Montréal se rend à Toronto tous les jours... vous pouvez le prendre à Smiths Falls



Ce grand restaurant est la voiture-restaurant du "Royal York", le rapide à voitures-dôme du Canadien Pacifique. Vous prenez un repas de grande classe, dans une luxueuse salle à manger, au son d'une douce musique. Seul le changement de paysage vous rappelle que vous êtes dans un train. Après un copieux repas, sirotez une liqueur dans un des salons ou détendez-vous dans votre siège inclinable de coach ou dans votre fauteuil (l'un ou l'autre est réservé automatiquement à l'achat de votre billet). Vous pouvez aussi vous asseoir dans une banquette de la voiture-dôme et compter les poteaux télégraphiques (il y en a 7 au quart de mille). Vous êtes à destination en peu de temps... heureux et en pleine forme.

Au retour, prenez le "Château Champlain", le train jumeau du "Royal York". Même service. Même confort. Les voyageurs en provenance d'Ottawa peuvent correspondre avec le "Royal York" et le "Château Champlain" à Smiths Falls, grâce à un service rapide d'autorail. Vous pouvez aussi vous rendre à Toronto en autorail—service rapide et direct via Peterborough. Départ d'Ottawa à 9h. AM, tous les jours; arrivée à Toronto à 2h. 30 PM.

Tous les jours		Retour—Le "Château Champlain"	
Dép. Ottawa.....	5h.30 PM	Dép. Toronto.....	5h.00 PM
Arr. Smiths Falls.....	6h.40 PM	Arr. Smiths Falls.....	8h.43 PM
Le "Royal York"			
Dép. Smiths Falls.....	7h.00 PM	Dép. Smiths Falls.....	8h.55 PM
Arr. Toronto.....	10h.45 PM	Arr. Ottawa.....	10h.10 PM

VOYAGEZ AVEC LE **Canadien Pacifique**

TRAIN/CARIONAGE/BATEAUX/AVIONS/HÔTELS/TELECOMMUNICATIONS LA COMPAGNIE DE TRANSPORT LA PLUS COMPLÈTE DU MONDE

# Tourisme et voyages

par Gérard MONCION

**San Remo**  
Des groupes folkloriques de divers pays participeront au concours intitulé "L'Europe en fleurs", à San Remo, sur la Riviera italienne, le 23 janvier 1966. La télévision fera voir à toute l'Europe les spectacles de danses et de chansons donnés par les groupes folkloriques, au théâtre Ariston, au cours des deux soirées qui précéderont le défilé des chars et la bataille des fleurs.

**Honolulu**  
Le Festival des narcisses, organisé par la Chambre de commerce chinoise d'Honolulu, aux îles Hawaii, avec des danses dans les rues, des défilés de mode et le choix de la reine des narcisses, est l'occasion de brillantes manifestations à Honolulu, du 2 au 26 janvier.

**Portugal**  
M. Ramiro Valadao est le nouveau directeur de l'Office de tourisme, d'information et

de commerce du Portugal, à New York. Il succède à M. Jose Cabral. M. Valadao a aussi été nommé attaché commercial à l'ambassade portugaise à Washington.

M. Milton Moniz a été nommé chef de la section d'information et de tourisme au bureau de New York, connu aussi sous le nom de Casa de Portugal.

**Hongrie**  
Le récent numéro de la revue de tourisme de la Hongrie suggère le camping pour ceux qui veulent faire un séjour dans ce pays, au cours de l'été prochain.

En effet, du 3 au 18 août se tiendront diverses manifestations pour les amateurs de vie au grand air, tant dans la ville de Budapest que sur les rives du beau Danube.

La Hongrie met aussi en vedette ses trésors artistiques et ses présentations folkloriques.

**Croisière**  
Le Ryndam, de la firme Holland-America Line, quittera Montréal le 25 juillet prochain, s'arrêtera à Québec et naviguera sur le Saguenay avant de prendre le large en route pour les Bermudes, où les passagers passeront une fin de semaine dans ce paradis de l'Atlantique.

La durée totale de la croisière sera de 12 jours. Au retour, le navire fera escale à St-Pierre-et-Miquelon et à Gaspé. La croisière prendra fin à Québec le vendredi 5 août et à Montréal le lendemain.

**Le Hilton d'Orly**  
L'hôtel Hilton, situé à Orly, inauguré récemment, est le premier hôtel construit à Paris depuis 1929. Situé à environ 1,000 pieds de l'entrée de l'aéroport, cet immeuble de six étages a 268 chambres. Il a plusieurs salles de réunion et de banquets et des bars et restaurants.

**Cannes**  
La diminution des prix dans les hôtels de Cannes, sur la Côte d'Azur, en France, est applicable à la seule condition qu'une personne séjourne dix jours ou plus dans un même établissement au cours de la période qui va du 18 décembre 1965 au 31 mars 1966.

## Une solution pertinente

# Les circuits fermés de la télévision dans les universités ontariennes

**Le coût**  
Le rapport démontre, entre autres, que le coût de l'installation pour les images en noir et blanc varie de \$8,000 à \$15,000 pour un seul cours, ou l'on se sert de l'image et du son, et de \$6,000 à \$300,000 pour un système complet et de qualité, en vue de l'émission de cours télévisés.

Le coût augmenterait avec l'emploi de la télévision en couleurs, indique le rapport,

mais diminuerait proportionnellement au nombre de fois que le film passerait à l'écran.

### Une solution

Le comité avait entrepris d'étudier comment l'usage de la télévision pourrait être une solution aux problèmes que pose le nombre croissant d'inscriptions aux universités d'une part, et la pénurie de professeurs qualifiés disponibles d'autre part.

Le rapport, fruit des recherches d'un comité sur l'usage de la télévision dans l'enseignement, démontre que les étudiants ne se sentent pas plus éloignés d'un professeur qu'ils verraient sur l'écran de celui qu'ils voient en personne, mais souvent de loin; au contraire, ils auront tous l'impression d'être sur la première rangée, car ils pourront tous le voir plus facilement.

Les professeurs, qui n'auront qu'à donner une seule fois un cours, qui pourra d'ailleurs être répété dans d'autres salles, auront plus de temps à consacrer soit à la recherche personnelle, soit aux besoins individuels des étudiants, ajoute le rapport.

La télévision employée dans les salles de cours, s'avère particulièrement utile pour des expériences de laboratoire, étant donné que la caméra peut approcher plus près du théâtre de l'expérience, que ne le peuvent des étudiants en groupe. Chaque étudiant peut ainsi mieux suivre l'expérience en cours, soit sur des petits écrans de télévision installés dans une même salle, ou sur un seul écran de grandes dimensions.

Les résultats du scrutin commenté mardi donnent au syndicat des métaux, le plus imposant syndicat canadien près de 2,000 voix de plus qu'un syndicat rival, rejeté par l'Inco il y a trois ans après avoir été

agent négociateur de ses employés pendant 20 ans.

Le scrutin s'est déroulé sous la surveillance de la commission des relations ouvrières d'Ontario.

L'annonce du résultat du scrutin met fin à une violente campagne opposant les deux syndicats, campagne qui a atteint son point culminant avec l'annonce faite en dernière heure par le syndicat des travailleurs de mines, bocardés et fonderies qu'il renoncera à la vérification obligatoire des cotisations advenant qu'ils soit choisis comme agent négociateur.

Quatre-vingt-dix-neuf pour cent des employés habilités à voter ont exercé leur droit de vote en vertu d'une disposition de la législation ouvrière quiconque n'exprimait pas son vote était censé favoriser le syndicat des métaux.

Cette campagne, qui a été amorcée il y a un an et au cours de laquelle les deux syndicats en présence ont inondé les travailleurs d'imprimés avait officiellement pris fin à minuit samedi dernier. Toute propagande était interdite durant les 72 heures qui ont précédé le début du scrutin mardi dernier.

La votation a pris fin à 2 heures vendredi matin en vue de donner au personnel composant les équipes de nuit la chance d'enregistrer leur vote.

Le résultat du scrutin signifie que le syndicat des métaux continuera à percevoir les cotisations des employés de l'Inco qui se chiffrent par un million par année.

Ce vote était d'une importance vitale pour le syndicat des travailleurs de mines, bocardés et fonderies qui luttaient pour regagner la faveur des métaux après avoir subi la défaite par

La Voie maritime restera ouverte jusqu'à lundi

CORNWALL, Ont. (PC) — La Voie maritime de Saint-Laurent restera ouverte jusqu'à lundi midi, vu les conditions météorologiques, annonce-t-on vendredi.

La Voie maritime a continué d'opérer sur une base quotidienne depuis la date de fermeture officielle, précédemment fixée au 3 décembre.

A cette période-ci, l'an dernier, la Voie maritime était fermée à cause des glaces.

## A Long-Sault

# Grève qualifiée d'illégale par la partie patronale

M. T.R. Marien, ingénieur en chef des entrepreneurs en construction Pentagon Ltd, et C.S. Jones, gérant de la firme "Les Tissus Long-Sault Ltée", dans des communications respectives, ont qualifié d'illégale la grève qui paralyse les travaux de construction de la filature "Les Tissus Long-Sault Ltée".

Les deux hommes soutiennent que le Conseil des métiers du district de Cornwall

a conclu une entente avec la Pentagon par laquelle il consentait à ne pas déclencher de grève durant la construction de cette usine de \$14,500,000. Pentagon a fait une demande d'injonction afin de mettre fin à l'arrêt de travail.

M. Jones, pour sa part, ajoute qu'une ligne de piquetage a été dressée devant les chantiers de construction et qu'à la suite d'une entente intersyndicale, les ouvriers se sont engagés à ne pas la traverser. "Ceci constitue une grève", déclare M. Jones, et elle viole les clauses prohibant la grève, clause qui figure au contrat que chaque union a conclu avec Pentagon Ltd. Ce qui est pire, cette grève compromet les efforts combinés des gouvernements fédéral, provincial et municipal en vue d'établir des industries dans la région."

Les syndicats de métiers de construction prétendent que certains travaux d'assemblage de la machinerie de production devrait leur être confiés. Cette tâche est exécutée par des employés de l'usine "Les Tissus Long-Sault" qui ne sont pas affiliés aux syndicats des métiers de la construction.

## Emplois — Carrières

### Conseil des ports nationaux ECONOMISTE

Société de la Gouronne recherche les services d'un jeune diplômé en économie ou en commerce pour combler une vacance au bureau-chef à Ottawa. Le poste offre aux postulants l'occasion d'effectuer des travaux à caractère varié ayant trait à la gestion et l'expansion portuaires. On accordera la préférence aux candidats possédant de l'expérience dans l'industrie ou le commerce et toute expérience portuaire connexe.

Traitement \$5,500, en montant, selon les titres justificatifs. Les demandes d'emploi doivent être soumises comme suit:

Le directeur,  
Direction du personnel et des Relations industrielles,  
Conseil des Ports nationaux,  
Edifice Humsong,  
180, rue Elgin, Ottawa 4, Ontario.

### JURISTES et ECONOMISTES pour travailler en qualité de CHARGES D'ENQUETES SUR LES COALITIONS ministère de la Justice OTTAWA

Les nominations se feront à divers niveaux, à des traitements allant jusqu'à \$15,100 par année, selon l'expérience et la compétence des candidats.

**FONCTIONS** — Effectuer des enquêtes relatives aux pratiques commerciales restrictives; conduire des enquêtes générales, y compris des recherches en économie; aider et participer à la tenue d'audiences devant la Commission d'enquête sur les pratiques restrictives du commerce et à la présentation de causes devant les tribunaux.

**QUALITES** — Etre membre d'un Barreau ou diplôme universitaire en sciences économiques ou dans une science connexe. Pour faire votre demande ou pour obtenir tout renseignement supplémentaire, écrivez immédiatement à la COMMISSION DU SERVICE CIVIL DU CANADA, OTTAWA 4 en mentionnant le numéro du programme 65-831.

Toutes les demandes d'emploi et de renseignements sont confidentielles.

## Premier en mathématiques pour l'est de l'Ontario

CORNWALL — Lors de la réunion du Cornwall Collegiate Institute Board tenue jeudi soir, les membres ont appris l'agréable nouvelle qu'un élève de l'école secondaire CCVS de Cornwall a été proclamé grand vainqueur des examens de mathématiques écrits en juin 1965.

Michael Hlett a été nommé un des 20 gagnants de prix pour la province d'Ontario tel qu'annoncé par le Canadian Mathematical Congress. L'est de l'Ontario comprend les comtés de Lanark, Leeds, Grenville, Prescott, Russell, Stormont, Dundas et Glengarry.

La Commission a aussi décerné à cette réunion que le

3 janvier serait jour de congé scolaire pour les élèves au niveau secondaire car la ville a proclamé cette journée comme jour de congé civique.

Il appert que la Commission révélera sous peu le nom qui sera donné à la troisième école dont la construction doit débuter tôt en 1966 pour ne se terminer qu'en 1967. Cependant, il est espéré qu'une partie de cette école construite dans le nord-ouest de la ville, pourra être terminée en temps pour l'ouverture des classes en septembre 1966.

M. Jean Comtois est le directeur de cette troisième école qui présentement occupe des locaux temporaires dans l'édifice du YMCA à Cornwall.

## À Sudbury

# Les employés de l'INCO favorisent le Syndicat des métallurgistes

SUDBURY (PC) — Près de 15,000 employés de l'International Nickel Company Co. of Canada ont voté hier en faveur du maintien du Syndicat des métallurgistes d'Amérique (CTC) comme leur agent négociateur.

Pas moins de 8,194 votes ont été enregistrés en faveur de ce syndicat contre 6,669 pour le syndicat international des travailleurs de mines, bocardés et fonderies, organisme indépendant.

Les résultats du scrutin commenté mardi donnent au syndicat des métaux, le plus imposant syndicat canadien près de 2,000 voix de plus qu'un syndicat rival, rejeté par l'Inco il y a trois ans après avoir été

agent négociateur de ses employés pendant 20 ans.

Le scrutin s'est déroulé sous la surveillance de la commission des relations ouvrières d'Ontario.

L'annonce du résultat du scrutin met fin à une violente campagne opposant les deux syndicats, campagne qui a atteint son point culminant avec l'annonce faite en dernière heure par le syndicat des travailleurs de mines, bocardés et fonderies qu'il renoncera à la vérification obligatoire des cotisations advenant qu'ils soit choisis comme agent négociateur.

Quatre-vingt-dix-neuf pour cent des employés habilités à voter ont exercé leur droit de vote en vertu d'une disposition de la législation ouvrière quiconque n'exprimait pas son vote était censé favoriser le syndicat des métaux.

Cette campagne, qui a été amorcée il y a un an et au cours de laquelle les deux syndicats en présence ont inondé les travailleurs d'imprimés avait officiellement pris fin à minuit samedi dernier. Toute propagande était interdite durant les 72 heures qui ont précédé le début du scrutin mardi dernier.

La votation a pris fin à 2 heures vendredi matin en vue de donner au personnel composant les équipes de nuit la chance d'enregistrer leur vote.

Le résultat du scrutin signifie que le syndicat des métaux continuera à percevoir les cotisations des employés de l'Inco qui se chiffrent par un million par année.

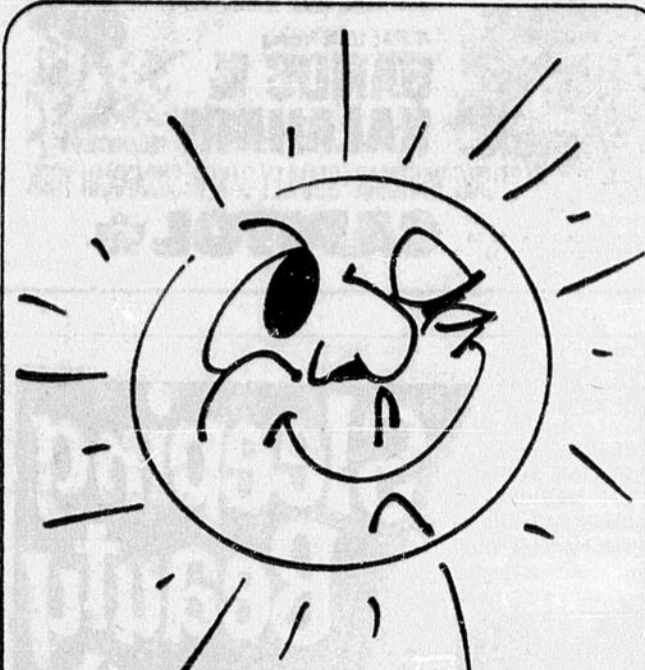
Ce vote était d'une importance vitale pour le syndicat des travailleurs de mines, bocardés et fonderies qui luttaient pour regagner la faveur des métaux après avoir subi la défaite par

La Voie maritime restera ouverte jusqu'à lundi

CORNWALL, Ont. (PC) — La Voie maritime de Saint-Laurent restera ouverte jusqu'à lundi midi, vu les conditions météorologiques, annonce-t-on vendredi.

La Voie maritime a continué d'opérer sur une base quotidienne depuis la date de fermeture officielle, précédemment fixée au 3 décembre.

A cette période-ci, l'an dernier, la Voie maritime était fermée à cause des glaces.



allez voir si j'y suis!

Où ça? Mais à la Martinique ou à la Guadeloupe, voyons! De nombreux Canadiens y sont déjà allés, en janvier, voir s'il y était. Il y était. Il y est toujours. Et en français, ce qui est encore mieux. Allez-y vous aussi. Vous verrez, il y sera. Votre agent de voyage connaît bien les Antilles françaises. Il vous renseignera sur les hôtels de différentes catégories, de l'auberge au palace. Ou encore, vous pouvez envoyer ce coupon à:

SERVICES OFFICIELS FRANÇAIS DU TOURISME  
1170, RUE DRUMMOND, MONTRÉAL, QUÉ. "LD"

Nom.....  
Adresse.....  
Ville..... Prov.....

CPA VOTRE 1er CHOIX Les Lignes aériennes Canadien Pacifique sillonnent les cieux du monde



Pourquoi pas un hiver différent?

Faites une excursion de 21 jours sous le soleil de l'Italie et de la Grèce

Offrez-vous du nouveau cette année... passez des vacances d'hiver en Europe.

Le Canadien Pacifique vous offre une excursion luxueuse de deux semaines en Italie pour \$313 seulement, plus le billet d'avion... ou trois semaines en Italie et en Grèce pour \$470 seulement (billet d'avion en sus). Un petit paiement initial est tout ce qu'il vous faut dans les deux cas. Vous payez le solde en 24 mois.

Vous volerez d'abord vers Rome où vous passerez quatre jours splendides à visiter la ville, faire des emplettes et bien manger. Puis vous vous rendez en Sicile, véritable paradis ensoleillé, où vous visiterez Païerme, Agrigente, Syracuse; vous vous baignerez dans les superbes lidos de Taormina; vous visi-

terez la côte, vraiment grandiose, et le mont Etna.

De Naples, vous vous rendez à Pompéi, Amalfi, Sorrente et Capri, pour une excursion inoubliable et plus agréable qu'à toute autre époque de l'année puisqu'il n'y a pas foule. Ce sera ensuite le retour à Rome puis à la maison...

... ou alors vous prendrez le vol à destination de la Grèce! Vous visiterez Athènes et Delphes, ces deux grands temples de la culture grecque, puis le Péloponnèse, péninsule ensoleillée du sud aux pittoresques villages de pêcheurs et magnifiques plages.

Le prix de votre excursion comprend le transport terrestre, des hôtels de première classe, la plupart des repas, et les services d'un guide.

Pour obtenir des renseignements complets, postez le bon ci-dessous, communiquez avec un bureau du Canadien Pacifique ou

CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

PAR AVION avec les Lignes aériennes Canadien Pacifique

BARREAU PACIFIQUE — TRAINS / CARBONNAGE / RESTAURANTS / AVIONS / HÔTELS / TÉLÉCOMMUNICATIONS / LA COMPAGNIE DE TRANSPORT LA PLUS COMPLÈTE DU MONDE

Le directeur des excursions, OD-11-12  
Lignes aériennes du Canadien Pacifique  
gare Windsor, Montréal, Qué.

Veuillez m'envoyer un dépliant illustré sur l'excursion IT/UTL/265 en Italie et en Grèce.

Nom.....  
Adresse.....  
Mon agent de voyages est.....

**Conseil élu à Noëlville**

NOELVILLE (DNC) — M. Rodolphe Prévost a été réélu récemment maire de Noëlville. Il occupe ce poste depuis 11 ans.

Les autres membres du conseil municipal sont MM. Robert Vaillancourt, Théodore Guillaud, Primo Goagan et Joseph Chartrand.

**Physiothérapeute**

Emploi très intéressant dans la région, Temps plein ou partiel. Traitement compétitif.

Ecrivez casier postal 173 Le Droit, 375 Rideau, Ottawa.

CHAUSSURES

Pharmacie

TERMINUS D'AUTOBUS

etc. etc. etc. etc.

Taxis

Quand vous cherchez un de ces numéros dans votre annuaire du téléphone, n'oubliez pas de

l'encercler, le souligner ou de le pointer...

Il vous sautera aux yeux chaque fois que vous en aurez besoin!

Vous verrez alors comme il est facile de retrouver un numéro de téléphone! Beaucoup de gens font une liste personnelle des numéros qu'ils appellent fréquemment. Si vous voulez en faire autant et retrouver plus vite ces numéros, nous vous enverrons un Carnet Bleu. Pour en faire la demande, appelez-nous à 233-3911.

**BELL**

Une compagnie canadienne appartenant à des Canadiens

LE DROIT

LA VIE ARTISTIQUE

Horaires des Cinémas

**CAPITOL** — "Sands of the Kalahari" (2R) 12.40 - 2.49 - 4.58 - 7.07 - 9.21. Dern. 9.11. Dim. 2.05 - 4.30 - 6.55 - 9.15. Dern. 8.55.  
**CARTIER** — "Beach Blanket Bingo" (2R) 1.00 - 3.24 - 5.32 - 9.40. "The Iron Angel" (1) 2.06 - 5.14 - 8.22.  
**CENTRE** — "Monkey's Uncle" (1) 12.00 - 3.15 - 6.35 - 10.00. Dim. 3.15 - 6.35 - 10.00. "633 Squadron" (1) 1.35 - 4.53 - 8.10. Dern. 8.10 sam. et dim.  
**CINEMA DE PARIS** — "Gypsy, Venus du Broadway" (2R) 6.28 - 10.28. Dim. 2.28 - 6.28 - 10.28. "Qu'est-il arrivé à Baby Jane?" (2R) 8.20. Dim. 12.20 - 4.20 - 8.20. Dern. sam. et dim. 8.00.  
**CINEMA VENDÔME** — "Adieu ma belle Lola" (2) 6.38 - 10.11. Dim. 12.00 - 3.26 - 6.38 - 10.11. "Patrouille dans le Pacifique" (2) 8.32. Dim. 1.47 - 5.13 - 8.32. Dern. 8.32 sam. et dim.  
**LITTLE ELGIN** — "Rage to Live" (2R) 1.30 - 3.30 - 5.30 - 7.35 - 9.35. Dern. 9.15. Sam. et dim.  
**ELGIN (Main)** — "King Rat" (2) 1.45 - 4.35 - 7.05 - 9.35. Dern. 9.20. Sam. et dim.  
**ELMDALE** — "The Sleeping Beauty" (1) 12.00 - 2.00 - 4.00. "The Knack" (2) 5.00 - 7.00 - 9.00. Dim. 1.30 - 3.30 - 5.30 - 7.30 - 9.30. Dern. 9.30. Guichet ouvert à 11.00 sam. et 1.00 dim.  
**LAURENTIEN** (Gatineau, Qué.) — "Laissez tirer les tireurs" (2R) 6.30 - 9.45. "Samson l'invincible" (1) 8.20. Dern. 8.20. Dim. "Bedtime Story" (2) 1.00 - 4.32 - 8.25. "McHale's Navy" (1) 2.53 - 6.25 - 9.58. Dern. 8.25. "Girls on the Beach" (2R) 1.00 - 3.55 - 7.00 - 10.05. "Ferry Cross the Mersey" (1) 2.25 - 5.30 - 8.35. Dern. 8.20. Dim. Guichet ouvert à 1.00. Films à 1.30 p.m.  
**MAYFAIR** — "The Collector" (2R) 1.30 - 5.30 - 9.30. "Bambole" (4) 3.35 - 7.35. Dern. 7.35. Dim. Films italiens à partir de 1.30 p.m.  
**NELSON** — "Sound of Music" (1) Tous les soirs 8h. Matinée merc., sam., dim. et jours de fête, 2 h.  
**REGENT** — "Return to Peyton Place" (2) 12.30 - 5.00 - 9.30. Dim. 4.20 - 8.55. "Peyton Place" (2R) 2.28 - 6.58. Dim. 1.45 - 6.20. Dern. sam. 6.58. Dim. 6.20.  
**RIALTO** — "Yellow Rose of Texas" (1) 1.15 - 4.50 - 8.05. "Apache Country" (1) 2.35 - 6.00 - 9.25. "Hawks of Wild River" (1) 3.45 - 7.10 - 10.25. Dern. 8.05. Dim. "Convict 41" (1) 5.35. "Birdman of Alcatraz" (2) 1.40 - 7.35. "The Steel Jungle" (2) 4.10 - 10.05. Dern. 5.35.  
**RIDEAU** — "Laurel and Hardy Laughing 20's" (1) 1.00 - 3.15 - 6.35 - 10.00. Dim. 3.15 - 6.35 - 9.55. "Hercules, Samson and Ulysses" (2) 1.45 - 5.05 - 8.30. Dim. 1.45 - 5.05 - 8.25. Dern. 8.10 sam. et dim.  
**SOMERSET** — "The Sleeping Beauty" (1) 12.00 - 2.00 - 4.00. Dim. 1.30 - 3.30. "Murieta" (1) 4.44 - 8.13. Dim. 4.50 - 8.13. "Love and Kisses" (2) 6.35 - 10.04. Dim. 6.41 - 10.04. Dern. sam. et dim. 8.13.  
**CINEMAS EN PLEIN AIR**  
**BRITANNIA** — "Laurel and Hardy Laughing 20's" (1). "Hercules, Samson and Ulysses" (2). Guichet ouvert à 7 h. p.m. Sam. et dim.  
**ODEON QUEENSWAY** — "Murieta" (1). "Love and Kisses" (2). Guichet ouvert à 7.00 p.m. Sam. et dim.



LA VIE ARTISTIQUE  
**Le rideau se lève...**  
 par Edgard Demers

La dépouille mortelle du peintre canadien Jean Dallaire transportée au Canada pour inhumation en terre outaouaise

Ce que la maladie avait interdit au peintre canadien Jean Dallaire, la mort le lui a permis. Il rentrera au Canada. Est-ce son dernier désir, lui qui avait tant de fois été rebuté, puis exploité par ses compatriotes? Nous ne le saurons jamais. Fait certain, c'est que la dépouille mortelle de Jean Dallaire arrivera au Canada, dimanche soir, sera exposée, le lundi 13 décembre, aux salons Landreville, rue Somerset-ouest, puis inhumée au cimetière Notre-Dame d'Ottawa à l'issue du service funèbre, mardi matin, à 10 heures, en l'église Saint-Jean-Baptiste d'Ottawa.

Il y a beaucoup d'ironie dans ce retour de Jean Dallaire au Canada. Il y a aussi du regret, du chagrin, de la pitié, de l'amitié, de la tendresse, de l'insolence et aussi le fait que plusieurs consciences seront apaisées. Nous préférons y voir les gens animés par un sentiment de justice tant pour eux que pour l'artiste disparu.

Jean Dallaire était un artiste de première valeur. Les années viendront le confirmer à un point qui surprendra tout le monde. Oubliions cette gloire posthume et pensons tout simplement à l'artiste. Lui ayant refusé à peu près tout de son vivant, ayons le courage de l'admettre et de tenter de réparer les torts d'autrui, non pour l'apaisement des consciences, mais pour la légende Jean Dallaire sans plus.

Nous avons rencontré Jean Dallaire pour la première fois "Au Foyer de l'art et du livre" que dirigeait Mme Blondin. Dallaire n'était qu'un des protégés de cette dame. Il travaillait à l'épo-

que à l'Office national du film encore installé à Ottawa. A vrai dire, nous connaissons très peu Dallaire à cette époque. Une toile, "Le Trouvère", nous avait attiré à lui et à son style que nous décrivions comme "joignant laid". Sa façon de voir les choses nous intriguait et sa manière de l'exprimer nous fascinait au possible. Jusqu'à ce jour, nous cherchions la personne qui à "Le Trouvère", suspendu à un des murs.

Jean Dallaire n'était pas un homme facile. Il se moquait bien des gens. On le disait amer et aigri. Il était sans aucun doute, toutefois, pas au degré qu'on le croyait. S'il avait conscience en vous, Jean Dallaire se révélait sous un jour tout à fait différent. Son malheur aura été de trouver si peu de personnes à qui il pouvait se révéler ainsi.

Mais il en a rencontré. Les Pères Dominicains l'ont protégé à ses débuts et plus tard dans la vie. Il en fut ainsi du Père Tache, frère du juge Tache. Il y en a eu quelques autres.

Jean Dallaire et sa femme Thérèse (Ayotte) passeront les années de guerre en France. Interné au camp St-Denis. Dallaire y rencontra des intellectuels français. Ces rencontres lui servirent après la guerre.

De 1945 à nos jours, Jean Dallaire traversa l'Atlantique plusieurs fois. Il revint au Canada pour y enseigner ou y travailler à l'ONF ou pour y vendre ses toiles, etc. L'ironie de la vie aura voulu que Jean Dallaire n'ait aucunement conscience de sa dernière traversée.

En ces dernières années, le peintre canadien s'était établi à Vance, au sud de la France. Sa santé ne lui permettait plus d'habiter Paris. Très malade en ces derniers temps, ce n'est pas la maladie qui l'emporta, mais un accident.

A 49 ans, Jean Dallaire passe à la légende.

L'ONF durant la guerre fait l'objet d'une séance de projection au Musée

Vendredi soir, avait lieu la dernière séance de projection du Répertoire canadien du cinéma au Musée national du Canada pour l'année 1965. On y présenta des films réalisés par l'Office national du film durant la guerre.

En 1939, le gouvernement canadien fondait l'Office national du film, qui partit immédiatement en guerre et se mit au service de la nation en créant des films tels que "Churchill's Island" et la série "World in Action". Ces deux projets atteignirent promptement leur but: celui de donner un aperçu général et surtout réel de la situation mondiale. Quelques autres films, ayant pour sujet la diffusion de renseignements quant au comportement que devait avoir le civil en temps de guerre ("Hands in Harvest" et "Wartime Housing") obtinrent le même succès.

Malgré cette époque de crise et la rapidité avec laquelle les premiers "films-missions" furent tournés, leur qualité indiscutable dota l'Office national du film d'une réputation internationale très favorable qui depuis, ne s'est jamais effacée.

Quelques-uns des films suivants étaient inclus au programme. Il y avait: les premiers films de Norman McLaren: "V For Victory", "Hen Hop", "Chants populaires"; le premier film de l'ONF gagnant d'un "Oscar": "Churchill's Island" (1941); un

court film "propagandiste" incitant les jeunes filles à s'engager dans l'armée; les paroles et la musique sont de Wayne et Shuster; quelques films de la série "World in Action"; ces films furent régulièrement présentés durant la guerre aux pays alliés, etc.

Les projections du Répertoire canadien du cinéma reprendront le 7 janvier 1966. Durant cette saison d'hiver les films des jeunes réalisateurs tchécoslovaques et suédois ainsi que les films d'Erich Von Stroheim seront à l'affiche.

DE RETOUR SUR DEMANDE POPULAIRE!  
 — 2 FILMS EN COULEURS —  
**"PEYTON PLACE"**  
**"RETURN to PEYTON PLACE"**  
 PROGRAMME POUR ADULTES **REGENT**

Les scènes les plus incroyables que vous ayez jamais vues  
 JOSEPH E. LEVINE Presents  
**SANDS OF THE KALAHARI** **TECHNICOLOR**  
 STUART WHITMAN - STANLEY BAKER - SUSANNAH YORK  
 Sur semaine 12.30  
 Dimanche 1.30 **CAPITOL**

LE RIDEAU SE LEVE SUR UN MERVEILLEUX MONDE ENCHANTEUR!  
**Sleeping Beauty**  
 TOUT NOUVEAU PERSONNAGES VIVANTS, PAS UN DESSIN ANIME, MAIS PRESENTE AILLEURS!  
 Presented in glowing, glorious **STARBROOK COLOR**  
 TOUS LES SIEGES **50¢**

MATINEE SEULEMENT AUJOURD'HUI AUX 2 THEATRES  
 3 spectacles: 12.00 - 2.00 - 4.00 p.m.  
**SOMERSET** **ELMDALE**  
 MATINEE DIMANCHE au SOMERSET seulement  
 2 spectacles: 1.30 - 3.30 p.m.  
 Les portes ouvrent à 1.00 p.m.

**CARTIER HULL — 777-2322**  
**A L'AFFICHE**  
**BEACH BLANKET BINGO**  
 AN AMERICAN INTERNATIONAL PICTURE IN PATHECOLOR — PANAVISION  
 AUSSI: "THE IRON ANGEL" Jim Davis Margo Wood

**THEATRE LAURENTIEN GATINEAU** Dimanche à mardi!  
 Une grande comédie!  
 Marlon Brando — David Niven — Shirley Jones  
**"Bedtime Story"**  
 — 2e FILM EN COULEUR —  
**"McHale's NAVY"**  
 Ernest Borgnine — Joe Flynn — Tim Conway  
 DERNIERE FOIS AUJOURD'HUI  
 "LAISSEZ TIRER LES TIREURS" "SAMSON L'INVINCIBLE"

**20th CENTURY THEATRES**  
 RODGERS — HAMMERSTEIN'S  
**THE SOUND OF MUSIC**  
 Billets également en vente au contrôle des billets du théâtre Regent  
**Nelson** TOUS LES SOIRS A 8 H. MATINEES MER., SAM., DIM. ET TOUS LES JOURS DE CONGE, A 2 H.  
 Rideau et Nelson, 233-8803

2e SEMAINE PASSIONNANTE!  
 Le roman enflammé de John O'Hara!  
**"A RAGE TO LIVE"**  
 PANAVISION — RELEASED THRU UNITED ARTISTS  
**Little Elgin** Tous les jours, dim. incl. 1.30 - 3.30 - 5.30 7.35 - 9.35

2e SEMAINE HILARANTE!  
 Le premier long métrage de leurs scènes les plus tonitruques!  
**"Laurel & Hardy's Laughing 20's"** FIRST OTTAWA SHOWING!  
 TWO SMASH HITS! THE MOST SAVAGE COMBATS EVER FOUGHT...  
**"HERCULES, SAMSON AND ULYSSES"** KIRK MORRIS **COLOR**

CONT FROM 16m **RIDEAU** CHILDREN UNDER 12 FREE. TA. 8-2672  
 RIDEAU AT DALHOUSIE **BRITANNIA DRIVE-IN** HIGHWAY 17. IN-CAR ELECTRIC HEATERS

2e REMARQUABLE SEMAINE!  
**"KING RAT"** COLUMBIA PICTURES Release  
**ELGIN** Tous les jours, y compris le dimanche, à: 1.45 - 4.35 - 7.05 - 9.35 **ADULTS**

**LINDEN** Jusqu'à dimanche  
 Pour les ADOLESCENTS  
**"GIRLS ON THE BEACH"**  
 En couleurs  
 Leslie Gore — The Beach Boys  
**"FERRY CROSS THE MERSEY"**  
 Gerry and the Pacemakers

**Cinéma COTE MORALE**  
 1 Ne semble offrir aucun danger pour le public en général.  
 2 Ne convient qu'aux personnes adultes formées.  
 3 Film qui présente quelque danger.  
 4 A déconseiller, parce que dangereux.  
 5 A proscrire absolument, à rejeter par tous.  
 6 Film dont nous n'avons pas la cote.

**HULL CINEMA DE PARIS** 185 RUE LAVAL TEL: 777-2403  
**ROSALIND RUSSELL**  
**Natalie WOOD** AS GYPSY ROSE LEE  
**KARL MALDEN**  
**GYPSY**  
**"VENUS DE BROADWAY"**  
 (En couleurs)  
 EGALEMENT A L'AFFICHE

**Bette Davis Joan Crawford**  
**"QU'EST-IL ARRIVE A BABY JANE"**  
 DIMANCHE: représentation continue à partir de midi trente. Autres jours ouverture des portes à 6 h.

**A L'AFFICHE!**  
**CINEMA VENDÔME**  
 APRES SON TRIOMPHE dans  
**"COMME DIEU M'A FAITE"**  
**Sara MONTIEL**  
**ADIEU**  
*ma belle Lola*  
 HORAIRES: 6.38 - 10.11  
 Dim.: 12.00 - 3.26 - 6.38 - 10.11  
**EN COULEURS**  
 Toute LA PASSION LA SÉDUCTION L'ENSORCELLEMENT sont réunis dans la même femme  
 Irréalisable amour envers l'homme qu'elle adore...

Aussi à l'affiche!  
**PATROUILLE DANS LE PACIFIQUE**  
 en couleurs  
 stationnement gratuit HULL 776-1440  
**CINEMA VENDÔME** CENTRE COMMERCIAL PLACE CARTIER — BOUL. ST-JOSEPH **PLACE Cartier**

# JEUNESSE au blanc

par Robert L'HEUREUX

L'émission de télévision "Images en tête" passe de nouveau le samedi au petit écran. C'est, une fois de plus, une excellente occasion pour les jeunes cinéastes de participer à un concours national de cinéma.

Des étudiants de Hull avaient remporté un des trois premiers prix, l'an dernier, avec "Et fleurir un souvenir". On se rappelle que cette équipe est composée du réalisateur Georges-André Prud'homme, de la directrice de production Giséle Prud'homme, du cameraman Jean-Marc Deslauriers et des comédiens Monique Gagnon et Marcel Larocque.

Nous avons rencontré Monique Gagnon, maintenant étudiante en Sciences sociales à l'Université d'Ottawa et critique cinématographique à "La Rotonde", qui a annoncé que l'on trouverait présentement un second film. Ce court métrage sera vraisemblablement présenté au concours de "Jeunesse oblige".

Une autre équipe de Hull se prépare également à faire ses débuts cinématographiques. Le découpage technique du film qu'ils réaliseront est maintenant terminé et le tournage devrait débuter dans quelques semaines.

C'est Richard Glen, de Hull, qui réalisera ce film d'après un scénario de Marie-Eve Thibault, une jeune fille de Montréal.

X X X

Le prochain récital des Jeunesses musicales du Canada aura lieu, lundi soir, à 8 h. 30, à la Salle Notre-Dame, 189, rue Bessière, à Ottawa.

L'artiste invité sera Jean Laurendeau, un clarinettiste-ondiste, de Montréal. Il sera accompagné au piano par Louise Forand. Au programme, Devienne, Krenek, Poulenc, Milhaud, Bach et Messiaen.

Les ondes Martenot sont basées sur le phénomène du battement entre deux ondes de haute fréquence pour produire une fréquence différentielle audible. La hauteur du son peut être obtenue soit par un clavier, soit par un ruban qui permet à l'interprète de faire lui-même le son.

X X X

Le café Le Hibou présente samedi et dimanche Alain Slakmon et Gérard Novial, des auteurs-compositeurs français.

Alain Slakmon, un Nord-Africain, est âgé de 21 ans. Il chante ses chansons mais également Brassens et Paul Fort qu'il met lui-même en musique. Gérard Novial, un guitariste français, n'est au Canada que depuis quelques mois. Il interprète ses propres chansons mais il est passionné de folklore.

Le mardi 14 décembre, le Cinéma 16 — le ciné-club du Hibou — présentera "Blonde Venus", un film américain réalisé en 1932 par Joseph Von Sternberg et mettant en vedette Marlene Dietrich.

X X X

Le Bureau des loisirs et des sports de l'Union générale des étudiants du Québec vient de dévoiler son programme d'activités annuel. Le programme, qui s'adresse à plus de 55,000 étudiants des milieux universitaires, collégiaux, des instituts techniques et des écoles normales, se divise en deux domaines: loisirs et sports.

Dans le domaine des loisirs on a préparé une opération Loisirs-Jeunesse dont les travaux devraient commencer sous peu. Cette entreprise a été mise sur pied pour analyser les besoins immédiats et à long terme de la jeunesse québécoise, répartie selon les 11 régions déterminées par le ministère de l'Industrie et du Commerce.

Du côté des activités sportives à l'échelle nationale, l'UGEQ organisera un rallye-automobile, une compétition nationale de ski dans l'Estrie au mois de février, un gala aquatique national vers mars prochain de même que des camps d'entraînement durant la saison estivale 66.

## GALERIE D'ART DE LA COTE-DE-SABLE

280, rue Nelson, Ottawa

Aurèle de Foy Suzor-Côté, R.C.A.  
Lawren Harris, R.C.A.  
Franz Johnston, A.R.C.A. M. A. Fortin (1909 etc.)  
Clarence Gagnon, R.C.A. A.R.C.A.  
H. E. Macdonald, R.C.A. René Gagnon  
J. Archibald Browne, R.C.A. Paul Provencier  
C. E. de Belle, A.R.C.A.

Huile — Pastels — Sculptures

233-6415

## PROGRAMME DE LA SEMAINE A LA GALERIE NATIONALE

Exposition en cours

Rez-de-chaussée: cours de sculptures; acquisitions récentes, groupe des 50 ans.  
Deuxième étage: collection permanente des vieux maîtres de divers siècles; peinture canadienne du 17e au 20e siècle.  
Troisième étage: dessins du groupe des 50 ans; vieux maîtres; peinture chinoise.  
Quatrième étage: collection Massey de peinture anglaise.  
Cinquième étage: Galerie des diplômés de l'Académie royale canadienne.  
Sixième étage: collection de guerre du Canada.

### Programme cinématographique de Noël

En anglais: mardi soir à 8h. 30 et mercredi après-midi à 2h. 30  
En français: jeudi après-midi, à 2h. 30 et à 8h. 30 du soir

### Conférences à la Galerie

En anglais: mardi soir, à 8h. "Peinture européenne moderne"  
En français: jeudi soir à 8h. sur "L'évolution de la peinture canadienne".

## LA GALERIE NATIONALE DU CANADA

(Rue Elgin entre Albert et Slater)

Ouverte tous les jours de 10h. à 6h. de l'après-midi ainsi que les mardis et jeudis soir jusqu'à 10h. Dimanches et jours de fête: 2h. à 6h. de l'après-midi ENTREE LIBRE

## PETROV est phénoménal!

Ses récitals sont des événements à ne pas manquer!  
Un magicien du clavier!

Montreal Star — Novembre

Un programme de SCARLATTI — BEETHOVEN  
Scriabine — LISZT — TCHEDRIN — BARBER  
LE MARDI 14 DEC. — THEATRE CAPITOL

Billets: \$2.00 — \$2.50 — \$3.00 — \$3.50 — \$4.00

Contrôle des billets ouvre lundi de midi à 8h.  
Commandes par tél.: 728-1121; lundi, après-midi, 232-2800  
Etudiants: Il reste quelques billets à \$1.50 (carte d'identité exigée)

### A donner à Noël!

SYMPHONIE DE TORONTO

le jeudi 13 janvier

Billets en vente lundi et mardi, de midi à 6h.  
Théâtre Capitol: \$2.50 — \$3.50 — \$4.00 — \$4.50 — \$5.00

CONCERTS TREMBLAY LTEE



JEAN LAURENDEAU, clarinettiste-ondiste, donnera un concert JMC, le lundi 13 décembre, à 8 h. 30, à la salle Notre-Dame, 189, rue Bessière. A titre de clarinettiste, il interprétera du Devienne, du Krenek et du Poulenc. Sur les Ondes Martenot, il rendra du Milhaud, du Bach et du Messiaen.

## Jean Laurendeau chez les JMC dans un récital rare

Les abonnés et le grand public pourront assister, le lundi 13 décembre, à 8 h. 30, au deuxième concert des Jeunesses musicales du Canada, section Ottawa-Hull-Eastview, en la salle Notre-Dame, 189, rue Bessière. L'artiste invité est Jean Laurendeau, clarinettiste-ondiste. Il sera accompagné au piano par Louise Forand.

A sa sortie du Conservatoire de la province à Montréal, Jean Laurendeau s'est mérité le "Premier prix de clarinette". Il a depuis étudié la clarinette à Boston, à Paris, à Nice et à Rouen.

Après avoir rencontré et entendu Jeanne Loriod en concert, il fut emballé par les Ondes Martenot et se mit à étudier l'instrument. Ses études à l'École normale supérieure de musique de Paris furent couronnées par une Licence de concert, le plus haut diplôme à cette école. Il étudia aussi avec l'inventeur de l'instrument, Maurice Martenot.

De retour au pays depuis août 1965, Jean Laurendeau se propose de faire mieux connaître les Ondes Martenot sur ce continent.

### Les Ondes Martenot

Maurice Martenot donna le premier récital d'Ondes en

Le MESSIE de HANDEL présenté par L'OTTAWA CHORAL SOCIETY

à la BASILIQUE le MERCREDI 15 décembre 1965

8 h. du soir - Entrée: \$2.00  
Billets à la porte ou composer 728-1124, après 6h. du soir

## BALLET IMPERIAL DU CANADA

présente

### "Le Casse-Noisette"

Une Fantaisie de Noël en deux actes

DISTRIBUTION COMPLETE DE 90 PERSONNES EN SCENE

sous la direction de Mme NESTA TOUMINE

Lun. 27 déc. — ECOLE SECONDAIRE FISHER PARK

Mar. 28 déc. — ECOLE SECONDAIRE HILLCREST

Mer. 29 déc. — ECOLE SECONDAIRE PROTESTANTE de HULL

MATINEES SPECIALES A 6 P.M.

Etudiants 75¢ — BILLETS — Adultes \$1.25

RESERVATIONS CLASSICAL BALLET STUDIO — 111A, rue Rideau

233-5724

RETENUS EN 2e SEMAINE!  
TI-GUS et TI-MOUSSE

fameux comédiens de la TV, RADIO et DISQUES

CE SOIR et DIMANCHE

2 SPECTACLES TOUTS LES SOIRS LE DIMANCHE INCLUSIVEMENT

— RESERVATIONS 663-4732 — Réservez dès maintenant pour vos "SLEIGH RIDES"

LE NOUVEAU GREBER HOTEL

A seulement 10 minutes d'Ottawa par ROUTE 5 le nouveau pont Macdonald-Carlier TEMPLETON, QUE.

## Films à l'affiche

L'appréciation morale des films ci-dessous est tirée des fiches de l'Office catholique national des techniques de diffusion. Ces films sont soit à l'affiche des théâtres du diocèse à l'heure actuelle ou le seront dans un avenir rapproché. Nous vous suggérons de conserver ces fiches pour consultation future.

### SEDUCED and ABANDONED Adultes

Franco-italien. 1964. 110 min. Vistavision. Comédie satirique écrite et réalisée par Pietro Germi avec Stefania Sandrelli, Saro Urzi et Aldo Puglisi.

Agnes se laisse un jour séduire par Peppino, le fiancé de sa soeur. Lorsque le père d'Agnes apprend la chose, il manoeuvre pour sauver l'honneur familial. Suit alors une joute de prestige entre les deux familles, aussi susceptibles l'une que l'autre. On convient finalement du mariage, à la suite d'un enlèvement simulé. Gravement malade, le père d'Agnes demande que l'on célèbre le mariage sans lui et il meurt à l'insu de la famille pendant la cérémonie.

Cette étude des moeurs siciliennes, traitées sur le mode comique, ne manque pas d'entrain. Dans une mise en scène assez habile, Germi a su présenter les contrastes violents qui caractérisent la psychologie des Siciliens. Les extérieurs sont bien photographiés et les interprètes habilement dirigés.

Appréciation morale: Le ton de comédie atténue la portée des éléments répréhensibles. Le sujet et certains de ses développements font réserver l'ensemble aux seuls adultes.

### STEEL JUNGLE Adultes

Américain. 1955. Mélodrame écrit et réalisé par W. Doniger avec P. Lopez, B. Garland et W. Abel.

Un preneur aux livres, incarcéré à la prison d'Etat, refuse de dénoncer ses comparses, en échange de sa liberté. Mais les autres prisonniers, les combinards de la même bande que notre homme lui font la vie dure et le traitent injustement. Mais le psychiatre de l'établissement lui viendra en aide et empêchera la réalisation d'une odieuse machination.

L'action se déroule rapidement dans ce film où l'intérêt est constamment soutenu par le suspense. Mais le thème général et le milieu qu'il nous dépeint n'est guère attrayant. La violence et le sadisme vont de pair et seul le personnage féminin apporte un élément rafraîchissant dans ce spectacle assez bien réalisé et interprété, qui, cependant, ne peut convenir qu'aux adultes.

### TO BED or NOT TO BED Adultes, des réserves

Italien. 1963. 103 min. Comédie réalisée par Gian Luigi Poldoro avec Alberto Sordi, Gunilla Elm-Tornquist et Barbro Wastenson.

Amedeo Ferretti, un marchand de fourrures italien, se rend en Suède pour affaires. La liberté de moeurs réputée des Suédoises lui laisse entrevoir quelques aventures amoureuses sans lendemain. La réalité se présente de façon quelque peu différente. La première Suédoise qui accepte ses avances n'est encore qu'une adolescente et il n'ose aller trop loin. D'autres rencontres se terminent de façon aussi décevantes pour lui après un début prometteur. Il s'en retournera en Italie quelque peu guéri de ses conceptions romantiques.

Sans scénario bien précis, ce film semble être le fruit d'une improvisation constante. On y trouve des éléments de satire mêlés à des observations de moeurs et à des précisions documentaires. Les conceptions populaires sur les pays scandinaves y sont passées en revue avec un esprit critique. Malgré quelques passages bien troussés, l'ensemble manque de mordant et repose uniquement sur l'interprétation d'Alberto Sordi qui donne son numéro habituel d'Italien moyen.

Appréciation morale: L'indulgence avec laquelle sont présentés les écarts de conduite du héros et les moeurs libres des Suédois motive des réserves.

## Monique Leyrac triomphe à la Comédie-Canadienne

MONTREAL (PC) — Le récital de Monique Leyrac, qui tient actuellement l'affiche à la Comédie-Canadienne, fait l'objet de commentaires élogieux tant par les critiques que le public séduit par le charme de cette excellente chanteuse.

Son programme comprend notamment une nouvelle chanson que Guy Béart lui avait donnée à Paris, deux compositions sous le signe du jazz de Michel LeGrand un Baudelaire sur une musique de Léo Ferré, une chanson en anglais inspirée du folklore moderne américain.

La versatile Monique Leyrac, qui joint à son talent, la beauté et l'élégance, peut passer sans

effort de l'interprétation humoristique au genre poétique. Les chansons canadiennes tiennent une bonne place au répertoire, et les Vigneault, Léveillé, Gauthier, Conte, Leduc, Calvé, Blanchet, et même la pittoresque Madame Bolduc, sont à l'honneur.

Interprète par excellence de "Mon pays", qui lui a valu le premier prix du Festival international de Sopot, en Pologne, Monique Leyrac apporte autant d'ampleur à la très belle "Manikoutai" et de tendresse dans "Le l'amerai", en contraste avec l'amusante parodie sur Jean-Sébastien Bach.

Au cours de l'année 1965, cette chanteuse canadienne a remporté des succès accumulés sur les deux continents.

Après son triomphe en Pologne, elle décrochait les honneurs du concours international d'Ostende, en Belgique, et plus tard à Montréal, le premier prix du Festival du disque.

À Paris, elle a participé avec Gilles Vigneault au Gala du dixième anniversaire de la communauté des pays francophones, à l'ORTF.

Monique Leyrac doit retourner très bientôt à Paris, pour faire un enregistrement et une émission télévisée.

En revenant dans son pays qu'elle représente si bien à l'étranger, la talentueuse Monique Leyrac présentera son tour de chant dans toutes les régions de la province.

On sait que Monique Leyrac est déjà venue à Ottawa et que le public de la région lui a réservé le plus chaleureux des accueils.



ET... HOP! Plus haut, deux des danseurs qui font partie de la compagnie de 40 danseurs, chanteurs et instrumentistes de la Tchecoslovaquie qui accompagnent les fameuses "Globetrotters" dans leur présente tournée d'Amérique. Il s'agit d'une soirée tout à fait exceptionnelle par ses nombreux exploits athlétiques et chorégraphiques. Ce programme sera présenté le jeudi 16 décembre, à 8 heures, en l'Auditorium Y.M.Y.W.C.A. d'Ottawa. C'est une attraction de Earl Crowe, des Concerts Tremblay.

Programme de Nikolai Petrov

En ces dernières années, l'Amérique du Nord s'est rendu compte que la Russie formait des génies du clavier. Le public canadien et américain a pu entendre les Richter et les Gilels et de plus jeunes pianistes comme Vladimir Ashkenazy. Un concert par ces virtuoses constitue toujours un événement.

Voici qu'il faut ajouter le nom du très jeune Nikolai Petrov. Il n'a que 22 ans et déjà sa réputation est établie dans toutes les grandes salles du monde.

Nikolai Petrov sera à Ottawa, mardi soir, à 8 h. 30, pour y donner un concert au Capitol. Il s'y produit sous l'égide des Concerts Tremblay.

Voici le programme qu'interprétera Nikolai Petrov.  
Six Sonates ..... Scarlatti  
Sonate en ut majeur, opus 2, no 3 ..... Beethoven  
Sonate (1962) ..... Tshedrin  
Trois poèmes ..... Scriabine  
Etude no 5 ..... Liszt  
Impromptu en fa dièse majeur ..... Liszt  
Fugue ..... Barber



SARA MONTIEL

## "Adieu, ma belle Lola" est une autre version de "La dame aux camélias"

Après sept semaines, ce qui représente sans aucun doute un record pour un long métrage français dans notre région, "Angélique" quitte l'affiche du nouveau cinéma Vendôme de Hull pour une non moins célèbre personne.

"Adieu, ma belle Lola" est une adaptation de la célèbre histoire d'amour "La Dame aux camélias", d'Alexandre Dumas fils, avec l'Espagnole Sara Montiel dans le rôle titulaire, Antonio Cifariello et Frank Villard lui donne la réplique.

"Adieu, ma belle Lola" prend l'affiche du Vendôme aujourd'hui. Nous publions ci-après un résumé du scénario.

L'oeuvre célèbre d'Alexandre Dumas fils, est universelle. L'histoire de "La Dame aux camélias" traduite en toutes les langues, a ému tous les peuples. Certains d'entre eux l'ont transposée avec leur tempérament propre.

Dans le film que nous vous présentons, "Adieu, ma belle Lola", l'héroïne de Dumas n'est pas une simple fille galande mais une chanteuse de cabaret. Son succès lui attire les hommages masculins. Plus d'un riche admirateur a déposé sa fortune aux pieds de la splendide jeune femme pour qui le luxe est une raison de vivre et les bijoux une nécessité.

A ses débuts d'artiste, elle rencontre dans une boîte de troisième ordre celui qui deviendra l'homme de sa vie: Armand. Elle ne l'a pas tout de suite remarqué. Elle n'est intéressée que par le riche Armand qui l'accompagne. Vexé, Armand parie avec quelques compagnons de fête, qu'il séduira Lola dans les trois jours. Il y parviendra après maints stratagèmes.

Les spectateurs font un triomphe à la belle chanteuse qui vole de succès en succès. Les contrats, l'argent, la gloire affluent et aussi les cadeaux, les fleurs, les hommages de maints admirateurs épressés. Mais un seul homme intéresse maintenant l'étoile: Armand qui est prêt à lui donner son nom. Mais sa famille fait obstacle à ses projets. Armand est décidé à passer outre à tous les obstacles, à abandonner titre, fortune et à effacer le passé

### KAY DENISON

à l'orgue Allen  
Mardi, jeudi, samedi et dimanche  
Goutez à notre réputé SINGASBORD de 8h. à 9h. du soir  
Le dim. de 11h. 30 du matin à 4h. du soir

RESTAURANT GUARDSMAN  
112, rue Rideau — 232-9416

### CE SOIR à DIMANCHE DE FRANCE...

ALAIN SLAKMON et GERARD NOVIAL  
Chansonniers-poètes

Spectacles à 9 h. 30 et 11 h.

### AU NOUVEAU HIBOU

521, rue Sussex  
Carte de membre pour l'année \$1  
Spectacle \$1.25  
\$1.00 pour étudiants dimanche

## SALON D'OR chez HENRI

SPECTACLE DE CHOIX METTANT EN VEDETTE

Une étoile cubaine de la chanson

\* FRANCIA MALDONADOS

\* ROLAND LEGAULT et son trio

— 2 spectacles tous les soirs 10 h. 15 et 12 h. 15 —

DIMANCHE EN MATINEE et SOIREE

3 h. 15 et 9 h. 15

Aucun frais d'admission — Réservations 777-2741

## HOTEL ROYAL ANGERS, QUE.



### "LES FLAMINGOS"

CE SOIR - SAMEDI - DIMANCHE  
VEN. et SAM., SPECTACLE à 10 h. et 12 h.  
DIM. à 7 h. et 9 h.

GERRY LOBBE et SES MUSICIENS  
CECILE PARISIEN, M.C.

### "LES GARÇONS DE MINUIT"

LES 17, 18, 19 DECEMBRE

LE DROIT BOURSE DE MONTREAL

FLUCTUATIONS DE LA SEMAINE A LA BOURSE DE TORONTO

Table of stock market fluctuations for the week in Toronto, categorized by Industriels, Mines, A et B, O à S, and Huiles. Includes columns for stock names, prices, and weekly changes.

Titres actifs à Toronto Industriels

Table of active stock titles in Toronto, categorized by Industriels and Huiles.

BOURSE DE MONTREAL

Table of stock market data for the Montreal Bourse, including various stock titles and their prices.

BOURSE CANADIENNE

Table of stock market data for the Canadian Bourse, including various stock titles and their prices.

Québec se propose d'instituer une commission de courses

Article discussing the proposal to establish a racing commission in Quebec, mentioning the Minister of Revenue and the Minister of Agriculture.

Industrielles

Table of industrial stock prices and weekly changes, including titles like Alcan, Inco, and various utility stocks.

Mines

Table of mining stock prices and weekly changes, including titles like Noranda, Falconbridge, and various metal mines.

Titres

Table of various stock titles and their prices, including common and preferred shares of various companies.

Aux Nations unies

# L'Argentine, la Bulgarie et le Mali élus membres du Conseil de sécurité

NATIONS UNIES (AFP) — L'Assemblée générale a procédé vendredi aux élections des membres non permanents du Conseil de sécurité et a pourvu tous les sièges au premier tour: les trois sièges qui étaient vacants par suite de l'expiration du mandat de pays actuellement membres et les quatre nouveaux sièges créés à la suite de la décision, par amendement de la charte de San Francisco, de porter de onze à quinze le nombre des membres du Conseil.

Dans la première catégorie, l'Argentine a été élue au siège de la Bolivie, la Bulgarie au siège de la Malaisie et le Mali au siège de la Côte d'Ivoire, tous trois pour une période de

deux ans à partir du 1er janvier 1966.

Dans la deuxième catégorie, le Nigéria, le Japon et l'Uganda ont été élus au premier tour. Cependant, pour répartir uniformément chaque année les élections des nouveaux membres non permanents du Conseil et éviter que l'Assemblée ait à élire une année sept membres et une année trois membres, il avait été décidé que deux des nouveaux membres seraient élus pour deux ans et les deux autres pour un an. La décision à ce sujet devait être prise par un vote. Or l'Assemblée n'a pu se prononcer que sur le Nigéria, qui a obtenu un nombre de voix suffisant dans ce vote subsidia-

# Thant propose de prolonger de six mois le mandat de la force de l'ONU à Chypre

NATIONS UNIES (AFP) — Le secrétaire général U Thant a proposé vendredi au Conseil de sécurité de prolonger de six mois, à compter du 26 décembre, le mandat de la force des Nations unies à Chypre. Mais, note U Thant, des assurances concernant les moyens financiers de maintenir cette force devraient être données d'avance. Le Conseil de sécurité se réunira mardi pour décider s'il juge nécessaire de maintenir la force de l'ONU, qui se trouve à Chypre depuis 20 mois.

U Thant propose que davantage de pays contribuent aux frais de la force de l'ONU et rappelle l'obligation morale qui incombe aux membres du Conseil de sécurité, qui ont créé cette force par une décision unanime au mois de mars 1946. La crise financière de la force de l'ONU est aiguë, ajoute U Thant, en rappelant que son déficit atteindra \$7 millions à la fin de l'année.

"Il est significatif que les négociations concernant des accords locaux, comme dernièrement à Famagouste, n'ont abouti qu'après de durs combats," note U Thant.

**Nécessaire**

"La présence de la force est nécessaire à Chypre," poursuit U Thant, "elle est même indispensable. Mais il est également évident qu'elle ne peut y être maintenue éternellement, peut-être même pas beaucoup plus longtemps. Les difficultés financières suffiraient à elles seules à dicter cela, mais aussi l'habitude de s'en remettre aux Nations unies pour éviter un conflit armé et maintenir le statu quo pourrait tendre à empêcher les deux communautés de trouver une solution aux problèmes de base qui furent à l'origine des premières violences."

guerre reprenne, comme les relations entre les deux communautés pouvaient facilement s'enflammer.

Dans ces conditions, conclut le secrétaire général, les parties sont d'accord sur la nécessité du maintien de la force de l'ONU à Chypre, sans cependant pouvoir dire pour combien de temps encore.

**Coût**

U Thant prévoit dans son rapport que le maintien de la force de l'ONU à Chypre du 2

décembre 1965 au 26 juin 1966 coûtera \$11,200,000, si les effectifs de la force sont encore réduits de 740 hommes au mois de janvier prochain. La force a déjà été réduite de 556 hommes au mois d'octobre dernier.

Les effectifs de la force s'élèvent actuellement à 2 576 hommes.

Enfin, U Thant souligne que malgré les objections du gouvernement turc au rapport du médiateur de l'ONU, M. Galo Plaza Lasso, de l'Equateur, il lui avait demandé de se tenir

à la disposition des parties en vue de poursuivre ses efforts de médiation.

L'ancien président de la République de l'Equateur a quitté Chypre depuis plusieurs mois. Il se trouve actuellement à New York où il a eu plusieurs entretiens avec le secrétaire général en vue du débat de la commission politique, prévu pour samedi, sur la question de Chypre, et de celui du Conseil de sécurité la semaine prochaine sur la prolongation du maintien de la force de l'ONU à Chypre.

# Le problème du Vietnam ne sera pas abandonné aux militaires — Johnson

WASHINGTON (AFP) — Les Etats-Unis sont disposés à oeuvrer avec diligence en faveur d'un règlement pacifique de la situation dans le Sud-Est asiatique, a déclaré M. Dean Rusk, secrétaire d'Etat, au cours de la conférence de presse qu'il a tenue aujourd'hui.

Le problème du Vietnam, a-t-il ajouté, ne sera pas abandonné aux militaires. Bien qu'elle ait eu jusqu'à présent des échos décourageants, a dit M. Rusk, l'action diplomatique sera poursuivie.

Le secrétaire d'Etat a également déclaré qu'il ne saurait y avoir de doutes quant à ceux qui ont la responsabilité d'une situation empêchant toutes négociations sur le Vietnam.

Il n'y a pas eu d'accroissement important de l'aide chinoise au Vietnam - Nord au cours du dernier mois, a déclaré M. Dean Rusk.

Le secrétaire d'Etat a ajouté que la question d'une éventuelle confrontation entre les Etats-Unis et la Chine communiste est une question dont Pékin devra tenir compte du fait que les Etats-Unis respecteront leurs engagements dans le Vietnam-Sud.

**Inde**

Le secrétaire d'Etat américain, au cours de sa conférence de presse, a invité toutes les nations disposant de réserves alimentaires et de moyens de transport à les mettre à la disposition de l'Inde pour l'aider à faire face au danger de famine qui la menace.

Le problème nucléaire au sein de l'Alliance Atlantique doit être résolu en commun par tous les membres de l'OTAN: ce n'est pas là une question qui ne regarde que les Etats - Unis et l'Allemagne, a observé M. Dean Rusk.

Faisant allusion à la récente interview accordée par M. Kossyguine au New York Times, M. Dean Rusk a déclaré qu'accuser les Etats - Unis d'agression, alors que la paix pourrait être aisément établie si l'agres-

Ensuite, le fait que la Malaisie ne sera plus membre du Conseil à partir du 31 décembre fait naître l'hypothèse qu l'Indonésie, qui avait donné l'élection de la Malaisie comme prétexte à son départ des Nations unies, pourrait solliciter sa rentrée, sans perdre la face, si les récents changements de sa politique intérieure la poussaient dans cette direction.

En ce qui concerne la situation à Chypre, U Thant déclare que le désir sincère à démontrer. Si ces deux communautés ne sont pas prêtes à résoudre elles - mêmes leurs différences fondamentales, les chances d'arriver à une solution rapide sont plutôt mauvaises, affirme le secrétaire général.

Les causes du conflit qui a éclaté en décembre 1963 ont à peine diminué, poursuit U Thant. La guerre ouverte a été arrêtée, mais elle pourrait reprendre à la moindre provocation. En de nombreux points, les forces sont dangereusement face à face. La tension ne manque jamais de monter à la moindre cause. Les récents événements de Famagouste ont démontré de manière tragique comme il était facile que la

CERAMI, Sicile (PA) — Jeudi, la police a arrêté et accusé un couple d'avoir réduit à l'esclavage une parente en l'emprisonnant durant 44 ans dans une grange avec des animaux.

Gaetano Giordano, 70 ans, et sa femme, Francesca, 67 ans, ont été écroués. La soeur de Giordano, Giuseppa, âgée de 64 ans, est sortie au grand air mercredi pour la première fois depuis qu'elle avait 20 ans.

La police agissant à la suite d'informations qu'elle avait reçues, s'est introduite dans une grange isolée et a trouvé la femme amaigrie étendue dans la paille et le fumier avec quatre vaches, un âne et une volée de poulets.

La police a révélé que Giordano et son épouse avaient expliqué que la femme était mentalement retardée. Elle a été conduite dans un hôpital où elle est présentement sous traitement pour sous-alimentation.

La frêle femme toute courbée, aux cheveux blancs en broussailles, sait seulement dire qu'elle s'appelle "Beppa", le diminutif italien de Giuseppa. Elle regarde avec étonnement tout ce qu'elle n'avait pas vu dans son village à l'époque de sa liberté: avant 1920.

# Emprisonnée durant 44 ans dans une grange avec les animaux



UNE VALEUR GENERAL MOTORS

Modèle représenté: le hardtop Sedan de Ville.

Faites connaissance! La Cadillac 1966 est sans conteste la voiture de luxe la plus désirable.

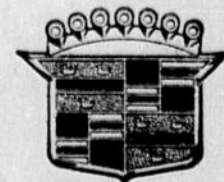
Son élégance originale, sa splendeur—le mot n'est pas trop fort—ses brillantes performances, sa remarquable maniabilité ne disent qu'une chose: voici la voiture de votre vie.

Au premier coup d'oeil admiratif que vous porterez sur elle, vous comprendrez qu'une voiture aussi élégamment dessinée ne peut que porter le nom de Cadillac, maître incontesté de l'automobile de luxe. Puis, après quelques minutes passées au volant, vous découvrirez que la Cadillac 1966 est aussi désirable

pour ses qualités mécaniques que pour sa beauté. La nouvelle servo-direction à rapport variable réduit d'un tiers les efforts nécessaires aux manoeuvres. Des études scientifiques et d'importantes améliorations apportées au châssis et au moteur, ont permis de réaliser la Cadillac la plus silencieuse, la plus

confortable jamais présentée. Passez aujourd'hui même chez le concessionnaire Cadillac. Examinez et conduisez la Cadillac 1966, norme de qualité du monde entier. C'est le meilleur moyen de vous rendre compte de l'étendue des progrès réalisés dans l'automobile de luxe depuis un an.

La Cadillac! Nouvelle élégance, nouvelle excellence, nouvelle splendeur!



8-36687

ALLEZ VOIR ET ESSAYER LA MAGNIFIQUE CADILLAC 1966. ELLE EST EXPOSÉE CHEZ LE CONCESSIONNAIRE CADILLAC DE VOTRE LOCALITÉ.

**MYERS MOTORS CO. LTD.**

Angle des rues ELGIN et CATHERINE, OTTAWA

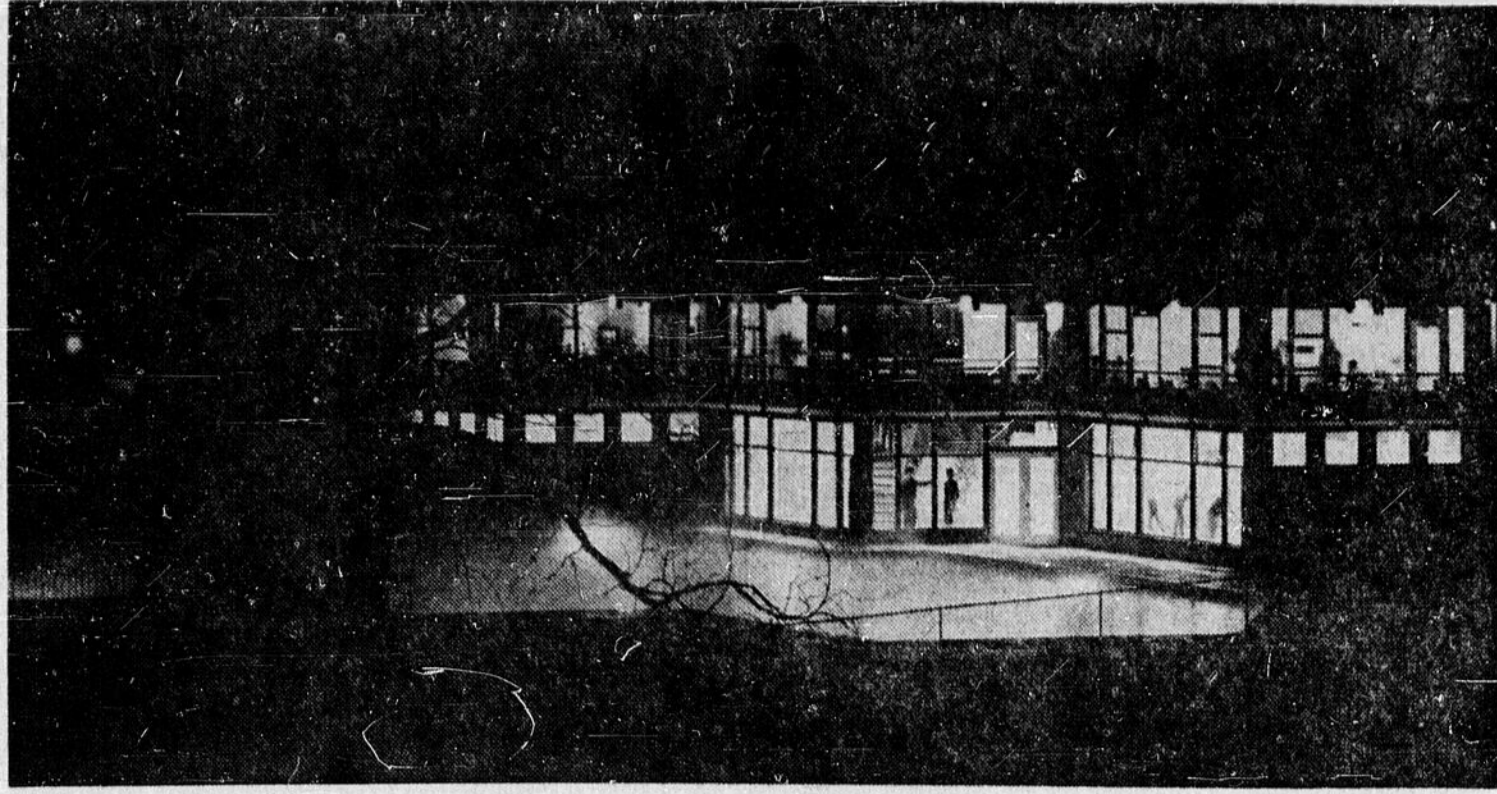
233-8411 - 233-5653

Pensez-y  
aucune  
commission  
à payer



le fonds  
DESJARDINS

à votre  
caisse  
populaire.



Nous vous invitons à venir visiter, cette fin de semaine,

# THE PAVILLION

un club luxueux, à l'usage exclusif  
des résidents de Redwood Court et de Leslie Park

Il y a quatre ans, Campeau aménageait des commodités récréatives au luxueux Champlain Towers; deux ans plus tard, il équipait Riverside Court de ce genre d'activité. MAINTENANT, venez voir Le Pavillon qui bat la marche. Venez voir de quelle façon Campeau a su concevoir un emplacement de luxe pour les heures de loisir des résidents de Leslie Park et de Redwood Court.

Le motif "d'hexagones en faisceaux" du Pavillon allie le confort rustique des bardeaux de cèdre à celui des vieilles briques, créant ainsi un tout nouveau monde de divertissement et de détente.

A l'intérieur, vous découvrirez des décors qui rivaliseraient même avec les clubs privés les plus exclusifs. Entrez dans le lounge de détente pour adultes, aux tapis luxueux et caliez-vous bien confortablement dans un grand fauteuil de cuir, près du foyer ouvert, ou défiez vos voisins à une partie de billard, à une ronde enlevée de palets, d'échecs, à une main de bridge, ou enivrez-vous du feu pétillant et regardez la télévision. Aventurez-vous sur le balcon et surveillez les ébats des baigneurs dans la grande piscine extérieure chauffée, genre Banff. On peut s'y baigner à l'année longue... à quelques pouces de la neige profonde... et la température de l'eau est de 89°, comme en Floride. Vous croyez que nous exagérons? Si vous pouviez en faire l'essai, vous en diriez tout autant!

La salle des jeux pour adolescents possède des tables de billard,

une table de tennis sur table et un téléviseur et, à l'étage, une boîte à musique fait tourner les plus récents succès, dans la salle de réception, à l'intention de la jeunesse dans le vent. Les membres et leurs amis peuvent réserver cette salle pour toute occasion; elle possède une cuisine et un bar tout équipés.

Le studio d'exercices physiques n'attend plus que le bon plaisir de ceux et de celles qui le découvriront et qui songent depuis longtemps, en secret, à se départir d'une ou deux livres en excès, ou qui désirent tout simplement conserver leur excellente condition physique. Vous procéderiez peut-être de la façon suivante, pour vos exercices. Une vigoureuse perte d'énergie sur les appareils mécaniques et les bicyclettes d'exercices, afin de bien fouetter vos muscles, un peu d'assouplissement avec la ceinture électrique et, ensuite, quinze minutes de détente au bain Sauna. Et, tout-à-coup, vous rajeunissez de 10 ans et vous vous sentez à merveille.

C'est alors que vous avez faim et qu'un hot dog ne se ferait pas prier. Venez donc au casse-croûte adjacent et, pendant que vous y serez, profitez-en pour vous procurer les articles que vous aviez oublié d'acheter au supermarché.

Vous vous rendez compte, tout ce luxe est à vous si vous vivez à Redwood Court ou à Leslie Park!

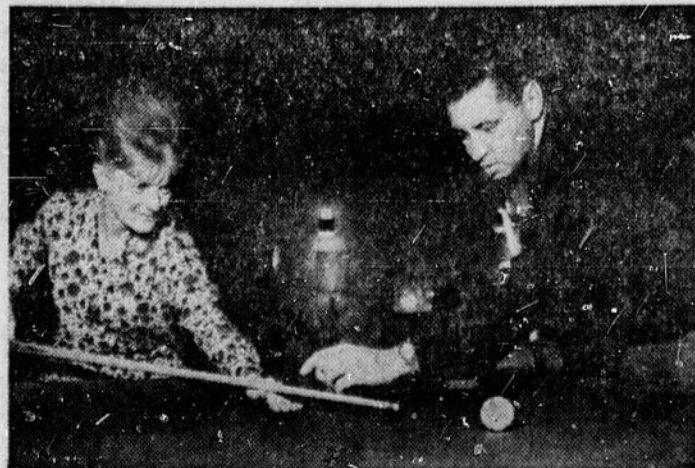
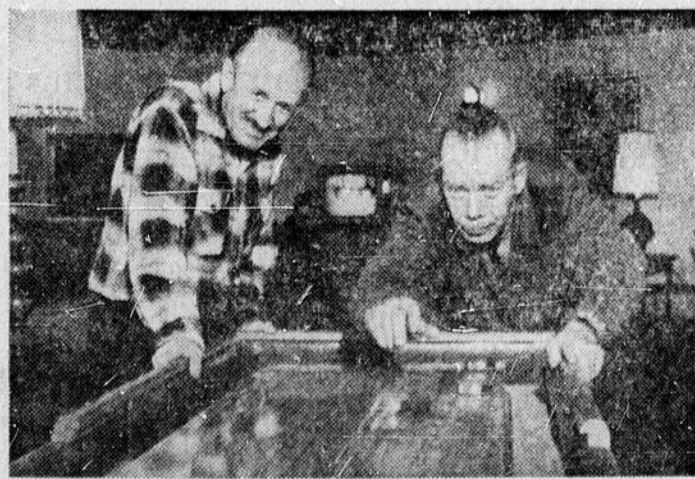
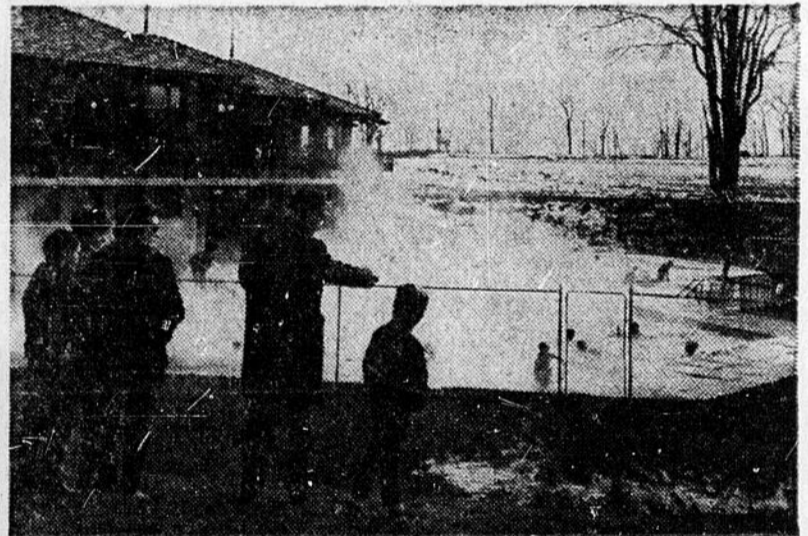
Pourquoi ne pas visiter les maisons modèles 1966 de Campeau à Leslie Park et à Redwood Court, les maisons jardins modèles meublées, à deux, trois et quatre chambres à coucher.

Les bureaux de location et de vente sont ouverts de 10 h. du matin à 5 h. 30 du soir, le samedi; le dimanche, de 1 h. à 5 h. 30 de l'après-midi. Ils sont situés sur le chemin Baseline, juste à l'ouest du chemin Pinecrest. VENEZ VOIR!

(le soir) — L'atmosphère sympathique de la salle de détente est idéale et engage aux conversations intimes entre amis.

(ci-dessous) — Une fillette se blottit devant la télévision et deux dames enthousiastes s'exercent dans le studio d'exercices physiques.

(au centre) — Du balcon, voici une vue panoramique de la piscine et des boisés environnants.



(ci-dessus) — A l'extérieur, la température n'est que de 20°, mais, dans la piscine, elle est de 89°, comme en Floride.

(à gauche) — Des adolescents se réunissent autour d'une partie de billard, pendant que Bugs Bunny capte l'attention des tout-petits, à la télévision.

(ci-dessus) — Les cours de ski ont pris fin et des amis se détendent auprès du feu.

(ci-contre) — MM. Fawcett et Rochellare rivalisent d'adresse au jeu de palets.

(ci-dessus, le soir) — Mme Sweeney reçoit quelques conseils de son époux, au billard.

# campeau

**Editorial**

**L'auto, une vraie ménagerie: Grr...! avant; après: Aie...!**

La semaine de la sécurité routière vient de prendre fin. La vérité est brutale. Sur le plan national, la campagne ne fut pas un succès: 76 pertes de vie comparativement à 61, l'an dernier, à la même occasion.

Sans contredit, de meilleurs résultats auraient été préférables. Cette expérience-pilote aurait servi de prototype pour les 51 autres semaines à venir. Cet échec n'est certes pas redevable au manque de zèle des propagandistes de la sécurité routière et aux préposés à cette fin. Au contraire. Certains automobilistes sont-ils coupables? Certainement. Mais, il ne faut pas oublier qu'un véritable accident est un événement fortuit et que l'homme n'est pas le seul artisan de sa destinée.

**Une heureuse faute**

De toute façon, il faut se rendre à l'évidence et accepter la réalité en philosophe. Qui sait si cette non-réussite ne sera pas pour un plus grand bien? A toute chose, malheur est bon. Un progrès aurait pu avoir l'effet du chloroforme plongeant les chauffeurs dans un sommeil pendant les prochains mois. D'autre part, si en dépit de multiples conseils et mesures de précaution, en pleine période de cure, le mal ne fait que s'aggraver, l'attention ne se portera que davantage sur cette épidémie. Bref, si cet insuccès incite les gouvernements, les manufacturiers de voitures, les garagistes et surtout les automobilistes, à prendre conscience que les accidents de route sont "le fléau du siècle" et constituent "le plus grave problème à caractère social", eh bien! on peut dire: felix culpa!

**Dans notre région**

Heureusement, dans la région de Hull, grâce au travail des autorités municipales et de la force constabu-

laire, à la vigilance du comité régional Prudentia, ainsi qu'à la collaboration du public, les résultats de la semaine de la sécurité routière sont à tout prendre satisfaisants, si l'on fait une comparaison avec d'autres secteurs ou si l'on établit une proportion à l'échelle provinciale ou nationale. Ce tour de force est tout à l'honneur de ceux qui ont fait preuve de dévouement et de bonne volonté pendant cette semaine spéciale.

**Un recommencement**

Que nous réservent les 358 autres jours? Une bonne résolution est si vite oubliée. Le secret de la persévérance consiste dans un sempiternel recommencement. Pourquoi, avant chaque fin de semaine, tous les automobilistes, sans exception, — ne se croyant pas au-dessus de la prudence, et ne la reléguant pas à autrui, — ne se fixerait-il pas un objectif consistant en sept jours sans accident? En outre, mieux vaut tard que jamais pour emprunter la bonne route, si on veut arriver à destination sans encombre. L'exemple de ceux qui ont su profiter de la semaine de la sécurité routière devrait être un stimulant pour tous les autres qui ont négligé de le faire pour une raison ou pour l'autre. D'ailleurs, la période des Fêtes et les rigueurs de l'hiver sont une invitation à une offensive générale et immédiate contre les dangers de la route.

**Une ménagerie roulante**

Que sont les quelques risques de la courte saison de chasse en forêt comparativement à la ménagerie roulante sur les routes? N'y a-t-il pas des centaines de chevaux trépanants sous le capot de l'auto et ne vient-on pas d'ajouter un fauve dans le réservoir? Quelle menace si le chauffeur au volant n'est pas au moins un animal "raisonnable"! Grr...! avant; Clic! Clac! pendant; et après: Aie! Gérard BERNIER

**Opposition formelle de la FTQ au séparatisme**

par JEAN-PIERRE RICHARD  
MONTREAL (PC) — Les quelque 800 délégués au neuvième congrès biennal de la Fédération des travailleurs du Québec ont adopté hier une résolution "comme guide d'action" affirmant "son opposition formelle au séparatisme politique ou autre et la nécessité de continuer une action politique conforme à ses aspirations et complémentaires à son action propre".

Ce texte a donné lieu à un débat marqué par plusieurs interventions des délégués sur la langue française dans le travail, la religion et le séparatisme. Plusieurs travailleurs se sont levés pour dire qu'ils croyaient reconnaître dans la bouche de leurs collègues le langage des séparatistes québécois.

Les ligueurs protestants M. Pascal Ingénio, du Syndicat canadien de la fonction publique, a lu une coupure de presse du sept décembre sur la présentation à Edmonton d'un mémoire de la "Canadian Protestant League" à la Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme. La ligue y affirmait notamment "qu'on devrait se débarrasser du Québec", vail du Vatican et du général de Gaulle.

Une autre résolution a été adoptée qui prévoit que "lorsque l'intérêt des travailleurs en général et celui des affiliés de la Fédération des travailleurs du Québec en particulier le commande, la FTQ provoquera la tenue de manifestations ou représentations conjointes avec la Confédération des syndicats nationaux".

Libre discussion de l'unité syndicale dans ses rangs", a-t-il déclaré. Il a noté enfin l'utilité de la participation des deux centrales à des manifestations solidaires, comme ce fut le cas à Murdochville lors de la fameuse grève en 1956.

**Cliche invite la FTQ à militer dans les rangs de son parti**

par Michel MASSE  
MONTREAL (De notre envoyé spécial) — M. Robert Cliche, chef québécois du Nouveau parti démocratique, a déclaré devant les 850 congressistes de la Fédération des travailleurs du Québec que si les "grands bourgeois" ont deux partis qui leur appartiennent en propre, la classe ouvrière, elle, devra se contenter des miettes qui tombent de la table des riches, tant qu'elle ne comprendra pas la nécessité de porter au pouvoir un parti socialiste et démocratique.

Le chef néo-démocrate a révélé que, durant les six premiers mois qu'il a dirigé le NPD québécois, toutes sortes de gens qu'il savait être des adversaires politiques lui ont "fait des clin d'oeil et donné des tapes dans le dos. Tant de civilité m'inquiétait... a-t-il remarqué. Le sourir attendri d'un adversaire m'a toujours fait grincer des dents. Nous pouvions maintenant dormir en paix: un Caouette délinquant nous traite de communistes, les libéraux fédéraux, de dangereux gauchistes tandis que les tiédies qui "flirtaient" avec nous pour se donner une bonne conscience ont maintenant intégré les rangs libéraux".

Parlant de MM. Gérard Pelletier, Pierre Elliott-Trudeau et Jean Marchand, M. Cliche a dit: "les 'toujours sur la clôture' sont enfin tombés dans le parc du troupeau libéral. Et le conformisme, dont ils ont déjà fait preuve, et le silence, dont déjà ils s'entou-

rent, feront d'eux des moutons semblables aux autres moutons de la bergerie Pearson. Ces pseudos esprits progressistes ne seront même pas des moutons noirs. Ils marcheront sous la houlette du gros capital et de "testableness" sans qu'on puisse les distinguer des autres.

des syndicats ne peut être accomplie que par un parti qui croit au socialisme démocratique et qui un jour sera en mesure d'assumer la responsabilité du pouvoir?", a demandé M. Cliche en terminant.

**Au congrès de la FTQ**

M. Cliche a lancé un appel particulier aux membres de la Fédération pour qu'ils continuent de mettre en pratique leur principe d'action politique. "Dans n'importe quel système économique, deux forces doivent être conjuguées pour assurer le bien-être de la communauté: capital et travail. Jusqu'ici le travail n'a jamais eu voix au chapitre, chez nous. C'est aux syndicats d'éclairer les travailleurs, qu'ils soient syndiqués ou non, pour obtenir un jour le travail soit reconnu ici au tant que le capital".

positions injustes ou vexatoires pour sa minorité. De plus, que le syndicalisme québécois se doit, au nom du respect de la personne humaine, de faire valoir le droit de la majorité des travailleurs du Québec de pouvoir utiliser sa langue au travail, mais sans nier à la minorité linguistique le droit d'en faire autant.

**Trudeau se prononce contre un statut spécial pour les Canadiens français**

MONTREAL (PC) — "Les Canadiens français au Canada ne sont qu'une minorité comme les autres minorités, les Hongrois, les Yougoslaves, les Chinois, etc. Pourquoi devraient-ils être mieux traités que les autres à Ottawa?"

Il a ensuite expliqué que le statut spécial demandé pour le Québec était théoriquement et constitutionnellement faux quand on prétendait la majorité canadienne - française vivant dans cette province. Autant dire, a ajouté M. Trudeau, qu'Ottawa ou Toronto est la capitale des Canadiens anglais.

Le nouveau député fédéral a ensuite abordé la question du Sénat et des gens qui exigent que la moitié des sénateurs soient canadiens-français.

**Projet du centenaire Centre culturel de \$130,000 à Amos**

AMOS (DNC) — La ville d'Amos, chef-lieu du comté d'Abitibi-Est, construira un centre culturel et récréatif dans le cadre des projets commémoratifs du centenaire de la Confédération du Canada.

Le futur centre culturel dont la construction devrait débuter au printemps prochain, comprendra deux bibliothèques, une discothèque, un amphithéâtre et des salles diverses.

**M. N. Racicot, premier greffier de Gatineau**

M. Normand Racicot sera le premier greffier de la municipalité de Gatineau. C'est ce qui a été décidé au cours de la réunion du conseil municipal, au début de la semaine, alors que M. Racicot, secrétaire-trésorier démissionnaire, acceptait d'occuper le poste nouvellement créé de greffier.

Le salaire de M. Racicot, qui était préalablement de \$8,100, a été porté à \$9,000. L'augmentation ainsi accordée est donc de \$900 par année et non de \$3,500 comme mentionné plus tôt.

**La FTQ dans l'arène politique?**

MONTREAL (De notre envoyé spécial) — Les congressistes de la Fédération des travailleurs du Québec débattent aujourd'hui l'épineuse question de l'attitude à prendre, pour cette centrale syndicale, devant la politique provinciale.

M. Roland Morin, directeur des relations extérieures du Syndicat international des travailleurs de l'automobile (CTC-FTQ), s'est prononcé vendredi en faveur de la fondation d'un parti socialiste québécois. Interrogé sur le sujet, M. Robert Cliche a mentionné qu'il n'accepterait pas de participer à la formation d'un tel parti, car le dernier congrès NPD a résolu de n'agir que dans la sphère fédérale. Il a aussi déclaré qu'il refuserait de prêter le nom du NPD à un parti politique provincial.

**Intervention du ministre Carrier Fortin**

QUEBEC (PC) — Le ministre québécois du Travail, M. Carrier Fortin, a décidé d'intervenir dans le différend qui oppose depuis plusieurs mois la compagnie H.B. Lagrenade et le syndicat des travailleurs en chaussures de Montréal, à la Confédération des syndicats nationaux.

**7e enfant, M. Barbe dit avoir le don de trouver de l'eau**

par Patrick GAUDREAU  
"Quin, la vià la veine!", s'exclama M. Barbe qui faisait une démonstration de ses talents de sourcier au photographe et au journaliste du "Droit". A l'hôtel R-100 de Templeton, où il a élu domicile, M. Alcide Barbe a bien voulu nous dire comment il travaille et les motifs qui l'ont amené à exercer ses talents.

Agé de 58 ans, M. Barbe est originaire de Gracefield. Son père, M. Théophile Barbe, a élevé une famille de 16 enfants dont il est le septième. On sait que la coutume veut que le septième enfant d'une famille possède un don. Peut-être est-ce une perpétuation de la légende du petit poucet de notre grand-père Perreault...

— M. Barbe, comment vous êtes-vous aperçu que vous possédiez ce talent? Est-ce un autre sourcier qui vous a appris ou quoi?

— Non, c'est pas un autre sourcier. J'ai travaillé comme opérateur de vrille à diamant pour le creuseur de puits Dufresne d'Ottawa. J'avais entendu parler d'hommes qui trouvaient de l'eau avec une branche en forme de fourche. Une bonne journée, j'ai essayé, "pis ça poigné sur moi". Il y a des hommes qui cherchent de l'eau comme ça, mais ça leur prend une sorte de bois spécial. Moi, je peux le faire avec n'importe quelle sorte de bois.

— Il y a longtemps que vous pratiquez cet art, M. Barbe?

— Une quinzaine d'années.

— Lorsque vous étiez au service de la compagnie Dufresne, est-ce qu'on vous consultait pour savoir où creuser les puits?

— Non, parce que lorsque nous étions appelés pour creuser, le client avait déjà décidé de l'endroit où il voulait avoir son puits. J'ai surtout travaillé pour des amis, entre autres pour des gens de Old Chelsea. Dans cette municipalité, il y a beaucoup de puits qui manquent d'eau, mais aucun de ceux où j'ai été planter mon piquet. Quand je plante mon piquet quelque part, c'est là qu'il y a de l'eau et "pas à côté". Je n'ai encore jamais manqué mon coup.

— J'ai également rendu service à des gens qui se sont construits des puits pour leur camp d'été au lac Cayaant. Partout où il existe des veines, je les trouverai, qu'elles circulent dans la terre ou dans le roc.

— Lorsque vous trouvez une veine d'eau, pouvez-vous déterminer à quelle profondeur elle se trouve?

— Bien sûr. Pas au pouce près, mais je ne ferai pas une grosse erreur. Si la veine est à moins de trente pieds, je ne peux absolument pas retenir la branche; par contre, si elle est plus profonde que 400 pieds, elle ne fera pas un tour complet.

— Lorsque vous êtes à la recherche d'une veine d'eau souterraine, pouvez-vous détecter un conduit d'égout ou une tuyauterie souterraine?

— Non. Seulement les veines d'eau naturelle, et encore là, l'eau courante. Je ne détecterai pas une nappe d'eau morte. Mon instrument n'est pas sensible non plus aux cours d'eau de surface.



VOICI DE L'EAU — Concentré, afin d'observer les moindres réactions de sa baguette, M. Alcide Barbe parcourt un terrain vague attenant à l'hôtel R-100 de Templeton. On le voit dans la photo au moment où il arrive au-dessus d'une veine d'eau et sa baguette commence à s'incliner. (Photo Charnplain Marcell)



**INAUGURATION OFFICIELLE** — L'Union du Canada, Assurance-Vie, inaugurerait sa nouvelle succursale à Hull, située dans l'édifice Mousseau, suite 209, au 5 de la rue Laval, vendredi après-midi, alors que Mgr Adéodat Chaloux, p.d., a béni les nouveaux locaux. De gauche à droite, le vicaire général du diocèse de Hull, Mgr Chaloux; M. Bertrand-G. Marcheterre, gérant régional de la succursale; et M. Aimé Arvais, président-administrateur de l'Union du Canada. Les au-

tres dignitaires présents à la cérémonie étaient le 1er vice-président de l'Union du Canada, M. J.-E. Guillet, notaire de Montréal; le 2ème vice-président, M. Joseph Trépanier, de Québec; et les directeurs MM. Y. A. Rioux, notaire, de Sept Îles; J.-A. Marleau, de Sturgeon Falls; Edouard Harvey, de Pointe-au-Pic, Québec; Grégoire Perreault, de Joliette; et Paul Raymond, de Hull, ainsi que le maire de la cité de Hull, M. Marcel D'Amour.

(Photo Champlain Marcell)

Cette fois à Amos

## Protestations contre la loi des alcools

AMOS (PC)—Dans une pétition qu'elle adresse au conseil de ville d'Amos, l'Association des hôteliers d'Amos, proteste énergiquement contre l'application de la loi de la Régie des alcools du Québec, le dimanche et les jours fériés, qui défend la vente des boissons alcooliques, sans repas, entre 2h. et 10 heures P.M.

Après de la Régie des alcools concernant une demande pour rester ouverts le dimanche et les jours fériés dans les périodes délimitées par la loi. "Il faut mentionner la requête, favoriser le tourisme à Amos, et seul le changement de cette loi va apporter l'expansion du tourisme dans la région immédiate d'Amos."

## La vente d'arbres de Noël rapporterait plus de \$2 millions aux fermiers

QUEBEC (PC)—Malgré la vague grandissante de l'arbre de Noël artificiel, le sapin coupé en forêt québécoise rapporterait encore cette année plus de \$2 millions aux fermiers et commerçants qui s'adonnent à cette petite industrie durant la période des fêtes au Québec.

En effet, selon M. Roch Delisle, ingénieur forestier et directeur aux renseignements forestiers, ministère des Terres et Forêts du Québec, cette année encore plus d'un million d'arbres, le sapin beaumier dans la proportion de 99 pour cent, auront été vendus dans la province et aux États-Unis, entre les

derniers jours de novembre et le 25 décembre. À \$1.00, \$1.50, \$2 et parfois \$5 l'unité, nous avons le compte. Pourtant, ce chiffre d'affaires est bien loin de celui des années '40 et '50 où, bien que l'arbre se vendait entre 0.50 et 0.75, ce petit commerce rapportait annuellement \$7, \$8 et même \$10 millions.

Ce décalage entre l'hiver et l'aujourd'hui dans le commerce du sapin de Noël, M. Delisle l'explique par le fait qu'il existe maintenant aux États-Unis, autrefois principal marché du sapin canadien et québécois, 55 industries qui fabriquent l'arbre de Noël artificiel ou le "substitut".

Ainsi, 90 pour cent des arbres vendus chez nos voisins proviennent en grande partie de ces usines. Le reste est importé des maritimes du Québec, de l'Ontario et de la Colombie-Britannique, et même de certains pays européens, l'Angleterre et le Danemark, ces derniers se spécialisant également dans l'arbre de Noël fait en industrie.

Le substitut présente indubitablement certains avantages. Fait habituellement en "vinyle", il peut être défilé après usage et ainsi servir durant plusieurs années. Il est par ailleurs, ininflammable contrairement au sapin qui, à l'intérieur d'un établissement, devient une source de dangers d'incendie.

"Je tiens à souligner, a dit l'avocat St-Julien que ces sept hôteliers possèdent des salles à manger et que par conséquent, ils sont dans la légalité et qu'ils ont droit aux avantages des grands centres."

La deuxième requête avait trait à trois restaurants: Le Café du Quai, le restaurant Chez Jacques et la Légion canadienne. Pour sa part, le restaurant Chez Jacques a demandé l'appui de la ville, dans l'obtention d'un permis. Sa requête sera étudiée le 13 décembre.

Rappelons que la ville d'Amos appuie la demande des hôteliers, soit de servir des boissons alcooliques le dimanche et les jours fériés, entre 3 heures et 10 heures, sans repas.

La chorale sera sous la direction de Soeur Marie-Éléonore, s.g.c., et Mlle Thérèse Gosselin sera au piano d'accompagnement.

Cette émission, la 494e de la série, a été organisée par M. Edouard Renaud. Ce programme a lieu grâce à la collaboration du poste CKCH et des Sociétés St-Jean-Baptiste de Hull et de l'Outaouais-Nord.

En plus de son travail de prêtre, le missionnaire doit aussi s'occuper d'enseigner aux enfants. "C'est par eux que nous pouvons le plus facilement atteindre les familles", déclare le Père Malette.



**BENEDICTION FILIALE** — Donner son fils à Dieu pour qu'il devienne prêtre, c'est grand. Que ce pré-é devienne missionnaire, cela ne peut qu'ennoblir cette vocation divine et susciter le respect et l'admiration. C'est ce que l'on peut lire dans les yeux de M. et Mme Emile Malette, de Val-des-Bois, alors qu'ils reçoivent la bénédiction de leur fils, le Père Guy Malette, c.s.s.p., missionnaire au

Nigeria. Le Père Malette a déjà fait un stage de quatre ans dans ce pays et il doit repartir sous peu pour un deuxième stage. À la droite de la photo, on remarque le Père Rhéal Carrière, c.s.s.p., supérieur du collège St-Alexandre de Limbour. Cette photo a été prise à l'issue d'un souper organisé à l'occasion du prochain départ du Père Malette.

(Photo Jean Bastien)

Hommage à un missionnaire

# Le Père Guy Malette retourne au Nigeria

BUCKINGHAM — De nombreux parents, amis et confrères de classe du Père Guy Malette, c.s.s.p., lui ont rendu un hommage particulier, jeudi soir, à l'occasion de son nouveau départ pour les missions nigériennes.

La paroisse compte environ 50 familles catholiques sur une population de quelque 100,000 personnes. La moitié de la population est musulmane et l'autre païenne. Le travail des missionnaires se fait surtout auprès de la population païenne.

Les missionnaires se déplacent en camionnette ou en motocyclette.

Prenez la parole à l'issue du souper, marquant la soirée d'adieu, le Père Rhéal Carrière, c.s.s.p., supérieur du collège St-Alexandre de Limbour, a souligné la présence de nombreux anciens de cette institution qui étaient venus rendre hommage à un des leurs, déclarant qu'il lui était agréable de constater que les liens d'amitié qui se sont liés au collège continuaient à exister dans la vie de chacun.

Cette population est très pauvre et environ 95 pour cent des gens sont illettrés. Ce qui rend le ministère plus difficile est que les missionnaires doivent constamment dans les familles pour les évangéliser. Selon le Père Malette la polygamie est courante dans ce pays et il est presque impossible de convertir les polygames.

L'église de la mission est solidement construite en blocs de ciment. Par contre l'école est en terre. La langue de la population est l'igbira mais on enseigne l'anglais à l'école.

Rappelant qu'il connaissait le R.P. Malette depuis longtemps, le supérieur de St-Alexandre a particulièrement insisté sur la sympathie et l'appui qui sont nécessaires aux missionnaires pour poursuivre leur magnifique travail évangélique dans des conditions souvent extrêmement difficiles.

"Toutefois, ajoute le Père Malette, les enfants se convertissent en grand nombre et règle générale les parents, polygames ou non, ne font pas d'objection".

Les missionnaires se déplacent en camionnette ou en motocyclette.

Pour sa part, le héros de la fête a chaleureusement remercié ceux qui assistaient à cette soirée et leur a demandé leur support pour pouvoir poursuivre efficacement son travail. Le Père Malette a terminé sur une note humoristique en disant: "Je ne vous oublierai pas et vous entendrez parler de moi par de gentilles petites lettres".

L'esprit de clan est très fort dans le pays et de nombreuses familles vivent ensemble.

CONSEIL FOLKLORIQUE DE HULL INC. **BINGO DIMANCHE 5 DEC. — 8 P.M.** ECOLE SOUBIROUX 65, rue Wright — Hull GROS LOT \$600 54 numéros PETIT LOT \$200 ADMISSION: 50¢

**EMMAUS** Emmaus désirent aider les moins fortunés. S.V.P. appelez-nous pour les choses dont vous ne vous servez plus et nous nous ferons un plaisir d'aider les cueilleurs chez vous. Limpe usagé, meubles de toutes sortes, etc. 771-5309 663-3277 de 9 h. a.m. à 9 h. p.m. Nouveau local 28, rue Eddy HULL

**GAGNANT** **CLAUDE LEBLANC** PRESIDENT A l'approche de la fin de l'année 1965, beaucoup de commerçants analysent les progrès accomplis au cours de l'année sur les années précédentes. Pour CLAUDE LEBLANC LTEE, l'année '65 fut une année féconde. Gagnant de plusieurs distributions pour le tapis et Carlon, il nous a fait plaisir de satisfaire notre nombreuse clientèle et d'offrir nos sincères remerciements à tous. **CLAUDE LEBLANC** LTEE Linoléum — Tapis — Tuiles 65, boul. ST-JOSEPH HULL — 771-5897

"La quincaillerie la plus complète" **KELLY-LEDUC** • QUINCAILLERIE • MATERIAUX DE CONSTRUCTION • ACC. ELECTRIQUES • OUTILS MECANIQUES • ARTICLES DE SPORT • USTENSILES DE CUISINE • ETC. ETC. Livraison dans Hull et Ottawa

**OUVERT VENDREDI SOIR JUSQU'À 9 H.** **OUVERT SAMEDI JUSQU'À 6 H.** **67 Wellington HULL 777-1641**

**BINGO** LUNDI 13 DEC. 8 H. sous-sol de l'église NOTRE-DAME-DE LA-GUADELOUPE GROS LOT \$600 26 PARTIES BONI POUR ASSIDUITE ENTREE: 50¢

**ASSOCIATION PATRONALE DES BARBIERS ET COIFFEURS DE ST-EUSTACHE**

	Sur semaine		Vendredi, samedi Veilles des Fêtes chômées	
	Adultes	Enfants	Adultes	Enfants
Cheveux	\$1.15	\$0.75	\$1.25	\$0.85
Cheveux (brosse)	1.35	1.00	1.60	1.15
Mise en plis	1.00			
Barbes	1.00		1.00	
Cheveux (dames)	1.25		1.25	

DE PLUS: Quatre jours (4) avant Noël, le Jour de l'An et Pâques les prix seront les mêmes que ceux du samedi.  
JOURS CHOMES: 1er et 2 janvier, la St-Jean-Baptiste, la Confédération, la Fête du Travail, et les 25 et 26 décembre. Lorsque la célébration d'une fête est fixée par proclamation du Gouverneur Général en Conseil ou du Lieutenant-Gouverneur en Conseil à une autre date que la date régulière, le jour chômé est alors observé à la date ainsi fixée.  
Après un vote majoritaire, l'Association patronale des barbiers du comté de Papineau annonce la majorité des prix de la coupe de cheveux. LA NOUVELLE LISTE DE PRIX ENTRERA EN VIGUEUR LE 14 DECEMBRE 1965.

**MARC PAQUIN** Courtier d'assurance agréé • ASSURANCE GENERALE 84, boul. St-Joseph — HULL Tél. 771-1049

**ROGER SINCENNES** et vous obtiendrez entière satisfaction • Meilleure allocation d'échange • Assurance gratuite sur les paiements en cas de maladie • Garantie de 1 an sur certaines autos usagées portant le sceau OK **GUEST MOTORS (1964) Ltd** 72, rue Leduc, Hull 777 2791

**AVIS** **M. GEORGES PRADIER** de la **PÂTISSERIE FRANÇAISE** 145 rue EDDY, HULL a repris son commerce et invite ses clients et amis à lui rendre visite. 771-8763

**BINGO GROS LOT** 57 numéros DIMANCHE 5 DEC. **PAROISSE ST-JEAN-BREBEUF** ANGLE RENE ET ARCHAMBAULT PTE-GATINEAU, QUE. 25 PARTIES EN TOUT NUMEROS DITS EN FRANCAIS ET EN ANGLAIS

## La ville d'Amos appuie la demande des hôteliers

AMOS (DNC) — Les sept hôteliers d'Amos, par la voix de leur procureur, Me Yvan St-Julien, avocat d'Amos, ont demandé l'appui de la ville d'Amos, dans leurs revendications auprès de la Régie des alcools du Québec, en ce qui concerne l'application de la loi des liqueurs le dimanche et les jours fériés.

Me Yvan St-Julien a demandé l'appui du Conseil dans le règlement de vente le dimanche et les jours de

fête, entre 3 h. de l'après-midi et 10 heures du soir. "Il s'agit, a dit Me St-Julien, de promouvoir le tourisme et d'encourager les sports dans la ville d'Amos, où les hôteliers ne font de l'argent qu'en fin de semaine."

"Je tiens à souligner, a dit l'avocat St-Julien que ces sept hôteliers possèdent des salles à manger et que par conséquent, ils sont dans la légalité et qu'ils ont droit aux avantages des grands centres."

La deuxième requête avait trait à trois restaurants: Le Café du Quai, le restaurant Chez Jacques et la Légion canadienne. Pour sa part, le restaurant Chez Jacques a demandé l'appui de la ville, dans l'obtention d'un permis. Sa requête sera étudiée le 13 décembre.

Rappelons que la ville d'Amos appuie la demande des hôteliers, soit de servir des boissons alcooliques le dimanche et les jours fériés, entre 3 heures et 10 heures, sans repas.

**ASTHME** Ne dites pas avoir tout essayé si vous avez ignoré la **CHIROPATRIQUE!** E. F. BOUDREAU, D.C. Chiropraticien — Rayons X 137, rue Notre-Dame, Hull — 771-1447

**CONRAD SIGOUIN** L.TEE ★ Courtier en immobilier ★ Realfor ★ Service photo M.L.S. 126, rue HOTEL-DE-VILLE 771-6266

## Accident mortel à Mont-Laurier

MONT-LAURIER (PC) — Un citoyen de St-Jérôme a perdu la vie hier lorsque son camion-remorque a capoté dans le parc de la Vérandrye, sur la route 58. La victime est M. Lucien Brochu, âgé de 50 ans.

**APPELEZ L'EXPERT SERRURIER 777-5275** MAITRE SERRURIER Quincaillerie DESJARDINS Ltée 276, boul. St-Joseph, Hull aussi LOCATION D'OUTILS

**ARGENT A PRETER** 1ère et 2e HYPOTHEQUE Taux courant. LES IMMEUBLES SEGUIN LTEE 771-7325 Soir 777-0656

**MAURICE LACHANCE** Binet & Lachance Eng. désire annoncer à nos nombreux clients et amis que nos bureaux sont maintenant situés à l'angle du boul. St-Joseph et Brodeur, Hull. Consultez-nous pour tous vos besoins d'assurances: vie, maladie, rente, groupe, automobile, incendie, responsabilités et autres risques divers. **MAURICE LACHANCE** ANALYSE D'ASSURANCE Boul. St-Joseph et Brodeur HULL, Qué. — 771-3700

**Ayez le cou long!** Profitez de la main-d'oeuvre DES MAINTENANT! L'hiver est un temps propice **POURQUOI ATTENDRE AU PRINTEMPS?** **SERVICE NATIONAL DE PLACEMENT** 55 St-Rédempteur, Hull, Qué. 777-3814

**CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE HULL CITE DE HULL POLICIERS DEMANDES** QUALIFICATIONS REQUISES: Age: 21 à 30 ans Grandeur: 5'8" minimum Pesanteur: 150 livres Instruction: 11e année ou l'équivalent Parler couramment le français et l'anglais. CONDITIONS DE TRAVAIL: Salaire de \$3,700 à \$5,800 par année Heures de travail: 40 heures par semaine Vacances: après 1 an de service jusqu'à 10 ans, 15 jours; de 10 ans à 20 ans, 21 jours. Congés statutaires: 9 jours par année Maladie: 15 jours par année jusqu'à accumulation de 180 jours. Accident et maladie résultant du travail: Plein salaire payé. Assurance-maladie: Contributoire à part égale par l'employé et la Cité. Système de pension: Contributoire à part égale par l'employé et la Cité. Equipement fourni gratuitement par la Cité. Toute personne désireuse de faire une demande pour entrer au Service de Police doit se présenter au poste de Police, 290, boulevard St-Joseph, Hull, pour remplir les formulaires nécessaires et passer les examens requis. **OFFICE DU PERSONNEL SERVICE DE LA POLICE, 290, boulevard St-Joseph, Hull, Québec** Hull, le 1er décembre 1965.

**DINDE DE 15 LIVRES A GAGNER CHAQUE JOUR** Ecoutez... **CKCH RADIO 97**

# Les Bruins de Boston continueront-ils à être la bête noire des Maple Leafs?

Les Bruins de Boston semblent vouloir imiter les Rangers de New York cette saison en ce sens qu'ils sont la bête noire des Maple Leafs de Toronto.

Ces derniers ont dû se contenter du quatrième rang dans le classement de la ligue Nationale de hockey la saison dernière en raison de la domination qu'exerçaient les Rangers sur eux.

Incidentement, les deux équipes s'affrontent ce soir à Toronto dans l'un des six matches au calendrier des majeures en fin de semaine.

Ce soir, les Canadiens de Montréal reçoivent les Black Hawks de Chicago et Detroit se rend à New York. Dimanche, Montréal remet la politesse au Chicago, Toronto visite New York et Detroit se rend à Boston.

Les Leafs comprennent mal que les Bruins, qui ont alloué 88 buts en 20 parties cette saison, les aient limités à trois buts en trois matches.

Ce facteur s'ajoute à un autre bien connu du pilote Punch Imlach pour expliquer le piètre rendement des siens cette année.



DISQUE LIBRE — Roger Bourbonnais, à gauche, et Raymond Cadieux, deux membres de l'équipe nationale du Canada, bataillent pour la possession d'un disque libre contre un joueur de l'équipe nationale de Russie lors d'une joute hors concours présentée vendredi soir à London, Ontario. L'équipe de Russie a très bien débuté sa randonnée au Canada en remportant une victoire facile de 4-0 hier soir, en ne servant pas de son meilleur trio offensif. Il s'agissait de la première défaite de l'équipe canadienne après dix-huit joutes hors concours. (Photofax PC)



LA DOUCE VIE — Le joueur de défense Bobby Baun, des Maple Leafs de Toronto, se coule la vie douce pendant que deux gardes-malades tentent de lui rendre son séjour à l'hôpital encore plus agréable. Baun a subi une opération au genou droit et il devra tout probablement demeurer inactif pendant une période d'environ six semaines. Les gardes-malades sont Valerie Somers, à gauche, et Judy Gillis. (Photofax PC)

## L'équipe La Chaumière augmente son avance en première place

L'équipe de La Chaumière a augmenté son avance en première position de la Ligue de bridge du Hull-Volant en remportant lors de la dernière soirée de cette ligue une victoire de 9-5 sur l'équipe du Hull-Volant.

Pendant ce temps, le club O'Keefe réussissait à conserver son emprise en deuxième place même à la suite d'un revers de 8 à 6½ contre le Dow Kingsbeer.

Le plus haut total de la soirée a cependant été enregistré par l'équipe Dominion Automobile, qui a défait le Chénier-Côté par 11-4. Dans l'autre rencontre au programme, le Molson a défait de justesse les Ne'toyeurs Courval par 7½ à 7 pour demeurer au troisième rang.

## La Russie défait le Canada, 4-0

LONDON (PC) — Même avec son meilleur trio sur le banc, l'équipe nationale russe a blanchi l'équipe nationale du Canada 4-0 hier soir, au début de leur tournée hors concours en Amérique du Nord.

Après un premier engagement sans point, les Russes ont effectué une poussée de trois points dans la deuxième reprise, infligeant ainsi aux Canadiens leur premier revers en 16 parties hors concours cette année.

Les Russes ont écopé de sept des 11 punitions imposées par des arbitres.

Victor Popupanov et Vladimir Brezhnev ont d'abord profité d'erreurs défensives des locaux, puis Vitaly Davydov et Vyacheslav Starchinov ont complété leur total.

Les Russes ont écopé de sept des 11 punitions imposées par des arbitres.

Après un premier engagement sans point, les Russes ont effectué une poussée de trois points dans la deuxième reprise, infligeant ainsi aux Canadiens leur premier revers en 16 parties hors concours cette année.

Après un premier engagement sans point, les Russes ont effectué une poussée de trois points dans la deuxième reprise, infligeant ainsi aux Canadiens leur premier revers en 16 parties hors concours cette année.

Après un premier engagement sans point, les Russes ont effectué une poussée de trois points dans la deuxième reprise, infligeant ainsi aux Canadiens leur premier revers en 16 parties hors concours cette année.

Après un premier engagement sans point, les Russes ont effectué une poussée de trois points dans la deuxième reprise, infligeant ainsi aux Canadiens leur premier revers en 16 parties hors concours cette année.

Après un premier engagement sans point, les Russes ont effectué une poussée de trois points dans la deuxième reprise, infligeant ainsi aux Canadiens leur premier revers en 16 parties hors concours cette année.

Après un premier engagement sans point, les Russes ont effectué une poussée de trois points dans la deuxième reprise, infligeant ainsi aux Canadiens leur premier revers en 16 parties hors concours cette année.

Après un premier engagement sans point, les Russes ont effectué une poussée de trois points dans la deuxième reprise, infligeant ainsi aux Canadiens leur premier revers en 16 parties hors concours cette année.

Après un premier engagement sans point, les Russes ont effectué une poussée de trois points dans la deuxième reprise, infligeant ainsi aux Canadiens leur premier revers en 16 parties hors concours cette année.

Après un premier engagement sans point, les Russes ont effectué une poussée de trois points dans la deuxième reprise, infligeant ainsi aux Canadiens leur premier revers en 16 parties hors concours cette année.

Après un premier engagement sans point, les Russes ont effectué une poussée de trois points dans la deuxième reprise, infligeant ainsi aux Canadiens leur premier revers en 16 parties hors concours cette année.

Après un premier engagement sans point, les Russes ont effectué une poussée de trois points dans la deuxième reprise, infligeant ainsi aux Canadiens leur premier revers en 16 parties hors concours cette année.

Après un premier engagement sans point, les Russes ont effectué une poussée de trois points dans la deuxième reprise, infligeant ainsi aux Canadiens leur premier revers en 16 parties hors concours cette année.

Après un premier engagement sans point, les Russes ont effectué une poussée de trois points dans la deuxième reprise, infligeant ainsi aux Canadiens leur premier revers en 16 parties hors concours cette année.

Après un premier engagement sans point, les Russes ont effectué une poussée de trois points dans la deuxième reprise, infligeant ainsi aux Canadiens leur premier revers en 16 parties hors concours cette année.

Après un premier engagement sans point, les Russes ont effectué une poussée de trois points dans la deuxième reprise, infligeant ainsi aux Canadiens leur premier revers en 16 parties hors concours cette année.

Après un premier engagement sans point, les Russes ont effectué une poussée de trois points dans la deuxième reprise, infligeant ainsi aux Canadiens leur premier revers en 16 parties hors concours cette année.

Après un premier engagement sans point, les Russes ont effectué une poussée de trois points dans la deuxième reprise, infligeant ainsi aux Canadiens leur premier revers en 16 parties hors concours cette année.

Après un premier engagement sans point, les Russes ont effectué une poussée de trois points dans la deuxième reprise, infligeant ainsi aux Canadiens leur premier revers en 16 parties hors concours cette année.

Après un premier engagement sans point, les Russes ont effectué une poussée de trois points dans la deuxième reprise, infligeant ainsi aux Canadiens leur premier revers en 16 parties hors concours cette année.

Après un premier engagement sans point, les Russes ont effectué une poussée de trois points dans la deuxième reprise, infligeant ainsi aux Canadiens leur premier revers en 16 parties hors concours cette année.

Après un premier engagement sans point, les Russes ont effectué une poussée de trois points dans la deuxième reprise, infligeant ainsi aux Canadiens leur premier revers en 16 parties hors concours cette année.

Après un premier engagement sans point, les Russes ont effectué une poussée de trois points dans la deuxième reprise, infligeant ainsi aux Canadiens leur premier revers en 16 parties hors concours cette année.

Après un premier engagement sans point, les Russes ont effectué une poussée de trois points dans la deuxième reprise, infligeant ainsi aux Canadiens leur premier revers en 16 parties hors concours cette année.

Après un premier engagement sans point, les Russes ont effectué une poussée de trois points dans la deuxième reprise, infligeant ainsi aux Canadiens leur premier revers en 16 parties hors concours cette année.

Après un premier engagement sans point, les Russes ont effectué une poussée de trois points dans la deuxième reprise, infligeant ainsi aux Canadiens leur premier revers en 16 parties hors concours cette année.

Après un premier engagement sans point, les Russes ont effectué une poussée de trois points dans la deuxième reprise, infligeant ainsi aux Canadiens leur premier revers en 16 parties hors concours cette année.

Après un premier engagement sans point, les Russes ont effectué une poussée de trois points dans la deuxième reprise, infligeant ainsi aux Canadiens leur premier revers en 16 parties hors concours cette année.

Après un premier engagement sans point, les Russes ont effectué une poussée de trois points dans la deuxième reprise, infligeant ainsi aux Canadiens leur premier revers en 16 parties hors concours cette année.

Après un premier engagement sans point, les Russes ont effectué une poussée de trois points dans la deuxième reprise, infligeant ainsi aux Canadiens leur premier revers en 16 parties hors concours cette année.

Après un premier engagement sans point, les Russes ont effectué une poussée de trois points dans la deuxième reprise, infligeant ainsi aux Canadiens leur premier revers en 16 parties hors concours cette année.

Après un premier engagement sans point, les Russes ont effectué une poussée de trois points dans la deuxième reprise, infligeant ainsi aux Canadiens leur premier revers en 16 parties hors concours cette année.

Après un premier engagement sans point, les Russes ont effectué une poussée de trois points dans la deuxième reprise, infligeant ainsi aux Canadiens leur premier revers en 16 parties hors concours cette année.

Après un premier engagement sans point, les Russes ont effectué une poussée de trois points dans la deuxième reprise, infligeant ainsi aux Canadiens leur premier revers en 16 parties hors concours cette année.

Après un premier engagement sans point, les Russes ont effectué une poussée de trois points dans la deuxième reprise, infligeant ainsi aux Canadiens leur premier revers en 16 parties hors concours cette année.

Après un premier engagement sans point, les Russes ont effectué une poussée de trois points dans la deuxième reprise, infligeant ainsi aux Canadiens leur premier revers en 16 parties hors concours cette année.

Après un premier engagement sans point, les Russes ont effectué une poussée de trois points dans la deuxième reprise, infligeant ainsi aux Canadiens leur premier revers en 16 parties hors concours cette année.

Après un premier engagement sans point, les Russes ont effectué une poussée de trois points dans la deuxième reprise, infligeant ainsi aux Canadiens leur premier revers en 16 parties hors concours cette année.

Après un premier engagement sans point, les Russes ont effectué une poussée de trois points dans la deuxième reprise, infligeant ainsi aux Canadiens leur premier revers en 16 parties hors concours cette année.

Après un premier engagement sans point, les Russes ont effectué une poussée de trois points dans la deuxième reprise, infligeant ainsi aux Canadiens leur premier revers en 16 parties hors concours cette année.

Après un premier engagement sans point, les Russes ont effectué une poussée de trois points dans la deuxième reprise, infligeant ainsi aux Canadiens leur premier revers en 16 parties hors concours cette année.

Après un premier engagement sans point, les Russes ont effectué une poussée de trois points dans la deuxième reprise, infligeant ainsi aux Canadiens leur premier revers en 16 parties hors concours cette année.

Après un premier engagement sans point, les Russes ont effectué une poussée de trois points dans la deuxième reprise, infligeant ainsi aux Canadiens leur premier revers en 16 parties hors concours cette année.

Après un premier engagement sans point, les Russes ont effectué une poussée de trois points dans la deuxième reprise, infligeant ainsi aux Canadiens leur premier revers en 16 parties hors concours cette année.

Après un premier engagement sans point, les Russes ont effectué une poussée de trois points dans la deuxième reprise, infligeant ainsi aux Canadiens leur premier revers en 16 parties hors concours cette année.

Après un premier engagement sans point, les Russes ont effectué une poussée de trois points dans la deuxième reprise, infligeant ainsi aux Canadiens leur premier revers en 16 parties hors concours cette année.

Après un premier engagement sans point, les Russes ont effectué une poussée de trois points dans la deuxième reprise, infligeant ainsi aux Canadiens leur premier revers en 16 parties hors concours cette année.

Après un premier engagement sans point, les Russes ont effectué une poussée de trois points dans la deuxième reprise, infligeant ainsi aux Canadiens leur premier revers en 16 parties hors concours cette année.

Après un premier engagement sans point, les Russes ont effectué une poussée de trois points dans la deuxième reprise, infligeant ainsi aux Canadiens leur premier revers en 16 parties hors concours cette année.

Après un premier engagement sans point, les Russes ont effectué une poussée de trois points dans la deuxième reprise, infligeant ainsi aux Canadiens leur premier revers en 16 parties hors concours cette année.

Après un premier engagement sans point, les Russes ont effectué une poussée de trois points dans la deuxième reprise, infligeant ainsi aux Canadiens leur premier revers en 16 parties hors concours cette année.

Après un premier engagement sans point, les Russes ont effectué une poussée de trois points dans la deuxième reprise, infligeant ainsi aux Canadiens leur premier revers en 16 parties hors concours cette année.

Après un premier engagement sans point, les Russes ont effectué une poussée de trois points dans la deuxième reprise, infligeant ainsi aux Canadiens leur premier revers en 16 parties hors concours cette année.

Après un premier engagement sans point, les Russes ont effectué une poussée de trois points dans la deuxième reprise, infligeant ainsi aux Canadiens leur premier revers en 16 parties hors concours cette année.

Après un premier engagement sans point, les Russes ont effectué une poussée de trois points dans la deuxième reprise, infligeant ainsi aux Canadiens leur premier revers en 16 parties hors concours cette année.

Après un premier engagement sans point, les Russes ont effectué une poussée de trois points dans la deuxième reprise, infligeant ainsi aux Canadiens leur premier revers en 16 parties hors concours cette année.

Après un premier engagement sans point, les Russes ont effectué une poussée de trois points dans la deuxième reprise, infligeant ainsi aux Canadiens leur premier revers en 16 parties hors concours cette année.

## Brockville passe au 3e rang; Arnprior à Hull, dimanche

Les Braves de Brockville, les Rams d'Arnprior et les Bears de Smiths Falls ont remporté des victoires, hier soir, lors des trois parties au calendrier de la Ligue centrale junior "A". Brockville a écrasé les Eperviers de Hull 10-3; Arnprior a disposé des Braves de Hawkesbury 9-2 et Smiths Falls l'a emporté 5-2 sur les Johnson Furies.



MICHEL DAVID

Trois parties seront présentées dimanche. A 2 h. 30 à l'aréna de Hull, les Eperviers de Rolly Sarault recevront la visite des Rams d'Arnprior; les Capitals d'Ottawa visiteront les Johnson Furies à 7 h. 30 à l'Auditorium de la rue O'Connor et la dernière joute opposera les Braves de Brockville aux Lumber Kings de Pembroke. La joute entre Buckingham et Cornwall a été contremantée.

**Le hockey**

CLASSEMENT LIGUE NATIONALE

G	P	N	P	C	Pts
Chicago	13	5	2	80	45 28
Montréal	12	4	4	78	51 28
Detroit	8	8	7	71	59 20
Toronto	7	10	3	64	61 17
New York	5	11	6	63	78 16
Boston	5	12	3	46	88 13

CE SOIR

Chicago à Montréal  
Boston à Toronto  
Detroit à New York

DEMAIN

Montréal à Chicago  
Toronto à New York  
Detroit à Boston



M. Paul PLOUFFE

Garantie 2 ans ou 24,000 milles sur toute voiture neuve Corvair, Chevy II, Chevrolet, Oldsmobile, Chevrolet. Membre du "Club Vendeur par Excellence General Motors". Autos usagées OK. Plan de financement GMAC. AVEC AUCUN DEPOT. GUEST MOTORS (1964) Ltd. 72, rue Lodge, Hull—777-2731

dée en raison du voyage des Royaux à Halifax.

**BROCKVILLE (Spéciale)** — Les Braves ont compté six buts à la première période en moins de 11 minutes pour écraser les Eperviers de Hull 10-3. Al Guertsman a dirigé l'attaque des vainqueurs avec deux buts. Gilles Roy, Earl Riley, Bill Craig, Larry Reilly, Rémi Fleury, Richard Eaton, Jovan Marich et Lob Foster ont complété le pointage.

Richard Gosselin a enregistré deux buts pour les Russes. Pierre Lemire a réussi l'autre. Gérard Bertrand a récolté deux assistances sur les buts de Gosselin.

Le gardien de buts Raymond Boucher, absent de l'alignement des Eperviers depuis plus d'un mois, était de retour dans ses filets, hier soir. La joute n'a pas été trop rude puisque l'arbitre n'a décerné que trois punitions à chaque équipe.

Cette victoire permet aux Braves de se hisser au troisième rang.

**A Arnprior (Spéciale)** — John Renwick a réussi le tour du chapeau pour aider les Rams à vaincre les Braves de Hawkesbury 9-2, hier soir.

Terry Kelly a obtenu deux buts; les autres sont allés à Don Bryant, John Mills, Chris McColligan et à Ray Robinson.

Jim O'Higgins et Wilfrid Pilon ont enregistré les filets des perdants.

Cette victoire permet aux Rams de se hisser au huitième rang sur un pied d'égalité avec les Eperviers de Hull.

**A Smiths Falls (Spéciale)** — Les Bears sont passés à la quatrième position du circuit Ernie Noonan en remportant une victoire de 5-2 sur les Johnson Furies, hier soir, devant plus de 1,000 personnes.

Don Carmichael a obtenu le tour du chapeau pour les Bears. Brian Tosh et Rod Zaine ont complété le pointage.

Ed Hébert et Luc St-Jean ont réussi les filets des Furies.

**Dimanche à Hull** Les Eperviers tenteront d'améliorer leur situation, dimanche à l'aréna de Hull contre les Rams d'Arnprior.

"Même si nous avons connu une dure défaite, vendredi soir à Brockville, de dire l'instructeur Rolly Sarault, notre équipe s'améliore de joute en joute." Les Eperviers aligneront, dimanche, un jeune joueur de 18 ans, Michel David, qui possède la réputation d'un joueur très rude. "David possède un style ressemblant beaucoup à celui d'Eddie Shack, de faire remarquer le président André Potvin, et nul doute que sa présence sur la glace donnera de l'autorité à l'équipe."

Un athlète de cinq pieds et onze pouces et de 165 livres, Michel David est en sa première année dans la Ligue centrale junior et il peut évoluer aussi bien au centre qu'à la ligne bleue.

CLASSEMENT

G	P	N	P	C	Pts
Buckingham	10	3	2	82	62 22
Cornwall	10	4	1	85	58 21

## Ici et là dans la Nationale

**MONTREAL** — Lorsque le joueur de centre des Black Hawks de Chicago, Stan Mikita a réussi le tour du chapeau (c.-à-d. compter trois buts) dans deux joutes de suite, la semaine dernière, c'était la 1ère fois depuis 17 ans qu'un joueur réussissait l'exploit. Maurice Richard, le Grand du Canadien qui devient le premier joueur de l'histoire à compter 500 buts durant les saisons régulières, compta quatre buts à New York contre le gardien Sugar Jim Henry le 14 mars 1948 lorsque le Canadien gagna, 6-3. Dans la joute suivante, cette fois à Montréal et contre le Chicago, le 20 mars, le "Rocket" y alla de trois buts pour assurer une victoire de 7-4 aux Habitants. C'est Emil Francis qui défendait alors les buts des Hawks. La dernière fois qu'un joueur a compté six buts en deux joutes avant l'exploit de Mikita la semaine dernière fut en 1964 soit lorsque Robert Rousseau, du Canadien, compta contre Toronto à Montréal lors d'une victoire du Tricolore, 2-1, le 29 janvier. Trois jours plus tard, à la joute suivante du Canadien, Rousseau comptait cinq buts contre les Red Wings, et contre le gardien Roger Crozier, le 1er février, Montréal étant vainqueur par 9 à 3.

La semaine dernière également, les Bruins de Boston devinrent le premier club à accorder 20 buts à l'adversaire en deux joutes consécutives, en 21 ans. Les Bruins furent en effet défaites 10-2 par Detroit le 2 décembre et ensuite 10-1 par Chicago le 4 décembre. Aucun club n'avait affiché une tenue aussi faible depuis que les Rangers furent blanchis par Detroit, 15-0, à Detroit le 23 janvier 1944 et trois jours plus tard, soit le 27 janvier, New York perdit 4-2 contre les Black Hawks, à Chicago. Ken McAuley fut le gardien des Rangers dans les deux joutes en question. Depuis lors et jusqu'à la semaine dernière, le plus grand nombre de buts accordé en deux joutes consécutives par un même club fut de 18 quand les Black Hawks, avec Jack Gelineau comme gardien furent blanchis 9 à 0 par les Red Wings, à Detroit, le 28 novembre 1953. Le lendemain soir, les Hawks perdirent cette fois à Chicago, contre Detroit à nouveau et par 9 à 4.

Seuls les Bruins de Boston occupent la même position au classement que l'an dernier après un même nombre de joutes. Les cinq autres clubs occupent tous un rang différent. Voici le classement des clubs après 58 joutes, il y a

un an, entre parenthèses, les chiffres de cette année, pour les joutes faites jusqu'au 5 décembre inclusivement.

Les buts ont été plus nombreux cette saison. Après 58 joutes, les six clubs ont jusqu'ici enregistré un total de 357 buts tandis qu'il y a un an, on avait compté en tout 285 buts, soit 72 de moins que cette saison. Cet impressionnant total de buts cette saison peut être remarqué chez les compteurs. Il y a un an, Andy Bathgate, du Toronto, avait 14 points et se classait en 9e place chez les compteurs. Cette saison, Bathgate, avec Detroit maintenant, a également réussi à amasser 14 points jusqu'ici mais il doit se contenter de partager le 17e rang, au classement des compteurs.

Les joutes ou un même joueur a réussi trois buts ont également été bien plus nombreuses cette saison. L'an dernier, après 108 parties, on avait réussi seulement deux tours du chapeau — Bobby Hull fut alors celui qui se distingua à deux reprises — tandis que cette année, en seulement 58 joutes, il y a eu pas moins de 7 tours du chapeau. Bobby Hull et Stan Mikita, du Chicago, en ont réussi chacun deux (Hull a réussi les siens contre Toronto, deux fois et Mikita contre Boston et New York). Ralph Backstrom et Robert Rousseau, du Canadien, ont chacun réussi trois buts dans une même joute, contre les Rangers et Norm Ullman, du Detroit, a compté à trois reprises dans une joute contre les Bruins de Boston.

C'est Phil Esposito, des Black Hawks, qui a réussi le plus grand nombre de buts vainqueurs jusqu'ici, soit 58 parties ou jusqu'au 5 décembre, avec 4 buts vainqueurs. Bobby Hull et Jean Béliveau

Pos.	Club	G	P	N	Buts	Buts pour	Buts contre	Pts
1	Detroit	3 20(19)	10(7)	6(8)	4(4)	49(64)	39(56)	24(18)
2	Toronto	4 21(20)	9(7)	7(10)	5(3)	54(44)	49(61)	23(17)
3	Montréal	2 19(19)	8(11)	6(4)	5(4)	51(70)	43(48)	21(26)
4	N. York	5 20(20)	8(5)	8(10)	4(5)	47(58)	51(69)	20(15)
5	Chicago	1 17(19)	8(13)	8(5)	1(1)	47(78)	44(43)	17(27)
6	Boston	6 19(19)	4(3)	12(11)	3(3)	37(43)	50(80)	11(13)

Joueur	Club	1965-66	Parties jouées	Buts	Assist.	Points
Bobby Hull	Chicago	2*	17(15)	15(17)	6(11)	21(28)
Norm Ullman	Detroit	4	20(19)	10(11)	11(12)	21(23)
Stan Mikita	Chicago	1	17(19)	6(14)	13(15)	19(29)
Camille Henry	New York	20	(—)	9(—)	7(—)	16(—)
Claude Provost	Montréal	14*	19(19)	8(5)	7(10)	15(15)
Bob Pulford	Toronto	20*	21(20)	8(6)	7(7)	15(13)
Phil Goyette	New York	14*	18(20)	5(3)	10(12)	13(15)
Gordie Howe	Detroit	8*	20(19)	4(8)	11(10)	15(18)
Andy Bathgate	Toronto	17*	21(19)	8(7)	6(7)	14(14)
Floyd Smith	Detroit	12*	18(19)	6(7)	8(9)	14(16)
Robert Rousseau	Canadien	2*	18(19)	3(12)	11(16)	14(28)

\*signifie que le joueur doit partager ce rang au classement.

## Caron compte deux buts et Buffalo défait Vancouver

**BUFFALO (PA)** — Alain Caron a compté à deux reprises hier soir en conduisant les Bisons de Buffalo à un gain de 4-2 sur les Canucks de Vancouver dans une joute au calendrier mixte des ligues Américaines et de l'Ouest.

Gerry Ouellette et Pat Hannigan ont complété le total des vainqueurs tandis que Bob Kabel répliquait au profit des vaincus.

**CLEVELAND (PA)** — Murray Hall a récolté deux buts et une aide hier soir en conduisant les Hornets de Pittsburgh à un gain de 3-2 sur les Barons de Cleveland dans la ligue Américaine de hockey.

Normand Beaudin a réussi l'autre but des vainqueurs tandis que Bob Ellett et Joe Szura comptaient ceux des locaux dont le pilote Fred Glover était de retour au banc des siens à la suite d'une intervention chirurgicale.

**PROVIDENCE (PA)** — Dick Gamble et Gerry Ehman ont compté deux buts chacun hier soir en conduisant les Américains de Rochester à un gain de 7-4 sur les Reds de Providence dans la ligue Américaine de hockey.

## Quatre équipes du Québec qualifiées au tournoi Goodwill

**HAMILTON (PC)** — Les équipes de Laval-sur-le-Lac, Islemère, Québec et de Beaconsfield se sont qualifiées dans la ronde finale du tournoi Goodwill de Bermuda hier dans cette compétition "à la meilleure balle" chez des quatuors, composés de deux pros et deux amateurs.

## CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE HULL CITE DE HULL

AVIS est par le présent donné, que le Conseil municipal, lors de son assemblée tenue le 7 décembre 1965, a adopté le règlement numéro 924, amendement au règlement numéro 578 concernant le zonage.

Ce nouveau règlement décréte que les logis construits au-dessus d'un magasin doivent être sur toute la largeur du bâtiment et comporter une profondeur minimum de trente-cinq (35') pieds depuis le mur de façade. Toutefois, si le magasin comporte une profondeur moindre de trente-cinq (35') pieds, la disposition concernant la profondeur minimum ne s'applique pas; cependant, dans tel cas, le logis devra être construit sur toute la superficie de l'édifice.

Toute personne intéressée peut prendre connaissance de ce règlement, en se présentant au bureau



IL A BRISÉ LA BARRIÈRE DE LA COULEUR — Branch Rickey, qui fut le protecteur de Robinson tout au long de sa carrière, est ici photographié avec son idole lors d'un dîner sportif à Chicago en 1948.

# M. Rickey a été un père pour moi — Jackie Robinson

NEW YORK (PA) — Jackie Robinson a déclaré qu'il avait été étonné par la première question que lui a posée le général Branch Rickey lorsque celui-ci l'a fait demander dans son bureau des Dodgers de Brooklyn en 1945.

Le 20 décembre, est décédé jeudi soir à l'hôpital de Columbia, où on l'avait transporté après qu'il se fut affaibli en acceptant son admission au temple de la renommée du Missouri.

ajouté Robinson. Il a été un des hommes les plus chaleureux, discrets et dévoués que j'aie jamais connus. Il a été un père pour moi.

Je n'étais pas ses prévisions remarquables, ses conseils constants et son aide continue. J'ignore si j'aurais tenu le coup.

surant que tout allait bien pour moi. "En premier lieu, je n'ai guère réussi, car j'étais trop nerveux. Je ne craignais pas de ne pouvoir mériter un poste en raison de mon manque d'habitude, mais je craignais de ne pouvoir justifier les espoirs de M. Rickey, ce que j'aurais toujours regretté."

## Plus de 125 organismes à l'assemblée générale des trophées Julien-Daoust

L'assemblée du comité général des trophées Julien-Daoust, qui sera tenue à la salle des Chevaliers de Colomb, 212, rue Murray, à Ottawa, le jeudi 16 décembre, réunira pas moins de 125 organismes, soit un nombre sans précédent de l'élite de notre grande fraternité canadienne-française.

avec les Dodgers de Brooklyn, en 1945. Rickey, qui fut le protecteur de Robinson tout au long de sa carrière, est ici photographié avec son idole lors d'un dîner sportif à Chicago en 1948.

de Hull, les Loisirs St-Benoît, la Ligue de fer à cheval "Les Copains", les Chevaliers de Colomb de Gatineau, l'Association sportive des Braves du Coeur, les Chevaliers de Colomb de Casselman, le club de culture physique Ottawa-Hull, la Ligue de ballé moulé St-Rédempteur de Hull, les Associations sportives des Chevaliers de Colomb d'Ottawa, la Commission des Loisirs d'Orléans, la Commission des Loisirs d'Estevie, l'Association sportive de Buckingham, la Ligue de fer à cheval de Buckingham, l'Association industrielle de hockey de Buckingham, la JOC de Buckingham, la Ligue centrale de ballé sur glace de Buckingham, le club de voile de Buckingham.



Près de 300 délégués assisteront au 20e congrès de la Fédération québécoise de la faune. Les délégués de tous les coins de la province furent appelés à se prononcer sur 80 résolutions présentées par différentes associations ou clubs de chasse et de pêche de la province.

Un très grand nombre de ces résolutions témoignent des besoins de notre province en matière de protection de la faune aquatique et terrestre. Le grand manque de personnel et le ridicule des amendes imposées pour certains genres de délits furent mis en évidence.

## Les Yankees obtiennent le vétéran lanceur Bob Friend, du Pittsburgh

NEW YORK (PA)—Les Yankees de New York ont fait l'acquisition du vétéran lanceur droitier Bob Friend des Pirates de Pittsburgh hier.

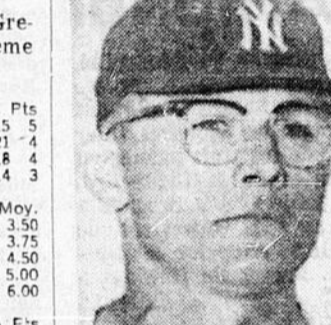
Friend, âgé de 35 ans, a affiché un record de 8-12 l'an dernier, soit sa pire fiche en 15 ans avec les Pirates. "Son record est trompeur, car il a perdu de nombreux matches serrés", a dit le gérant général Ralph Houk, des Yankees.



Bob FRIEND

White Sox A Chicago, le propriétaire Arthur C. Allyn, des White Sox, a nié hier qu'on ait offert un contrat de cinq ans à Grady Hatton, gérant d'une filiale des Astros de Houston, pour diriger son équipe.

Hatton avait révélé qu'il avait refusé une offre de cinq ans à \$35,000 par année pour remplacer Al Lopez aux rênes des Sox.



Pete MIKKELSEN

White Sox A Chicago, le propriétaire Arthur C. Allyn, des White Sox, a nié hier qu'on ait offert un contrat de cinq ans à Grady Hatton, gérant d'une filiale des Astros de Houston, pour diriger son équipe.

Hatton avait révélé qu'il avait refusé une offre de cinq ans à \$35,000 par année pour remplacer Al Lopez aux rênes des Sox.

**"Magasins pour hommes"**  
HENRY  
Wellington près Holland  
Rideau près Sussex

**POSTE D'ESSENCE A LOUER**  
BON GALLONNAGE  
ASSISTANCE FINANCIÈRE  
ENTRAÎNEMENT  
Poste d'essence Fina situé en face de l'hôtel Riverside  
S'adresser à Jean Aubrey  
725-2177  
Après 6 hres 771-7235

**GBS GENERAL BEARING SERVICE**  
Distributeur de ROULEAUX à BILLES ou à ROULEAUX  
NOUVELLE ADRESSE  
418 ouest, ave Laurier  
TÉL. : 233-1101

**Nouveau rôle Nouveau matériel Nouvelles possibilités**  
La mise en service du Super F5 n'est que l'un des nombreux événements sensationnels qui se sont produits récemment au sein des Forces canadiennes, dans les airs, sur terre et sur mer.  
Le rôle du nouveau Commandement mobile et celui du Super F5 s'allient très bien pour assurer la protection du Canada et des autres pays du monde. Pilote: cet avion et apprendre à s'en servir, c'est connaître l'aventure, l'action et l'enthousiasme. C'est le bon moment pour vous enrôler dans le personnel navigant.  
Ne font partie de l'équipe des navigants de la nouvelle force "globe-moblie" du Canada que ceux qui y sont invités... vous devez démontrer que vous êtes vraiment à la hauteur... la défense est une chose trop importante pour y accepter les candidats de deuxième ordre. (En passant, si vous êtes choisis, vous toucherez une solde intéressante et bénéficiez de nombreux autres avantages que vous ne pourriez obtenir ailleurs.)  
Avez-vous les qualités voulues pour devenir pilote dans les Forces canadiennes? Si vous êtes âgé de 17 à 24 ans, célibataire, titulaire de l'immatriculation ou d'un diplôme supérieur et citoyen canadien, consultez dès aujourd'hui le conseiller d'orientation des Forces canadiennes et faites lui part de vos projets d'avenir.  
Centre de recrutement des Forces canadiennes  
239, rue QUEEN, OTTAWA

Deux centres de Suisse veulent les Jeux d'hiver  
Lausanne (Reuter) — Les directeurs de deux centres touristiques suisses pour les sports d'hiver, St. Moritz et Interlaken, ont dit au comité olympique suisse qu'ils étaient prêts à présenter les jeux olympiques d'hiver 1972.

Le comité décidera la semaine prochaine lequel des deux centres aura la préférence. Un porte-parole du Comité Olympique International a révélé que Calgary et Sapporo, Japon, avaient déjà fait leurs demandes officielles, qui doivent parvenir au COI avant le 31 décembre.

Le problème de la pollution des eaux fut discuté très longuement et des recommandations sérieuses ont été faites aux autorités compétentes. Le président du "Conservation Council" de l'Etat de New York, conseil qui groupe au-delà de 500,000 membres, a souligné l'importance pour nos autorités d'agir dans le plus bref délai possible pour combattre la pollution de nos eaux. Il a souligné le fait que l'Etat de New York devra dépenser un milliard et demi de dollars d'ici six ans pour combattre ce fléau. "Si vous ne voulez pas être en face de la même situation, de dire cet Américain, agissez dès maintenant."

Pit Richer est le meilleur compteur de la Renaissance  
A la suite du dernier programme double présenté dans la Ligue Renaissance de hockey de Hull, les Lancers ont conservé la première position du circuit. Ils ont maintenant un total de cinq points, soit une faible avance d'un point sur les Grenadiers et les Cavaliers.

White Sox A Chicago, le propriétaire Arthur C. Allyn, des White Sox, a nié hier qu'on ait offert un contrat de cinq ans à Grady Hatton, gérant d'une filiale des Astros de Houston, pour diriger son équipe.

Hatton avait révélé qu'il avait refusé une offre de cinq ans à \$35,000 par année pour remplacer Al Lopez aux rênes des Sox.

Le hockey  
LIGUE AMÉRICAINNE  
DIVISION EST  
Québec 15 5 3 103 65 33  
Hershey 10 2 1 61 60 20  
Baltimore 10 2 0 61 60 20  
Providence 8 11 1 55 68 17  
Springfield 6 15 1 54 98 13

White Sox A Chicago, le propriétaire Arthur C. Allyn, des White Sox, a nié hier qu'on ait offert un contrat de cinq ans à Grady Hatton, gérant d'une filiale des Astros de Houston, pour diriger son équipe.

Hatton avait révélé qu'il avait refusé une offre de cinq ans à \$35,000 par année pour remplacer Al Lopez aux rênes des Sox.

Le hockey  
LIGUE AMÉRICAINNE  
DIVISION OUEST  
Rochester 15 4 1 90 57 31  
Pittsburgh 12 3 1 81 63 26  
Cleveland 9 10 0 62 63 18  
Buffalo 7 14 0 57 75 14

White Sox A Chicago, le propriétaire Arthur C. Allyn, des White Sox, a nié hier qu'on ait offert un contrat de cinq ans à Grady Hatton, gérant d'une filiale des Astros de Houston, pour diriger son équipe.

Hatton avait révélé qu'il avait refusé une offre de cinq ans à \$35,000 par année pour remplacer Al Lopez aux rênes des Sox.

Le hockey  
PROFESSIONNELLE CENTRALE  
Memphis 10 7 2 61 54 22  
Minnesota 10 7 1 59 50 21  
Houston 9 10 1 65 70 19  
Tulsa 8 10 3 70 64 19  
St-Louis 7 7 4 56 57 18  
Oklahoma 6 9 3 48 64 15

White Sox A Chicago, le propriétaire Arthur C. Allyn, des White Sox, a nié hier qu'on ait offert un contrat de cinq ans à Grady Hatton, gérant d'une filiale des Astros de Houston, pour diriger son équipe.

Hatton avait révélé qu'il avait refusé une offre de cinq ans à \$35,000 par année pour remplacer Al Lopez aux rênes des Sox.

**LE CLUB DE NATATION D'OTTAWA**  
tiendra des COURS de NATATION pour adultes et enfants  
Inscription comme suit (inscription restreinte)  
Rue Champagne, 321, avenue King Edward  
de 7h. à 8h. 30 du soir  
Enfants: le 14 décembre, de 7h. à 8h. 30 du soir  
Sain Plant, 130, rue Preston  
Adultes: le 16 décembre, de 7h. à 8h. 30 du soir  
Enfants: le 17 décembre, de 7h. à 8h. 30 du soir  
Les cours auront lieu le même jour et à la même heure que l'inscription, à compter de la semaine du 3 janvier 1966. Pour de plus amples renseignements, veuillez appeler M. John Pushee, 232-2678.  
Frais (huit leçons): Adultes (16 ans et plus) \$4.50  
Enfants (7 à 15 ans comp.) \$3.00 (l'acquiescement au moment de l'inscription)  
Le directeur: J. ALPHONSE DULUDE  
SERVICE DE LA RECREATION DE LA VILLE D'OTTAWA, 119, avenue Chamberlain, Ottawa 1er

**L'ASSEMBLEE du COMITE GENERAL des TROPHEES JULIEN - DAoust**  
aura lieu à la salle des Chevaliers de Colomb 212, rue Murray, Ottawa  
le JEUDI 16 décembre 1965 8 heures précises

**POSTES D'ESSENCE à louer dans la région d'Ottawa-Hull**  
• Excellent chiffre d'affaires  
• Minimum d'argent à investir  
• Programme d'entraînement offert avec salaire et dépenses payées  
Ecrire à: SUNOCO C.P. 3514 Station "C" Ottawa 3, Ont. ou téléphonez à J. Martel 825-1887

**LE CLUB DE NATATION D'OTTAWA**  
tiendra des COURS de NATATION pour adultes et enfants  
Inscription comme suit (inscription restreinte)  
Rue Champagne, 321, avenue King Edward  
de 7h. à 8h. 30 du soir  
Enfants: le 14 décembre, de 7h. à 8h. 30 du soir  
Sain Plant, 130, rue Preston  
Adultes: le 16 décembre, de 7h. à 8h. 30 du soir  
Enfants: le 17 décembre, de 7h. à 8h. 30 du soir  
Les cours auront lieu le même jour et à la même heure que l'inscription, à compter de la semaine du 3 janvier 1966. Pour de plus amples renseignements, veuillez appeler M. John Pushee, 232-2678.  
Frais (huit leçons): Adultes (16 ans et plus) \$4.50  
Enfants (7 à 15 ans comp.) \$3.00 (l'acquiescement au moment de l'inscription)  
Le directeur: J. ALPHONSE DULUDE  
SERVICE DE LA RECREATION DE LA VILLE D'OTTAWA, 119, avenue Chamberlain, Ottawa 1er

**L'ASSEMBLEE du COMITE GENERAL des TROPHEES JULIEN - DAoust**  
aura lieu à la salle des Chevaliers de Colomb 212, rue Murray, Ottawa  
le JEUDI 16 décembre 1965 8 heures précises

**POSTES D'ESSENCE à louer dans la région d'Ottawa-Hull**  
• Excellent chiffre d'affaires  
• Minimum d'argent à investir  
• Programme d'entraînement offert avec salaire et dépenses payées  
Ecrire à: SUNOCO C.P. 3514 Station "C" Ottawa 3, Ont. ou téléphonez à J. Martel 825-1887

# Vote de confiance à Clair



FRANK CLAIR

L'instructeur Frank Clair et son adjoint Bill Smyth, tout comme il fallait s'y attendre, seront de retour à leur poste la saison prochaine avec les Rough Riders d'Ottawa.

A la suite d'une deuxième importante réunion des directeurs de l'équipe et à laquelle étaient également présents l'instructeur Clair, son adjoint Smyth et le gérant général Red O'Quinn, le président E.K. "Eddy" Emerson a émis un important communiqué de presse aux journalistes et aux commentateurs de la radio et de la télévision.

Dans ce communiqué l'on pouvait lire que les directeurs de l'équipe apporlaient un vote de confiance à l'instructeur Clair et qu'il terminerait tout probablement les deux prochaines années de son contrat de trois ans qu'il a signé en 1964.

demandé à Smyth s'il était prêt à remplir les fonctions d'instructeur en chef si Clair décidait d'accepter le poste avec les Argonauts.

Mais, plus tard, Clair décida de demeurer avec les Rough Riders et Smyth fut obligé de continuer comme instructeur adjoint.

Même si les directeurs ont donné un vote de confiance à Clair pour les deux prochaines années de son contrat, il semble que le gérant général Red O'Quinn travaillera encore plus étroitement avec l'instructeur Clair en ce qui est de la discipline de l'équipe. La saison dernière, seul Frank Clair avait autorisé sur les joueurs pendant que O'Quinn ne s'occupait que de faire signer des contrats. A l'avenir, O'Quinn et Clair pourront voir à l'observation des règlements tant sur le terrain qu'à l'extérieur.

Clair et Smyth en sont à la première année d'un contrat de trois ans.

A la suite de cette assemblée, il a été révélé que les deux instructeurs quitteraient immédiatement Ottawa pour un long voyage de dépistage aux Etats-Unis. Clair doit se rendre dans le mid-west américain pendant que Smyth, tout en retournant à sa demeure de Cincinnati, aura également l'occasion de surveiller plusieurs joueurs des collèges du centre des Etats-Unis.



BILL SMYTH



## NOTES DE FIN DE SEMAINE

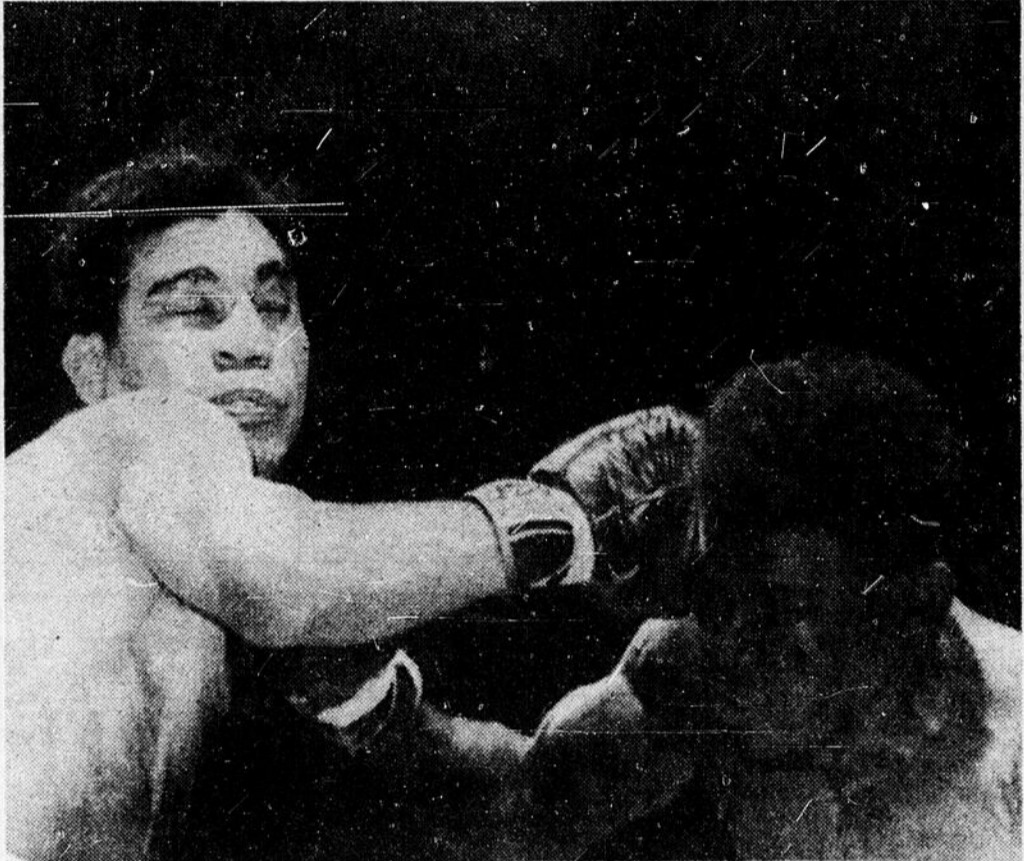
Il y a quelques jours, nous avons eu l'occasion de rencontrer le puissant second de ligne John Barrow, des Tiger-Cats de Hamilton, gagnants de la dernière classique de la coupe Grey... Barrow est un employé de la brasserie Carling, qui annuellement offre un dîner de Noël à un groupe de journalistes... Barrow, qui a été choisi le joueur le plus remarquable à la suite de la victoire des Tiger-Cats sur les Blue Bombers de Winnipeg, nous a affirmé qu'il se plaisait beaucoup comme membre de l'une des plus solides équipes défensives du pays... Mais, il a tout de même ajouté que la tâche n'est pas toujours facile, plus particulièrement lorsqu'il s'agit de lenter d'arrêter des attaques dirigées par des arrière-quart comme Kenny Ploen et Bernie Faloney... Barrow considère ces deux joueurs d'arrière-quart comme les meilleurs au pays et il faut toujours être sur ses gardes lorsque l'un ou l'autre de ces joueurs s'aligne avec l'équipe adverse... Barrow, qui est l'un des plus actifs joueurs de la Ligue canadienne de football, a également révélé que quelques-uns des joueurs des Tiger-Cats avaient l'intention de former une équipe de ballon-panier et de disputer plusieurs joutes hors concours dont les recettes seraient versées à des bonnes œuvres... Ce club, qui aurait pour nom "Pussy Cats" serait formé principalement de Barrow, Dick Cohee, Don Sutherland, Garney Henley... Ce serait peut-être là un excellent moyen pour les Rough Riders d'Ottawa de se venger de l'échec subi durant la finale de l'Est en formant une puissante équipe... Car plusieurs membres des Riders sont d'excellents joueurs de ballon-panier...

Quelques équipes nationales de hockey seront en tournée au Canada prochainement (l'équipe de Russie a déjà inauguré une tournée de huit parties), mais les sportifs de notre région n'auront pas l'occasion de voir l'un ou l'autre de ces clubs à l'oeuvre... Encore une fois, la région de Hull-Ottawa a été ignorée et c'est à se demander si l'ACHA ou les autres responsables de la venue de ces équipes n'ont pas commis une grave erreur... Notre région mérite certainement un meilleur sort en tant que Capitale canadienne... Il est vraiment déplorable de voir ces équipes disputer des joutes hors concours dans des centres de beaucoup moindre importance que notre région... Il est vrai qu'une certaine garantie est exigée pour la visite de ces équipes, et il est évident que ce n'est pas pour cette raison que la région Hull-Ottawa a été ignorée... Plusieurs romoteurs seraient sûrement intéressés à offrir la garantie exigée pour présenter une telle joute... La dernière visite d'une équipe européenne a eu lieu l'année dernière, quand l'équipe de l'Allemagne de l'Ouest a disputé une partie au Montagnard d'Ottawa... Les amateurs de hockey de la région ont toujours démontré beaucoup d'intérêt lors des visites des équipes européennes et nous ne pouvons pas comprendre comment il se fait que nous ayons été ignorés... Deux joueurs des Red Wings de Détroit devraient compter prochainement ce que l'on peut appeler un but magique... Andy Bathgate n'a plus qu'un but à compter pour atteindre le total de 300, pendant que Norm Ullman n'en a plus qu'un à compter également pour se rendre au nombre de 250...

Les Mustangs de Hull semblent avoir un regain de vie depuis les dernières joutes et depuis qu'ils ont embauché de nouveaux joueurs... Bernard Limoges, qui a accepté en permanence le poste d'instructeur de l'équipe, affirme qu'il est beaucoup plus difficile de remplir un tel poste que de jouer régulièrement... Bernard a brillé pendant plusieurs années avec le Shawinigan, de la défunte Ligue du Québec et fut l'une des vedettes de la Légion de Hull, qui pendant trois années consécutives, a réussi à se rendre à la finale de l'Est pour la coupe Allan sous la conduite de Marcel Legris et Robert Guertin... Limoges est aussi très fier d'avoir vaincu le joueur de défense Gilles Lascelle à quitter la retraite... Lascelle, même s'il n'a pas joué régulièrement depuis près de trois ans, a prouvé à ses débuts avec l'équipe qu'il possédait encore l'expérience nécessaire et qu'il pourra rendre de précieux services à l'équipe... Pendant ce temps, le président Robert Gagné a affirmé qu'un sportif bien en vue de Hull acceptera prochainement le poste de gérant général de l'équipe... Nous souhaitons un prompt rétablissement à Marcel Paradis, fils, notre correspondant des sportifs, de Cornwall... Marcel repose présentement dans un hôpital de l'endroit après avoir été victime d'une grave blessure lors d'une joute de hockey... Il a été à un oeil par un bâton porté trop haut et une coupure au nez a nécessité quatre points de suture... Les nombreux membres du Club d'hiver de Hull sont déjà des plus actifs depuis plusieurs semaines, mais la première compétition d'importance aura lieu durant la fin de semaine... Il s'agit d'un "Scotch Double" (mixte) pour l'obtention du trophée A.-L. Raymond... C'est la troisième fois que cette compétition se déroule, et elle soulève, chaque année, beaucoup d'intérêt... Les activités débuteront cet après-midi pour se terminer tard ce soir à cause du grand nombre de participants... Rappelons à tous les amateurs de ski de la région qu'ils ont encore deux semaines pour tenter de mériter des prix à l'occasion du grand concours de ski de la maison Freiman... Il peut y avoir dix gagnants par semaine... Le principal prix est un voyage de cinq jours de ski pour deux personnes... Ce voyage est fait dans l'Est, qui comprend d'aussi magnifiques centres comme North Hatley, Mont Orford, Bromont, Owl's Head, Mont Echo, Mont Sutton et Jay Peak... Certainement un concours des plus intéressants...

Les Météors de Hawkesbury seraient sur le point d'embaucher un nouvel instructeur... Si l'on en croit les rumeurs, qui circulent actuellement, l'on pourrait voir alors l'ancien ailier gauche des Bruins de Boston, Fleming MacKell à la direction de l'équipe... Mais, il faudrait cependant surmonter une toute petite difficulté... En effet, il s'agit de trouver les moyens nécessaires pour payer un salaire de \$50, par joute, exigé par MacKell...

# Griffith conserve son titre des mi-moyens



SOLIDE DROITE — Le champion poids moyen Emile Griffith place une solide droite à la mâchoire de l'aspirant Manuel Gonzales, de Odessa, Texas, durant le dixième round de leur combat de championnat présenté à New York, vendredi soir. La force du coup a envoyé la tête de Gonzales loin à l'arrière. Griffith a facilement remporté une victoire par décision unanime pour conserver son championnat.

NEW YORK (AFP) — A l'issue d'un médiocre combat de 15 reprises, émaillé de trop nombreux accrochages, vendredi soir, au Madison Square Garden de New York devant plus de 12,000 personnes, le Noir américain Emile Griffith a facilement conservé son titre de champion du monde des poids mi-moyens en battant aux points à l'unanimité des juges et de l'arbitre son compatriote Manuel Gonzales, lequel fut constamment dominé en puissance.

En somme, le champion s'est lancé à la poursuite de l'aspirant pendant tout le match sans réussir à l'atteindre solidement.

La foule n'a pas manqué de huer copieusement les deux combattants qui ont été traités de "danseurs".

On sait que Gonzales l'avait emporté par décision partagée sur Griffith dans un match de 10 rounds à Houston en janvier dernier, mais il a choisi hier soir de porter des coups et de se sauver continuellement.

Le champion a donné les meilleurs coups et a même dom

miné son rival dans l'échange de jabs. Les juges ont favorisé le champion par les marges de 12-3 et 11-3-1 et l'arbitre par 9-5-1 tandis que La Presse Associée n'accordait aucun round à Gonzales. Le clou de la soirée a été les adieux de la foule à Sugar Ray Robinson dans l'arène avant le match principal. D'anciens champions mi-moyens et rivaux de Robinson, tels Carmen Basilio, Gene Fullmer, Bobo Olson et Randy Turpin ont profité de l'occasion pour faire leurs adieux au vétéran de 45 ans.

# George Chuvalo aurait reçu sept offres pour des matches importants

TORONTO (PC) — Irving Ungerman, gérant du champion poids lourd canadien George Chuvalo, a révélé hier qu'il avait reçu sept offres pour des matches importants, "ce qui prouve la popularité de George".

"J'invite Ernie Terrell, champion selon la WBA, à prouver qu'il a reçu la moitié de nos offres", a ajouté Ungerman.

On sait que Terrell l'a emporté par décision unanime en 15 rounds aux dépens de Chuvalo le 1er novembre, mais depuis ce temps, il est demeuré inactif tout en attendant un match avec Cassius Clay afin de clarifier la situation embrouillée chez les poids lourds. Entre-temps, Chuvalo disposait de Joe Bygraves en 10 rounds. Selon Ungerman l'offre la plus importante est celle d'affronter Henry Cooper à Londres le 8 février en vue du championnat de l'Empire.

Toutefois les deux intéressés ne semblent pas satisfaits des conditions monétaires proposées. C'est pourquoi Ungerman

déclaré Cassius Clay et Carlos Ortiz déçus de leur titre et à le a dû revenir sur sa décision. En cas de refus de la Fédération britannique l'organisateur londonien s'est déclaré prêt à mettre le combat sur pied en Italie où Burruni est toujours reconnu comme champion du monde.

Advertisement for Canadian Tire Corp. featuring a logo and the text: "SILENCIEUX POSES aux prix les plus modiques Profitez de votre crédit!"

# Carleton inflige au Morrisburg son premier revers de la saison

Les Maroons de Carleton ont infligé la première défaite de la saison aux Combines de Morrisburg en remportant une victoire de 3-1, hier soir, lors d'une joute de la Ligue senior Ottawa-St-Laurent disputée à l'aréna de Bell's Corner. Dans une autre joute du même circuit, les Highlanders de Maxville ont disposé des Rideaux de Perth-Smiths Falls 9-4.

Deux parties sont au calendrier pour dimanche. Les Mustangs de Hull visitent les Meteors de Hawkesbury et les Combines de Morrisburg reçoivent les Maroons de Carleton.

A l'aréna de Bell's Corner, les Maroons ont compté trois buts rapides pour infliger la première défaite de la saison aux Combines. Ces derniers avaient remporté neuf victoires consécutives.

Guy Beuregard, Pierre Gagné et Lucien Richard ont enregistré les filets des Maroons. Jim Forrest a évité le blanchissage aux visiteurs.

# Sport en bref

PETERBOROUGH (PC) — Les championnats canadiens de patinage artistique auront lieu du 5 au 12 février au lieu du 7 au 12 du même mois afin que les Canadiens puissent s'inscrire avant le 8 février en vue des championnats mondiaux, qui auront lieu à Davos, Suisse.

TOKIO (AFP) — Le Japonais Hiroyuki et l'Argentin Horacio Acavallo se rencontreront le 1er février prochain en 15 rounds à Tokyo pour le titre de champion du monde de boxe des poids mouches, la Fédération mondiale de Boxe, W.B.A. et le Conseil Mondial de la Boxe W.B.C. ne reconnaissant plus l'Italien Salvatore Burruni comme le tenant du titre de la catégorie.

Advertisement for 'AVIRON' (Canoeing) with details about courses and contact information for Institut Technique Aviron.

# Bud Grant en Cour à cause de ses chiens

WINNIPEG (PC) — L'instructeur Bud Grant, des Blue Bombers de Winnipeg, de la Ligue canadienne de football, devra comparaître en Cour du magistrat, lundi, à Winnipeg, à la suite de plaintes logées par certains de ses voisins.

Grant, un fervent de la chasse qui garde plusieurs chiens de race à sa demeure de Tuxedo, en banlieue de Winnipeg, a été accusé par certains de ses voisins d'avoir passé outre au règlement municipal anti-bruit.

Un voisin, M. S. P. Millan, a même demandé aux autorités municipales de réduire ses taxes, car selon lui, sa résidence a perdu de sa valeur depuis que Grant garde des chiens sur sa propriété située tout près de la sienne. Le Conseil municipal a promis d'étudier la requête de M. Millan.

Advertisement for Harlem Globetrotters basketball team, featuring a logo and details about their performance and upcoming games.

# PIONEER

SCIES A CHAINETTE EPROUVEES PIONEER. Cette année, Pioneer vous offre des scies à chaîne particulières pour toute occasion. Pour les réfections ordinaires autour du chalet ainsi que pour les travaux de bois plus importants, vous trouverez ce que vous voulez avec un Pioneer.

Advertisement for Pioneer chainsaws showing various models and their specifications, such as '11-10 La nouvelle scie à chaîne deluxe' and '450 A prix d'aubaine'.

Advertisement for Pioneer chainsaws listing authorized dealers: Berney Sales and Service, Ray Longstreet, Fitzgerald Farm Equipment, Robert Latrémouille, and Green Valley Lumber.

# Concours de cartes de Noël



**J'AI GAGNE LE PREMIER PRIX** — La petite Janet Leclair, 5 ans, fille de M. et Mme Jean-Paul Leclair, 210, rue Mutchmore, Hull, a remporté un premier prix du premier concours de cartes de Noël du journal "Le Droit". Janet s'est classée première de la catégorie des concurrents de

5 à 8 ans. L'originalité de sa carte a été fort appréciée des juges. On la voit ici tenant sa carte primée. Elle avait signé son dessin "Fauvette". Janet a mérité un prix de \$18 du journal "Le Droit". La carte de Janet est l'une des 3,754 dessins reçus au journal depuis près d'un mois. (Photo Champlain Marcell)

## Le patriotisme grandit à l'école St-Albert de Sudbury

Oncle Gérard,

Encore une fois, les membres de l'école St-Albert de Sudbury, ont tenu une réunion fort intéressante, le 23 novembre dernier.

Pour invité, nous avons M. E. Guy, notre inspecteur, qui est venu, faire une courte visite à notre école. Aussi les élèves des classes 3e, 4e, 5e, 6e, 7e et 8e années s'unissent à nous pour rendre hommage à notre

drapeau nouvellement installé à notre école.

D'abord nous commençons la réunion par la prière d'ouverture et ensemble nous démontrons notre patriotisme par le serment au drapeau.

Gilles Rochefort, notre président, nous cite quelques faits mémorables sur notre pays qui a été enrichi par la possession d'un emblème purement canadien. Puisque nous sommes de

cette génération qui connaît l'instauration de notre unifolié, ne devons-nous pas nous sentir débordant de fierté canadienne?

Etant donné que notre belle langue française fait partie de notre patriotisme canadien nous chantons "Langue française, honneur à toi". Après avoir entendu, cet hommage, nous prenons une ferme résolution de la bien parler en tout, partout, tous les jours.

D'ailleurs, c'est la langue de nos pères, qui ont si courageusement établi les belles coutumes françaises au Canada. Nous devons conserver jalousement ce noble héritage qu'on aime et qu'on aimera toujours bien dans notre chant.

Une des nôtres, Colette Méthé proclame à son tour l'apothéose de notre emblème national par une acclamation rédigée par elle-même à l'unifolié.

M. l'inspecteur, nous félicite et nous encourage à continuer ce beau travail, qui lui a grandement fait plaisir.

Ensuite d'un seul cœur et avec beaucoup de fierté nous entonnons notre hymne national "O CANADA" ce qui termine cette réunion.

Paula Jozkow, secrétaire.

Vous savez accomplir de belles choses et surtout cultiver en vous le bel esprit de patriotisme qui doit animer toute âme bien née. Le Canada, merveilleux pays de richesses et de beauté, est notre patrie d'un océan à l'autre. Nous avons notre drapeau qui flotte partout et dans nos écoles nous le saluons avec fierté.

Vous, jeunes fiers de l'école Saint-Albert, ont le salut avec enthousiasme et avec honneur.

Continuez à bien accomplir vos travaux tant scolaires que religieux.

En ce jour de l'Immaculée-Conception, la belle fête de la mère de Jésus, je lis votre rapport. Puisse la Vierge vous combler de joie lors de vos vacances de Noël et d'ici la soyez des étudiants convaincus et studieux.

Oncle Gérard

## À l'école Ste-Marie de Sudbury

Oncle Gérard,

Le 14 novembre, a eu lieu une célébration de la Parole, à l'école Sainte-Marie, de Sudbury, pour célébrer la semaine nationale des vocations.

L'abbé A.-C. Blake a bien voulu accepter de présider la célébration. Nous avons chanté d'abord "Venez tous acclamer le Seigneur".

L'abbé Blake nous invita ensuite à nous unir devant le Seigneur pour penser à notre vocation.

Gustave Adam nous a lu la première lecture, celle de l'épître de Paul aux Ephésiens. Là nous avons compris que le Seigneur nous a donné chacun des qualités et que nous devons accomplir Sa volonté, selon nos qualités.

Lorraine Chaperon était monitrice et donnait un court résumé de chacune des lectures.

François Melanson a lu un extrait de l'évangile de saint Matthieu et nous incite à devenir des saints. Oui, voilà bien votre première vocation: celle de vous sanctifier. Le chant de méditation fut: "Seigneur, foyer d'amour, faites-nous brûler de charité".

L'abbé Blake a fait ensuite une courte homélie commentant l'épître de saint Paul aux Ephésiens. Il nous demanda de prier davantage pour devenir des "intégrés dans l'Église".

Après la prière liturgique et la bénédiction, nous terminons notre rencontre sur une note de joie en chantant avec beaucoup de cœur: "Envoies les messages, Seigneur".

Denise Lanthier, secrétaire. Mes amis de l'école Sainte-Marie, je vous salue comme les jeunes messagers de la Parole de Dieu. Vous apprenez avec conviction les grands principes de notre religion. Ce sont d'ailleurs les seuls qui vous guident dans la vie. Vous êtes encore jeunes, mais un jour lorsque les ans auront marqué votre visage, vous remercieriez ceux qui, au cours de votre période scolaire, auront semé dans vos esprits la foi chrétienne toujours basée sur la vérité. Félicitations pour votre belle rencontre!

Oncle Gérard

## Chronique scout du diocèse de Hull

La fête des chefs: Les préparatifs en vue de la prochaine fête des chefs et cheftaines, qui aura lieu le 18 décembre courant, sont complétés. Le comité chargé de la mise en marche du programme est formé des personnes suivantes: Ronald Goudie, François Chénier, André Séguin, Denise Roy et Claire Dubé.

Cette année, la fête aura lieu au Centre diocésain, 115, rue Carillon. Les responsables ont lancé plus de 150 invitations et ils s'attendent à un très beau succès. L'orchestre d'André Lacombe fera les frais de la musique pour les danseurs, et quelques spectacles sont prévus au programme.

La soirée se terminera par un goûter préparé par nos scouts guides. La fête se déroulera "A la chandelle", tout comme l'an dernier. Bienvenue à tous nos membres dirigeants du scoutisme.

Les enrégistrement: Même si les feuilles pour l'enrégistrement des unités vous sont parvenues un peu plus tard que prévu, nous demandons à chacun des chefs d'unités de bien vouloir prendre note que la date-limite pour nous les retourner est demeurée la même, soit le 15 décembre. Nous sommes convaincus que tous, vous vous ferez un devoir de respecter cette date.

Dans une récente circulaire, nous vous avons expliqué le pourquoi du changement de taux d'assurance pour cette année. Nous vous demandons de bien vouloir expliquer ce changement aux parents et aux membres de votre comité protecteur.

La vente du calendrier: Nous prions les chefs et cheftaines qui n'ont pas encore présenté leur rapport de la vente du calendrier de bien vouloir régler le tout le plus tôt possible, afin que nous puissions, à notre tour, aider le régional dans la compilation des ventes. Merci.

Cours préparatoire éclairé: Le Commissaire diocésain à la branche éclairé désire rappeler aux chefs qui ont suivi le C.P.E. que la date-limite pour nous faire parvenir leurs réponses a été fixée au 22 décembre courant.

Equipe diocésaine: Quelques changements sont survenus depuis quelque temps au sein de l'équipe diocésaine. Voici donc la liste des membres dirigeants du mouvement: Philippe Beaudry, commissaire diocésain; M. l'abbé Roger Rinfret, aumônier diocésain; Gilles Morin, commissaire diocésain adjoint; M. l'abbé Rosaire Pagé, aumônier diocésain adjoint; Michel Fréve, commissaire diocésain à la branche éclairé; Gilbert Bélec, Frère Omer Aubertin, e.c., et Pierre Lalonde, scoutmestres diocésains; Maurice Forgues et Benoit Houle, maîtres-louvetiers diocésains; François Chénier, responsable à la Jeune Route; Ronald Goudie, commissaire aux Fêtes du Centenaire; Bernard Gagnon, commissaire au terrain diocésain, et Gilles Gueneté, commissaire exécutif.

D'autres nominations sont prévues aux postes suivants: commissaire au louvetisme et commissaire à la route.

La 7e troupe en activités de plein-air: Depuis octobre dernier, les gars de la 7e St-Raymond y sont allés de deux excursions et d'un overnight.

La semaine dernière, les scouts se sont rendus à Wilson's Corner pour y passer la nuit dans un chalet. Le chef de troupe Pierre Caron (c'est lui-même qui a dicté ces lignes) prétend que ses gars n'ont pas voulu chauffer le poêle et qu'il a été obligé de passer une "nuit blanche" pour protéger ses "petits frères" contre le froid. Malgré les nombreux efforts du chef, il paraît que les gars ont gelé toute la nuit. Reste quand même que les scouts ont découvert de grandes qualités paternelles chez leur chef. Bravo!

Le rire de la semaine: Tiré brutalement d'un profond sommeil, un homme répond au téléphone: "Vous vous trompez d'imbécile, espèce de numéro!"

## Bonne fête

- 11 DECEMBRE 1965
- Aubin, Yvon, 15 ans, Lemieux
  - Noël, Albert, 15 ans, Ottawa
  - Régimbald, Nicole, 15 ans, Sudbury
  - Marion, Jacques, 14 ans, Fort-Couli
  - Béchar, Roland, 10 ans, Pain-Court
  - Roy, Francine, 15 ans, Pain-Court
  - Charlebois, Marielle, 13 ans, Verner
  - Boileau, Jean-Luc, 8 ans, Earlington
  - Boileau, Marie-Rose, 9 ans, Earlington
  - Léveillé, Rose-Hélène, 6 ans, Earlington
  - Barril, Diane, 15 ans, Earlington
  - Barril, Guy, 14 ans, Harmer
  - Benoit, Fernand, 13 ans, Sudbury
  - Léveillé, Martial, 6 ans, Earlington
  - Lortie, Renée, 2 ans, Bourget
- 12 DECEMBRE 1965
- Gagnon, Alain, 15 ans, Délage
  - Lafleur, Colette, 14 ans, Chelmsf.
  - Béchar, Roland, 10 ans, Pain-C.
  - Classens, Martien, 14 ans, Pain-C.
  - Langen, Hélène, 8 ans, Blizard V.
  - Piquet, Richard, 9 ans, Cartier
  - Arbour, Etienne, 13 ans, Verner
  - Beauchamp, Aline, 11 ans, Earlington
  - Beauchamp, Denis, 10 ans, Earlington
  - Emond, Maurice, 9 ans, Pie-Gatin
  - Frédette, Noël, 6 ans, Treadwell
- 13 DECEMBRE 1965
- Chartrand, Réjean, 12 ans, Curran
  - Derphette, M.-Jeanne, 14 ans, Pain
  - Perreault, Raymond, 14 ans, Markt.
  - Pisau, Carmelia, 15 ans, Ft-Coulong
  - Forgues, Monique, 10 ans, St-Albert
  - Loranger, Estelle, 10 ans, Earlington
  - Léveillé, Gilbert, 11 ans, Earlington
  - Gingras, Jocelyne, 12 ans, Earlington
  - Desjardins, Gyselin, 4 ans, Plais.
  - Therrien, Réjean, 14 ans, Varennes
  - Séguin, Diane, 14 ans, Vankleek Hill
  - Demers, Janie, 2 ans, Ste-Rose-de-L.
  - Lespèsle, Pierre, 9 ans, Thurso
  - Dupuis, Pierre, 10 ans, Thurso
  - Gauthier, Robert, 12 ans, Sudbury
  - Gauthier, Louise, 3 ans, Earlington

### MOCO

### FERDINAND

### PHILOMENE

### LE FANTOME

### LE CHEVALIER MASQUE

### LARRY BRANNON

### CAPITAINE BONVENT

### PILOTE TEMPETE

Perdu-Trouvé (3)

DANS le but de rendre davantage service à ses lecteurs, Le Droit publie gratuitement sous cette rubrique, toutes les annonces d'objets trouvés qu'on lui fait parvenir. COMPOSEZ 236-7431.

VOIRE ANIMAL choyé est peut-être au "foyer" de la Société protectrice des animaux. 728-4654, 3-1e. v. s.

PETIT CHIEN noir, venue sur patte, perdu à Angers. Il y a trois semaines. 663-3514, Edgar Parent, Templeton. 3-290

LUNETTES pour jeune fille, perdues dans basse-ville. 236-3214, 3-290

Agents demandés (4)

COMMERCE — Commencez le vôtre immédiatement. Plein temps ou partiel. 248 ont gagné de \$3,000 à \$5,000 depuis janvier. Aucune expérience requise. Hommes, femmes, 250 produits domestiques. Commerce plaisant, profitable, endorse d'un bout à l'autre du Canada. Ecrivez pour renseignements gratuits. Produits Paula, 21 est St-Paul, Montréal. 4-

Hommes demandés (5)

AIMERIEZ-VOUS faire un peu d'argent supplémentaire? Pourquoi pas la vente? Adressez-vous: 163, rue Notre-Dame, Hull. 5-289

DEBOISSEUR expérimenté, salaire maximum à l'homme d'expérience; bénéficiaires ordinaires. Percy Carrière Automobiles, 44, ch. de Montréal, 749-5927. 5-291

DEBOISSEUR licencié, salaire maximum; vacances, plan d'assurance-santé, autres bénéfices. S.L.B. Motors, 746-4674, M. Béard. 5-292

CHAUFFEUR de camion avec expérience. Doit avoir 25 ans. S'adresser 207 St-André, Ottawa, M. Salters. 5-290

FERBLANTIER AVEC expérience dans ouvrage de couvertures. 238 Montcalm, Hull, 777-7929. 5-290

VENDEZ et réparez montres dans vos temps libres. Renseignements gratuits. Boite 160, Station Dolorimier, Montréal. 5-5

REPRESENTANT MEDICAL

demandé pour Ottawa, Hull et Abitibi

Expérience non nécessaire mais préférence sera donnée au candidat ayant étudié pharmacie ou sciences.

Bon salaire, commission, auto fournie, dépenses payées. Envoyer curriculum vitae à: CASE 156 "LE DROIT" 5

VENDEURS D'AUTOMOBILES D'EXPERIENCE

DEMANDES POUR COMPAGNIE MOYENNE

Un vendeur d'autos neuves. Un vendeur d'autos usagées. Poste d'assistant gérant disponible pour l'homme qualifié.

Tous les bénéfices ordinaires. Bilingue de préférence mais pas obligatoire.

Ecrire à Case no 231 Le Droit donnant tous les détails et le salaire désiré. 5

GERANT DEMANDE

Centre Récréatif St-Rédempteur de Hull

Fonction: Chargé de la gérance et agir comme secrétaire exécutif du Centre. Etablir un contrôle des salles. Chargé de l'entretien de l'immeuble, des fournitures de l'équipement et tenir un inventaire perpétuel. Organiser la publicité. Voir à la bonne marche des loisirs.

Qualités: Connaissances équivalentes à celles que procurent dix années d'études sérieuses; deux ans d'expérience personnelle préférable; intérêt particulier dans les loisirs; connaissance ou expérience dans le travail de bureau; aptitude manifeste à exercer la surveillance et à prendre des responsabilités.

Salaire: \$5,200.00 par année

Cette position est créée à titre d'essai pour une période de six mois. Les demandes doivent être adressées d'ici le samedi 18 décembre 1965, au Centre Récréatif St-Rédempteur, B.P. 793, Hull, Que. 5

POSTES D'ESSENCE

OUVERTS DIMANCHE ET TOUS LES JOURS JUSQU'A 10 H. P.M. DU 12 AU 18 DECEMBRE OTTAWA et HULL

WHITE ROSE POSTE D'ESSENCE WHITE ROSE, Ron Mooney's, 1346, rue Wellington près Hampton, 720-0166.

TOP VALU GASMART POSTE D'ESSENCE SHELL BEAUCHAMP, 309 Cumberland et Clarence, 235-8503.

POSTE D'ESSENCE SHELL SYL'S, 2074, rue Scott, près Churchill, 722-7071.

POSTE D'ESSENCE B.P. Lind-say, 1014, rue Bank, 232-8918.

POSTE D'ESSENCE SUPER SUNLIGHT OIL, 1515 boul. St-Laurent angle ch. Belfast 745-5461. Ouvert 24 heures.

POSTE D'ESSENCE CAPITAL DODGE-CHRYSLER, 1554, ave. Carling et Preston, 233-0404.

POSTE D'ESSENCE SUNOCO BURNS, 256 ch. Richmond, Ottawa, 729-2610.

PRIERE DE DECOUPER ET CONSERVER

Hommes demandés (5)

HOMMES demandés à temps partiel, avec automobile. Pour rendez-vous 733-5396. 5-292

SURINTENDANT GENERAL LA VILLE de Buckingham recevra des demandes d'emploi pour la position de surintendant général. Ce dernier devra être bilingue, posséder une vaste expérience dans tous les travaux municipaux y compris la distribution de l'électricité. Toute demande devra être envoyée par poste recommandée à l'attention du secrétaire-trésorier de la ville. 5-289

10 minutes avec votre avenir

A un homme désirant une position lucrative, voilà ce que nous offrons:

- 1-Situation permanente avec une compagnie bien établie et progressive.
2-Un revenu allant au delà de \$6,000 pendant la première année.
3-Des occasions d'avancement.
4-Des bénéfices d'assurance-hospitalisation et pension. Age: 21 à 40 ans, expérience de la vente utile, mais non essentielle. Si vous êtes l'homme qualifié, téléphonez à: 232-2784

Hommes-femmes demandés (6)

COUPLE, prendre charge maison de pension. 749-1634. 6-293

REDACTEUR-REDACTRICE

Entreprise de publication et de diffusion catholique canadienne-française d'Ottawa, rayonnant à travers tout le pays et projetant d'importants développements cherche rédacteur ou rédactrice d'expérience. Compétence particulière: éducation populaire; questions familiales et sociales de l'heure.

recherche et documentation, collaboration avec équipe de rédacteurs, coordination, révision, rédaction d'articles et de brochures, etc....

expérience journalistique d'au moins cinq ans, expression écrite adaptée à la classe moyenne, capacité de travail en équipe avec laics et prêtres, initiative et créativité. Age entre 30 et 45 ans. Niveau culturel équivalent au moins au B.A. Bilinguisme élémentaire, sans être indispensable, sera considéré.

salaire selon la compétence. Bénéfices marginaux. Champ d'action d'un intérêt humain considérable. Les demandes seront traitées de façon confidentielle.

Faire parvenir son curriculum vitae à: Case 152 Le Droit 6

VENDEUR d'AUTOMOBILES DEMANDE

VENDEUR d'autos neuves. VENDEUR d'autos usagées. Poste d'assistant gérant disponible pour l'homme qualifié.

Tous les bénéfices ordinaires. Bilingue de préférence mais pas obligatoire.

Ecrire à Case no 231 Le Droit donnant tous les détails et le salaire désiré. 5

GERANT DEMANDE

Centre Récréatif St-Rédempteur de Hull

Fonction: Chargé de la gérance et agir comme secrétaire exécutif du Centre. Etablir un contrôle des salles. Chargé de l'entretien de l'immeuble, des fournitures de l'équipement et tenir un inventaire perpétuel. Organiser la publicité. Voir à la bonne marche des loisirs.

Qualités: Connaissances équivalentes à celles que procurent dix années d'études sérieuses; deux ans d'expérience personnelle préférable; intérêt particulier dans les loisirs; connaissance ou expérience dans le travail de bureau; aptitude manifeste à exercer la surveillance et à prendre des responsabilités.

Salaire: \$5,200.00 par année

Cette position est créée à titre d'essai pour une période de six mois. Les demandes doivent être adressées d'ici le samedi 18 décembre 1965, au Centre Récréatif St-Rédempteur, B.P. 793, Hull, Que. 5

POSTES D'ESSENCE

OUVERTS DIMANCHE ET TOUS LES JOURS JUSQU'A 10 H. P.M. DU 12 AU 18 DECEMBRE OTTAWA et HULL

WHITE ROSE POSTE D'ESSENCE WHITE ROSE, Ron Mooney's, 1346, rue Wellington près Hampton, 720-0166.

TOP VALU GASMART POSTE D'ESSENCE SHELL BEAUCHAMP, 309 Cumberland et Clarence, 235-8503.

POSTE D'ESSENCE SHELL SYL'S, 2074, rue Scott, près Churchill, 722-7071.

POSTE D'ESSENCE B.P. Lind-say, 1014, rue Bank, 232-8918.

POSTE D'ESSENCE SUPER SUNLIGHT OIL, 1515 boul. St-Laurent angle ch. Belfast 745-5461. Ouvert 24 heures.

POSTE D'ESSENCE CAPITAL DODGE-CHRYSLER, 1554, ave. Carling et Preston, 233-0404.

Hommes demandés (5)

VENDEUR d'automobiles demandé; expérience, salaire, commission, tous les bénéfices ordinaires. Percy Carrière Automobiles, 44, ch. de Montréal. 5-290

VENDEUR d'immeuble demandé; expérience non nécessaire. 745-5298

VENDEUR de meubles; bonne commission. 233-4939. 5-298

ATTENTION! ATTENTION! — Aux vendeurs et distributeurs, nouvelle invention pour les TV. Territoires ouverts dans les provinces d'Ontario et de Québec. Commission raisonnable. Pour renseignements écrire à C.P. 1571, Québec 2, P.Q. 5-299

BOUCHER demandé avec urgence, 4 1/2 jours par semaine. S'adresser: 470 St-Patrice. 5-290

VENDEUR EXPERIMENTE de prélat et tapis

doit être bilingue, excellente occasion de promotion, tous les bénéfices aux employés. S'adresser en personne M. ALEC F. SLOVER LTD. 61, rue York 5

Femmes demandées (7)

SERVEUSE de tables, avec expérience seulement. S'adresser: Le Gourmet Restaurant, 277, boul. St-Joseph, Hull. 7-293

WRIGHTVILLE, bonne, commençant lundi matin, 7 à 5. 777-6231 après 5 h. vendredi, samedi toute la journée. 7-289

URGENT — Ménagère d'âge moyen pour 4 enfants; logée; \$80. 728-2074 après 6 p.m. 7-290

BONNE, logée, famille de diplomate; 3 enfants; congé toutes les 2 fins de semaine. 745-3853. 7-289

FILLE de la campagne pour garder enfants, lundi au vendredi. Après 4 h. 235-9152. 7-292

ON DEMANDE dame bilingue pour s'occuper de 3 enfants pendant que leur mère travaille. S'adresser à 771/2, rue Brodeur, Hull. 7-289

MENAGERE, 30 à 40 ans, parlant anglais. 236-5950. 7-293

FILLE fiable, 4 enfants, 2 d'âge scolaire. Parc de la Montagne. Références. 771-4367 après 5 h. 7-290

AIDE-MENAGERE compétente. — Peut loger ici. 771-2208. 7-290

FILLE, aide-maman, pour bon chez-soi. 234-1483. 7-293

PERSONNE fiable, travaux domestiques, mère travaille; enfants; semaine 5 jours. 232-1609 après 6 h. 7-293

COIFFEUSE avec expérience demandée. 235-9144. 7-289

FILLE pour ouvrage domestique. Chambre privée, téléviseur. 749-2077. 7-293

GARDIENNE, mère travaille, cinq jours par semaine. Rue Crichton, 749-8378. 7-289

FILLE pour soin des enfants et travaux domestiques. 663-2506. 7-289

STENOGRAPHE expérimentée, pour prendre la dictée de officiers de recherches d'une association d'employés du Service civil. Doit être en mesure de prendre dictée et de transcrire des textes complexes, intégrales et très rapidement. Bonnes connaissances de la routine de bureau nécessaire. Salaire \$3,810-\$4,050. S'adresser par écrit en donnant tous les détails quant aux aptitudes, l'expérience et emplois antérieurs. Fédération du Service civil, 88, rue Argyle, Ottawa 4, Ont. 7-289

TELEPHONISSE - SOLICITEUSES bilingues, salaire et commission. Avant-midi 235-3147. 7-291

DAME pour garder enfants chez moi. 745-3955. 7-291

UNION DEMANDE SERVICES D'UNE STENOGRAPHE BILINGUE

Bon salaire à personne qualifiée — Bonnes conditions de travail — Vacances annuelles et autres bénéfices marginaux. Adresser toutes demandes à: Union des Postiers du Canada, 88, ave. Argyle, Ch. 23, Ottawa 4, Ontario. 7

ATLANTIC DEVELOPMENT BOARD

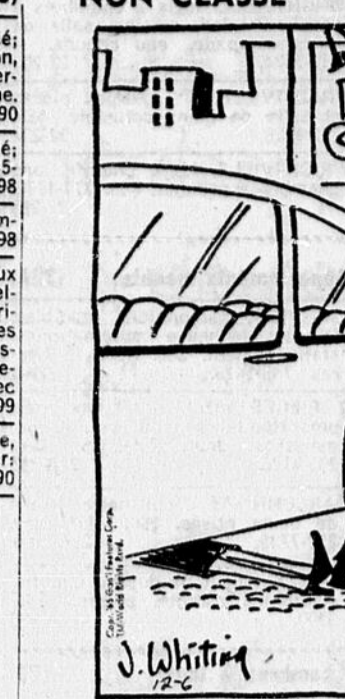
a besoin immédiatement de DACTYLO BILINGUE

Les candidates doivent posséder diplôme d'école secondaire et au moins une année d'expérience.

Salaire: \$2,940 par année

COMMIS-DACTYLO BILINGUE Diplôme d'école secondaire et au moins deux années d'expérience — compétence en dactylographie et aptitudes pour les chiffres. Salaire \$3,090 par année Bénéfices ordinaires aux employés de l'état. Faire parvenir demande au Directeur de Service de Planification ATLANTIC DEVELOPMENT BOARD 396, rue Cooper, Ottawa, Ont. 7

NON CLASSE par Larry Hurb



"En vaut-elle le prix, Emma?"

Femmes demandées (7)

POINTE-GATINEAU, dame de compagnie demandée pour dame âgée, 5 jours par semaine; soies, livres; chambre privée avec téléviseur, menus travaux journaliers. 777-5961 de 6 à 9 p.m. 7-289

SECRETARIE bilingue pour bureau d'architecte. Edouard Cuhaci, 46 Elgin. 234-5252. 7-289

FEMME âge moyen, bilingue, ouvrage général de maison, logée. 236-3316 après 6h. 7-290

FILLE ou femme pour ouvrage général de maison. 749-3579. 7-291

SERVEUSE expérimentée demandée, équipe de nuit. 42 Montcalm, Hull. 7-289

FILLES ou femmes bilingues, sollicitation par téléphone, temps partiel. Mme Parker, 745-3440. 7-289

APPRENTIE COIFFEUSE pour salon de beauté Riviera, 396, boul. Taché, centre commercial. 771-8500. 7-289

BONNE, logée, famille de diplomate; 3 enfants; congé toutes les 2 fins de semaine. 745-3853. 7-289

FILLE de la campagne pour garder enfants, lundi au vendredi. Après 4 h. 235-9152. 7-292

SECRETAIRES BILINGUES

La Société Radio-Canada demande pour son Siège social à Ottawa des secrétaires bilingues.

On doit pouvoir prendre la dictée en français et en anglais.

Salaire de \$2850 à \$5215; montant au départ en fonction des aptitudes.

Poste permanent, avec semaine de 5 jours et avantages sociaux. S'adresser à: L'Agent du personnel, Radio-Canada, case postale 478, Ottawa 2e (Ont.) 7

Pour bébés (8)

PRENDRAIS enfants en pension. 771-4207. 8-290

DAME garderait enfants chez vous, le soir. 771-8035. 8-290

PRENDRAIS enfants en pension le jour. 66 Delorimier. 777-1479. 8-293

GARDERAI enfants à la journée. Wrightville. 771-8221. 8-294

GATINEAU: garderais enfants de 3 à 5 ans, le jour. 663-6983. 8-291

GARDERAI enfants chez moi, Eastview, près chemin de Montréal. 745-3720. 8-291

PRENDRAIS enfants en pension; bon foyer moderne. 827-0749. 8-294

8 A.M. à 5 P.M. GARDERIE - ECOLE

13 Charron, Wrightville Personnel qualifié déjeuner et dîner cour de récréation salle de jeux, dortoir \$15 par semaine Tél. 777-2586 8

Position vacante (9)

AIDE-COMPTABLE BONNE connaissance de la comptabilité, demandé immédiatement. Donnez tous les renseignements sur l'expérience, l'âge, l'état civil. Répondre à case 163, Le Droit. 9-290

Instituteurs demandés (10)

INSTITUTEUR demandée pour cours de 3e année à l'école du village de Lefaire, commençant en janvier 1966. Echelle de salaires. Ecrire, mentionnant qualifications et expérience à J. M. Gratton, sec.-trés., C.R.C.S.S. no 1, Lefaire, Ont. 10-293

INSTITUTEURS BILINGUES

La Commission des écoles séparées de Sault-Ste-Marie, demande pour le 1er janvier 1966

2 INSTITUTEURS POUR CLASSES 3 et 7

Echelle de salaire en vigueur Minimum \$3,100 — Maximum \$8,500 Congés cumulatifs de maladie et assurance P.S.I. On tiendra compte de toute expérience jusqu'à \$6,500 en commençant le maximum de la catégorie 2. S'adresser par écrit ou téléphone à frais vus en donnant le nom et l'adresse du dernier inspecteur à: M. R. Soltys, administrateur, Commission des écoles séparées 721 est, rue Wellington (er. arrière) Tel. code régional 705-256-8459 le soir: 253-4935 10

Femmes demandées (7)

POINTE-GATINEAU, dame de compagnie demandée pour dame âgée, 5 jours par semaine; soies, livres; chambre privée avec téléviseur, menus travaux journaliers. 777-5961 de 6 à 9 p.m. 7-289

SECRETARIE bilingue pour bureau d'architecte. Edouard Cuhaci, 46 Elgin. 234-5252. 7-289

FEMME âge moyen, bilingue, ouvrage général de maison, logée. 236-3316 après 6h. 7-290

FILLE ou femme pour ouvrage général de maison. 749-3579. 7-291

SERVEUSE expérimentée demandée, équipe de nuit. 42 Montcalm, Hull. 7-289

FILLES ou femmes bilingues, sollicitation par téléphone, temps partiel. Mme Parker, 745-3440. 7-289

APPRENTIE COIFFEUSE pour salon de beauté Riviera, 396, boul. Taché, centre commercial. 771-8500. 7-289

BONNE, logée, famille de diplomate; 3 enfants; congé toutes les 2 fins de semaine. 745-3853. 7-289

FILLE de la campagne pour garder enfants, lundi au vendredi. Après 4 h. 235-9152. 7-292

LA COMMISSION DES ECOLES SEPARÉES DE ST. CATHARINES, ONT., DEMANDE INSTITUTEUR ET INSTITUTEUR

pour 3e, 5e et 6e années

Echelle des salaires de deuxième classe minimum \$3,000, maximum \$4,600. Catégorie 1, \$3,400 à \$5,500. Catégorie 2, \$3,800 à \$6,800. Allocations maximums pour l'expérience, plan de congés de maladie cumulatifs, la Commission défrayera 50% du coût du plan d'assurance-hospitalisation d'Ontario.

Faire demande en donnant les qualités, l'expérience, l'âge, le statut civil, le nom et l'adresse du dernier inspecteur à: E. D. HALLET, administrateur, Commission des écoles séparées de St. Catharines, 80 Grantham ave. St. Catharines, Ont. 10

La Commission des écoles séparées de Timmins demande pour janvier

1 instituteur pour 2e année et 1 pour 3e année, aussi un directeur pour école de 16 classes possédant B.A.

Deuxième classe \$3000 à \$4200 Standard 1 3400 à 5200 Standard 2 3700 à 5500 Standard 3 3900 à 5700 Standard 4 4100 à 5900 Plan de congé-maladie, bon pour certificats spéciaux, assurances groupées.

Mentionnez nom du dernier inspecteur et numéro de téléphone.

J.-L. BOURDEAU, administrateur, Case postale 670, Timmins, Ontario. 10

"LA COMMISSION SCOLAIRE DES ECOLES SEPARÉES" d'Elliot Lake

requiert un INSTITUTEUR OU INSTITUTEUR

qualifié capable d'enseigner en 9e et 10e pour janvier 1966.

Catégorie 1 3,600 à 6,000 Catégorie II 3,900 à 6,300 Catégorie III 4,200 à 6,600 Catégorie IV 4,500 à 6,900 Catégorie V 4,800 à 7,200

Expérience — \$200.00 par année jusqu'à 12 ans. Augmentations annuelles — \$200.00 par année jusqu'au maximum. Homme marié ou veuve avec dépendants — \$100 par enfant jusqu'à \$500.00. Allocation pour responsabilité additionnelle jusqu'à \$500.00.

Faire demande en précisant qualifications, expérience et nom du dernier inspecteur à: M. LAURIER MYRE, secrétaire-trésorier, 139, rue Mississauga, Elliot Lake, Ontario. 10

"Institutes qualifiées demandées pour nos écoles séparées"

SALAIRE

Minimum 3,000.00 3,300.00 3,600.00 3,900.00 4,200.00 Maximum 4,400.00 4,700.00 5,000.00 5,300.00 5,600.00 Augmentation annuelle \$200.00 pour expérience dans nos écoles ou ailleurs. Mentionner qualifications, expérience et le nom du dernier inspecteur. S'adresser à: L'Unité administrative des écoles séparées de Hearst, Aurèle Bisson, sec., C.P. 637 — Hearst, Ontario. 10

Instituteurs demandés (10)

INSTITUTEURS BILINGUES

La Commission des écoles séparées de Sault-Ste-Marie, demande pour le 1er janvier 1966

2 INSTITUTEURS POUR CLASSES 3 et 7

Echelle de salaire en vigueur Minimum \$3,100 — Maximum \$8,500 Congés cumulatifs de maladie et assurance P.S.I. On tiendra compte de toute expérience jusqu'à \$6,500 en commençant le maximum de la catégorie 2. S'adresser par écrit ou téléphone à frais vus en donnant le nom et l'adresse du dernier inspecteur à: M. R. Soltys, administrateur, Commission des écoles séparées 721 est, rue Wellington (er. arrière) Tel. code régional 705-256-8459 le soir: 253-4935 10

Femmes demandées (7)

LE DROIT

NOS ANNONCES CLASSEES DONNENT DE BONS RESULTATS

LE DROIT présente le petit guide. Tarif: \$1.95 la semaine Minimum 10 mots. d'empiettes, d'achats et d'épargnes!

Automobiles, Renovation - Decoration, Service d'ambulance, Vente et service, Logements à louer, Appartements meublés, Commerces à louer, Mots Croisés du Droit.

Logements à louer (22), Logements à louer (22), Logements à louer (22), Logements à louer (22).

DISTRICT RESIDENTIEL. COTE DE SABLE. LE CHANTECLAIR. 290, rue Nelson près Laurier à un choix d'appartements à une chambre à coucher disponibles pour occupation immédiate.

Courrier-travail. Connaisseur de tous les métiers et maître d'aucun. CHERE LORI - Dépassant la quarantaine, je me retrouve sans emploi parce que la compagnie pour laquelle je travaille depuis 15 ans baisse son chiffre d'affaires.

VILLA DE CHAMPLAIN. rue Lanctôt. PARC DE LA MONTAGNE. Magnifiques maisonnettes, 3 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bains, garage, entrée pavée, p. session immédiate. \$110 par mois.

Logements à louer (22), Logements à louer (22), Logements à louer (22), Logements à louer (22).

Logements à louer (22), Logements à louer (22), Logements à louer (22), Logements à louer (22).

Logements à louer (22), Logements à louer (22), Logements à louer (22), Logements à louer (22).

VILLA CARTIER-MacDONALD. MAISONS A LOUER. 4 chambres à coucher. Chauffé jusqu'à juin. 777-6223.

Logements à louer (22), Commerces à louer (26), Mots Croisés du Droit.

Logements à louer (22), Commerces à louer (26), Mots Croisés du Droit.

Logements à louer (22), Commerces à louer (26), Mots Croisés du Droit.

Logements à louer (22), Commerces à louer (26), Mots Croisés du Droit.

Logements à louer (22), Commerces à louer (26), Mots Croisés du Droit.

Logements à louer (22), Commerces à louer (26), Mots Croisés du Droit.

MOTS CROISES DU DROIT. No 2361. Horizontalement, Verticalement.

MOTS CROISES DU DROIT. No 2361. Horizontalement, Verticalement.

MOTS CROISES DU DROIT. No 2361. Horizontalement, Verticalement.

MOTS CROISES DU DROIT. No 2361. Horizontalement, Verticalement.

MOTS CROISES DU DROIT. No 2361. Horizontalement, Verticalement.

MOTS CROISES DU DROIT. No 2361. Horizontalement, Verticalement.

Être propriétaire est à la portée de tous! Nos annonceurs vous offrent plus que jamais en fait de qualité et localité et de plus leurs prix sont des plus abordables! Alors dès cette fin de semaine visitez les maisons modèles de nos annonceurs et constatez par vous même

**PLACE MAISONNEUVE**  
Pte-Gatineau

**DOMAINE RENAUD**  
Gatineau

Maisons modèles maintenant en montre à ces deux endroits  
Construit par La Cie des Maisons Modèles Ltée

Profitez de l'octroi fédéral de  
**\$500**

Visitez notre sélection de modèles exclusifs à des prix pour convenir à tout budget

Paiement initial au complet  
**\$230**  
sans 2e hypothèque

Paiement mensuel Principal, intérêts et taxes incluses  
**\$101**

Et moins la ristourne provinciale du Québec si vous qualifiez

POUR INFORMATIONS

**MAURICE RENAUD REALTOR**

399, rue Principale Gatineau  
663-6907 — 663-3340

**DIRECTION PTE-GATINEAU:** Prenez la route 8, filez 1,000 pieds dépassés le 2e feu de circulation après le pont de Pte-Gatineau jusqu'au bureau de la CIE DES MAISONS MODELES LTEE.

**DIRECTION GATINEAU:** Prenez la route 8, filez 2-milles dépassés le pont de Pte-Gatineau, ensuite tournez à gauche au feu de circulation (coin de la C.I.P.) et filez jusqu'au coin de Principale et St-René pour le bureau des ventes du PROJET RENAUD.

Encouragez nos annonceurs

**CETTE FIN DE SEMAINE GRANDE OUVERTURE**  
de notre nouveau projet  
**"LES PINS"**  
**MAISONNETTES**

Prix de vente . . . \$12,600.00  
Paiement initial . . . \$350.00  
Paiement mensuel . . . \$89.00

Visitez-les cette fin de semaine  
1 h. m. à 6 h. p.m.



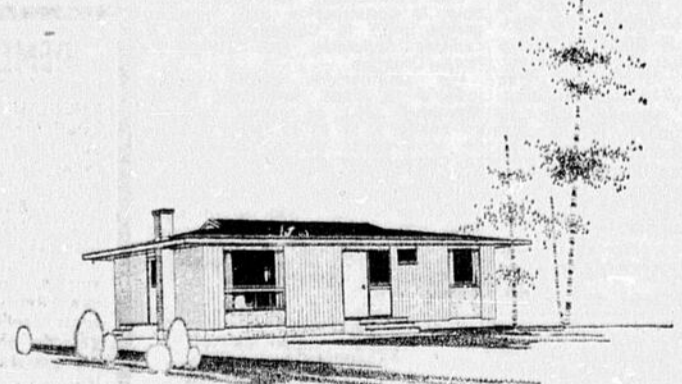
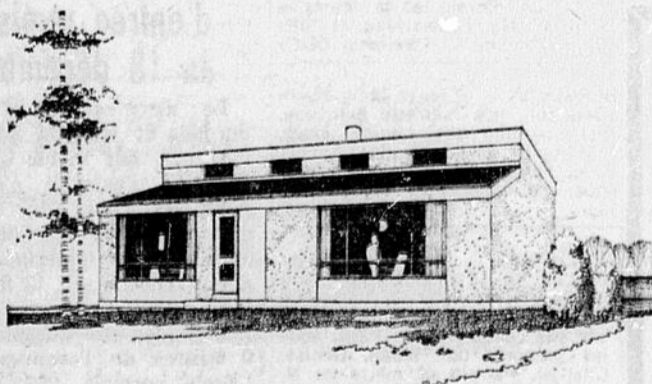
DIRECTIONS :

Traversez le pont des Chaudières, tournez à gauche sur le boul. Taché, à droite au manège militaire, prenez la promenade du Lac des Fees et suivez les affiches de "Côte du Nord".

LE CONSTRUCTEUR DOMICILIAIRE DE HULL

**MAISONS MODÈLES OUVERTES**  
**GATINEAU WESTGATE**  
(construit par GATINEAU CONSTRUCTION)

**9 NOUVEAUX MODÈLES AU CHOIX**



**Profitez de tous les avantages que vous offre GATINEAU WESTGATE**

- Toutes les facilités de transport à proximité
- Près des écoles, églises, terrains et salles de jeux
- Choix de maisons de 2, 3, 4 et 5 chambres à coucher
- Parterre entièrement tourbé
- Prise de courant pour auto
- Fenêtres panoramiques
- Armoires dernier cri
- Céramique dans la salle de bains
- Ventilateur — vanités

**ACOMPTE A PARTIR DE \$187.00**  
Profitez de l'octroi fédéral de **\$500.00**

Toutes nos maisons sont construites de façon à ce que vous soyez éligible à la ristourne provinciale.

**Maisons modèles ouvertes**  
Sur semaine de 2 h. à 8.30 p.m.  
Fin de semaine et jours de fête de 1 h. à 6 h. p.m.

Pour plus d'informations appelez-nous à **663-5381**

DIRECTIONS: Route no 8, filez passé Pte-Gatineau jusqu'au Gasmart ensuite prenez le premier chemin à gauche et surveillez les affiches GATINEAU WESTGATE.

**Propriétés à vendre . . . (32) (Québec)**  
AYLMER, duplex. Termes faciles. 777-1681; 777-5881. 32-j.n.o. Qué.

**EDGAR CHENIER COURTIER — 777-1198**  
80 MILLES DE HULL: Hôtel comprenant cocktail lounge, salle à manger, taverne; 20 chambres; stationnement pour 200 autos. Réduit de \$67,000 à \$60,000. Termes avantageux. Edgar Chenier, 777-1198.

ST-ONGE, près Place Cartier, bungalow 3 chambres à coucher avec logis au sous-sol. 771-9757. 32-294 Qué.

AYLMER, rue Queen, maisons neuves, en brique, 3 et 4 chambres à coucher, abri d'auto, conditions faciles. 684 4811; 684 6925. 32-j.n.o. Qué.

ACCEPTERAI petite maison en échange duplex neuf en stuc; salon, cuisine, 2 chambres à coucher, salle de bains tuile céramique. 777-3379; 777-1198. 32-j.n.o. Qué.

VENTE privée: maison 3 chambres à coucher, 31 Lacasse, Hull, 777-4828. 32-291, Qué.

**VENTE PRIVEE**  
MAISON de 8 logis neufs, tous loués. Revenu annuel brut \$10,000. Près Place Cartier, Hull, Jour. 235-7203; soir 777-6985. 32-j.n.o. Qué.

VENTE PRIVEE, Pte-Gatineau, rue Fortin, près des écoles: maison 3 logis, chauffage central; acompte \$1,000; solde à discuter. 663-6311. 32-290-Qué.

RUE LAURIER: Duplex en brique, logis 4 et chambres à coucher. Réduit à \$15,500 pour vente rapide. — Mme P. Gandy, 771-2927. 32-300 Qué.

**Terrains à vendre . . . (32A)**  
TERRAIN pour commerce, Hull-Ouest, près de Hull, 777-3966. 32A-293

LOT de 53x175, rue Notre-Dame, Templeton, 663-5136. 32A-290

LOT DE BOIS, 200 acres. \$2,000. 777-8547. 32A-18-11

**Commerces à vendre . . . (33)**  
IMMEUBLE JACQUES LEE COURTIER - REALTORS  
RESIDENCE, duplex, magasin de variétés, restaurant, poste d'essence, 200 pieds de façade. Jour: 777-3860; soir: 776-1629. 33-j.n.o.

**IMMEUBLE JACQUES LEE COURTIER - REALTORS**  
COMMERCE licence, épicerie-boucherie. Chiffre d'affaires \$225,000 par année. Acompte \$25,000. Pour renseignements appelez, jour: 777-3860; soir 776-1629. 33-j.n.o.

**Automobiles à vendre . . . (36)**  
1962 FORD Galaxie, 4 portières, radio, parfait état. Cause maladie. 746-0398. 36-293

VOLKSWAGEN 1965, 4,000 milles; chauffelette. 746-0692. 36-290

CHEVROLET 1956, \$100. 233-2224. 36-290

1961 AUSTIN Cambridge, en bon état. Meilleure offre. 777-0706. 36-289

**\$10 D'ACOMPTE**  
\$575 — Oldsmobile 1959, 4 portières, toit rigide, tout équipée; peinture neuve; plaques 4679.  
\$795 — Chevrolet 1961, 4 portières, 6 cylindres, manuelle; plaques J-93541.  
\$575 — Buick Le Sabre 1960, tout équipée; plaques J-92054.  
\$595 — Chevrolet 1959, 6 cylindres, automatique, 4 portières; plaques 83267.  
\$495 — Ford 1959, 6, automatique, radio, plaques J-98287. 1er paiement fin janvier. — ANDRE, 397 St-Patrice. 36-293

CHEVROLET Bel Air 1965, de diplomate, 4 portières, toit rigide, blanche, capitonnée rouge, automatique, 6 cylindres, radio, fait état; encore sous garantie; \$2,500. 233-5684; après 6h.: 745-2671. 36-290

**JULIEN GROULX COURTIER EN IMMEUBLES REALTOR**  
162 Hôtel-de-Ville — 777-8850  
Julien GROULX — 777-0674  
RUE MONTCALM, bâtisse à revenu, 56 x 140, incluant magasin, bureaux, entrepôt. Terrain de stationnement, chauffage eau chaude, revenu annuel environ \$15,000. Prix de vente \$125,000, acompte à discuter.

**IMMEUBLES JACQUES COURTIER-REALTOR**  
58 Lois, Hull  
777-3860 — Soir 776-1629  
HULL, 50, rue Marenghère, 6 logis neufs. \$46,000. Acompte à discuter.  
15 RUE WRIGHT, duplex \$9,500, acompte à discuter.  
STE-ROSE, joli bungalow neuf, acompte \$1,000. Prix \$13,000.  
POINTE-GATINEAU, 93 St-Jean-Rapiste, 2 chambres à coucher, sur terrain 40 x 150 longeant la rivière. \$5,500.  
HULL EST Terrain commercial résidentiel, 19,625 pieds carrés. \$4,200. 32-Qué.

**TESSIER 771-5867**  
ANDRE TESSIER LTEE  
236, boul. St-Joseph Hull, P.Q.

TERRAIN COMMERCIAL 70 x 180, boul. Greber, près motel Montcalm, site avantageux, route 8, localité appelée à un développement prodigieux. A. TESSIER, 771-3866

JOLI BUNGALOW, POINTE-GATINEAU, St-Rosaire, à deux pas de l'église et école, \$10,700.00 seulement, aubaine extraordinaire. Vendrait avec un léger acompte, 1ère hypothèque \$10,000.00 — \$91.00 par mois principal, intérêts et taxes, baissé actuellement à \$8,000.00. Toute offre raisonnable sera acceptée. Maison vendue en bas du prix coûtant. C. GIROUX, 771-1101

HULL, quincaillerie très bien située, stationnement bon, chiffre d'affaires, il faut vendre cause maladie. Mme J. PARADIS, 684-6664 "BOULEVARD TACHÉ", belle résidence et revenu — Valeur exceptionnelle et prestige. J. CYR, 771-6743

CHEMIN CHELSEA, terrain commercial, 227' façade par 150' profondeur, vendeur offre de bons termes. G. TESSIER, 776-2233

THOMAS, GATINEAU, triplex en très bon ordre rapportant \$210.00 par mois, garage, entrée asphaltée, central, \$15,500.00. A. GUENETTE, 771-4561

DOUBLE, SEMI DETACHE, DANS ST-JOSEPH, logis à l'acheteur de très belle qualité, autre logis en très bon état, chauffage central, coin du boulevard St-Joseph, garage, \$16,500.00. A. TESSIER, 771-3689

**TESSIER 771-5867**  
ANDRE TESSIER LTEE  
236, boul. St-Joseph Hull, P.Q.

**CLAUDE TESSIER INC.**  
Courtier-Realtor — 162 Hôtel-de-Ville, Hull  
771-7333

FOYER POUR VIEILLARDS comprenant propriété de 14 chambres entièrement meublées, bureau, réfectoire, cuisine entièrement équipée, 6 chambres de bains plus duplex avec logis 2 chambres dont une occupée par propriétaire et autre louée. Très bon chiffre d'affaires. Consultez-nous pour détails, revenus et dépenses. Demande \$65,000. Termes à discuter. R. BELLEFLEUR, 771-5372

118 BINET, bungalow, stuc, chauffage central, 5 pièces plus sous-sol fini. Acompte \$2,000. A. CHARRON, 771-7174

RUE PRINCIPALE, commerce de lingerie pour dames. Marchandises et équipement inclus. Peut s'obtenir à très bon prix. Consultez J. LAFAMME, 771-7334

17 RAUL, Pte-Gatineau, joli bungalow, brique, 2 ans, 5 spacieuses pièces. Prix très intéressant. Mensualité \$95 tout compris. Hypothèque à \$5. F. DION — 771-6010

\$11,200.00 PRIX TOTAL pour ce bungalow en brique de 5 pièces, 3 c. à coucher, très propre. Seulement \$77 par mois tout compris. 28 Vendôme, projet Riviera, M.L.S. A. DUPUIS, 663-3474

**CONRAD SIGOUIN Ltée**  
COURTIER, REALTOR 126 HOTEL-DE-VILLE  
771-6266

A VAL-TETREAU, Vous pouvez louer ou acheter le 46 Pharand, au jardin Mackenzie King. Grand bungalow de choix, foyer, salle à manger, piscine, plusieurs extras. Une seule hypothèque à 5%.

WRIGHTVILLE près de l'hôpital. Semi-bungalow en brique, 6 grandes pièces modernes, cuisine 13 x 12, salle à manger, salon 15 x 12, salle de jeux. Excellente construction. R. BELLEFLEUR, 771-5372

AUBAINE AU JARDIN MCKENZIE KING, possession immédiate, bungalow 1285' carrés, brique et pierre, 7 pièces, foyer, salle de jeux. Hypothèque à 4.5%. F. DION — 771-6010

\$11,200.00 PRIX TOTAL pour ce bungalow en brique de 5 pièces, 3 c. à coucher, très propre. Seulement \$77 par mois tout compris. 28 Vendôme, projet Riviera, M.L.S. A. DUPUIS, 663-3474

**TRUST GENERAL DU CANADA**  
120, RUE PRINCIPALE — 771-3227  
B. BARRETE, après 5 h. — 684 6362

75, RUE PRUD'HOMME, est indiscutablement, une propriété où tout est complet, tant au point de vue espace, qualité de construction et valeur. Appelez pour visiter.

CHEMIN D'AMOUR, LUCERNE. Maison de pierre, construite récemment. Grandeur de plancher 2,500' car. L'intérieur est pourvu de 8 grandes pièces, 3 foyers, 3 salles de bains.

LOTS DE CHOIX AU PARC CHAMPLAIN, tous au moins une acre de superficie. Pri de \$5,900.00 à \$7,000.00

AUBAINE A VILLE NOEL. Site à quelques minutes des écoles élémentaires, pratiquement à la sortie du nouveau Lincoln qui conduira au pont Cartier Macdonald. Acompte \$900.00.

Essayez cette brillante "STARFIRE" de chez le gros vendeur "BELISLE"

1964 OLDSMOBILE "Starfire" toit rigide, tout automatique, fini blanc Dourve, avec intérieur rouge. Conduite avec soin et bien entretenue par un homme d'affaires en vue d'Ottawa. Plaques 22511A.

**BELISLE**  
AUTOMOBILES

Concessionnaire Chevrolet, Corvair, Oldsmobile, Envoy, et camions Chevrolet

444, ch. de MONTREAL  
Le soir: 749-5948  
749-5941

**VOUS AVEZ BESOIN D'ARGENT POUR NOEL ? VOUS DESIREZ UNE AUTO ? OBTENEZ LES DEUX CHEZ DUVAL NOUS DONNERONS \$100 EN ARGENT**

A chaque client qui achètera une auto au prix annoncé. Léger acompte. Financement facile, aucun paiement avant le 1er février 1966. Achetez maintenant aux prix réduits d'hiver.

- 1965 CHEVROLET Impala deca-potable, V-8, automatique, servo - direction, servo - freins, radio. Série 516467007003 **\$2985**
- 1965 PONTIAC Parisienne toit rigide, 2 portières, V-8, automatique, servo-direction, servo-freins, seulement 7,000 milles. Série 576437020059 **\$2995**
- 1964 PLYMOUTH Belvedere sedan, 4 portières, 6 cyl., automatique. Fini noir avec intérieur noir et rouge. Série 2249110733 **\$1495**
- 1964 OLDSMOBILE Starfire toit rigide, 2 portières. Tous les servos. Série 43657051508 **\$2925**
- 1964 CHEVY II, 6 cyl., automatique, sedan, 4 portières. Série 4269004227 **\$1725**
- 1963 FORD Galaxie sedan, 4 portières, V-8, automatique, radio. Série 556859454 **\$1625**
- 1962 OLDSMOBILE toit rigide, 4 portières, tous les servomécanismes. Série 23233901049 **\$1595**
- 1962 CHEVROLET Biscayne sedan, 4 portières, 6 cyl., automatique. Série 2116913428 **\$1395**

TOUTES LES AUTOS ENTIEREMENT REMISES A NEUF ET GARANTIES PAR

**DUVAL**  
Auto Sales (Ottawa) Ltd.  
598, rue Rideau (A l'est de Charlotte)  
**236-9607**

"C'est profitable de s'allonger de quelques coins et d'économiser."  
Venez nous voir pour une transaction honnête."

LE DROIT

NOS ANNONCES CLASSÉES DONNENT DE BONNS RESULTATS

Automobiles à vendre (36)

1957 FORD 6, automatique, bon état. \$125. 771-1445.
1962 FALCON de luxe, tout équipé, propre, automatique. \$1,100. 240 Isabelle, Hull. 36-292

Divers (à vendre) (37)

LOUEZ UN TV NEUF A LA JOURNÉE, semaine, au mois ou à l'année; aussi magnétophone. Richer & Snow, 771-9805.
ACCORDEON "Marraza", 120 bases. \$110. 663-4614. 37-289

Divers à vendre (37)

POELE électrique, courant 220, 24 pouces. 104 Chauveau, 771-3090. 37-290
POELE électrique "Chef Master" gros filage, \$18. 147 1/2 Maisonneuve, Hull. 37-289

POUR LIVRAISON LEGERE

CAMION 1/2 tonne, automatique, parfait état. 771-3005. 36-290
OLDSMOBILE 1955, 2 portières, toit rigide, mécanisme parfait. \$145. 776-2192. 36-290

TUILES PRELATS

CHOIX de tuiles de toutes sortes, tuiles linoléum, 7/8; vinyle 11/16. Casale Leblanc Eng., 69, boul. St-Joseph, Hull. 771-5897. 37-300

ROY TYPEWRITER SERVICE

MACHINES à écrire usagées et neuves, vendues, réparées ou louées; caisses enregistresseuses, machines à écrire. 771-5225. 37-291

TURPIN

PONTIAC-BUICK LTD. 424, ch. RICHMOND 728-1901
N'ACHETEZ PAS avant d'avoir vu PARKWAY-CHRYSLER PLYMOUTH-VARIANT

Essayez cette brillante "STARFIRE"

de chez le gros vendeur BELISLE
1964 OLDSMOBILE "Starfire" toit rigide, tout automatique, fini blanc doux, avec intérieur rouge. Conduite avec soin et bien entretenue par un homme d'affaires. 771-1445. 36-291

Essayez cette brillante "STARFIRE"

de chez le gros vendeur BELISLE
1964 OLDSMOBILE "Starfire" toit rigide, tout automatique, fini blanc doux, avec intérieur rouge. Conduite avec soin et bien entretenue par un homme d'affaires. 771-1445. 36-291

JOUETS POUR NOEL

Secret Sam \$6.99
Sinky \$0.59
Casque à 7 usages \$5.95
Poupée Tarte à la Dinde \$2.97
Carabine 0-9 \$0.99
Pistolet Camer O-M \$2.66
Fusil à air \$4.99
Autodrome Tri-Trak \$6.66
Poupée 16" \$1.94
Pistolet universel \$4.44

ACIER

VASTE ASSORTIMENT TOUTES LES DIMENSIONS pour la construction ET TOUTES LES FORMES et la manufacture Prix attractifs

M. ZAGERMAN CO. LTD.

100, CHEMIN BAYVIEW Ottawa, (Ontario) P.A. 9-5111

M. ZAGERMAN CO. LTD.

100, chemin Bayview, Ottawa, Ontario. 729-5111

Marché alimentaire (37B)

BONNES "chips Fiesta"; livraison à domicile. 771-7324; 771-8537. M. Trotter.
Bateaux et accessoires (39I)
MODELES 1965, moteurs hors bord Johnson en montre. Mise de côté et crédit disponibles. Green Valley Lumber, 300 chemin Montreuil, 746-4533. 39-i.n.o.

Professionnels (46)

DR JACQUES PROULX, chirurgien-dentiste, Soir, 7 à 8 h. 30. 214, boul. St-Joseph. 777-5602. 46-i.n.o.

Argent disponible (42)

ARGENT à prêter, 1ère ou 2e hypothèque. Demander à Tessier, André Tessier, courtier, 235, boul. St-Joseph. 771-5867. 42-300

VENTE DE FAILLITE

En ce qui a trait à la faillite de John Southwell, faisant affaires sous la raison sociale et le nom de SOUTHWELL PHARMACY, de la ville d'Ottawa, dans la province d'Ontario.

REMERCIEMENTS

FAUBERT - Mme Maud Faubert, de Hammond, Ont., désire remercier sincèrement tous les parents et amis qui, à l'occasion du décès de son fils, M. Oscar Faubert, survenu le 10 novembre dernier, lui ont témoigné de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles.

REMERCIEMENTS

PERRIN - Profondément touchés des marques de condoléances qui nous ont été témoignées lors du décès de Mme Albert Perrin, survenu le 29 novembre dernier, nous exprimons nos sincères remerciements à tous ceux qui ont pris part à notre grand deuil. Merci pour les messes, bouquets spirituels, fleurs, télégrammes, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. LA FAMILLE PERRIN.

REMERCIEMENTS

THÉRIAULT - Mme Ernest Thériault et ses enfants désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, à l'occasion du décès de M. Ernest Thériault survenu le 17 novembre 1965, leur ont témoigné de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles.

REMERCIEMENTS

BELANGER - Mme L. Bélanger, de St-Joseph, désire remercier sincèrement tous les parents et amis qui, à l'occasion du décès de son fils, M. Louis Bélanger, survenu le 10 novembre dernier, lui ont témoigné de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles.

REMERCIEMENTS

RODRIGUE - M. et Mme Joseph Rodrigue, née Sharon Latharis, sont heureux d'annoncer la naissance de leur fille, baptisée Darryl, Scott, Emile. Le parrain et la marraine sont M. Emile Holmes et Mlle Madeleine Guillemette. (Welland, DNC)

REMERCIEMENTS

GIGUERE - M. et Mme Paul Giguère, née Pierrette Marin, sont heureux d'annoncer la naissance de leur fils baptisé Joseph, Jean-Marie. Le parrain et la marraine sont M. Jean Daoust et Mme Diane Giguère. (Welland, DNC)

REMERCIEMENTS

BERGERON - M. et Mme Pierre Bergeron, née Pierrette Larocque, est née une fille, Louise, José, à l'hôpital St-Joseph de Lachine, Qué. Le parrain, M. Raymond Larocque; marraine, Mlle Louise Bisson. 289

REMERCIEMENTS

DESCHAMPS - M. et Mme Roger Deschamps, (Denise Leroux) sont heureux d'annoncer la naissance de leur fille le 3 décembre, baptisée par l'abbé Rosaire Pagé, sous les prénoms de Marie, Denise, Chantal, Parrain et marraine, M. et Mme Simon, 908, Forteau, la mère de l'enfant. 289

REMERCIEMENTS

RICHER - Mme Roland Richer et ses enfants désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Roland Richer survenu le 26 octobre 1965, leur ont témoigné de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, télégrammes, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles.

REMERCIEMENTS

PHARMACIE O'SULLIVAN, cartes de Noël, parfums, chocolats. 390 Robey, 236-0789.
PET & HOBBS CENIRE, 236-1882. Assortiment complet de poissons tropicaux, aquariums, serins, articles pour animaux choyés, pour bricoleurs. 287 Bank, près de Somerset.

REMERCIEMENTS

FRANK PULLMAN, rue Springfield, vêtements pour dames et pour hommes. - 11 Springfield, 749-8363.

REMERCIEMENTS

PIANOS Lesage, Willis, tout piano d'appartement, escompte \$200. Lauzon Piano & Organ 722-1426.

REMERCIEMENTS

SHERMAN'S MUSICLAND d'Ottawa, votre centre complet de divertissements au foyer en fait de stéréos de Noël. Des radios à transistors, des appareils stéréophoniques et à haute fidélité, des tourne-disques, des disques longs jeux et magnétophones vous y sont offerts. Magasin bien situé au 151, rue Sparks, à l'angle de O'Connor, 236-9181.

REMERCIEMENTS

CASSE-TÊTE, jeux, attrape-nièces et magie. Le plus grand choix à Ottawa. - Bill's Joke Shop, 246, rue Bank.

REMERCIEMENTS

CADEAUX, instruments de musique, chant, disques, franc-cas, Music Centre, 241 Rideau, G-294

REMERCIEMENTS

ARbres de NOEL à bas prix. 1 Champlain, Hull. 293

REMERCIEMENTS

ARbres de NOEL, 3 pieds à 15 pieds. 777-5413. 291

REMERCIEMENTS

ARbres de NOEL, 3 pieds à 15 pieds. 777-5413. 291

REMERCIEMENTS

ARbres de NOEL, 3 pieds à 15 pieds. 777-5413. 291

REMERCIEMENTS

ARbres de NOEL, 3 pieds à 15 pieds. 777-5413. 291

REMERCIEMENTS

ARbres de NOEL, 3 pieds à 15 pieds. 777-5413. 291

REMERCIEMENTS

ARbres de NOEL, 3 pieds à 15 pieds. 777-5413. 291

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

Deux fois plus rapide que le B-52

# Les E.-U. construiront le "F-III"

AUSTIN, Texas (AFP) — Le président Johnson a donné son assentiment en vue de la construction du bombardier supersonique à géométrie variable "F-III", a annoncé vendredi après-midi le secrétaire à la Défense M. Robert McNamara. Il a précisé que ce programme coûtera \$1,750 millions. Le nouvel appareil, a indiqué

M. McNamara, volera près de deux fois plus rapidement et aura le même rayon d'action que les derniers modèles des bombardiers B-52 qui équipent actuellement l'armée de l'air américaine. Il pourra remplir à la fois des missions tactiques et des missions stratégiques. 210 "F-III" seront opérationnels dès 1968, a-t-il ajouté, et les autres avions commandés entreront en service entre 1969 et 1971. Cette décision a été annoncée après une longue conférence au cours de laquelle le budget militaire pour 1966-67 a été examiné au ranch président de Johnson City, à la lumière des besoins accrus au Vietnam. Elle avait été prise par le président Johnson, M. Robert McNamara, le sous-secrétaire à la Défense M. Cyrus Vance, les chefs d'état-major de la défense, de l'armée de terre, de l'armée de l'air, de la marine et le commandant du corps de l'infanterie de marine.

Le "F-III" existe actuellement à l'état de prototype dans la version chasseur-bombardier destiné à la fois à l'armée de l'air et à la marine. La mise au point de la version destinée à la marine se heurte toutefois à certaines difficultés techniques. C'est une nouvelle version — uniquement bombardement — dont la construction vient d'être décidée. Les experts aéronautiques étudient également la mise au point d'un modèle destiné à la reconnaissance. M. McNamara a affirmé au cours de sa conférence de presse que malgré la réduction du nombre des bombardiers lourds B-52 et B-58, les Etats-Unis conserveront au moins jusqu'en 1980 leur supériorité sur l'Union soviétique dans le domaine des bombardiers stratégiques.

Le Vietnam Le secrétaire à la Défense a d'autre part indiqué que l'effectif des troupes américaines au Vietnam se chiffre actuellement à 180,000 hommes, soit environ 15,000 de plus que ce qu'indiquaient les précédentes déclarations officielles. Il n'a par contre donné aucune indication sur les estimations du coût de l'escalade militaire au Vietnam qui ont été discutées vendredi au ranch du président Johnson. Le gonflement des besoins de la défense par suite du conflit vietnamien et les moyens d'y faire face financièrement dans le prochain budget qui sera présenté en janvier sont actuellement le principal souci du gouvernement américain. On est très discret dans les milieux officiels sur le coût exact de l'escalade, mais il a déjà été annoncé officiellement que le déficit budgétaire atteindra pour l'année fiscale en cours 7 à 8 milliards de dollars, contre une estimation de 4,3 milliards en janvier. Cet accroissement résulte en majeure partie des dépenses militaires. Le coût de la guerre est actuellement de l'ordre de 6 milliards de dollars par an, estime-t-on, et il est certain qu'il s'accroîtra dans les mois à venir.

Le président Johnson a déjà demandé 1,700 millions de dollars de crédits supplémentaires au Congrès et il demandera une autre tranche en janvier. Selon les experts, c'est au total une rallonge de 5 milliards que le chef de l'exécutif demandera pour l'année en cours. Une somme au moins égale à celle-ci, estiment les experts, devra être incluse, au titre du Vietnam, dans le budget 1966-67.

Les impôts L'augmentation des recettes fiscales a compensé en partie la progression des dépenses, et cette évolution devrait se poursuivre l'an prochain, mais il est certain que le déficit restera important, à moins d'un relèvement des impôts, possibilité avancée par certains. Une telle possibilité est cependant généralement considérée comme improbable dans les milieux économiques où l'on fait observer qu'elle serait sans doute rejetée par le Congrès qui préférerait imposer des économies dans les autres secteurs du budget et notamment freiner les programmes sociaux de la "grande société".

On observe aussi dans ces milieux que la hausse du taux d'escompte décidée la semaine dernière par le conseil de la Réserve fédérale, malgré l'opposition de l'administration — hausse qui est une conséquence des pressions inflationnistes accentuées par l'effort de guerre au Vietnam — donne peut-être une plus grande liberté de manœuvre au président. Dans la mesure où le renchérissement du loyer de l'argent aura un effet déflationniste sur l'économie américaine, il peut permettre au chef de l'exécutif de préparer un budget un peu plus inflationniste que prévu.



ELLE A BESOIN DE TRAVAIL — Nancy McCredie, l'étoile canadienne du lancer du disque de Brampton, Ontario, ne semble pas trop inquiète en se faisant un brin de toilette devant un miroir à sa demeure où l'on peut voir les nombreux trophées et médailles d'or qu'elle a déjà gagnés. Mlle McCredie, qui était membre de l'équipe olympique canadienne de 1964 et qui a gagné

une médaille d'or lors des jeux panaméricains de 1963, a déclaré qu'elle éprouvait de la difficulté à se trouver du travail convenable et régulier. Elle dit qu'on ne veut pas l'employer parce que l'on croit qu'elle aura besoin de trop de temps libre pour participer à différentes épreuves de piste et pelouse. (Photofax PC)

## Nouvelle saison de la Ligue Gatineau-Nord

GRACEFIELD (DNC) — La Ligue intermédiaire Gatineau-Nord inaugurera une nouvelle saison mardi soir, le 14 décembre à l'aréna de Maniwaki. Toutes les joutes régulières de ce circuit seront disputées à cet endroit cette saison.

La première joute de la saison mettra aux prises le Blue Sea Lake et le Maniwaki et jeudi soir, le Gracefield sera à ses débuts lorsqu'il affrontera le Blue Sea. Dimanche après-midi, le Maniwaki jouera contre le Gracefield. Les joutes sur semaine débuteront à 8h. 30 précises pendant que les parties du dimanche commenceront à 2h. Chaque club disputera 24 parties régulières.

La saison dernière, le Bouchette, qui avait terminé la saison régulière en première position, a décidé de se retirer des cadres de cette Ligue. Il a cependant été remplacé par le Blue Sea, qui l'année dernière avait été obligé d'abandonner ses activités à cause du manque de joueurs.

Pour une troisième année consécutive, cette ligue sera sous la présidence de M. Jean-Paul Auger et chaque club devra verser une somme de \$100 avant le début de la première joute. Cette somme sera remise à la fin de la saison en autant que chaque club respectera ses engagements.

La direction de la ligue a accepté un règlement très sévère cette année. En effet, un joueur qui manquera cinq parties durant la saison sans raison valable sera automatiquement expulsé du circuit et un joueur ne pourra pas démissionner sans la permission de la direction de la ligue.

## Gain facile du Coteau-Station

COTEAU LANDING (DNC) — Le Coteau-Station a facilement défait le St-Polycarpe lors d'une joute régulière présentée vendredi soir dans la Ligue de hockey Soulanges.

Normand Bissonnette, Michel Boyer et Jim Dupont ont brillé à l'offensive pour les gagnants en comptant deux buts chacun. Richard Ranger, Régent Boyer et Vance Dupont ont complété le pointage pour le Coteau-Station.

Le seul but du St-Polycarpe a été enregistré par Léon Denis Payment. Cette ligue présentera un programme dimanche soir à compter de 8 heures à l'aréna de Valleyfield. Dans la première joute, le Coteau-Lac en viendra aux prises avec le St-Zotique pendant que le Dalhousie affrontera le St-Polycarpe dans la deuxième joute.

## Les équipes du Patro remportent deux victoires

Les équipes du patro St-Vincent ont connu d'éclatants succès vendredi soir dans la Ligue escholière de ballon-pain en enregistrant un double gain.

Dans la première joute à l'affiche, le patro St-Vincent "B" a défait l'équipe Mgr Lemieux au compte de 40-19. Lionel Lacombe a été le meilleur compteur des gagnants avec 16 points pendant que Richard Dinelle a réussi 8 points pour les perdants.

L'équipe "A" du Patro a défait l'équipe de l'Académie De-La-Salle dans la deuxième joute à l'affiche. Le Patro a alors triomphé par 37-17. Paul Boyle et Daniel Thériault ont été les meilleurs compteurs avec 11 points chacun pendant que Maurice Dumoulin menait les attaques des perdants avec 5 points. Deux autres joutes seront présentées dimanche soir à compter de 7 heures, au gymnase de l'école St-Jean-Baptiste de Hull.

DALLAIRE — A Vance, France, le samedi 10 décembre 1965 est décédé à l'âge de 49 ans, Jean Dallaire, époux de Thérèse Ayoite. Outre celle-ci il laisse deux fils, Michel et François. La dépouille arrivera à Ottawa dimanche soir, 12 décembre, et sera exposée au salon Landreville, 578 ouest, rue Somerset. Départ du cortège le mardi 14 décembre à 9 h. 45 pour service à 10 heures en l'église St-Jean-Baptiste. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-290

McDONALD — M. Patrick McDonald, du 110 Cobourg, est décédé le jeudi 9 décembre 1965, à l'âge de 77 ans. Il fit partie du personnel de la Chambre des communes. Outre son épouse, née Thérèse Stapleton, il laisse un fils, Leonard, Ottawa, un frère, Frederick; une sœur, Mme Patrick Kelly, Nouvelle-Ecosse. Départ du salon Gauthier, 259 St-Patrice, à 7 h. 45 le lundi 13 décembre; service à 8 h. en l'église St-Joseph. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-289

McDONALD — M. Patrick McDonald, du 110 Cobourg, est décédé le jeudi 9 décembre 1965, à l'âge de 77 ans. Outre son épouse, née Thérèse Stapleton, il laisse un fils, Leonard, Ottawa, un frère, Frederick; une sœur, Mme Patrick Kelly, Nouvelle-Ecosse. Départ du salon Gauthier, 259 St-Patrice, à 7 h. 45 le lundi 13 décembre; service à 8 h. en l'église St-Joseph. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-289

SEGUIN — M. Charles-Avila Séguin, c.r., est décédé subitement le jeudi 9 décembre 1965, à l'âge de 82 ans. Outre son épouse, née Germaine Nantel, il laisse deux fils, Roger-N. c.r.; Pierre, c.a.; quatre filles: Mme Damase Belzile (Denyse), Mme Marcel Lacombe (Françoise), Mme Jacques Paquette (Suzanne), Mme Donald Slater (Mimi); une sœur, Mme Gustave Monette (Blanche), 20 petits-enfants et un arrière-petit-fils. Départ du cortège du salon Racine et Robert Ltee, 260 Besserer, Ottawa, le lundi 13 décembre, à 9 heures en l'église St-Thomas d'Aquin. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-289

SEGUIN — M. Charles-Avila Séguin, c.r., est décédé subitement le jeudi 9 décembre 1965, à l'âge de 82 ans. Outre son épouse, née Germaine Nantel, il laisse deux fils, Roger-N. c.r.; Pierre, c.a.; quatre filles: Mme Damase Belzile (Denyse), Mme Marcel Lacombe (Françoise), Mme Jacques Paquette (Suzanne), Mme Donald Slater (Mimi); une sœur, Mme Gustave Monette (Blanche), 20 petits-enfants et un arrière-petit-fils. Départ du cortège du salon Racine et Robert Ltee, 260 Besserer, Ottawa, le lundi 13 décembre, à 9 heures en l'église St-Thomas d'Aquin. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-289

SEGUIN — M. Charles-Avila Séguin, c.r., est décédé subitement le jeudi 9 décembre 1965, à l'âge de 82 ans. Outre son épouse, née Germaine Nantel, il laisse deux fils, Roger-N. c.r.; Pierre, c.a.; quatre filles: Mme Damase Belzile (Denyse), Mme Marcel Lacombe (Françoise), Mme Jacques Paquette (Suzanne), Mme Donald Slater (Mimi); une sœur, Mme Gustave Monette (Blanche), 20 petits-enfants et un arrière-petit-fils. Départ du cortège du salon Racine et Robert Ltee, 260 Besserer, Ottawa, le lundi 13 décembre, à 9 heures en l'église St-Thomas d'Aquin. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-289

SEGUIN — M. Charles-Avila Séguin, c.r., est décédé subitement le jeudi 9 décembre 1965, à l'âge de 82 ans. Outre son épouse, née Germaine Nantel, il laisse deux fils, Roger-N. c.r.; Pierre, c.a.; quatre filles: Mme Damase Belzile (Denyse), Mme Marcel Lacombe (Françoise), Mme Jacques Paquette (Suzanne), Mme Donald Slater (Mimi); une sœur, Mme Gustave Monette (Blanche), 20 petits-enfants et un arrière-petit-fils. Départ du cortège du salon Racine et Robert Ltee, 260 Besserer, Ottawa, le lundi 13 décembre, à 9 heures en l'église St-Thomas d'Aquin. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-289

SEGUIN — M. Charles-Avila Séguin, c.r., est décédé subitement le jeudi 9 décembre 1965, à l'âge de 82 ans. Outre son épouse, née Germaine Nantel, il laisse deux fils, Roger-N. c.r.; Pierre, c.a.; quatre filles: Mme Damase Belzile (Denyse), Mme Marcel Lacombe (Françoise), Mme Jacques Paquette (Suzanne), Mme Donald Slater (Mimi); une sœur, Mme Gustave Monette (Blanche), 20 petits-enfants et un arrière-petit-fils. Départ du cortège du salon Racine et Robert Ltee, 260 Besserer, Ottawa, le lundi 13 décembre, à 9 heures en l'église St-Thomas d'Aquin. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-289

SEGUIN — M. Charles-Avila Séguin, c.r., est décédé subitement le jeudi 9 décembre 1965, à l'âge de 82 ans. Outre son épouse, née Germaine Nantel, il laisse deux fils, Roger-N. c.r.; Pierre, c.a.; quatre filles: Mme Damase Belzile (Denyse), Mme Marcel Lacombe (Françoise), Mme Jacques Paquette (Suzanne), Mme Donald Slater (Mimi); une sœur, Mme Gustave Monette (Blanche), 20 petits-enfants et un arrière-petit-fils. Départ du cortège du salon Racine et Robert Ltee, 260 Besserer, Ottawa, le lundi 13 décembre, à 9 heures en l'église St-Thomas d'Aquin. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-289

SEGUIN — M. Charles-Avila Séguin, c.r., est décédé subitement le jeudi 9 décembre 1965, à l'âge de 82 ans. Outre son épouse, née Germaine Nantel, il laisse deux fils, Roger-N. c.r.; Pierre, c.a.; quatre filles: Mme Damase Belzile (Denyse), Mme Marcel Lacombe (Françoise), Mme Jacques Paquette (Suzanne), Mme Donald Slater (Mimi); une sœur, Mme Gustave Monette (Blanche), 20 petits-enfants et un arrière-petit-fils. Départ du cortège du salon Racine et Robert Ltee, 260 Besserer, Ottawa, le lundi 13 décembre, à 9 heures en l'église St-Thomas d'Aquin. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-289

# Nécrologie

## FUNERAILLES LUNDI

- NOM BISSON** — M. Venance BISSON. Maison funéraire Sylvio Blais, 185 Ouest, boul. Maloney, Gatineau. Départ à 7 h. 45 pour service religieux en l'église St-René-Goupil, à 8 h.
- LEMIRE** — M. Oscar Lemire. Maison funéraire Gauthier, 259, rue St. Patrick, Ottawa. Départ à 7 h. 45 pour service religieux en l'église Ste-Anne à 8 h.
- FOURNIER** — Mme Patrick Fournier (née Délima St-Amour). Maison funéraire Emond, boul. St-Joseph, Hull. Départ à 7 h. 55 pour service religieux en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe à 8 h.
- SEGUIN** — M. Charles-Avila Séguin. Maison funéraire Racine & Robert Ltee, 260, rue Besserer, Ottawa. Départ à 8 h. 40 pour service religieux en l'église St-Thomas d'Aquin à 9 h.
- McDONALD** — M. Patrick McDonald. Maison funéraire Gauthier, 259, rue St. Patrick, Ottawa. Départ à 7 h. 45 pour service religieux en l'église St-Joseph à 8 h.
- GUERTIN** — M. Emile-J. Guertin. Maison funéraire Emond, Aylmer, Que. Service religieux en l'église St-Paul d'Aylmer à 7 h. 45.

BISSON — M. Venance BISSON, du 373 Lavolette, Gatineau, est décédé subitement le vendredi 10 décembre 1965, à l'âge de 51 ans. Outre son épouse, Aline Fontaine, il laisse son père, M. Jacques BISSON, trois fils: Jacques, Richard et Robert; sept filles: Estelle, Ghislaine, Claudette, Pauline, Marijane, Joanne et Manon; six frères: Donat, Léon, Arthur, Théodore, Ernest et Phyllis; quatre sœurs: Mmes Calixte Larose, Delphis Bélanger, Eugène Lebrun et Arthur Boucher. Départ du cortège de la maison funéraire Sylvio Blais, 185 ouest, boul. Maloney, Gatineau, à 7 h. 45 le lundi 13 décembre; service à 8 h. en l'église St-René-Goupil. Inhumation au cimetière St-Jean-Marie-Vianney. 60-289

LEMIRE — M. Oscar Lemire, du 84 Fried, est décédé le vendredi 10 décembre 1965, à l'âge de 58 ans. Outre son épouse, Rhéa Benoit, il laisse un fils, Raymond; quatre filles: Mme Édouard Fontaine (Denise), Russell McCluskey (Cécile), Mlle Diane; Mme Ray Murray (Paulette), Ottawa; huit frères: Valmore, Laurent, Étienne, Aurèle, Sylvio, Watters, Gérard, Gaston; trois sœurs: Mme Emma Joyce, Miami; Mmes Marguerite Régimbald et Irène Morrison, Toronto; et 15 petits-enfants. Départ du salon Gauthier, 259 St-Patrice, à 7 h. 45 le lundi 13 décembre; service à 8 h. en l'église Ste-Anne. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-289

FOURNIER — Mme Patrick Fournier (Délima St-Amour), 13 Gaudin, Hull, est décédée le jeudi 9 décembre 1965 à sa résidence, à l'âge de 79 ans. Elle laisse cinq fils, Edgar, Hector, Joseph, de Hull; Jean, Rhéal, de Gatineau; Paul-Emile, de Westend, Ont.; six filles, Mmes Alexandre Boulianne (Dora), Georges Boisvert (Jessy), Craig Gauthier (Rita), Lucien Presseau (Dolores), Richard Gosselin (Gisèle), Jacques Watters (Rolande), de Hull; une sœur, Mme Jos. Boisvenue (Sophie), d'Ottawa; ainsi que plusieurs petits-enfants et 15 petits-enfants. Départ des salons Emond, boulevard St-Joseph, le lundi 13 décembre à 7h55 pour service à 8 heures en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 60-289

GUERTIN — M. Emile-J. Guertin, du 44 Notre-Dame, Aylmer, est décédé le jeudi 9 décembre 1965, à l'âge de 69 ans. Il était l'époux en premières noces de feu Evelyn Perrier et en deuxième noces de feu Marie-Anne Délima. Il laisse trois fils: Bernard, Gatineau; Rhéal et Jean, Aylmer; deux frères, Hector, Aylmer; Hervé, Eastview; trois sœurs: Mme Adèle Lortie, Gatineau; Mme Yvonne Perrier, Aylmer; six petits-enfants et un arrière-petit-fils. Départ de la maison funéraire Emond, Aylmer, le lundi 13 décembre pour service à 7 h. 45 en l'église St-Paul d'Aylmer. Inhumation au cimetière St-Paul d'Aylmer. 60-289

LAUVIGNE — M. Huméri Lavigne, né à Rockwood en 1901 et citoyen de Field depuis 1924, est décédé le 2 décembre 1965, à l'âge de 64 ans. Il était l'époux de feu Ida Guenneville, décédée en 1933. Il demeurait chez sa fille Agathe. Le défunt était membre dévoué de la Ligue du Sacré-Coeur. Il laisse deux fils, Héribert, Field, Ont.; Léandre, de Sturgeon Falls; deux filles: Mme Woodio Major (Rhéa), de Field; et Agathe, de Field également; deux frères: Roméo et Léo, de Field; deux sœurs: Mme. Arthur Larocque (Valentine), de Sturgeon Falls; Mme Laurier Tanguay (Antoinette), de Field. La dépouille fut exposée à la salle paroissiale de Field; le service fut chanté par le R. P. Forest, en l'église Notre-Dame-de-la-Visitation de Field, à 10 h. L'inhumation a eu lieu au cimetière de Field. 60-288

# La Ligue de radiodiffusion demande la mise en vigueur du rapport Fowler

MONTREAL (PC)—La Ligue de la radiodiffusion canadienne, qui tenait une réunion hier à Montréal, a demandé la mise en vigueur des recommandations de la commission Fowler et a précisé ses objectifs immédiats: transformation du réseau CTV, réseau privé, en réseau d'Etat, réforme du financement de Radio-Canada et enfin priorité du secteur public sur le secteur privé.

Le rapport Fowler accorde à la publicité une importance trop grande dans les revenus de Radio-Canada, a déclaré la Ligue, alors qu'à son avis, elle devrait être tout à fait secondaire. La Ligue appuie cependant un autre recommandation du rapport voulant que Radio-Canada soit financé par une taxe fixe qui serait imposée à chaque habitant. Avant 1958, une taxe sur la vente des appareils de radio servait à remplir les coffres de la société d'Etat. C'est depuis son abolition que la pu-

blicité joue un rôle de plus en plus important dans le financement de Radio-Canada.

L'éducation La ligue a aussi insisté sur l'amélioration du contenu des émissions de radio et de télévision, dans le domaine public et privé, parce que ces émissions jouent un rôle majeur dans le développement de l'unité et de l'identité canadienne.

Le doyen de la faculté de droit de l'université McGill, Me Max Cohen, a proposé à ce sujet le plafonnement des profits des postes privés à 10 pour cent, l'exédent devant être versé dans un fonds administré par le Conseil des arts, pour servir au développement des aspects artistiques, intellectuels et éducatifs de la radio et de la télévision.

Enfin, M. Roland Lelièvre, directeur des relations extérieures à la Mutuelle Desjardins,

a déclaré que les postes qui transmettent des émissions éducatives acceptent trop facilement l'idée que ces émissions n'intéressent pas les commanditaires. Il a noté que le mouvement Desjardins commanditaire depuis sept ans de telles émissions et qu'elles étaient très rentables. Il a suggéré une étude sur la relation qui existe entre la progression des entreprises et le genre d'émissions qu'elles commanditent. La Ligue de radiodiffusion a été fondée en 1930 pour empêcher qu'on retarde, l'application des recommandations de la commission d'enquête Aird et la formation d'une politique nationale de la radiodiffusion. Elle groupe des membres individuels et plusieurs associations canadiennes. Une quarantaine de délégués ont participé à la journée d'études.

Un peintre de chez nous n'est plus

# Jean Dallaire est bien représenté dans les collections privées de la région

Collaboration spéciale de Denise COTE Voici que cinq ans après le décès de Borduas à Paris, nous arrive de France la nouvelle de la mort d'un autre grand peintre canadien, Jean Dallaire. Originaire de Hull, bien représenté dans les collections privées des amateurs d'art de la région, Dallaire était l'un des nôtres.

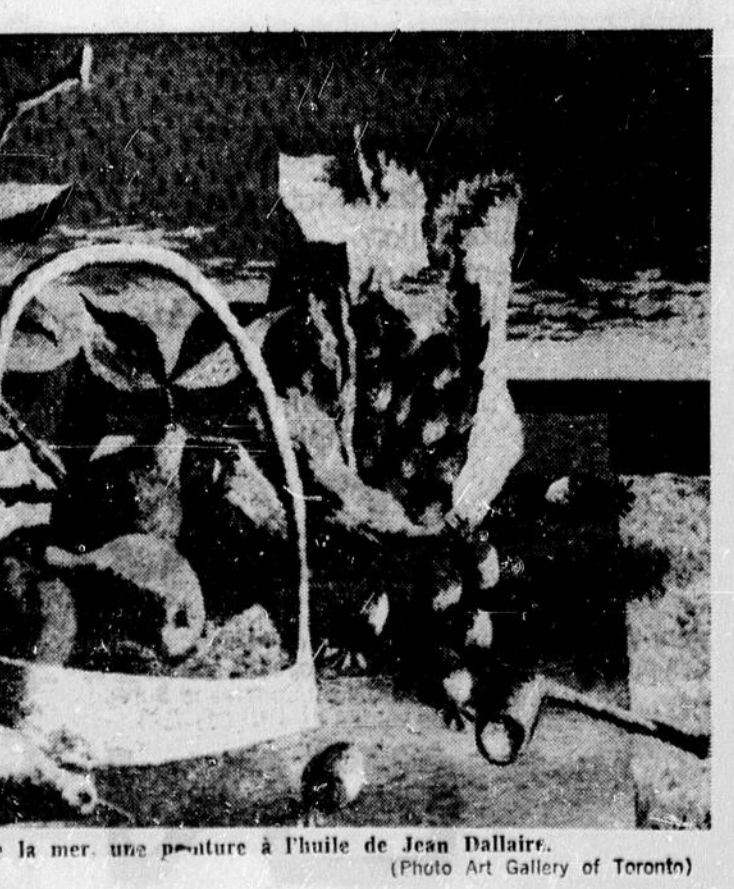
Les débuts de sa carrière de peintre remontent à 1936, époque où, protégé du Père Georges-Henri Lévesque, il avait son atelier au monastère des Dominicains, rue Empress, Boursier du Gouvernement du Québec en 1938, il étudia à Paris avec Maurice Denis et surtout à l'atelier d'André Lhote. Chez ce dernier, Dallaire acquiert une formation picturale qui marquera toute son oeuvre. La rigueur de cette formation réussira à discipliner sa haute fantaisie. Interné en 1940, ses longues journées de camp de concentration seront pour lui des moments trop courts pour pratiquer le dessin et le fusain lui servira de moyen d'évasion. Il acquiert donc une maîtrise, une sûreté de dessin et devient alors un homme de métier.

De retour au Canada en 1946, il enseigne à l'École des Beaux-Arts de Québec. Malheureusement, sa première exposition au Cercle universitaire de Montréal en 1947, semble un échec. On lui reproche la trop forte influence de Jean Lurçat. Même composition, même couleurs et ses essais surréalistes sont du plagiat de Dali. Dallaire avoue que les mouvements européens l'ont influencé d'une façon "morbidement" mais il continue dans une note plus personnelle.

Son exposition de 1954 à la galerie Dominion de Montréal marque une grande évolution. Le Paradis empreint du goût italien, Au café, l'Annonciation, la Joie de vivre, sont des chefs d'oeuvre de l'époque. Dallaire quitte Québec et revient à Ottawa pour travailler à l'Office national du film. Travail minutieux, bien servi par les finesses de sa technique. A cette époque, il crée le film fixe Cadet Rousselet, petit chef-d'oeuvre fantaisiste illustrant merveil-

lusement bien la chanson folklorique connue. En 1958, l'Office national du film déménage à Montréal où Dallaire décidera bientôt de consacrer tout son temps à sa peinture. Sa production s'intensifie alors et plusieurs critiques, dont Rodolphe Repentigny, voient en lui un des maîtres de la peinture canadienne. Il quitte alors Montréal pour la France et s'installe à Saint-Paul-de-Vence. Il y côtoie plusieurs artistes et s'enorgueille de la présence de Marc Chagall et de Jean Dubuffet à l'ouverture d'une de ses expositions dans cette ville.

La mort prématurée de Jean Dallaire, il avait 49 ans, nous invite à réfléchir sur son art. Dallaire, avec Albert Dumouchel et Léon Belletier assurent au Canada un parallèle à l'abstraction surréaliste danoise et au mouvement Cobra. Deux mouvements picturaux d'après-guerre qui débutèrent en 1945: un art basé sur l'instinct, le folklore et la fantaisie délirante. D'abord localisé au Danemark, "l'abstraction surréaliste danoise" influence les artistes des autres pays européens dégoûtés des horreurs de la guerre. Incon-



JEAN DALLAIRE

Au Castel de la mer, une peinture à l'huile de Jean Dallaire. (Photo Art Gallery of Toronto)

**UTILITE...**

et pourtant c'est INDISPENSABLE mais moins cher que vous le pensez

Panier de bureau pour conserver temporairement la correspondance à la portée de la main. Boutons en caoutchouc pour protéger contre les éraflures.

Aussi, autres modèles en brochure.

**Imprimerie Lederc**  
LIMITÉE  
138, rue Malsonneuve,  
HULL  
777-3858

Le budget militaire américain

## Les impératifs de la guerre occupent le premier rang

WASHINGTON (AFP) — Les consultations qui se sont déroulées hier au Texas entre le président Johnson et ses principaux conseillers militaires afin de mettre au point un budget militaire gonflé pour l'année fiscale 1967, ouvrent la voie à toute une série de nouvelles décisions qui vont être prises prochainement afin de faire face aux impératifs de la guerre au Vietnam.

De toute évidence, l'administration Johnson prend actuellement des dispositions détaillées et à long terme pour gravir une ou plusieurs marches dans le processus d'escalade. Elles sont accompagnées des préparatifs psychologiques et diplomatiques qui s'imposent pour ne pas trop aggraver le malaise dans l'opinion publique et aussi pour tenter de justifier, aux yeux du monde, les mesures militaires que va entraîner l'arrivée massive de renforts communistes au Sud-Vietnam.

Il est vrai que le président Johnson et son ministre des Affaires étrangères, M. Dean Rusk, ont tous les deux lancé hier un nouvel appel à la négociation. Mais, lundi dernier, au cours d'une conférence de presse tenue au LBJ Ranch, le chef

de l'exécutif avait laissé entendre qu'il envisageait certains changements destinés à faire face à la nouvelle phase des événements militaires au Vietnam.

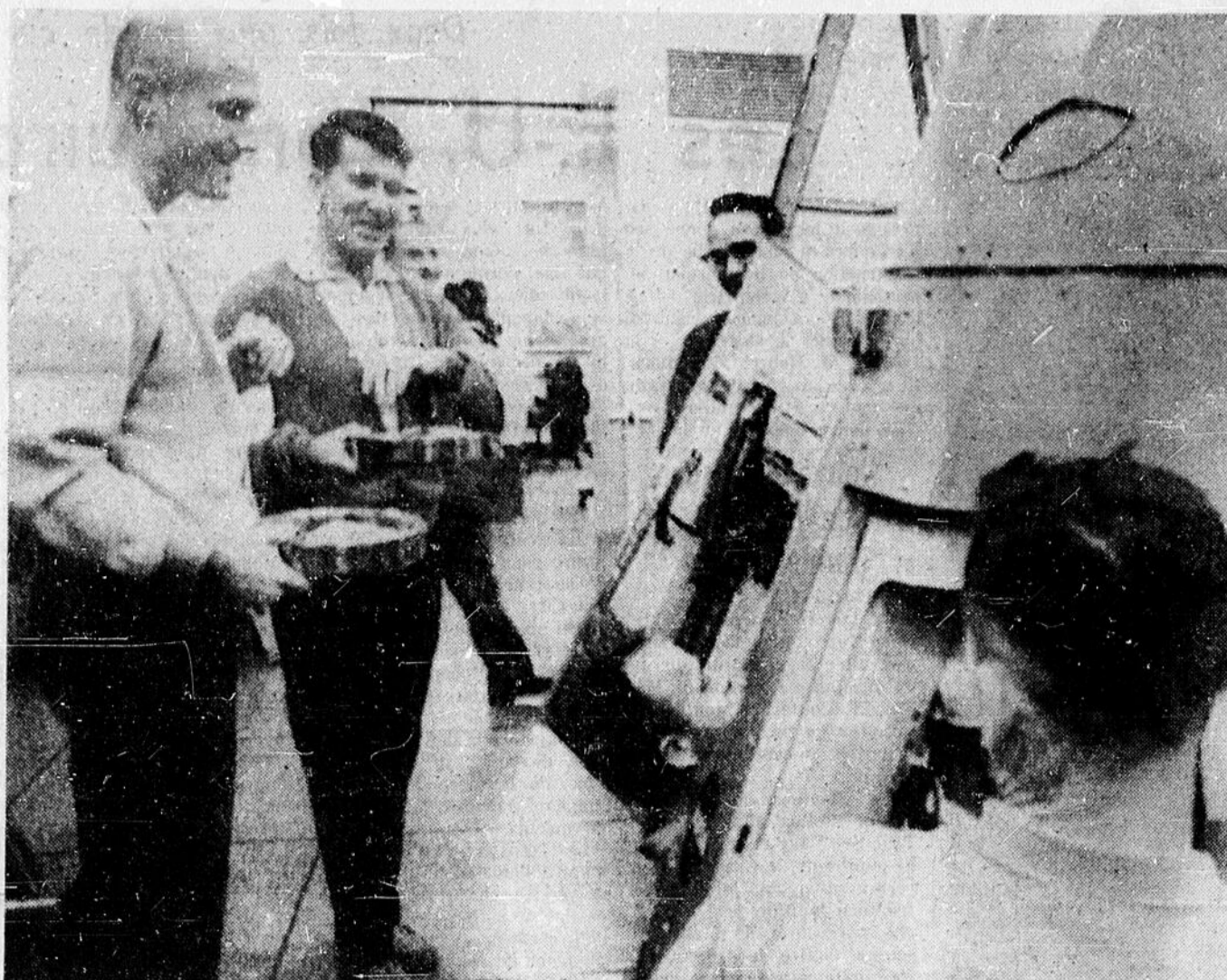
Une nouvelle fois, jeudi, il a parlé, sans les révéler, des mesures rigoureuses qui seront adoptées, une fois épuisées toutes les ouvertures de paix. Parmi celles-ci, on croit savoir que Washington envisagerait une nouvelle pause dans les bombardements du Nord-Vietnam qui serait en quelque sorte la version américaine d'une trêve de Noël.

En cas d'échec d'une telle initiative, quelles seraient les mesures militaires actuellement à l'étude? Elles se traduiraient, selon certains milieux compétents, par une série d'actions de part et d'autre du 17ème parallèle.

Au Nord, on parle d'un bombardement de haute précision du complexe industriel Hanoi-Haiphong. De même, le Laos pourrait bien devenir la cible des bombardiers américains.

Au Sud, les effectifs américains pourraient être sensiblement augmentés.

Enfin, il restera toujours la principale inconnue de l'équation vietnamienne, la réaction de Pékin, dont M. Johnson et ses conseillers doivent tenir compte.



**MOMENT DE DETENTE** — Les astronautes Thomas Stafford, à gauche, et Walter Schirra, échangeant des paroles amicales avec Alan B. Shepard, à l'intérieur de la capsule spatiale, et John Young, que l'on voit de dos sur la photo, alors qu'ils leur portent de la nourriture au cours d'une es-

## La présence du "Queen Mary" aurait relevé le moral de l'équipage du "Costantis"

LONDRES (AFP) — Le commandant du "Queen Mary" affirme que c'est grâce à ses encouragements que l'équipage du cargo grec "Costantis" est demeuré à bord et a poursuivi sa route vendredi.

Dans un rapport reçu au siège de la Cunard Line, le commandant Geoffrey Marr précise qu'il a reçu le premier S.O.S. du "Costantis" jeudi à 6 heures du matin, alors qu'il se trouvait à 363 milles du cargo en détresse. Ce n'est que vers 21 heures que le Queen Mary rejoignit le "Costantis". Quatre autres navires étaient dans les parages. A son arrivée, le commandant Marr reçut du commandant du "Costantis" un message disant: "Nous abandonnons le bateau - aidez-nous". Après un premier examen de la situation, le commandant Marr répondit: "N'abandonnez pas le bateau". La mer était alors très mauvaise et les vagues atteignaient 25 pieds.

Vendredi à 8 heures, après avoir constaté à la lumière du jour que la situation du "Costantis" n'était pas désespérée, le commandant du cargo grec, lui donna l'assurance que deux remorqueurs arriveraient sur place bientôt et que les navires demeurés dans les parages ne l'abandonneraient pas. A ce moment-là, un "Shackleton" de la R.A.F. était déjà sur place pour intervenir en cas d'urgence.

Rassuré, le commandant grec remercia le commandant du "Queen Mary" et lui souhaita bon voyage.

Depuis, le "Costantis", malgré ses avaries, a pu continuer sa route.

A 23h30, nouveau message du cargo grec: "Vous êtes notre sauveur, aidez-nous rapidement, nous n'avons pas de canots de sauvetage et nous allons être forcés de nous jeter à la mer". Le commandant Marr décida de demeurer sur place jusqu'au jour, espérant que l'effet psychologique d'un navire comme le "Queen Mary", tous projecteurs allumés, à moins d'un mille de distance, remonterait le moral de l'équipage du cargo grec. A minuit, il envoya un message au commandant du "Costantis", le mettant en garde contre le danger d'abandonner son bâtiment par cette tempête. A cinq heures du matin, après s'être entretenu avec le centre de secours de Plymouth, il envoyait un autre message disant: "Demeurez à bord tant que vous ne serez pas certains que votre cargo coulera".

**AUGUSTE MARTINEAU**  
ARCHITECTE

72, RUE QUEEN, OTTAWA  
192, rue PRINCIPALE—HULL

**Avis de vacances**

L'optométriste  
Saint-Amour  
sera absent  
de son bureau  
du 25 décembre  
jusqu'au 9 janvier



**Jules Gauthier, D.C.**

DOCTEUR EN CHIROPRATIQUE  
REGLES DOULEUREUSES  
TENSION NERVEUSE  
265, ch. de Montréal Eastview  
Sur rendez-vous — 749 4647

**la voyageuse...**

Pimpante et chic des pieds à la tête, des pantalons au couvre-chef... et elle possède aussi tout un assortiment de verres pour toutes occasions. Même à la maison, la mode demande des verres distinctifs pour différentes occasions.

Pour paraître et ETRE à la page —  
Venez voir notre assortiment  
ROYAL DIGUER  
votre représentant français chez  
**GEO. H. NELMS**  
OPTICIEN D'ORDONNANCES  
67, rue SPARKS Téléphone 233-1132

**PHARMACIES OUVERTES DIMANCHE**

dans OTTAWA

PHARMACIE COHEN 237, rue Rideau 232-1191

PHARMACIE G. Tamblyn Carlingwood 722-0389  
Midi à 9 h. p.m.

PHARMACIE CANTERBURY LIVRAISON GRATUITE 2213, rue Arch 733-7553  
Midi à 9 h. p.m.

dans HULL

PHARMACIE LAFOND 43, Principale, HULL 777-4788  
10.30 a.m. à 8.30 p.m.

**O. MAHEU & FILS LTEE**  
POUR VOS ACCESSOIRES ELECTRIQUES — MEUBLES — TAPIS  
Signalez 236-4989  
Nous représentons les meilleurs manufacturiers et nous vous offrons les plus bas prix.

746-8111 — 290, chemin de Montréal, Eastview, Ontario  
746-8112

**JACQUES L'HEUREUX ET ASSOCIES**  
Comptables agréés  
JACQUES L'HEUREUX, C.A. JOSEPH-H. CLOUTIER, C.A.

**LUCIEN REGNIER**  
NOTAIRE — ASSURANCE  
7.00 p.m. à 9 p.m. Mercredi  
ORLEANS, Ont. Tél.: (Bur.) 762-4450 (Rés.) 762-4444  
ROCKLAND, Ont.

**ADOLPHE BRUNET**  
NOTAIRE  
ASSURANCES GENERALES  
LA LAURENTIENNE, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE  
ROCKLAND, Ont. Tél.: 762-4715

**LATENDRESSE & LATENDRESSE**  
COMPTABLES AGRES  
Jean Paul Latendresse, B.Com., C.A.; Roger Latendresse, B.Com., C.A. Gilles Denis, B.Com., R.I.A., C.A.  
303 Kendall, (suite 20) EASTVIEW, Ont. 745-1515-6

**PATENAUDE & PREFONTAINE et Cie**  
COMPTABLES AGRES  
282 est, Principale, HAWKESBURY ME. 2-2292 250, rue Besserer, OTTAWA 233-3115  
31, 2e Rue, CORNWALL WE. 2-3793

**SEGUIN, MENARD & CIE**  
COMPTABLES AGRES  
SYNDICS DE FAILLITES  
Pierre Séguin, c.a., Robert R. Ménard, c.a. Jacques Latrémouille, c.a., Jacques Carrière, c.a.  
353, rue Dalhousie, OTTAWA 232-3518  
277, rue Notre-Dame, GATINEAU 663-3606

## Le Canada demande aux pays africains de ne pas rompre leurs relations avec la G.-B.

LONDRES (AFP) — Le Canada a demandé aux pays africains membres du Commonwealth de ne pas rompre leurs relations diplomatiques avec la Grande-Bretagne, comme l'a recommandé la conférence de l'OUA à Addis Abéba, afin d'éviter de porter atteinte à l'unité de la communauté, a déclaré hier soir M. Paul Martin, ministre canadien des Affaires étrangères, qui tenait une conférence de presse après avoir conféré toute la journée avec les principaux membres du gouvernement britannique.

M. Martin a exprimé la conviction qu'aucun de ces pays — y compris le Ghana et la Tanzanie — ne prendrait une décision qui puisse affecter la cohésion du Commonwealth. "Le

Commonwealth, a-t-il dit, n'est pas sur le point de se désintégrer, je ne crois pas qu'il éclatera à cause de la situation en Rhodésie".

Le ministre a ajouté qu'il était "raisonnablement optimiste" quant à l'effet des sanctions économiques adoptées contre la Rhodésie. "La crise rhodésienne sera résolue en mettant fin à l'action irresponsable de Ian Smith. Nous devons toutefois attendre pendant une période de temps suffisante pour que les mesures économiques fassent sentir leurs effets", a déclaré M. Martin. Il a indiqué que si celles-ci se révélaient efficaces, les pays du Commonwealth et les Nations unies pourraient en adopter d'autres — mais il a exclu l'usage de la

force et a déclaré tout ignorer d'une éventuelle force du Commonwealth — comprenant des troupes canadiennes — qui occuperait le barrage de Kariba.

L'OTAN

M. Martin a d'autre part indiqué qu'il était en faveur d'un ajournement de la discussion sur la "question controversée" du partage des responsabilités nucléaires au sein de l'OTAN. "Nous devons éviter les divisions qui pourraient se produire au sein de l'Alliance en soulevant des questions sujettes à controverse mais qui n'ont pas un caractère urgent".

Aucune décision à ce sujet ne s'impose à la prochaine réunion du conseil de l'OTAN à Paris, a-t-il dit. Il a cependant qualifié d'"utile" la proposition du

secrétaire américain à la Défense, M. Robert McNamara, de créer un comité spécial "pour examiner la situation de l'Allemagne à la lumière du désir prépondérant de réaliser des progrès dans le domaine de la non-prolifération des armes nucléaires".

M. Martin a enfin déclaré qu'il avait discuté avec le ministre des Colonies, M. Anthony Greenwood, des mesures préparatoires en vue d'une conférence des Antilles — avec la participation des pays des Caraïbes, membres du Commonwealth, et de la Guyane britannique. Le Premier ministre canadien, M. Lester Pearson, discutera de nouveau de ce projet au cours de sa visite, la semaine prochaine, à Trinidad.

## Une double célébration marquera le début de l'année à Cuba

LA HAVANE (AFP) — La Havane se prépare fébrilement en vue d'une double célébration qui aura lieu au début de l'année prochaine: l'anniversaire de la révolution (le 1er janvier 1959) et l'ouverture de la "conférence des trois continents" qui se tiendra du 3 au 10 janvier.

"Sans aucun doute cet événement aura une grande importance et d'importantes répercussions", a déclaré le Premier ministre M. Fidel Castro, en annonçant la réunion à La Havane de 500 représentants de gouvernements et de mouvements révolutionnaires d'une centaine de pays d'Afrique, d'Asie et d'Amérique latine. Un vaste programme d'organisation a été mis sur pied pour cette double occasion. Les principales avenues et rues de La Havane seront ornées de grandes étoiles lumineuses rouges, symboles du marxisme-léninisme et d'énormes affiches et banderoles multicolores. La préparation de traducteurs, guides, sténographes et mécanographes se poursuit activement. D'autre part, on prépare un marathon au cours duquel des athlètes traverseront Cuba d'un bout à l'autre pour porter à Fidel Castro une torche symbolique.

Le gouvernement a retenu le luxueux hôtel "La Havane Libre", dans le centre de la capitale, (plus de 600 appartements) pour loger les délégués. Il a réquisitionné 100 "Cadillac" qui seront mises à la disposition des représentants étrangers.

Plus d'une dizaine d'organisations cubaines, parmi lesquelles "l'Union des Jeunes Communistes" et la "Fédération des Femmes Cubaines" participent aux préparatifs, organisant des fêtes publiques, des bals, des défilés et des compétitions sportives.

Le comité national de la conférence a lancé un appel à la population, soulignant notamment que "ce sera la première

## Crise rhodésienne Le gouvernement Wilson durcit sa position

LONDRES (AFP) — Le gouvernement britannique a durci sa position à l'égard du régime rebelle de Rhodésie: telle est l'impression qui prévaut à Londres après la déclaration que M. Harold Wilson a faite hier. La Grande-Bretagne se refuse en effet à toute négociation avec M. Ian Smith si ce n'est éventuellement pour régler les modalités du retour de la Rhodésie à la légalité. Cette prise de position catégorique de la part du Premier ministre britannique est d'ailleurs interprétée dans certains milieux conservateurs comme une demande de "reddition sans condition" à l'adresse des dirigeants rhodésiens rebelles.

Ce durcissement dans l'attitude du gouvernement britannique, estime-t-on d'autre part à Londres, s'explique d'un côté par l'espoir de M. Wilson de voir les sanctions économiques donner des résultats rapides et, de l'autre, par son souci de ménager les pays africains qui menacent de rompre leurs relations avec la Grande-Bretagne si, d'ici au 15 décembre, la rébellion rhodésienne n'est pas écrasée.

AMPLEMENT D'EAU CHAUDE avec RESERVOIR INGLIS GLASTEEL

les gens avisés vont à **Montréal** par le CN, parce que CN est synonyme de commodité, de rapidité et de confort.

plus de trains

dp Ottawa	ar Montréal	dp Montréal	ar Ottawa
†7h 40 a.m.	9h 55 a.m.	†8h 10 a.m.	10h 20 a.m.
10h 40 a.m.	1h 30 p.m.	†9h 15 a.m.	11h 35 a.m.
*12h 20 p.m.	2h 30 p.m.	†10h 35 a.m.	1h 10 p.m.
3h 50 p.m.	6h 00 p.m.	12h 10 p.m.	2h 20 p.m.
†4h 40 p.m.	6h 50 p.m.	5h 00 p.m.	7h 10 p.m.
8h 05 p.m.	10h 50 p.m.	†8h 20 p.m.	11h 10 p.m.
8h 50 p.m.	11h 00 p.m.	†8h 30 p.m.	11h 05 p.m.
		11h 20 p.m.	1h 30 a.m.

†sauf le dimanche  
‡dimanche seulement  
\*le Bytowner, ce nouveau train du midi vous permet de déjeuner pendant le voyage, de régler des affaires l'après-midi et d'être de retour avant la nuit.

plus pratique  
horaire amélioré...  
arrivée au coeur même d'Ottawa.

plus confortable  
voyagez dans la détente, loin des tracés de la circulation...  
rafraîchissements et repas servis dans presque tous les trains.

Tarif Rouge:  
Ottawa-Montréal  
billet simple

**\$ 2.90**

Pour tous renseignements supplémentaires, communiquez avec un agent de voyages accrédité par le CN ou appelez le bureau des ventes du CN: 236-7581



L'Académie de Médecine d'Ottawa désire annoncer que le docteur **Edward S. Mercontini** a déménagé son bureau au 280 de la rue Metcalfe, Ottawa